中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第壹八一三一號
每份零售港幣叁毫

發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙五大張
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二二一六三七 旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一一〇號・中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下・旺角辦事處：上海街四九七號・
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九九七六六號

本報今日隨報附送「彩色華僑」週報 不另收費仍售叁毫

蔣緯國指出台灣當前兩大要務
國軍確保基地
內政團結鞏定

（特訊）據中央社台北十三日電稱：蔣緯國將軍指出：目前美國政府尋求與中共「關係正常化」，幻想能够聯共制俄，而不惜抹殺中華民國，但不知中華民國並非僅存在於台海，同時也存在於中國大陸。

蔣緯國說：今日中華民國所在地——台灣有最理想、最完整的主義，有大有爲的政府，有彪團結的民心，有最堅定的士氣。中國的命運操之在我，世界的前途尤賴大陸民主憲政的光復。不論世局如何迷惘，我們仍須爲全人類的前途創造光明。今後的焦點，一爲國軍的能確保基地，一爲內政的團結鞏定，而事實的表現，二者均有勝算，此乃我在台人心安定的最大保證，亦爲海外僑胞與友人之所望。

批評美聯北京抗蘇聯實屬幻想
美重申遵守中美防衛條約決策

（美聯社華盛頓十二日電）美國務院星期五重申美國遵守與中華民國的防衛條約。卡特總統與國務卿萬斯就此一問題發表了好些含糊不清的聲明，人們要求國務卿發言人特拉特納予以澄清。卡特最近說：美欲與中共關係正常化，但得要不危害台灣人民的和平生活，他沒有提到台灣政府。較早時，萬斯在一篇亞洲政策演說中說：美國重視台灣爭端之和平解決，但他沒提到與該國之一九五四年防衛條約。記者問特拉特納美國是否仍遵守其與台灣的防衛條約，他回答說：「是的」。

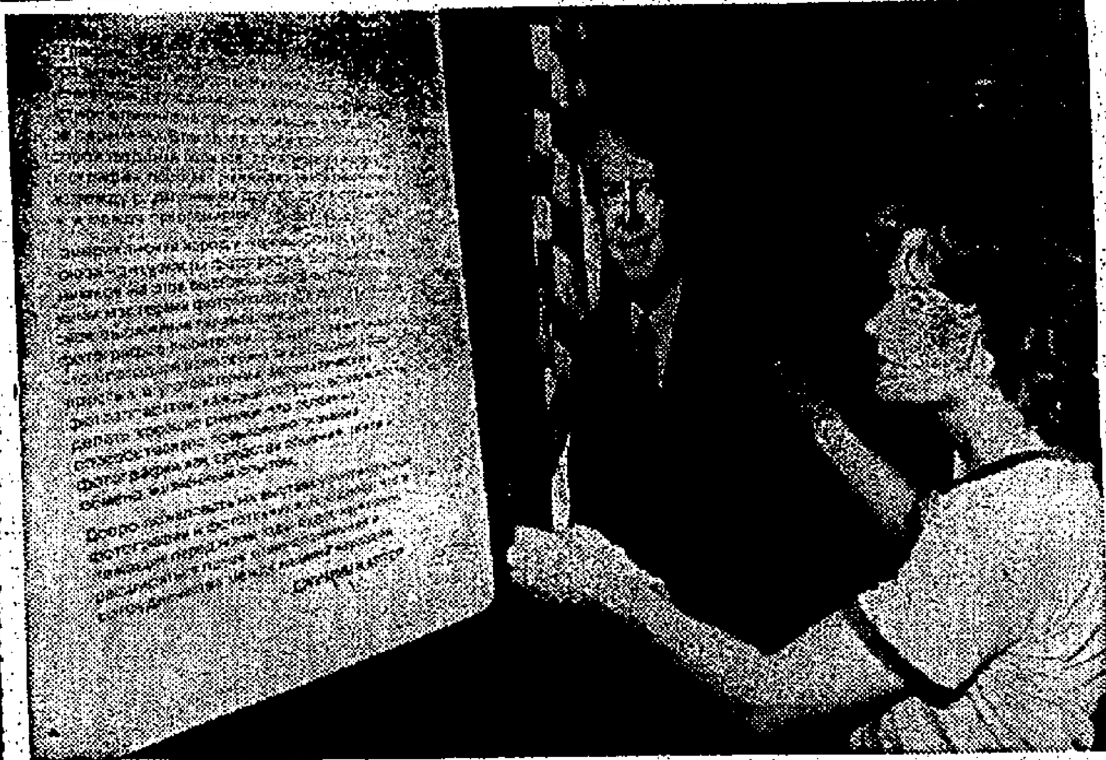
中共「十一大」四項議程
華國鋒政治報告
選舉共黨新中委
鄧小平提出修改黨章報告

（合衆國際社台北十三日電）今日，此間獲悉，中共十一大已於前日在北京舉行，預料會持續一週，來自中國大陸的消息宣稱，出席會議的代表名單已經由中共中央委員會的十屆三中全會通過，至於代表人數，則無法獲悉。消息說，會議宣讀第十屆黨代會的重要文件，以及聽取中共主席華國鋒、副主席葉劍英和鄧小平的報告。同時證要通過新黨章。消息又說，會議的四大議程分別是：（一）華國鋒提出政治報告。（二）鄧小平提出修改黨章報告。（三）檢討十大通過的黨章。（四）選舉新的共黨中央。會議亦聽專案工作小組報告處理四人幫事件的過程。在會議結束後，新中委會將舉行第一次全體會議，選舉政治局及政治局常委會。

（路透社北京十三日電）今日有跡象顯示，中共第十一屆全國代表大會仍在北京人民大會堂舉行中，惟此間官員對此事依然保持緘默。在北京大會堂附近地區，有不少公共汽車及小轎車停泊，政府加派人民警察部隊在街道上指揮車駛往大會堂。中共十一大相信已於週三開始舉行，而到訪的一位外國領袖亦私下獲悉。

此項消息，不過官方無可能在會議進行中予以宣佈。預料須待會議結束時始行公佈。相信此次黨代會除了整肅四人幫的追隨者外，還要修改黨章，以及決定毛澤東主席逝世後的黨領導結構。

（美聯社東京十三日電）今日北京新華社報導，由副外貿部長柴樹藩率領的北京貿易代表團已由北京起程前往紐西蘭及澳洲訪問。新華社由北京報導，此貿易代表團應紐澳兩國政府的邀請而前往作訪問，預料主要討論雙邊貿易問題。



莫斯科舉行美國攝影展覽

莫斯科日內舉行美國人士攝影展覽。羅府古爾致基女士於八月十二日，將譯成俄文之美總統宣言（左方），拱在卡特總統之傍情形。（合衆國際社無線電傳眞）

回國服務留學生發表宣言
強調團結一致自立自強
不容外人干預中國問題

（特訊）據中央社台北十三日電稱：回國服務留學生「自立自強座談會」，今天發表宣言強調：中國問題是中國人的事，外人不得擅作主張。只要國人團結一致，自立自強，一定能應付任何挑戰。宣言說：我們肯定：在台、澎、金、馬奮鬥的價值，不僅是保衛一千七百萬人的安全，更在作爲大陸民心的燈塔，爲中華文化保存元氣，爲未來的中國提供發展的楷模。我們深信，我們今日在台灣所重視並追求的自由民主憲政體制，終必有一天會施行于全中國。

我們認爲：任何外力皆不足恃，亦不足懼，只要國人能團結一致，自立自強，一定能應付任何挑戰。現在，我們向國人，對政府及全世界宣告：我們呼籲國人，每人都要自覺是一個有民族自信與自尊的中國人，要摒除崇洋媚外的風氣，要腳踏實地爲國家效力。

兒子與媳婦不和 美總統十分憤怒
立將兒子捷普趕出白宮

（合衆國際社美國華盛頓十三日電）白宮人士週六稱：卡特總統已將他的兒子捷普趕出白宮，因他跟妻子不和。此等人士說：卡特於週三晚從平原鎮回來後，已向捷普嚴詞，並將他「踢走」。他對捷普之想跟乃妻嘉朗分居，甚爲憤怒。

（合衆國際社美國華盛頓十三日電）白宮人士週六稱：卡特總統的兒子捷普移居喬治亞州平原鎮並可能與他的妻子嘉朗分裂。卡特夫人之新聞秘書瑪莉凱德對捷普與嘉朗發生婚姻糾紛的消息，拒絕加以證實或者否認。當事人同爲廿七歲。民主黨全國委員會在數日前曾證實，捷普已辭去該委員會的一份八千美元兼職。瑪莉凱德告訴記者，嘉朗和六個月大兒子盤美將留在白宮一個時期。料嘉朗與兒子將跟捷普團聚。瑪莉凱德稱：捷普往平原鎮協助家人打理花生生意，因正值十分繁忙的季節。當問及有關分居的謠傳時，瑪莉凱德說：這是一件私事。白宮人士謂：卡特極不喜歡捷普這樣做，已囑他離開白宮。據知卡特是深愛嘉朗的，曾在平原鎮和華盛頓跟他的最年輕的孫兒公開露面。捷普與嘉朗是在一九七三年結婚。他們甚少見在白宮同在一起。白宮助理讚揚捷普在政治方面的聰明，並謂他對乃父幫助至大。他住在白宮一事辯護。捷普於今年一月跟祖母一同赴印度，隨同會代表團赴北京，並於六月偕同乃妻赴英國，在英國女皇登基銀禧慶典中代表卡特家族。

RICOH
「麗確」相機
贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
（由八月一日至八月三十一日止）
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元 贈送抽獎劵一張，多刊多送
頭獎壹名：麗確最新款單鏡反光相機，"SLX 500 F2.0"及麗確原廠 400mm F6.3 遠攝鏡一套。價值：HK$1,523.00
二獎式名：各得麗確800EES 35米厘電子相機一部 價值：HK$450.00
三獎叁名：各得麗確600M豪華迷你相機及原廠閃光燈一套 價值：HK$380.00
每日讀者 超過百萬 惠刊廣告 收效最大
抽獎公佈日期八月五日

全發大廈
地下旺舖每呎四佰元
元朗 馬廟道 19 & 81地段（鄰近元朗理民府）
同發大樓 現貨
地下旺舖連大閣樓 首期二成
特價十五萬餘元起 十年付款
歡迎參觀 地盤電話：12-782241
兆祥大樓
地下旺舖廿餘萬元起
富輝企業有限公司

華寶大廈
香港西環山市街／新海傍街
☎ 5-475971
三房一廳 二房一廳
售十二萬餘起
地下旺舖
十六萬餘起
九折預售
海景洋樓
面向海港 風景特佳
商業旺舖
宜大展鴻圖
華懋集團
5-258251

The Night
The American Steak House
美國扒屋夜店餐廳開幕誌慶
THE AMERICAN STEAK HOUSE（THE NIGHT）
地址：九龍漆咸道三號地下
電話：三一六六九五七二
營業時間：
中午十二時至二時半
晚上七時至凌晨五時
本餐廳女待應生服務週到
晚上美國民歌不停爲閣下演唱
謹定於一九七七年八月十四日（星期日）下午三時至七時爲本餐廳舉行開幕典禮
敬備酒會恭候
光臨
美國扒屋夜店餐廳 敬約
酒會地點：九龍漆咸道三號地下
電話：三一六六九五七二
（八月十四日晚上八時正式營業）
鴻圖大展
美國大通銀行 美國友邦保險公司 黃氏廣告公司（曾廣榮） 家家樂快餐店（亞士厘道） 家家樂快餐店（加拿芬道） 家家樂快餐店（太子道） 愛心快餐店 樂心快餐店 咀都都快食屋 羅拔臣快餐店 萬成昌 廣源冷氣雪櫃公司 大方肉食有限公司 天然洋服公司 文華印刷廠
陳嘉南 林雨忠 吳智明
周世坤 孔慶成 劉光琪 何永滇 周宜良 周耀光 趙錦麟 張頌偉 何紹章 歐逸棠 陳繼雄 吳秋霞 黃偉強 徐濟洪 何峰 劉家燕
豐順傢俬裝飾公司 BEAUTY WALL PAPER CO. 意利洋行 金鋒貿易公司 聯發首飾製品廠 屈臣洋酒行 天祥洋酒行 嘉年電業有限公司 新奇香餐廳 南洋冷氣雪櫃有限公司 藝慶梳化廠 香港華南貿易公司 陸氏廣告公司 姚炳賢 鄺錦榮 梁坤 成敏豪 李耀 鄺蠘壕 許德才 李炯勳 黃壹庭
温德利 龐美玲 朱德鈞 甄立清 郭泰德 余棋晶
葉寧 曾楚群 潘有源 李亦醬 林毓麟 鄭振南 黃亦良 卓家慶 黃冠鳴 趙浩峰 陳安 王威力 許宏藩 吳兆康 DAVD HO ROBERT LAO 陳燦杰 盧晃 葉希成 MIMI WONG SHURA KWONG CONNIE WONG
全敬賀（排名不分先後）
本餐廳由黃氏廣告公司負責設計

蘇聯認為萬斯中東之行失敗
批評美國政策 並非促進和平
所謂中東計劃專為以色列利益着想

（合眾國際社莫斯科十三日電）今日，蘇聯指出，美國國務卿萬斯最近的中東和平探討是失敗的，而華盛頓則千方百計避免中東地區的真正和平解決。莫斯科塔斯社在評論中指出，美國的中東和平計劃，乃專為以色列的利益着想，而令到大部份阿拉伯國家無法接納。事實上，萬斯已於昨日結束在中東地區進行歷時十一日的訪問，但無法就恢復舉行日內瓦中東和平會議的日期達成協議。塔斯社的評論又指出，華盛頓企圖將日內瓦和會久未能恢復舉行歸咎於阿拉伯國家，而為以色列提供更多的時間，推行領土擴張政策。評論強調說：「美國的中東政策似乎主要是毀滅和解印象，而實際上並無和平可言。」塔斯社還說，萬斯此行是美國中東外交政策又一次失敗，只有以色列由阿拉伯佔領區撤軍，巴勒斯坦有立國權利，中東才能獲得持久和平。

萬斯返華府報告
訪問中東經過 未獲預期成功

（路透社倫敦十二日電）對于美國之計劃，所擬于下月在紐約加緊進行中東談判之舉，叙利亞今天予以駁上一片疑惑，但美國官員們表示：諸商之舉將依計進行。叙總統阿薩德對於叙利亞外長與以色列外長于下月在聯合國大會期間舉行直接談商之可能性，已加以排除。他今天在大馬士革對記者們談稱：「此種會談，最低限度在叙外長來說，將決不會舉行。關於此舉，並無人向我們提過」。隨同美國務卿萬斯于結束中東十一天行程後，在此間作兩天逗留之美國務院發言人卡特稱：叙外長卡丹姆將於下月在聯合國會見萬斯。

羅德西亞問題簡直無法解決

（合眾社倫敦十二日電）美國國務卿萬斯與英外相歐文星期五說：他們致力使羅德西亞轉變為黑人多數統治，此種努力，繼續受到南非政府之支持。但在六小時半的會談（包括與南非外長波大的間與答招待會）之後，歐文表示南非仍未被說服。歐文說：他將再到南非一行，在英美詳細計劃宣佈之前，與各有關方面舉行會談。記者問南非是否支持羅德西亞採取「一人一票」原則，歐文與萬斯都說：「支持」。歐文又補充說：「南非一向認為有獨立與穩定的邊界，是他們之益，有獨立的津巴布韋國（非洲）也是他們之益。」歐文說：將詳細的計劃在不久的將來將行公佈。歐文說：他希望在一九七八年之前看到獨立的津巴布韋國。歐文說：和平談判解決是唯一對各方面都共認的方法。但他又稱：拯救談判了一年多，在作最後的分析時，只能心存希望。

（美聯社倫敦十二日電）美國與英國星期五取不到南非支持他們聯合提出的羅德西亞一人一票建議。萬斯、歐文與南非外長波士舉行了六小時半會談。稍後歐文在一個聯合記者招待會上說：他對此並不樂觀。但他認為有相當機會，能勸服爭執的各有關方面，接納英美之黑人統治羅德西亞建議。

坦桑尼亞反對 白人繼續統治

（法新社倫敦十三日電）坦桑尼亞總統尼雷爾今在此間稱，他會支持英美兩國有關羅德西亞的建議，倘若它們協助他把羅德西亞總理史密斯逐出，並且在羅德西亞建立一個選舉政府的組織。

奈里爾在此間與美國國務卿萬斯會談後，對記者發表談話。奈里爾說：「我在剛果游擊隊，我們必須迫使史密斯下台」。他補充說：「我希望美國的支持將會使其結束。」在提及他在華府與卡特總統的會談時奈里爾說：「美國人與正以迫切的意識行事。他們非常認真，而我對他們的認真感到非常快慰。」（合眾社倫敦十三）

（美聯社倫敦十三日電）美國國務卿萬斯星期六結束十一天中東和平會談和兩天羅德西亞和談，然而可以向卡特總統報告的進展實在很少。萬斯在此間舉行一連串會談之後，將於星期六下午飛返華府。

（美聯社倫敦十三日電）美國國務卿萬斯與英外相歐文，都沒有辦法迅速提出建議，使羅德西亞少數的白人將權力移交大多數黑人。歐文說：在未來數週他結束訪問南非之前，不會提出聯合建議。（美聯社倫敦十二）

可依照國際油價出售
華府批准阿拉斯加石油

（法新社華盛頓十三日電）美國政府當局今天決定准阿拉斯加石油在美國國內的售價，按每桶約十四點六美元的國際市場價格標準計算。美國聯邦能源署同時准美國大陸出產的石油售價，酌予提高。凡是一九七二年以前開始投入生產的美國大陸內各油井，今日起至十一月一日期內所出的石油，每桶售價准予從五點一七美元增至五點二四美元。一九七二年以後開始投入生產的美國大陸內各油井於上述期內所出的石油，每桶售價由十元零九角七仙增至十一元七角一仙。該署認為上述規定，對今後數月內的美國國內汽油價格影響甚微。

加勒比海荷屬島嶼
人民示威要求獨立 千多遊客被困酒店
荷軍警強力鎮壓局面穩定

（路透社古拉索島威林斯德十二日電）此間官員今天透露，防暴警察經乘坐飛機抵達加勒比海上一個渡假島嶼，大部份屬美國人的遊客約一千五百名，現因遭遇該島的大罷工而滯留在該島的酒店內。鄰近委內瑞拉海岸的阿魯巴島，現因阿魯巴島獨立黨領導罷工而陷於癱瘓及與外交通斷絕。阿魯巴島是荷屬殖民地安地列斯群島的一部份。阿魯巴島獨立黨現進行脫離荷蘭的安地列斯群島自治聯邦。古拉索島中央政府，深恐上述罷工是阿魯巴島政治領袖高勞斯片面地宣佈獨立的序幕，因而下令派警察前往阿魯巴島。海牙今天報道，約為一百人，此項報道又稱，阿魯巴島上暴徒昨晚與警察發生衝突，兩人受傷。荷蘭通訊社ANP稱警察得日在阿魯巴島首府柯蘭治斯德的警察總部外施放催淚彈及發射警告槍。該社的消息並稱，該島的情形今天已歸於安謐。

（合眾社古拉索島威林斯德十二日電）古拉索島警察一百人，週五黎明前乘飛機降落阿魯巴島的黑漆一般的機場，其時情形危險，他們抵該荷屬的加勒比海小島，幫助維持秩序，該小島現因發生大罷工而陷於癱瘓，斷絕了交通。此罷工經使商業飛機的飛行全部停頓，數以百計的美國與加拿大及其他國家的遊客，滯留在他們的豪華酒店內。週三晚舉行是次罷工，是為了抗議兩名勞工領袖被捕。在委內瑞拉海岸外的荷屬安地列斯群島，是由阿魯巴島與古拉索島構成的。

中共怎樣求大治？
李文

星期論文

從「十一大」說起

海內外人士都重視中共「十一大」是否已經舉行，或是快要舉行。作者以為這個問題不必如此重視，中共召開「十一大」是肯定的，早一兩個月或遲一兩個月舉行其實沒有多大關係，何況從許多跡象看來，「十一大」實在舉行了，中共所以始終不發表消息者，不過是時間問題，如此重要的會議，怎樣也不能「關鎖消息」的，其實也用不着「關鎖消息」呀！

「十一大」能夠在此時或短期內舉行，據說是經過頗為艱苦之鬥爭的。共產黨人慣用「鬥爭」這兩個字眼，好也鬥爭，壞也鬥爭，有時弄得不明其真意所在。作者以為，如果說是經過頗為艱苦之安排不是較為容易理解嗎？

為什麼要說是艱苦之安排？這理由也很簡單：第一，首先排除「四人幫」的勢力，這並非容易的事。在中共高層，中層人物中，有些是明顯的「四人幫」，自然容易排除，但有些是隱蔽的「四人幫」或「半四人幫」，便不易將他們連根拔起了。他們的勢力一日存在，中共「十一大」就不可能順利召開，即使勉強舉行，也不會有結果的。在「中共鬥爭」歷史上，也不乏先例。第二，中共在「反四人幫」這個大題目之下，對在亦非大團結，一個黨這般龐大，而數十年來從未停止過鬥爭，一下子要大團結，事實是很難的。在這情形下，作者推測，他們若能達到大體上之和衷共濟，已經是不容易了。他們經過這幾個月來的奔走，斡旋，妥協，終能召開「十一大」者，看來已經獲得大體上之和衷共濟了。

第三，「十一大」要決定的事是太多了，主要是相對的減輕毛澤東生前所容許的四人幫一手一腳所做的「黨章」、「計劃」、「人事」，如果這三個問題不徹底解決，「十一大」還不是為「四人幫」之幽靈所控制。或曰：要徹底肅清「四人幫」之幽靈不難，但在短期間內確立新黨章，新計劃，新人事則不容易。現在「十一大」既然舉行了，看來這三個問題也應該解決了。

關於修訂黨章問題

據說，在「十一大」四大議程當中，第一項是華國鋒政治報告，第二項便是鄧小平提出的修訂黨章報告了。

政治報告實在不重要，華國鋒日前所說的是「求大治」，看來他的報告也是以「求大治」為中心。但如何「求大治」，便要由修訂黨章與解決人事問題來解決這個問題了。

現有之黨章是經由毛澤東首肯的，後來即使經過「十大」之修訂，也是例行之「潤飾」而已，根本談不到修訂的。毛澤東首肯的黨章，我們一般人之看法，是頗為側重繼承人，以政綱路線，堅持階級鬥爭這三點的。這是跡近陳舊「封建思想」的想法，黨是屬於黨員的，國家是屬於人民的，領導人應該是有能者居之，事實上有能者自然可以為領導人，如果一定要憑「一己之愛憎」以決定自己之繼承人，簡直是皇帝的想法。這個時候而有皇帝之想法，實在滑稽。終毛澤東一生，通過中共黨章規定繼承人者有兩次，一次是林彪，一次是王洪文，但結果都失敗，弄到悲劇收場，這就是事實證明。「朕即國家」或「個人崇拜」等等觀念都是錯誤的，而為鞏固此種錯誤觀念之一切安排，即使如何嚴密，最後也是站不住腳的，至於所謂以政為綱，所謂堅持階級鬥爭，同樣是要「變」的，豈能一本通勝用到老？如果馬列主義與毛澤東思想可以永久不變，試想中國今天豈不是還可以大行「孔孟之道」嗎？明乎這點淺白之道理，作者相信鄧小平此次提出的修訂黨章報告，一定可以瞧出中國共產黨的新面目，而一掃過去之陰霾靉靆了。

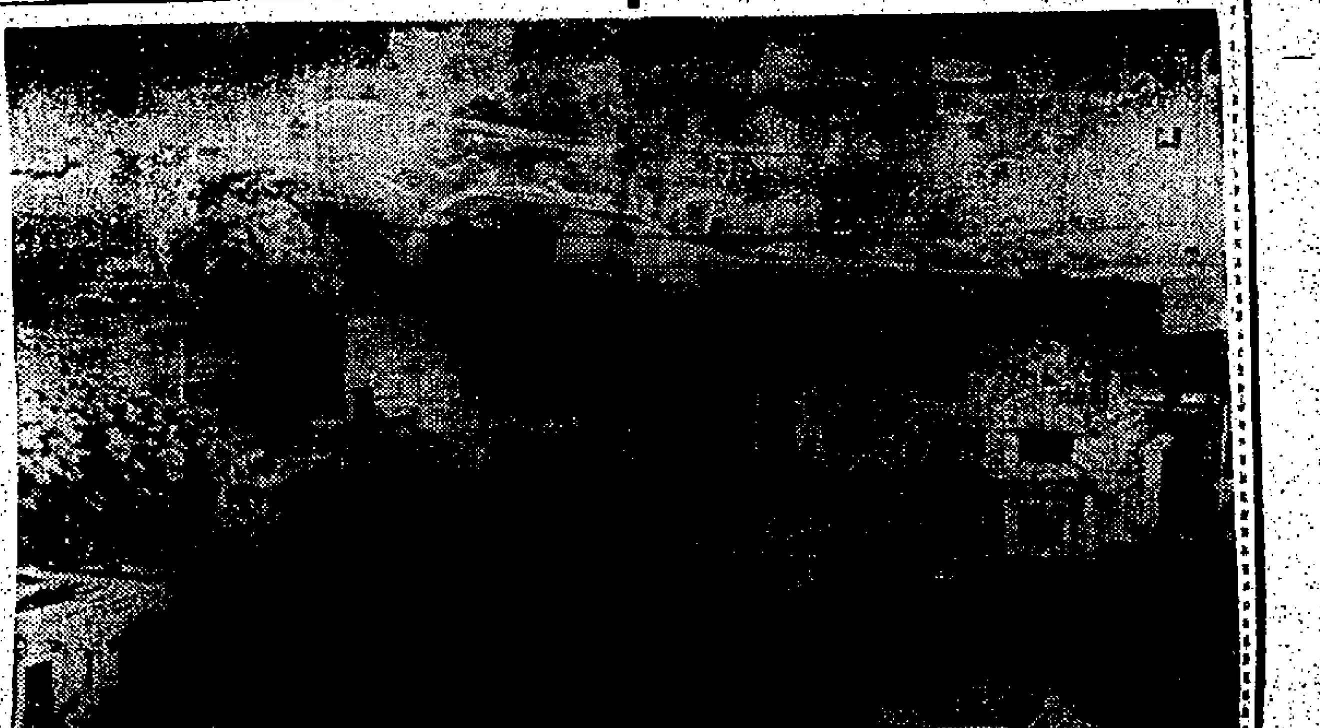
人事問題及其他

中國政治與人事是分不開的，這是十分鐵訣的「制度」，不！這是十分惡劣的風氣。但要立即掃除此種風氣，確立真正的「民主政治」下的人事制度，在中國大陸也是絕無可能的。因為中共專政，非中共分子，又豈能對國家之事置一喙？

就是在中共黨內而言，派系之多有若牛毛，而派系之爭無時或已。今天即使去了四人幫，非意味中共已無派系之爭。「十一大」若能在人事之爭這個大問題上尋求妥協之辦法，予以解決，方能有希望重新組織新的中央委員與政治局的人事。否則，華國鋒、葉劍英、鄧小平這三頭馬車，一樣是行不通的。要知毛澤東、周恩來在世之時，尚未能達到「黨內團結」與「全國大治」，華國鋒、葉劍英、鄧小平，又怎能在短短時間內確立一個新局面，解決一切問題，而實現大治？

當然，大治是急不及待了，也是中共所希望的，甚至可以說是中共今天所努力的。但如何求大治？依然是一個問題。毛澤東說過：「一萬年太久，只爭朝夕。」未免操之過急。作者以為這並非朝夕可以辦得到的事，自然也不是一萬年的事。

印度政府空投糧食救濟災民



印度政府十二日．八月派出空軍直升機前往新德里西部，空投糧食，救助難民，該處附近一帶被水災所困者約有二十萬戶。圖為直升機飛抵災區工作時情形（合眾國際社無線電傳真）

蘇聯購買美國糧食

（美聯社華盛頓十二日電）美農業部今日稱：蘇聯又購入一批值六千七百萬美元的美國黍米及小麥，連這一批計算在內，蘇聯本周內購進黍米及小麥總共達二百萬公噸。根據蘇聯和美國簽訂的一項五年合約，蘇聯每年至少要購入小麥及黍米各三百萬公噸。昨、今兩日成交的這筆買賣，計小麥四十萬公噸，黍米四十五萬公噸。這批糧食將於十月一日起從美國運出。每一公噸約合二千二百零五磅。根據上述合約，蘇聯每年購自美國的穀物數量如果超過八百萬公噸，其增購之量須另獲美國政府批准。美國今年下半年的穀物估計為一億五千四百五十七萬公噸，小麥五千五百萬公噸。

孫運璿在建研會說
國府以國營事業 助民營企業發展
達到民生主義節制私人資本目的

（中央社台北十三日電）經濟部長孫運璿強調，政府今後推動經濟發展，仍將採取以國營事業協助民營企業發展方式，達到民生主義建設，而因我國經濟政策是實施民生主義的要求，達到計劃性的自由經濟，在這個大前題下，政府不可能仿效日韓，輔助大企業，以免使財富過於集中，而不能使社會達到均富。孫運璿在建研會研究組綜合研討會中指出，日本和韓國近些年的經濟發展策略是由政府輔助大企業推動工業。孫運璿說，有關我國今後經濟發展方向，他對與會國內外學者專家，提出以下說明：推動高級精密的技術性工業，提高產品出口，來替代紡織、塑膠和裝配性的電子產品。提高農產品加工價值，增加農民所得。發展能起帶頭性的工業，但要設法以節約能源，形式汽車工業代替目前美日發展的項目，以能拓銷東南亞地區為對象。鼓勵民營企業，採取合併或聯營的政策，對於規模過小的工業中可能產生獨佔性的企業，予以防止。雖然繼續發展電化工業，但是將不推動重化工業產品出口，因我國自產石油過少，競爭不易。

倫敦兩派極端分子
數千人大開片 九十多人受傷

（路透社英國倫敦十三日電）數千名左右兩派極端分子今日在倫敦南區街頭，用玻璃樽，石塊，棍棒和小刀互相毆鬥，造成九十人受傷。這是多年來所見的最醜惡的暴動，許多人被刺傷，其中多人是警察，百多人被捕，一架警車被人縱火焚燒，警察被迫退守障礙物後，這是英國本土的第一次警察動用防暴盾牌和鋼盔抵禦，迄今他們僅被限用於動亂的北愛爾蘭境內。

日本首次建造核子燃料工廠
年產濃縮鈾五萬噸

（東京電台十三日廣播）日本第一座鈾濃縮的示範工廠，決定建設在本州西部岡山縣的人形峠，由動力反應堆及核燃料開發事業團負責，在當地舉行了奠基典禮。這座工廠是為擺脫日本的原子能發電依靠美國供應濃縮鈾而建設的，準備在一九八一年以前，在四萬平方米的廠地，建設工廠，每年生產五萬噸濃縮鈾。這座工廠將使用離心分離機。佐佐木科學技術廳長官致詞說：「要確保能源，必須及早加以實現，日本立場也要盡全力來從事這項工作。」

騎劫飛機埃學生被捕

埃及學生加迪沙狄（右）八月十三日在塞浦路斯林迪斯機場騎劫一架由巴黎開往開羅之法國空中巴士機，被警察制服，機上乘客二百卅人及機員十二人，皆無恙得釋。圖為該犯被捕後在車上情形。（合眾國際社無線電傳真）

福田答應印尼 提供糧食援助
日增加印尼中國石油入口

（合眾國際社耶加達十三日電）日本首相福田赳夫週六說，日本將增加來自印尼及中國大陸的石油入口，藉以減少倚賴阿拉伯國家的能源供應。福田於訪問中在記者招待會上說，日本現時百分之九十九的石油入口是來自阿拉伯國家。他說：「正因這緣故，日本政府現正謀求發展其不同的能源資源，及倚賴不同的石油供應國。」福田說：日本已增加來自印尼的石油入口，同樣，日本也正在增加來自中國大陸的入口。關於印尼向前首相田中角榮提出發展龍目島中央石油系統的開發問題，福田說，在展開這項如此重要及龐大的工程之前，日本須詳細研究預算及可行性的問題。

援助印尼七十八億元

（時事社雅加達十三日電）在印尼訪問的日本首相福田赳夫，今日上午與蘇哈圖總統舉行會談，兩首腦重申確認雙方的友好關係，福田首相並對印尼在經濟社會開發等方面進行努力事，予以高的評價，同時表明今後繼續予以協力。關於經濟合作問題，福田首相表明除本年度已經決定的四百九十五億日元貸款外，再增加購買大米用的六十五億日元貸款及支援糧食增產用的十三億日元無償援助。此外福田首相又正式邀請蘇哈圖總統訪問日本。

歡迎福田 耶加達市民

（時事社耶加達十三日電）十三日的耶加達市充滿了歡迎日本首相福田赳夫的氣氛。市內平穩，當初所擔心的學生等不穩動向，完全沒有看到。位於市區的印度尼西亞大飯店前，懸掛着福田首相夫婦與蘇哈圖總統夫婦的肖像，大街上日本國旗與印尼國旗飄揚。福田首相一行由機場前往下榻的迎賓館時，許多小學生和市民，拿着兩國國旗，來道歡迎。三年半以前，田中首相訪問印尼時，曾發生雅加達暴動事件，印尼政府為防止再有類似的情事發生，這次出動大批警察，嚴加戒備。

開班教爆炸彈 此事實在可惡

（美聯社伊利諾斯、羅克斯河區十二日電）警方說，一名二十二歲的青年星期五被捕，將控告他製造和出售爆炸品。他以每枚炸彈三十五美元的價格出售，並教授少年如何使用。調查人員說，埃拉德和另外四名疑犯已被逮捕，他們在芝加哥西北區的基地上丟棄一百枚自製炸彈，向一群少年作投彈示範，那批少年被教授如何操作和製造炸彈。麥漢萊郡警察局長康內利說，有一名在羅克斯河區油站工作的三十一歲的哈爾，被油站經理發現購買四枚炸彈，即報警，陸軍爆破組立即把炸彈拆除。康內利說，埃拉德的炸彈班有「五至八名少年」在學習，有些只有十四歲。他說，在埃拉德家中發現引信、鐵管接頭、鐵和拌黑色炸藥的粉斗。

高齡夫婦 同日逝世

（美聯社俄克拉何馬，韋耳斯敦十一日電）一位年紀老邁的婦人在丈夫死去後兩個鐘頭，也因心臟病突發死在家中。八十二歲的哈西頓在家人和鄰居安慰她時，心臟病突發去世。當時當局正把她五十六年共同生活的丈夫屍體移走。

失魂賊公 亦算夠運

（合眾國際社意大利，威申沙十一日電）今天一個劫匪打劫一間鄉村銀行，來勢洶洶，去時失魂，終於一波三折得手逃去。這個青年揮動手槍，喝令出納把兩百萬里拉（約合二千二百五十美元）放入一個袋中，然後急忙奔到他的逃走汽車上，臨時記起忘記拿錢，再拔腳入內取回那袋金錢。他開車逃走時又遇汽車死火，只好站在路邊，揮着手槍，直到一個郵差開車經過，把車煞住看究竟發生什麼事，笨賊才有機會劫車，他用槍指住郵差，叫他開車載他逃走，最後才在幾哩外的地方棄車走人。

瑞典醫生贊成自殺

（合眾國際社斯德哥爾摩十三日電）瑞典每年有超過二千人自殺，該國一地區醫務人員陶士醫生表示：「希望能設立一所自殺診療所，協助此等欲自殺的人解決生命」。他於星期五透露一項訪問時透露：「當人們厭倦其生命時，他們應有決定生命之權，而我們更願予以協助」。他曾在「瑞典醫療報」上發表過意見，病患者及欲自殺者都應有權求助他人或利用藥物，使他們能安詳地死去。

瀛海一勺

山姆之子命運 決於是否瘋綫

（美聯社紐約十二日電）承了紐記本年以來多年訓練的精神病專家星期五開始研究，「山姆之子」擺花案被告貝科威茨是否適宜接受審訊。這位二十四歲的郵局文員貝科威茨將先行接受長達三十天的問話和觀察，以便決定他是否明白自己被控的罪名，以及斷定他能否替自己辯護。雖然說是三十天，如果法官認為有必要時，還可以把觀察期延長。有關紐約這個警區的「四四口徑手槍殺人王」案的新聞，轟動一時。一連幾了兩天，結果法官發出禁令，禁止警察跟新聞界談論此案。由於擔心擺花殺人王再行兇的恐懼已消除，布朗克區的「的士夠格」（唱片夜總會）大事慶祝，年輕的女人結束她們自鎖深閨的抵制。擺花殺人王目前在京士郡醫院監犯病房的一間有兩個鐵窗的小室中。房四面三合土牆，內設一張單人床，一個洗手盆，一個廁所。房門開有一個鐵網小的窗，以便二十四小時守在門外的警衛可以經常監視他。他每天離開監房兩小時，被帶到精神病專家辦公室跟醫生談話。當時思想情況問題，他一舉一動都被紀錄下來。被告貝科威茨曾殺六人和傷害七人。心理專家們當時曾經為了方便警探查案，擬出一份對這個殺人王心理狀態的估計，推斷他會是一個有自卑感的性無能男子，有一種狂烈心理需要，想振男性威風。至於這些有學問專家在未捉到殺人王前對這個擺花兇手的推測，將來被告是否被證明真是這個人，那得要經過各種測驗手續才能判定。紐約州法律規定，至少要有兩個心理學家作出決定，才能對任何人的心理能力，作出結論。

建東西柏林圍牆
十六週年紀念 德人感受複雜

（法新社柏林十三日電）圍建西柏林牆十六週年紀念日，城牆兩邊的人都以與以往大為不同的方式進行紀念活動。雖然在東柏林，沒有像去年一樣的工人民兵進行遊行，但東柏林的官方報章把城牆的圍建說成是「邊」界的防衛。在西柏林，該市副市長向因斯大林主義而犧牲的人獻花圈，但他在簡短的演說中卻大力讚揚「符合實際的措施」，他還警告切勿企圖破壞東西方的勢力均勢，因為它是和平的支柱。自該圍牆建以來，有十人因企圖越牆而被槍殺，一百○五人被擊傷，另有三千人被捕。

劫法航機青年是笨漢
加油時竟然離開飛機 機員關機門笨漢被捕
乘客機員二百多人虛驚一場

（法新社義大利布林底希十三日電）十九歲的埃及學生加迪沙狄昨晚曾企圖騎劫有二百四十二名乘客的一架法航空中巴士，他今日在此間告訴調查員，他只想協助埃及及與利比亞修好。揚言在一個餅乾罐中藏有一枚炸彈的此位青年人，曾命令巴黎、尼斯至開羅班機上的機師將飛機駛往利比亞的班加西機場，但該機被拒進入利比亞領空，乃在此間降落。自稱是開羅的一位心理學學生的劫機青年，在他臨時五句鐘的盤問中告訴調查員，他是一名和平主義者，希望埃及與利比亞能和平共處。

（合眾國際社義大利布林底希十三日電）警方證實劫機者是十九歲的加達沙狄，開羅人，他將法航第一百二十班客機騎劫，該機是一種空中巴士，與一九七六年六月被騎劫到安提比機場的客機同一類型。該機在法國尼斯市停留時遭受騎劫，曾一度準備降落利比亞班加西，但利比亞不准降落，飛機立即回航，飛往雅典及科羅後，飛機又降落意大利布林底希，機上汽油只能再飛十一分鐘，於是獲准降落。乘客說：劫機者用英語透過播音器高喊「是或不是」，又說法國及阿拉伯話，但都講得很差。他要求一百萬法郎，及將外交護照發給他及他所虛構的三名同黨。劫機者偽稱一個餅乾罐，堅言內有黃色炸藥，恐嚇要炸毀飛機，將乘客炸死。他星期晚與警方通過機上無綫電談判後，釋放大約二十名乘客，大部份是阿拉伯婦女，兒童及老人，作為加油的條件。

說話時候 也擦香水

劫機事件發生期間，曾傳出若干虛假的消息，謂機員已被殺害，有數名劫機者他們是黎巴嫩人或利比亞人。劫機者離開飛機，與機場地勤人員談話，當飛機引擎已經開動，機員趁機將機門關上，劫機者結果被警方制服。警方初步報告說，機長將劫機者推出飛機，這項消息其後已遭否認。但劫機者被警方押走時，機長曾表現輕蔑的態度，警方發現劫機者帶有一把類似玩具的手槍，和一個滅火設備那一小利斧，但沒有一個致命炸藥。義大利南部各處的警方同時談判進行時，現場光燈照射着布林底希機場。飛機發言人說：乘客及機員全部安然無恙，目前正安排另一架法航飛機，準備星期六下午將他們送往開羅。不過，機門受到一些損壞，但情況不詳。一名乘客說：劫機者駛機向機上播音系統咪高風講話時，不停的擦香水。

外國商品進口
共同市場限制
本月起削減紡織品進口數量

（法新社比利時布魯塞爾十三日電）歐洲共同市場十三日對於由第三世界國家進口的紡織品，確定了限額，限額涉及到諸如褲、衫，女上裝，男套裝，女裝和褲等紡織品，這些紡織品在過去幾個月來，對歐洲共同市場國家的出口量，非常龐大。新確定的限額，將由本月起生效，直至十二月為止。根據該限額，由摩洛哥和突尼西亞進入法國的褲，分別不得超過一百零四萬六千條和六十六萬一千條，由澳門進入法國的男套裝，不得超過七萬四千套。印度對法國出口的女裝和褲不得超過六十五萬二千件。對英國的出口限額為六十一萬四千件，對比荷盧（比利時，荷蘭，盧森堡）的出口限額為五十六萬件。由摩洛哥進入法國的女裝和褲的限額為十六萬七千件。由澳門進入比，荷，盧三國的女裝和褲的限額為廿九萬七千件。棉布方面：義大利由埃及的進口不得超過六百六十八噸，英國由埃及的進口不得超過三百七十五噸，與此同時，突尼西亞對比荷盧的出口不得超過三百二十五噸。

英種馬匹 發現病疫

（法新社澳洲堪培拉十三日電）在接到有關一批英國種馬，患上一種新馬病的報告之後，澳洲決定至少在三個月之內，暫停由英國和愛爾蘭進口馬匹，直到對該種馬病取得詳細的調查結果為止。該種新發現的馬病是一九七七年傳染性的馬子宮炎，是一種可以在動物之間互相傳染的性病。兩名澳洲專家將於本週末飛往英國對該種馬病進行實在調查和研究如何在沒有危險的情況下恢復進口馬匹。

美導向飛彈潛艇
兩年後可服役

（路透社英國華盛頓十二日電）美國海軍今日宣佈：「由於製造上的問題，三叉戟導向飛彈潛水艇，將會較預定完成時間遲半年完成，預料可於七九年十月使用。」又因其他力學的關係，已去年訂的十二艘潛水艇，亦會延遲接收，但不會較預期遲六個月。電力船隻分公司發言人表示：「希望其他六艘潛艇能迅速趕回預期時間完成。」每一艘艇價值約逾十億，而其他每艘成本約近九五千萬元，每艘，須可載廿四枚導向飛彈並能發射達至四千六百哩，全項共須估計約需二百一十四億美元。

今日本報新聞精華

婦女團體成立反強姦會
本港婦女團體搜集資料，成立反強姦會，援助受害婦女，提供醫療，心理及法律等援助。（第三張第一頁）

青山道翻巴士卅七客傷
昨下午二時許，一輛巴士由九龍開入青山途經十咪半處，在車站上落客，突被一輛貨車從後相撞，巴士失去控制，滑下山坡，翻側，車上卅七名乘客受傷。警方聞訊趕到現場救人，將全部傷者送院施救，交通受阻凡三小時始告恢復。傷者中六人留院。（第二張第一頁）

泰山輪停開乘客起鼓噪
原定昨日下午一時半由港開澳之泰山輪，在下午二時半開航後，至青衣島附近折回，拖船拖返港澳碼頭停泊，船上近千乘客發生鼓噪，警員到港澳碼頭維持秩序，船公司宣佈乘客可以退票，乘客始陸續離開，該輪將下午八時班取消，並加緊修理中。（第一張第四頁）

南葵涌分科診所將擴大
南葵涌分科診所第二期將於一週後啟用，新設專科包括內外科、兒科、骨科、社會衛生科及婦產科，年底前將再增設耳鼻喉眼科專科治療服務。（第三張第二頁）

衣織染業拖欠八千萬元
中小型衣織染業出現週轉性風暴，拖欠增多，最近三月中小廠欲業與倒帳衝突多起，棉紗布匹行業一般心理恐慌，授信普遍收縮，目前發生退票成為拖欠及搶帳估計八千萬元之巨，目前惡劣情況多年罕見（第四張第一頁）

白泥河淤塞疏導已完成
新界西區流浮山白泥村河道因山泥下瀉淤塞，現經當局疏導完成，並築成沙包堤壩及廣植樹苗，防止山泥下瀉造成泛濫。（第三張第四頁）

中學畢業生不妨作學徒
香港訓練局主席田元灝呼籲中學畢業生積極考慮受僱為學徒，找職業，修徒稱：目前本港主要工業中共有數百個學徒空缺，任何具有適當資格之青年，可以申請。（第二張第三頁）

北愛好戰天主教徒
前往倫敦德里 示威發生打鬥

（合眾國際社貝爾法斯特十三日電）數以百計的好戰天主教徒，週六前往倫敦德里，準備恢復舉行遊行儀式，八年前，舉行遊行儀式與天主教徒發生打鬥，爆發了多年來的流血衝突。當局已下令加派警察及軍隊，協助倫敦德里七百五十名防衛軍，預防每年一次的「學徒」遊行再演變成暴動。首都貝爾法斯特發生暴動一天後，焦點已轉移到人口主要為天主教徒的倫敦德里，是北愛第二大城市，位於貝爾法斯特西北。愛爾蘭共和軍狙擊手，已在天主教塔夫洛爭地區擊斃一名英國海軍陸戰隊隊員，另外傷三人。一批軍隊開到上述地區，經過逐戶搜查後，檢獲五支槍，並拘捕若干男子問話。貝爾法斯特昨晚平靜，但當局已準備應付倫敦德里局勢惡化。當地天主教徒對於當局准許「學徒」遊行，但不准舉行示威抗議女王到訪一事極為不滿。

紐西蘭總理離曼谷前招待記者稱

泰國共黨騷動程度 比其所知較爲加劇

認高棉在邊境挑釁有他國支持

（本報曼谷十二日航訊）紐西蘭總理穆爾敦於昨下午返國前，在御貝丁大酒店招待記者發表談話，認爲泰國內共黨與動份子的騷擾程度，要比渠本人未訪泰時所聽到者較爲加劇，泰政府對共黨與動份子的征剿，要冷靜耐心及尙需一段時間，總之，泰國的前途是光明的。談話中又讚譽泰馬在邊境聯合軍事行動，必然導來安寧，紐政府願見東盟和平安定。談話中，同時引用美國務卿前時的聲明，實不放棄亞洲東南亞與印支，雖然美國早已自印支撤軍。

穆爾敦總理說，前日在他與總理的陪同下，赴清邁府參觀了紐西蘭政府對泰國政府提供援助而開展的各項有關計劃，各項有關計劃的順利推進與成果，本人感到欣慰。

對於泰國政府重視造林業，重視水利灌溉計劃，穆爾敦總理表示，紐西蘭政府樂意提供協助，紐西蘭政府對泰國政府，將提供若干植物的援助，使泰國在發展造林業中，種植紐西蘭提供的植物。

穆爾敦總理表示，渠本人非常欣賞泰國政府認眞的推進禁毒工作，在過去種植罌粟的地帶，現在都改植其他農作物。

對於赤棉軍在泰邊境作軍事挑釁行動而掀起的泰棉邊境事件的問題，紐總理穆爾敦認爲：目前高棉是在撇朋友們而「離羣獨居」，相信這是獲得某些國家默許和同情的。

（又訊）泰國三軍最高統帥兼空軍總司令甲蓋空軍上將，於昨日參與乃他寧院長宴請訪泰的紐西蘭總理午宴會後，向採訪記者發表談話，提及赤棉軍邇來在邊境從事軍事挑釁問題。

甲蓋上將指出：目前府泰棉邊境方面的情勢，並不令人担心，軍方已增調部隊與武器加強邊防的防務以謀自衞，俾隨時痛擊敢於再度入侵滋擾的赤棉軍。

甲蓋上將相信「高棉係受到第三國在幕後支持」。不過，上將復指出，因爲尙未握有充份的證據，所以也就不便指出幕後教唆與支持高棉的第三國究竟是那一個國家。

台北發生音樂演奏會騙局

預先售票無人唱 行騙者不知是誰

（本報台北十三日航訊）近年頭，騙子橫行，連開音樂會也有騙局。

最近，市面上出現了「國際巨星LOBO將於八月二十一日在國父紀念館演出」的巨型海報，市內各大唱片公司及樂器行，甚至通頂好超級市場也都代售音樂票，票價分五十、八十、一百、一百五十、兩百不等，因此，一些對LOBO頗具好感的年輕歌迷們都爭相購票。

但是，就在兩天前，國父紀念館鄭重地對外表示：「並無任何機構或團體向該館預訂此項演出場地，市面上所發售的入場券既未向主管機關申請上演證，亦未依法完稅」，說明此項演出是斷斷不可能的。

這項消息一經公布，不少買了票的歌迷都大表驚訝，許多想買而未買的聽衆也都縮了回去，代售入場券的幾個地方，自然不敢再賣了。

但是，據遠東音樂公司表示，LOBO的經理人曾於一年前向他們公司聯絡，有意安排LOBO來台演唱，不過，他們開出的條件是每場演出至少要一萬五千塊美金的酬勞。遠東音樂公司算了一算，場租費、印刷費、海報費、課稅等開銷，認爲每場至少都有一百二十萬新台幣的收入才可以勉強夠本，也就是說每張票從第一排到最後一排的價錢要是五百元，遠東音樂公司，自覺負擔不起，就回絕了這項音樂會。

另外，外國藝人要到國內表演，必須先在北市教育局申請及登記，但教育局並無LOBO的登記，更沒有演出證。

目前，國父紀念館也搞不清主辦單位是何許人，他們已向台北市警察局報案，要求查詢此事。涉嫌行騙不知爲誰，據謂是數名青年。

眼看這些情形看來，這場音樂會是不會舉行了，只不知上了當的人會不會白跑了一趟，而他們可以退票嗎？

砂勝越州 霍亂猖獗

（泛亞社吉隆坡十三日電）在四十八小時之內，砂勝越州又發現九宗霍亂症，該州自四月發現此症以來，患者已達一百二十二人，其中四人死亡。州衞生部長正加緊在受影響的十一個縣進行預防針注射運動，迄今共有十六萬二千餘人接受注射。

印度黑熱病流行 比哈爾邦死二千

（法新社新德里十二日電）印度醫藥研究委會主席今天證實，印度黑熱病（Black Fever）流行，根據早些候的報道，在比哈爾邦已經有二千人死去。

現在加爾各答的高柏倫倫說，印度醫藥研究委員會將於短期內進行研究有關黑熱病再度發生問題，他說，加爾各答熱帶藥物研究院一直收進一些來自阿薩姆，比哈爾邦的黑熱病病人。印度通訊社星期四報道，衞生部也收到來自西孟加拉，古吉拉特和北方邦的黑熱病報告。它引述一位比哈爾邦官員的話說，在比哈爾邦已有二千人死於該症。

日本漁船被扣 內有記者兩人

在蘇經濟海域捕魚

（泛亞社東京十三日電）日本「共同社」記者及攝影員各一名，前日午後隨一艘九十九噸漁船出海作業時，在蘇聯宣佈的經濟區內被捕。蘇聯海軍要求該日本漁船付出二百萬日元，作爲捕魚逾量的罰款。該漁船名「吉丸」，船上有八名船員，加上記者，共十人。該船被捕時正在捕墨魚，蘇聯巡邏艇登船視察，指其已超過批准量，要交罰款，交不出便扣留。日本外務省發言人今天評論此事時稱：看來，吉丸船主只好照付罰金。

推事告妻傷害殺人未遂

持菜刀魚刀追殺丈夫 太太說是玩笑而已

（本報台北十三日航訊）高雄地方法院推事高法宗與妻子高陳雪鸞發生衝突，控告她涉嫌殺人未遂、傷害、妨礙自由及毀損等罪，經市警一分局偵訊後，將高太太移送地檢處收押，以辦妨害明案稱的高推事，最近與妻子的感情不太融洽，在一個多星期前，曾發生糾紛，鬧到林森路派出所，經警員協調後。夫婦離開派出所，至十日晚再度糾紛，警方協調不成，乃依刑案受理。高推事指控太太涉嫌咬傷他的手，並持菜刀及切魚刀追殺他未得逞，又阻止他離家，且毀損家具等。高陳雪鸞在應訊時承認被控各節，但表示那些行爲不過是「開玩笑」罷了。卅二歲的高陳雪鸞要求與高推事離婚，可是丈夫得付贍養費，以每月八千元計，預付到她七十歲爲止。高法宗認爲這項要求無理，且本身並無過錯，乃予拒絕。高陳雪鸞前晚被一分局隨案移送高雄地檢處，經檢察官偵訊後諭令收押。

蘇要求日外相 延期訪莫斯科

（泛亞社東京十三日電）日本外務省正式宣佈，外相鳩山威一郎於本月三十日訪問莫斯科之行延期。蘇聯駐日大使包利安斯克突奉本國政府訓示，通知外務省要延後鳩山之行，理由是蘇外長葛羅米柯近來很忙。此間外交界人士認爲蘇方此舉旨在向日本顯顏色，因爲日首相福田赳夫最近又說：「與中國（中共）恢復和談的空氣已到有利時候。」

蘇大使在轉達葛羅米柯的意思時稱：日蘇兩國外交首長舉行會談實在是「重要和有用的」，可惜日方預定的日期（八月杪）剛巧在葛氏最忙的時候，蘇方希望稍後再作安排。

砂勝越州 霍亂猖獗

大馬霹靂等州 發現小量金礦

（本報吉隆坡十二日航訊）彭亨、霹靂及吉蘭丹等地區已發現金礦。這些地區的金礦，是採錫時所發現的一種副產品。

地質部副總監卌杜星是在全國礦業研討會上提呈的報告中披露這項消息。他說：過去黃金的產量僅限于彭亨及吉蘭丹、而霹靂、雪蘭莪、森美蘭、馬六甲及柔佛只是一小部份而已。自第二次世界大戰以後，金礦之經營並沒引起多大的興趣，目前黃金之發現只是採錫中的一種副產品。

大馬半島的黃金產量在一九七〇年達三千九百十二安士，一九七三年達二千七百八十安士，去年增達三千五百七十四安士。小量黃金也在一些地區發現，主要是在主幹山脈的東面。勿須礦藏的關閉，不是爲了缺乏適應的金苗，而是一些技術上的難題。他說，若採用更現代化的技術，這方面的復興活動可能是會成功的。目前黃金的復興可能使私人公司有興趣從事這項複雜的開採計劃。

泰北部巴士相撞

乘客死廿二人 另卅多人受傷

（泛亞社曼谷十三日電）泰北那空沙旺府以北廿三公里之一條公路幹線上，昨日發生兩輛巴士互撞案，死乘客二十一人，另傷三十餘人，全部傷者已送醫。互撞者爲一架從清邁開往曼谷之巴士，與一輛從曼谷駛往泰北之巴士，後者全部爲朝香客約四十人，前者之乘客亦約四十人，起因爲前者企圖爬頭與後者迎面相撞。

南韓決定光復節 特赦二千四百人

金大中等要犯不包括在內

（時事社漢城十三日電）據韓國政府十三日發表政府已經決定在十五日的光復節，全國拘留所監獄，少年院服役的模範囚犯二千四百二十人，予以特別假釋。

其對象爲模範服刑者二千一百零六人，少年院模範院生三百十四人，惟其中是否包括違反總統緊急措施第九號的有關政治犯則未見透露。

（時事社漢城十三日電）韓國政府將於日內第二次釋放政治犯。這是由於八月十五日是「光復節」，依照慣例對於一般罪犯實施恩赦，所以一部份政治犯也將獲釋。在此以前，七月十七日「制憲節」，已第一次釋放政治犯，違反總統緊急措施的十四名政治犯獲得釋放，推測這次獲釋的對象約有三數十人，但是金大中等民主救國宣言事件的有關政治犯將不包括在內。又今年五月前往韓國旅行觀光時，在漢城散發批判韓國政府的傳單，被控違反反共法及總統緊急措施，而被判處五年徒刑的日本人早坂幸爲也將獲得釋放。

日本圍棋名人賽 林海峰獲挑戰權

（合北十三日航訊）中華民國圍棋名家林海峰九段已獲得由「朝日新聞」主辦的第二屆圍棋名人賽的挑戰權。林海峰九段係以七勝一負的戰績，領先其他八名參賽者而獲得此項爭奪「名人」銜頭的權利。現任「名人」爲大竹英雄，他們將於九月八日開始舉行七局比賽，以決定本屆名人誰屬。

林海峰與大竹英雄有同年之誼，今年都是三十五歲，因爲兩人在圍棋方面造詣極深，而且在青年時期即嶄露頭角，因此被譽爲「圍棋界瑜亮」，這是他們兩人第一次正面交鋒。

林海峰自一九五二年前來日本學習棋藝後，於一九五五年獲得初段資格，一九六七年即晉級至九段。

其間，曾獲得「讀賣新聞」舉辦的著名人賽的第四屆名人銜頭，當時林海峰僅逾二十三歲，是日本圍棋歷史上最年輕的名人，到目前爲止，林海峰曾獲七次「名人」，二次「本因坊」，三次朝日職業十傑賽冠軍。

任華航董事長

空軍總司令司徒福

（中央社台北十三日電）中華航空公司定十六日舉行茶會，介紹新任董事長司徒福與各界見面。茶會訂於十六日在空軍新生社舉行。華航公司原任董事長雷炎均已奉准退休。司徒福在膺任新職前爲中華民國空軍總司令。

泰山輪機器故障拖返碼頭
近千乘客鼓噪
警隊開到港澳碼頭維持秩序
公司准乘客退票取消晚班加緊修理

（特訊）來往港澳間的「泰山」號客輪，昨午因機件發生故障，被迫由拖船拖返上環碼頭，逾千名前往澳門的搭客雖獲得退票，但他們紛紛指責船公司方面，對於處理此事的措施不當，一度非常鼓噪。大批警方人員開到場戒備，幸而未有不愉快事件發生。

據悉：「泰山」號客輪原定昨日下午一時卅分由香港開出，但至二時許該船才停泊於上環港澳碼頭。昨日爲週末，全船滿座，乘客逾千，因船遲抵碼頭，他們已有怨言。

至下午二時卅分，各乘客全部登船，當時船公司並未解釋「泰山」號遲抵碼頭之原因，而船員亦無表示該輪機件發生故障，豈料船緩緩開航時，乘客發覺「泰山」號原來是由一艘拖船拖行，因此甚感奇怪。

兩小時後，「泰山」號經被拖往西環海面，再繞過青衣島，便折返上環港澳碼頭，船上負責人向搭客表示該船機件發生故障，要求他們登岸，持票到售票處退回現款，各乘客聞言，紛紛指責船公司事前獲悉「泰山」號機件發生故障後，仍不應讓乘客登船，令他們在海上白白虛耗了三小時，因而全部乘客情緒甚爲激動，非常鼓噪，警方人員接報後，派出大批人員到場戒備，並維持秩序，幸而沒有不愉快事件發生。

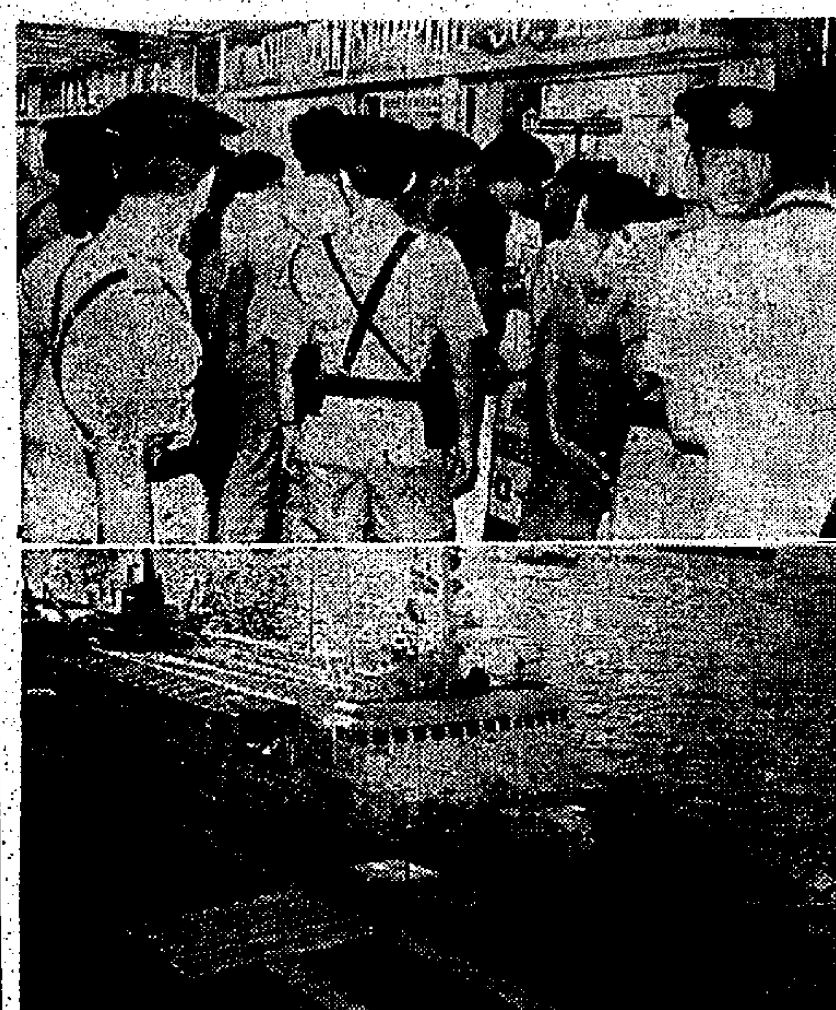
各乘客陸續到售票處退回票款後，良久才肯離去，據其中一名搭客指出：船公司負責人透露，如搭客仍堅持前往澳門，可於晚上八時半再到碼頭，查看其他各班客輪是否仍有空位，他本人因已在澳門定了酒店房間，曾要求船公司賠償，惟未獲理會。

又據信德船務有限公司負責人表示：「泰山」號發生故障之原因，可能是燃料出現問題，而令機器開不動，現時該輪已在加緊修理中。

以下爲香港信德船務公司的聲明：該公司屬下泰山輪因機件故障，原定昨（星期六）晚八時卅分往澳門之班期，現已取消，凡持有該班船票人士，可以七日內到售票處退回票款。（合）

澳門昨晚長途電話消息：泰山號開往香港後，昨日下午原定五時由澳門開出之一班船期，改於下午七時由「松山」號乘儎搭客來港，船公司方面亦允許搭客退票。

「松山」號開來香港，昨晚深夜十一時卅分開返澳門，然後在今日淩晨四時卅分，再開來香港。



泰山輪機器故障拖返港碼頭（上）「泰山」號客輪發生故障後，被拖回港澳碼頭，乘客獲准退票，圖爲乘客在售票處退票收款時由警方人員在場維持秩序。（下）圖爲昨午機件發生故障的港澳客輪「泰山」號（本報記者攝）

停牌期內揸大胆車
司機認罪扣留押監候判

（新亞社）一在停牌期內駕車被判監禁刑之司機，又揸大胆車爲警方拘控，企圖逃走，卒被制服，結果兩罪俱發，昨解上西區裁判署審訊，被告認罪，法官諭將案押候十三日，俟感化官調查被告之身世後，始行宣判，被告不准保釋，還押監房看管候判。

被告羅英，四十三歲，司機，被控兩罪：（一）八月十二日，在中區上亞畢諾道，於合法扣留下逃走；（二）六月五日，在薄扶林道於停牌期內駕駛一輛汽車ＢＬ式四一四號。

案情透露：被告係一司機，於一九七五年七月廿三日，因犯危險駕駛罪被判罰款一千元，吊銷駕駛執照，同年七月廿四日，又在停牌期內駕車，并犯未有購買第三者保險罪，被判入獄六個月，被刑兩年，今年六月五日，被告又在薄扶林道駕車，途遇警方檢查，被告出示牌部混過，事後警方發覺被告之牌部經已過期，八月十弍日，警方根據所得消息跟蹤拘獲，被告中途企圖逃走，但卒被擒回，帶返警署落案。

兩狎辱十歲女童
理髮師判罰千元

（特訊）七十三歲理髮師誠淫狎玩十歲女童，被拘控於荃灣裁判署，認罪後押候至昨晨宣判，法官考慮到被告以往無犯罪紀錄，乃從輕發落，判處罰款一千元或入獄三個月。

被告李宰平，七十三歲，理髮師，被控兩罪：（一）二月廿七日，在石籬邨第四座四一○附近理髮檔非禮一名姓黎少女；（二）七月十二日，同在上址非禮一名姓黎少女。

據案情透露：被告在荃灣石籬新邨第四座四一○號附近開設理髮檔，原告姓黎少女，現年十歲，係其顧客，亦爲相熟街坊，今年二月廿七日，女前往光顧理髮，被告乘檔內無人，加以狎玩，此後經常加以非禮，七月十二日，致下體流血，七月十三日女之父母發覺，嚴加盤詰，始悉其中秘密，於是報警。警方據報展開偵查，七月廿二日下午四時，根據所得消息迅將被告拘捕歸案。

法官嚴重警告
浪費食水者罰款再加重

（新亞社）北九龍裁判署法官麥嘉倫，今晨在判決一宗浪費食水之案時，對於浪費食水者向市民再度提出警告：如再有犯浪費食水者，罰款將再提高，增加至一千七百五十元，希望一般市民特別提高警惕，以免自誤於究處。

一靑年男子，因浪費食水，爲警方拘控，昨解上北九龍裁判署受審，被告認罪，麥嘉倫法官判其罰款一千五百元。

被告黃順景，廿六歲，在美孚新邨第六期，被控罪名：八月十二日，浪費食水。

案情透露：八月十二日下午四時十分，美孚新邨報案中心接到投訴，謂秀蘭道卅四號C有水流出，派員前往調查，拍門無人應，警員乃將水喉關閉，及夜找到被告，直承忘記關閉水喉不諱，警方根據所得證供，乃將被告落案檢控。

中區金門大廈垃圾房
噴出廢氣消防迅撲滅

（特訊）中區金門大廈，昨晚突傳出有廢氣自地下垃圾房內，大批消防人員到場搶救後，原來僅是地下垃圾房內，有一股汽車廢氣積存在裏面，因而引起一場虛驚。

事緣於昨日下午六時許，一部市政局的垃圾車（編號UC七×○），前往中區金門大廈地下垃圾房倒垃圾，至晚上七時卅分，該車準備離去之際，車尾噴出大量廢氣，以致通道敏感的自動消防報警系統。

大批警方及消防人員聞訊到場調查後，懷疑是地下火牛房內的一桶BCF滅火噴霧氣漏去若揚，其後卒證實僅是垃圾車所遺下的汽車廢氣。（合）

中區金門大廈垃圾房噴出汽車廢氣，大隊消防員到場調查情形。（本報記者攝）

酒樓破獲牌九檔
四十五人齊破財

（特訊）警方突擊搜查深水埗石硤尾道一家酒樓，當場破獲一牌九大檔，拘獲賭徒四十五人，帶返警署，經嚴密調查後，分別控以兩項罪名，昨解北九龍裁判署審訊，被告四十五人爲首被控開賭男子不認罪，法官諭准將案押候定期審訊，仍准被告繳担保出外候訊，此外被告四十四人，其中十人棄保潛逃，法官下令將其每人之保證金充公，其餘被告卅四人，全部認罪，法官一律判其每人罰款五百元。

被告男子陳明，四十五歲，爲首被告，被控罪名：八月十八日，在深水埗石硤尾道卅一號至卅三號一間酒樓主持牌九賭檔，其餘被告四十四人，被控同時同地參與賭博牌九罪。

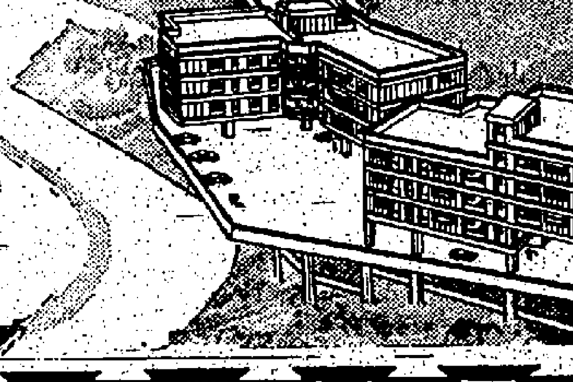
囍

謹詹於公曆一九七七年八月廿一日（星期一）爲長男志滚 長女□□ 在英國紐卡素市政廳婚姻註冊處舉行註冊結婚典禮特此敬告

諸親友

何福翔 何葉秀芳
葉鏞熙 葉林月順 謹啓

昌麗閣 Cheery Court 999年期
香港美麗灣金粟街地段623號
（建築期內不計利息）
三房兩廳・面積850-1225呎
預售期間・九折優待
十二年低息分期・首期一成
高級花園洋樓 分層出售
- 外牆砌玻璃紙皮石
- 厚身光潔玻璃鋁窗
- 美國STANDARD裙邊潔具
- 暗線電器裝置
- 安裝防盜及訪客電話
- 煤氣、天線齊全

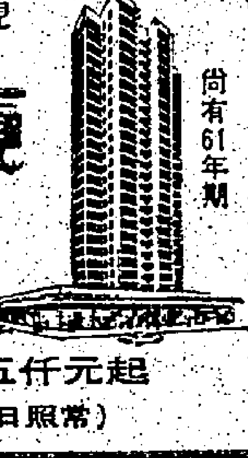


洽購處：
昌生興業有限公司 香港威靈頓街52號昌生大廈301室 電話：5-231840
地盤辦事處 電話：5-874968

接近旺角區，尚有104年期，子孫久享
嘉利大廈
九龍基隆街37-47號（大單邊柏樹街）
旺舖連閣特價每間只售 二十一萬元起
住宅尚餘數伙只售 十二萬四仟元起
地盤設有樓宇模型，歡迎到址參觀
地盤電話：3-964696（假日照常）

旺角地王鄰近戲院百貨最多
富華大樓 尚有94年期
九龍旺角砵蘭街331-335號
十年分期 勝過交租
一廳兩房只售 九萬一仟元起
地盤電話：3-944764（假日照常）

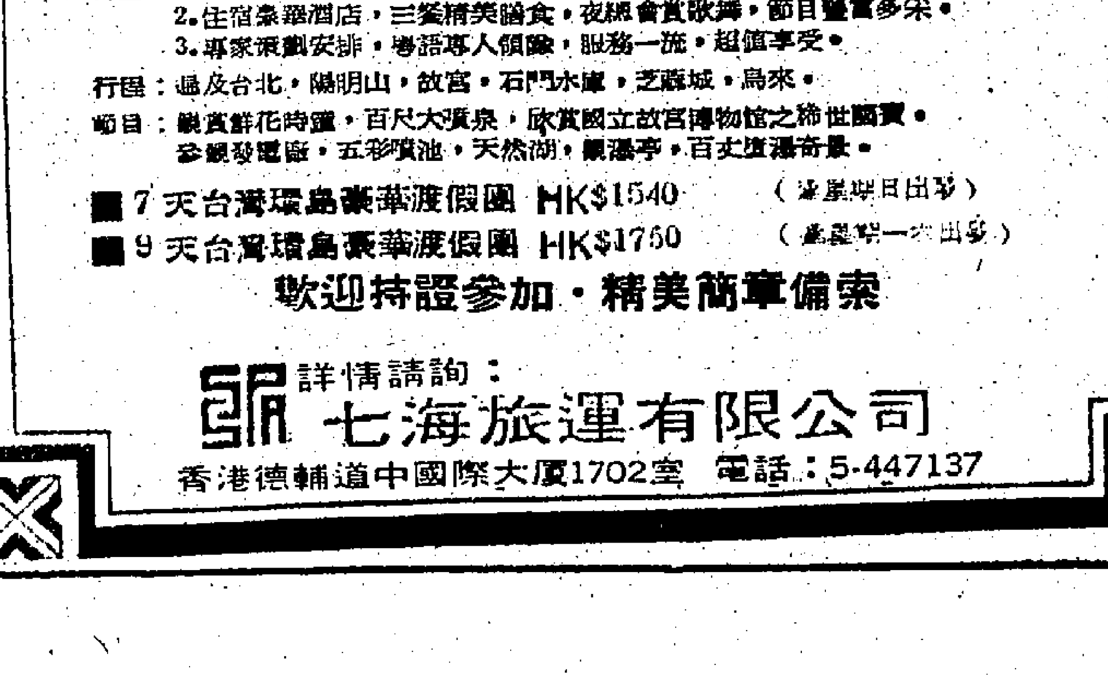
九龍油麻地德昌里1-9號
（大單邊德昌街）
德喜大廈 尚有61年期
一廳兩房只售 十萬零五仟元起
旺舖每間只售十七萬五仟元起
地盤電話：3-852276（假日照常）



前望加多利山 樹木環翠
後向何文田山 南風徐來
設有三層停車場之高尚住宅
全部鋁窗外型壯麗理想居停
富都大廈 尚有87年期
亞皆老街98,98A-D（大單邊太平道）
所餘無多 仍照舊價
高尚洋樓一廳三房只售 十六萬六仟元起
地盤設有樓宇模型，歡迎到址參觀
地盤電話：3-046765（假日照常）

恒基兆業

華僑日報讀者七海旅行團
台灣芝麻城
免費芝麻假期——
四天三夜，暢遊台北芝麻城，並參觀芝麻鄉村世界鄉村大廈樣品屋，旅遊置業，一舉兩得，免費招待，只限100位，早到早訂，額滿即止。



■ 4天台灣芝麻城週末渡假團 HK$999 （逢星期六出發）
特色：1. 乘搭日航航豪華噴射客機，早機出發，夜機返港，旅遊觀光，時間充裕。
2. 住宿豪華酒店，三餐精美膳食，夜總會賞歌舞，節目豐富多采。
3. 專家策劃安排，粵語專人領隊，服務一流，超值享受。
行程：遍及台北，陽明山，故宮，石門水庫，芝麻城，烏來。
節目：觀賞鮮花時鐘，百尺大噴泉，欣賞國立故宮博物館之稀世國寶。參觀發電廠，五彩噴池，天然湖，觀瀑亭，百丈瀑布奇景。
■ 7天台灣環島豪華渡假團 HK$1540 （逢星期日出發）
■ 9天台灣環島豪華渡假團 HK$1750 （逢星期一出發）
歡迎持證參加・精美簡章備索
詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137

香港保護兒童會

有鑑於家境貧乏之兒童身處營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親，向各界呼籲，此種困乏情況，不常見於市區之內，而見諸人烟稠密橫街陋巷之中，本會正在貧困地區實施工作，協助貧苦，但格於財力有限，工作人員，大多數爲義務者，故此向各界人士呼籲，參加爲會員，贊助本會之計劃與希望，年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等寄灣仔軒尼詩道15號902室或本報代收。

婦科 兒科 內科
伍卓琪
診所 灣仔軒尼詩道二六九號光藝大廈二樓（即史超域道口）
電話 七二〇一六五七 七三二一七〇

工廠招租
官塘大業街35號福和工業大廈地下八千呎（樓高18呎可作貨倉用）二樓八千呎至一萬七千呎
有意請電K—751221—3
塑膠五金業免問

囍

謹訂□曆□年□月□日（星期□）爲□□ 碧芳 安强 在加拿大多倫多□□舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

曾國輝 曾梁愛
朱瑞卿 朱楊明 敬啓

囍

謹詹於公曆一九七七年八月十四日（星期日）下午二時半爲長男志堅 次女美嫻 在雪梨聖馬可天主教堂舉行結婚典禮是晚七時假座明苑大酒家敬備喜酌謹此敬告

諸親友

李暢 李淑文 黃震崙 黃李佩貞 敬啓

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5 221583

聘請 津貼 下午校校長

香港四邑商工總會陳南昌紀念學校（石籬新邨）聘請下午校校長一人應徵者須具履歷近照於本年八月廿二日前函寄香港德輔道中一八六——一八八號三樓本會辦事處合則約見

九九九年期
安峰大廈
堅道110-118號
有入伙紙 即買即住
高尚洋樓 租售均可
適合寫字樓、學校……
商業：尚餘四五樓，有獨立電梯，十六萬餘元起
住宅：475呎—1,036呎
鋪位：777呎—1,685呎
正義 電話 5-452522 5-253867

囍

謹詹於公曆一九七七年七月廿一日在加拿大多倫多市 SAINT DUNSTAN'S CHURCH 舉行結婚典禮此敬告
□乃和與美玲

各親友

歐陽吳瑞芬 陳炳培 陳黃蓮 敬啓

本港新聞

青山道十咪半雙層巴士翻倒 卅七乘客受傷
五十號元朗綫巴士滿載乘客九龍開入 該處停站被運坭車撞失控制滑下山坡 交通受阻逾三小時受傷乘客六人留院

（特訊）新界青山道十咪半附近，昨午發生嚴重交通失事：一輛載有數十名乘客雙層巴士，在上址停站時，不知因何被一輛尾隨而來滿載坭頭之貨車撞擊，整輛巴士翻落山坡，車內乘客，浴血車廂，釀成三十七男女受傷，而運坭車則車頭受毀不堪，三十多名傷者事後由十字車舁往醫院急救，大部份傷者敷藥後無碍，只六名男女，傷勢較重，留在瑪嘉烈醫院留醫，據醫院發言人指出，六名傷者，情況令人滿意，目前警方正積手調查該宗交通失事起因。

由於上址發生嚴重交通失事，該處交通受阻數小時，來往汽車大擺長龍，直至下午六時，肇事之坭頭車被拖離現場後，交通始恢復正常，而墮山之巴士待至深夜時份始由有關方面動員將之拖出。

肇事地點爲青山道十咪半近水灣海灘附近，昨下午二時三十分，一輛行走佐敦道至元朗五十號雙層巴士，編號AR七五七六號，較早時由司機鄺本成（四十歲）駕駛，由佐敦道向元朗方面駛，當時車上乘客有數十人。

當該巴士駛至近水灣巴士站時，該巴士埋站停車，突有一輛尾隨而來滿載坭頭之貨車，編號BK四五七×號，屬建安工程公司所有，駛至該巴士尾時，不知因何，竟與巴士相撞，驟然聲響後，停在車站之巴士竟然失去控制，靠左墮山，巴士墮下之山坡，原有百多尺，幸而巴士墮下時，撞及一棵大樹，至三四十尺處，爲大樹所阻，而不致墮下更深地方，但車上數十乘客有如滾地葫蘆，全車玻璃受毀，坐椅橫飛，狀極恐怖，下層乘客，受傷較重，上層乘客，則受傷較輕。

巴士墮山後，近水灣海灘由於適逢假期，甚多泳客在海灘游水，目睹巴士失事，立即會同海灘救生員，合力拯救傷者，首先將巴士之緊急門打開，逐個將之救出，傷勢較重，流血過多者，先由海灘救護員，爲之止血，一方面撥電報警，而司機鄺本成，則自行在車廂內爬出。

多輛救護車聞訊，迅速抵達現場，將輕傷者，送往荃灣醫局敷藥，傷勢較重者，則被送瑪嘉烈醫院治傷。除六名男女傷勢較重留醫外，其他傷者敷藥無碍。

由於失事現場馬路狹窄，一時交通受阻塞，來往汽車大擺長龍，加以肇事之坭頭車車頭受毀，有關方面經數小時工作，始將之拖離現場，下午六時該處交通始恢復正常。

青山道雙層巴士翻倒 （右）青山道近水灣附近一雙層巴士墮下山坑，弄成三十七名乘客受傷現場。（左）雙層巴士在近水灣附近山坑，其中一傷者事後在醫院接受訪問時攝。（本報記者攝）

傷者名單

傷者一共有三十七人，傷者名單：（一）鄺本成，四十歲，巴士司機；（二）鍾偉林，三十五歲，貨車司機；（三）陳信華，十八歲，青山警署軍裝警員一七三×六號；（四）黃玉明，二十一歲，青山警署軍裝警員一七一×七號；（五）葉頌明，二十歲，元朗軍裝警員四八×號；（六）葉永成，二十二歲，元朗軍裝警員一一九×三號；（七）李慧清，五十二歲，女；（八）劉家强，二十八歲；（九）劉德林，十八歲；（十）林清，五十八歲；（十一）吳炳江，五十四歲；（十二）莫漢華，六十九歲；（十三）林好中，女，七十四歲；（十四）楊海明，三十三歲，女；（十五）許志華，十七歲；（十六）林永坤，六歲半；（十七）謝淑儀，女，三十六歲；（十八）盧慧娟，女，二十九歲；（十九）周蓉，女，二十三歲；（二十）莊雪娟，女，十五歲；（二十一）陳志英，女，十五歲；（二十二）葉碧群，女，二十五歲；（二十三）白少泉，女，十七歲；（二十四）葉萍，女，二十三歲；（二十五）劉銘祥，兩歲半；（二十六）鄭洲光，十六歲；（二十七）鍾玉萍，女，三十八歲；（二十八）鍾偉明，二十八歲；（二十九）唐萍，女，六十六歲；（三十）李玉明，六十一歲；（三十一）劉忠能，三十七歲；（三十二）程秀蓮，女，十二歲；（三十三）陳玉瓊，五十二歲；（三十四）黃碧珍，女，三十歲；（三十五）梁浩中，七十四歲；（三十六）莫漢沖，六十九歲；（三十七）莫幸明，女，三十三歲。

六名重傷男女名單，莫漢沖，七十四歲，許志華，十七歲，林永沖，六歲半，以上四人均是男性，莫幸明，女，三十三歲，黃碧珍，女，三十歲。四男二女傷勢，據悉，令人滿意。（合）

一艘滿載坭頭躉船 在交椅洲海面沉沒
船上八名男女獲救今進行打撈

（特訊）一艘滿載三百餘噸泥頭的躉船，昨午一時許，在大嶼山東面的交椅洲以西海面準備傾卸泥頭時，突然遇到風浪，船艙被大量海水湧入，隨即緩緩下沉，躉船上八名男女及小童，在船未沉沒時被拖船救起，無人受傷。該艘躉船將於今日早晨進行打撈。

該艘沉沒躉船「志興號」長一百呎，屬於聯大公司所有，一星期前租與國利建築公司，作爲在梅窩擴濶碼頭工程搬運海底沙石泥頭之用。據悉該躉船個多月前才在青山下水，價值廿餘萬元，只載過四五次貨。

昨於十一時許，躉船載有男女及小童包括廿三歲船主莊友及其十三歲外甥，廿六歲工人「發仔」及妻子與兩名未滿三歲的孩子，及另外兩名廿餘歲男工共八人，由拖船拖往大嶼山梅窩工程範圍內操作，將海底泥頭挖上船艙，約載了三百餘噸沙石後，由一艘拖船「華聯號」拖往交椅洲以西附近海面傾卸，下午一時左右，當抵達目的地，可是風浪突然增大，大批海水湧進船艙內，泥頭，使躉船不堪負荷，緩緩下沉。

當時拖船上兩名五十餘歲水手梁有及邢原見狀，立即將船上各人救上拖船，數分鐘後，躉船已沉沒水中，只露出躉船小許的船頭屋頂部份。

目前，海事處已發出航海警告，所有途經該處海面的船隻必須提高警覺，直至躉船打撈起後爲止。（合）

畢架山住戶賊潛入圖劫 刀斬事主疑匪反傷
束手就擒報警到場調查送醫院

（特訊）一名年僅十六歲青年，昨午潛入畢架山一住戶內企圖行劫時，被事主發覺，事主遭人企圖揮動菜刀揮斬時，被事主空手奪白刃，反以利刀將疑匪斬傷，報警後傷者由十字車舁往醫院治傷。

突發現場畢架山道四十三號地下，昨下午五時左右，戶主陳某四十三歲，正在廚中預備食之際，突聞廳中傳出異聲，由廚中走出廳視察時，竟無動靜，不以爲意，再返入廚中，異聲再度傳來，心知有異，再出廳視察，目睹一名青年，手持利刀，企圖向陳揮斬，陳手急眼快，奪得利刀，混亂中疑匪胸部中刀受傷，束手被擒，事主撥電報警，大隊警員到場調查，現場並無損失，傷者由十字車送院治傷。

受傷疑匪姓林，十六歲，報住秀茂坪四十三座二×一號，目前傷者正在醫院扣留房接受警方進一步調查。（合）

瀝西灣海灘發現 赤裸女浮屍
初步調查無可疑處 疑是自殺身世未詳

（特訊）西貢瀝西灣海灘，昨午發現一具恐怖赤裸女屍，伏屍於沙灘上，警方聞訊，派員到場，展開嚴密調查，由於屍體頸部，及雙手遭綑綁，案情似乎緊張，警方大爲緊張，疑是自殺身亡，經初步檢驗，由於死者並無可疑之處，死者並無遺下任何證件，故姓名身世不詳。

據說：昨午三時左右，一名游泳者，游至沙灘附近時，赫然發現一具赤裸女屍，伏在沙灘上，半身沉於水內，於是報警。

警方派員到場，該名女屍頸部綁有一細繩之另一端，綁有一膠旅行袋，袋內有一個花樽，與此同時，女屍雙手，亦被繩索綑綁，在表面看來，似是被殺，但並無任何傷痕，有關人員初步檢驗後，認爲無可疑之處，屍體被撈起送往殮房。（合）

印尼前總統第二夫人 根本七保子在港作高買
判簽保守行爲不留案底

（新亞社）本月三日南九龍裁判署審訊一宗外籍婦人在伊勢丹百貨公司高買案件，事後查悉該名外籍婦人甚有來頭，也是富婆，她是印尼前總統蘇加諾第二位合法太太，她是日本籍名根本七保子，自蘇加諾去世後，她已恢復原來姓名根本七保子。

根本七保子，經常遊歷各地，可能最近到港，下榻喜來登酒店，她被指作高買一事，乃在酒店樓下商場伊勢丹百貨公司，當日該公司職員指她取去恤衫一件，值廿九元，並未付值，即行離開，職員招警將之帶返尖沙咀警署，經過兩天後，被解上法庭審訊，如未有延聘法律代表出庭直向法官承認有罪，法官以其初犯，判自行簽保五百元，守行爲一年，並不留案底。

事後伊勢丹百貨公司發言人謂：當日並不知她是印尼前總統之第二夫人，事發時，職員報告謂有一婦人，偷去恤衫，乃報警辦理。

根本七保子現時是否仍在香港，不得而知，印尼總領事館亦無其人行蹤。她是極富有，區區一件恤衫，那有買不起而出之於偷取，可能另有別情，所以法官乃從輕發落。

凌晨西灣河一樓宇 女子登天台如廁 險遭色狼施強暴

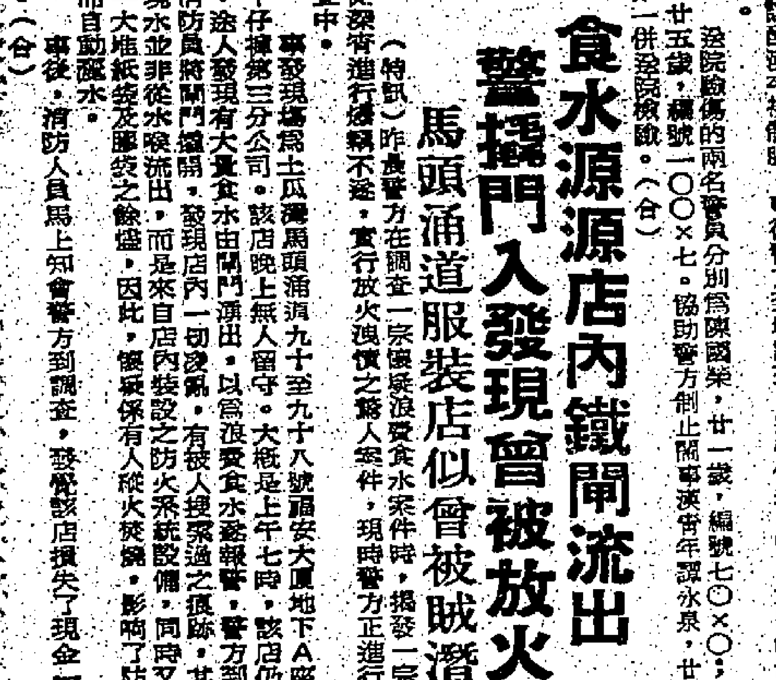
（特訊）昨晨七時卅分，筲箕灣西灣河六十號天台發生一宗企圖強姦案，一名少女在上址天台如廁時，險遭色狼污辱，幸及時掙扎呼救，引來大批住客捉狼，色狼始慌忙逃去。

上址樓高僅三層，每個單位並無廁所設置，居民乃在天台設上四個廁所，今晨二樓一名汪姓廿三歲女住客到天台其中一廁所解手，詎料竟被一名年約卅歲之陌生男子偷窺，而汪女仍懵然不知，該名陌生男子在偷窺時竟按耐不住，破門而入強吻少女，並企圖將少女強姦，幸汪女奮力反抗並大聲呼救，終在千鈞一髮之際，樓下坊衆紛持木棍上，而色狼見住客來勢洶洶，乃立即跳過隔壁天台逃去無蹤，而被辱女郎則送醫院檢驗，警方調查工作在進行中。（合）

聖馬太堂康年會舉辦 提供獨身老人各服務

（新聲社）聖公會聖馬太堂康年會，係特別爲年齡在六十歲以上的老人而設立，除爲老人提供正當活動及娛樂外，更提倡「敬老精神」，在每周六均有敍會，每次敍會由來自不同學校團體的義務工作者負責，專爲老人表演節目，如歌唱、舞蹈與短劇等，亦與老人進行適當遊戲，使老人在敍會時大顯身手，一展歌喉，由於老人對此等表演及遊戲，頗感興趣，會後並有茶點招待。

康年會生日會及旅行等活動，亦由老人舉辦，康年會的老人亦參加對外的活動，如「老人天才表演日」與「中西區老人運動日」，康年會與其他老人會有所不同，因該會有「老人服務部」的組織，此部份康年會員，亦協助獨身居住而貧困的老人，提供此項服務，要幫助，前往患病會員家中照顧或探訪。



香港兒童安置所宴賀社會福利署署長李春融獲頒授C.B.E.勳銜，陳鳳儀夫人及陳浚業M.B.E.，郭琳弼李東琳榮任太平紳士，圖爲該會名譽會長張榮初，陳百强會長羅徽勳夫人主席李大偉夫人楊少初及全體委員與嘉賓合影。（本報記者攝）

保持居住環境衛生 大家合作方能收效
西區展覽會昨開幕馮戴祥呼籲

（新聲社）西區上環分區委員會及市政事務署西區辦事處聯合主辦「居住環境衛生展覽會」，昨（十三）日上午十一時假必列啫士街中華基督教青年會禮堂舉行開幕典禮，敦請中西區民政主任馮戴祥太平紳士、西區市政事務主任陳煥、西區街坊會理事長黃秀山主持剪綵儀式，觀禮嘉賓有各社團首長，中西區各分區委員會主席陳凌承、何寅森、李乾志、鄭振獻、馮居福、蔡衍燃、張寶業、夏振霖、林正山、朱細、郭子桀、林子寰、蕭仕警長、中西區民政處聯絡主任黃偉明、鄭子能、社區幹事陳德良、該會主席楊木盛、潘南、委員何子寶、李元方、余志鵬、譚廣坤、徐米林、何健明、林鎮傑、林萬任、林燦然、林廣群、林長富、潘彬、胡盤南、柯成陵、陳展鵬、陸希賢、廖偉生、黎愛蓮、及各區團體代表共百餘人，情況熱鬧。

首由主席楊木盛致歡迎詞，繼由馮戴祥主任致詞，指出近日港九各區均不斷有鼠疫報告，保持環境清潔并非是一朝一夕或一方面的努力可以辦到的，而要靠市民與當局不斷努力合作才能收效，所以要達到居住環境衛生，必先要從清潔做起，今次展覽會是大家合作才能達致的，最後還提到中西區地區內居民得以明瞭保持居住環境衛生是靠大家合作才能達致的成功，隨後致送紀念錦旗與救恩書院、青年會、西區街坊會、潮州商會、紅十字會少年團四十三團、英國商品公司各機構留念，紀念品後全體參觀展出攤位，包括有撲滅老鼠、海水染污、小心飲食、撲滅蚊患、清除積水，清潔垃圾等，今（十四）日由上午十時至下午四時繼續開放，歡迎各界人士前往參觀。

香港兒童安置所昨宴賀 李春融署長等榮獲勳銜

（特訊）香港兒童安置所於昨日下午八時，假座永安堂宴賀社會福利署署長李春融獲頒C.B.E.勳銜，陳鳳儀夫人，陳浚業獲M.B.E.，及郭琳弼、李東琳榮任太平紳士，赴會嘉賓，官紳名流甚衆，氣氛頗爲熱鬧。

是晚參加嘉賓有：李春融先生，徐滏先生，陳鳳儀夫人，陳浚業先生，郭琳弼先生，李東琳先生，陳百强先生，何樑佑先生，陳維信先生，羅徽勳先生，楊少初先生，李大偉先生，張碩棠先生，成臣先生，吳思源夫人，許志堅夫人，廖烈正夫人，翁秀寰小姐，江永安先生，黃宏光先生，周君廉先生，郭志樞先生，葉渭榮夫人，胡永輝先生等。

宴會於八時正開始，主席李大偉夫人致詞謂：「今晚本所同人歡宴社會福利署署長李春融先生榮獲C.B.E.勳銜，郭琳弼先生，李東琳先生榮任太平紳士，陳鳳儀夫人，陳浚業先生榮獲M.B.E.勳銜，同寅等，同感榮耀，覺得非常高興，特設薄筵慶賀，以表敬意，今晚更得各位從百忙中撥冗蒞臨，不勝榮幸，現本人謹代表本所同人致以熱烈歡迎與謝意。

李署長爲本所主席其間，並兼任會長，主席，上屆任李東琳先生爲本港名律師，曾任保良局總理及主席，造福婦孺，熱心公益，郭先生和李先生此次榮任太平紳士，乃實至名歸，殊非偶然。陳鳳儀夫人，曾在各社團及福利團體任要職，對社會一切公益及福利事業，貢獻尤多，陳浚業先生曾任街坊會首長，現爲中央觀塘委員會首長，對社會福利事業向具熱心，造福社會不遺餘力，兩位今次榮獲M.B.E.勳銜，可謂慶得人，至爲可賀。至於諸位之歷史，各位已耳熟能詳，用不着本人多說，以後望各位對本所更多匡導，本人今謹代表同寅向李署長，郭琳弼先生，陳鳳儀夫人，李東琳先生，陳浚業先生致賀，請各位同寅舉杯，祝他們愉快，健康，並祝前程萬里。」繼由李署長起立致謝，並由李署長致送紀念品予各獲殊榮者，是晚之宴會亦於約十時完畢。（揚）

警員何錫坤得法援處助 控告廉署人員
指曾遭毆打及無辜扣留

（新亞社）駐守海傍警署警員何錫坤昨日星期五因他已獲得香港政府法律援助處協助，實行控告廉署三名人員及律政司，法律援助處經理主任博干尼謂該處經已同何錫坤投訴後，認爲法律援助處應予以援助，於星期三決定協助何氏向最高法院控告廉署三名人員將之毆打及無辜將之扣押。

該三名廉署人員姓名如下：（一）G巴烈，（二）羅拔拿林士，（三）謝瑞良。律政司也因此事牽連列爲被訟人之一。

警員何錫坤於本年七月七日在港澳碼頭當值，一名的士司機將車停放在碼頭前面未幾本人既不在的士內亦不在車旁，警員何錫坤前往查究，指其觸犯的士條例，此案經於昨日在中央裁判署審訊，該名司機罪名成立，當日該司機返抵廉署指何錫坤收受其十元，廉署人員接到司機申訴，立即採取行動，將何帶返廉署查究，此事曾引起海傍警署同寅何之同情，於休班後齊到廉署靜坐，又舉行記者招待會。至於該名的士司機是否向廉署作出假證供，現仍在查究中，該名的士司機可能再惹官非。

外籍醉漢鬧尖沙咀 在漢口道一帶意圖搗亂
警到制止被毆傷卒將制服帶署

（特訊）一名狀似酒醉的外籍男子，昨晚在九龍尖沙咀漢口道鬧事，兩名巡邏警員上前制止，詎料警員被該外籍男子毆打，一名警員受輕傷，事後警方到場，將傷者送院，並將「醉酒鬼」帶署查訊。

事發於昨晚八時許，一名年約三十歲的外籍男子PAKES，在九龍北京道與漢口道交界處，新聲戲院附近蹣跚而行，狀似醉酒，其後更闖進一間店舖內把玩店內貨品，職員見該外籍男子滿臉酒氣，且大吵大鬧，恐防該男子酒後鬧事，立即致電報警。

兩名巡邏該處的軍裝警員聞訊後，到場制止該鬧事外籍男子，在糾纏間，兩名警員被毆傷，一名在新聲戲院任職的青年，企圖協助警員將醉漢制服，豈料該外籍醉漢大發蠻力，青年亦受傷，最後得到數名行人幫助下，該醉漢卒被制服，事後警方到場調查，將受傷者送院，並將醉漢帶署查訊。

送院醫傷的兩名警員分別爲陳國棠，廿一歲，編號七〇×〇；陳永興，廿五歲，編號一〇〇×七。協助警方制止鬧事漢青年譚永泉，廿一歲，亦一併送院檢驗。（合）

食水源源店內鐵閘流出 警撬門入發現曾被放火
馬頭涌道服裝店似曾被賊潛入

（特訊）昨晨警方在調查一宗懷疑浪費食水案件時，揭發一宗由於匪徒潛入進行爆竊不遂，實行放火洩憤之縱火案件，現時警方正進行全面調查中。

事發現場爲土瓜灣馬頭涌道九十至九十八號福安大廈地下A座之丹華牛仔褲第三分公司，該店晚上無人留守，大概是上午七時，該店仍未營業，途人發現有大量食水由閘門湧出，以爲浪費食水，恐報警，警方到場後召消防人員將閘門撬開，發現店內一切淩亂，有被人搜索過之痕跡，其後更發現水並非從水喉流出，而是來自店內裝設之防火系統設備，同時又發現有一大堆紙袋及膠袋之餘燼，因此，懷疑係有人縱火焚燒，影響了防火系統而自動灑水。

事後，消防人員馬上知會警方到場調查，發覺該店損失了現金一百卅元。（合）

今日當年 （一九六二年八月十四日）

△華僑日報第五屆籌募助學運動之助學金申請事宜，今（十四）日爲新生申請之第一天，原定由中午十二時至下午四時止，但以申請人數，空前擁擠，輪候之隊伍長達數十丈，致接見工作，至五時半後仍未竣事，尚有未接見者六七十人，祗得排由明（十五）日繼續辦理，同時今日有遠自西南，信義，宗，信義，中華，達中，達人，信生，聖呬，培商，中聖等十一熱心學校捐出助學額。

△中華廠商聯合會第二屆會董選舉，今日在該會聯誼廳舉行，有資格被選會董人數共一千四百二十一人，發出選票亦如上數，昨日下午五時後，現任會長朱石麟，副會長莊之英，王澤流，梁祖卿等監視下，將選票加封，以便今日會員投票，會場一派民主作風，彼此十分客氣，復無矢拔弓張情形。至（十六）日午後會員大會完畢即告開票。

△公共交通顧問委員會主席羅新遜稱：九龍巴士公司建議在閘門附近，裝設無搭客，驗票鏡，射司機，助守閘員，免生意外，然後研究該項建議云。

△高級副按察司李比，今日在高院開庭研究康樂四被告中第一被告鄧偉明，倪衆堅，馬廣煥，與其餘三名被告：李淵，分否案審訊被控謀殺鄧然罷罪問題，李比法官聆聽暴亞里及代表被告律師克大律師陳詞後，論押候九月份刑案審訊期再審。

△革新會於今日下午六時假座大會堂音樂廳，舉行民衆大會，除召集會員參加外，並邀請各名流及社團首長共同發表意見，對論建設批評，協助政府共謀前途發展。

△鐘聲慈善社今日下午二時假座社址……

芝麻鄉村世界 提供完善包租方法

華美聯合建設股份有限公司，推出之「芝麻鄉村世界」，對本港提供了休閒渡假，定居的理想家園。

同時，更設立一項穩定，保障，利潤優厚的包租方法，爲各界豎立了一個理想投資目標。

「芝麻鄉村世界」位於台灣石門東芝麻城內，爲該風景區的焦點，往返台北，交通方便，是休閒的渡假勝地，也是安逸的理想家園。

「芝麻鄉村世界」包括兩大部份，鄉村大廈及國際休閒中心，鄉村大廈是台灣第一座休閒住宅大廈，佔地面積二五二〇〇〇方呎，其中一九八〇〇〇平方呎闢爲休憩廣場。

鄉村大廈爲三座人字型建築物，樓高二十二層，室內傢俬用具，包括床，枱櫈，雪櫃，冷氣系統，地毯，一應俱全，並設有多種供住客選擇，有興趣分租，包租，投資之聯營辦法，請與華美公司的香港代理芝麻國際有限公司查詢，地址爲中環友邦行十二樓一二〇五室，電話：五—二六二二九八。

（圖爲芝麻鄉村大廈外貌）

速效增肥藥上市

人消瘦，百病生，人肥壯，百病除。

限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質贏弱，有因後天失調，營養攝生不良，有因病後欠補，元氣無從恢復，有因獲行減肥，反令軀體創伐，然既消瘦，則很能相應衰弱，食欲不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱，百病叢生消瘦之人自知個中苦況。

由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製就，功效宏速之「補髓增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一個月內使虛弱者增加體重肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜獲酣睡，藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾義補髓增肥丸」每盒二百粒，卅元，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行，文武眞僑興藥行總代理。各區分銷站：大道中正和，大道西永安，灣仔梁國英，波斯富街嘉華，英皇道仁生，北角新重光，春秧街宜安，筲箕灣永生堂，香港仔明華，九龍柯士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，荔湖街廣平安，上海街平安，衙前圍道聯僑，新蒲崗大昌，樂泰，官塘協華，荃灣興昌，廣發，青山墟太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衛元堂，澳門振興，以上各大藥店均有代售。

☆商業一台主辦☆

繞樑三日

「全部收入除必需開支外 撥捐心光盲人院暨學校」

☆ ☆ ☆

中國音樂之夜

•八月十五日晚上八時在大會堂音樂廳演出•（全部排名以筆劃爲序）

林鳳 林祥園 明儀合唱團 宏光國樂團
韋秀嫻 徐華南 陳雅琴 黃權
實明儀 蘇振波
鋼琴伴奏………黃曼璐 吳祖英

東南亞歌星大會串

•八月十六日晚上八時在大會堂音樂廳演出•

李秀齡 青山 徐小鳳 奚秀蘭
巨人三重唱 麥青 洪鐘 溫灼光
陳和美 黃愷欣 華華 廖小璇
甄秀儀 鄭錦昌 曉華 關菊英
音樂：陳明 司儀：莫佩文

「十五及十六兩場門券早已售清 兩晚節目由商業一台現場播出」

紅伶閨秀粵曲演唱會

•八月十七日晚上八時正在商業一台實地播出（不設門券）•

李陳勁秀 何鴻略 何家光 黃梁曇麗
馮麗 程德芬 梁素琴 鄧碧雲
鄭紫琴 劉佩
司儀：莫佩文 黃天朗

☆ ☆ ☆ ☆

商業一台大把嘢聽！

•週率八五〇千週•

中文大學校外進修部

本部秋季課程將於日內開課，凡有志進修人士，不論學歷均可申請參加。請將左表填寄九龍漆咸道六十七號安年大廈十三樓中文大學校外進修部，當即寄奉簡章。

姓名：
地址：

多寶彩池

$2,781,340

六合彩第 63/77 期

中獎號碼：9,18,19,20,26,28 特別號碼：36

下次攪珠日期八月十六日星期二。明日下午八時前在各馬會場外投注處接受投注。

香港獎券管理局

萬衆佳音佈道會

日期：一九七七年八月十四日（星期日）起一連十四晚 每晚八時開始

講員：關覺生教士

△闡釋人生真義介紹福樂途徑 演奏高尚音樂贈送眞理書籍

地點：香港筲箕灣道29號二樓C—F座

筲箕灣教會

不收門券 歡迎各界赴會

狄娜無意退出影視圈

沉寂了幾個月的狄娜，最近應唐書璇的邀請，客串演出一角，於是，她的名字，又在報章上活躍起來。這位傳奇性的女子，自稱目前致力於商業發展，對婚姻不再感興趣，也不希望有任何男士對她鍾情。至於影視工作，她會視為副業，而不準備脫離這個圈子。

．南可詩．

已有好幾個月不見狄娜，所謂「不見」，是指螢幕上或者銀幕上的，直至上週日晚上，才赫然見她出現在唐書璇執導的「大亨外傳」一片中，狄娜的出現，令在場者大表詫異，因爲這樣的安排，事前就只有唐書璇一人知道，而她的演出，也是在時間極促匆促的情況底下達成的。

那天晚上，李志中也有被邀請參演，突然目睹狄娜的出現，正是又驚又喜，事後還埋怨唐書璇何以不預先告訴他。

還以爲狄娜從此脫離影視圈，在日前利苑酒店的茶聚中，她卻否認有這個決定，她手端茶杯，很儀態萬千地說道：

「我對什麽都很感興趣，並沒有想到要拋棄任何工作，但如果與我個人的原則有所違背，我便先要考慮清楚，拍電影，由於我在銀幕上的形象被固定了，所以很難有機會去發揮，至於電視，節目製作的宗旨和我經常分歧，這是令我最不愉快的。」

「何以你不嘗試拍一部自已想拍的電影呢？」我問狄娜。

「想是一回事，做又是另一回事，經濟對人對事都牽制很大，沒有良好的經濟基礎，很難建立一個強大國家。」

換言之，錢是一個重要問題，在這個問題未得解決之前，她表示仍然會主力於商場上的發展，目前她出任一間珠寶文具公司的總經理。

「爲什麽你要行商，做一些你認爲是剝削大衆的事情？」

「行商雖然是一種剝削，但卻可分爲兩種情形，一種就是協助外來者去剝削本國人，另外一種就是將所剝削到的東西，再度應用在本國人身上，我現在所做的，便是屬於後者一種情況，我一直都有做生意，影視不外是我的副業，我曾經有想過回國內做別些工作，但後來我悟通了，爲什麽我要去放棄一些自已較爲專長的工作，而偏要去做那些自已不一定勝任的事情，況且商業經濟是如此重要，我爲何不可以在其中發揮出它的有意義之處。」

狄娜的說話表達能力很强，她將事情很有條不紊地分析，面上一直流露着愉快的笑容。

「你經常都感覺到生活是如此地暢快？」

「不，我只是覺得生命很有意義，每天早上起床，我便會有一種興奮的感覺，因爲接着將有很多的事情正等待我去做，它們當中有不少是很艱巨的，但我樂於面對這些挑戰，說到生活暢快與否，我和很多人一樣，同時有快樂與不快樂的時刻。」

「當你的人生觀思想和以前大大改變之後，你是否有考慮到那一個地方會較爲適合你去發展？」

「最初我曾這樣想過，這問題無疑會令我困惱了好一陣子，但卒之我都明白了一個道理，人不是要選擇一個適合自己的地方去生存，而是應該在原本不適合自己的地方去生存，慢慢去塑造個人的生活。我們應該這樣想：爲什麽我們要跟隨一些和自己相背的目標去生活？或者故意去躲避，難道我們不可以利用自己的能力去創造一切嗎？」

狄娜的生命愈來愈變得丰富和具有創造力，她每天早上都必然先看一會兒書，從文字上去助長個人的思想，對於九歲的女兒馬天如，她亦努力去協助她很獨立性地成長，談到女兒，狄娜笑得份外開放豁情。

「她很可愛，思想亦很早熟，我常常告訴她很多事情，解釋給她知道爲什麽我要離婚，爲什麽她不能和父親在一起，爲什麽現在我還不結婚……等等，我覺得她和我只是一種母女的關係，我們的生命是分開的，我不想因爲個人的自私而對她有所剝削，所以我盡量培養她能獨立地生存，要讓她訓練自己一個人生活的能力。」

像她如此的一個母親，對於栽培一條新生命，永遠是成功的機會較高，因爲她曉得讓孩子去建立自己的思想，雖然工作上很繁忙，但她亦有和女兒共享的時刻，她是絕對尊重這頂點的私人生活，不容許別人到來干擾。

「對於你現在還不結婚這個問題，原因是什麽呢？」我問。

「我覺得自己很不適合男人，我不是一個理想妻子，我所以因爲追求自己的理想而放棄一切，男人娶了我會很倒霉，每當遇到一些爲我痴戀的男人時，我都一而再地游說他們去結交別一些女人，我經常覺得自己絕非如他們想像中那末完美，一定有很多女人比我更適合他們。」

「爲什麽你說自己不適合男人？你究竟還相信『愛情』這兩個字嗎？」我向她追問。

「愛情？我當然相信。」她笑，似是而非的模樣，接着又說道：「愛我的每一個男人都是那末痛苦，就因爲不適合，才會有痛苦，那麽他們爲什麽還要愛我呢？對於給與性幸福與快樂，我是極之缺乏信心的，其他事情我都可以有很大信心，偏偏在男女問題上，我覺得自己能力很弱。」

「在別人眼中，你和劉家傑是如此匹配，你有想過和他結合嗎？」

「到現在，他仍然和我在工作上有接觸，因爲他負責我們公司的廣告事務，私底下我們亦很談得來，但提及結合這個問題，我總認爲有別一個女人更適合他，我也曾對李志中這樣說，對很多對我好的男人作這樣解釋，其實別人愛得我如此痛苦，我亦不好受，我的精神一直被壓迫。」

她略爲皺着眉頭，是惆悵？我不知道，但透過這一次茶聚，她給我的感覺，仍然像被一件濕死外衣對還着，內裏是否有什麽不同，我亦不知道。

狄娜說：「愛上我的男人，都嘗透了愛情的苦杯，何必呢！」

娛樂圈星期特刊

「海嘯地震大災難」海嘯首次出現銀幕 整個島嶼陸沉海底

地球在變，地球以外的自然氣候，更是分分秒秒鐘在變，兩種變的觸發，是天然災難的源泉，所以，地球上的國家，不論貧富、强弱、都難避免天然災害的侵襲，最常見的是洪水或亢旱，但，這是天然災害的常見者，人們早已習慣，也多少積聚了一點防患未然的經驗了。可是突如其來的海嘯，地震和陸沉的災難，人們縱有預感，亦不容易逃避，這就是人們對海嘯，地震，陸沉這種自然大災害，特別覺得聞而膽寒，怵目驚心的緣故。

就像天然大災難影片「海嘯地震大災難」所描述一八八三年發生在東爪哇，蘇門答臘之間海峽上的海嘯和地震的天然災害，將整個海島化爲洋海，淌萬人的生命，無數的生物，植物，化爲烏有的恐怖慘況，說是影片歷史上破天荒首次搬上銀幕，這可看到的海嘯恐景。

何況「海嘯地震大災難」這部電影，是用七十毫米菲林和六聲帶音響拍成，災難場面，固然浩瀚宏大，觸目驚心，地震和海嘯的驚浪之恐怖，更叫人聞而喪膽，據說，當海嘯，地震和陸沉一齊爆發時，它所爆發出來的驚浪，遠在三千哩外，也不用儀器錄出，據當時的科學家估計，由海嘯，地震，陸沉三災併發時的破壞力量，比世界上最强力的氫氣彈超過一萬倍哩。

劉雪華是長城公司新人中最具明星條件的一位。

徐楓姊妹抵港

徐楓、徐杰、陳慧樓，昨午由台灣來港，逗留兩天，會合金銓公司的其他人員，定十六號轉飛漢城，拍攝「空山靈雨」及「山中傳奇」。

由台來港的影星還有石雋，由於石雋臨行時在家中遺失了旅行美金支票二千餘元，另有些旅行證件也不見了，故此不能隨徐來港，稍後另辦手續始能到港飛韓。（徐）

圖右起：陳慧樓、徐楓、徐杰，昨午抵港時攝。

麗視第一台 新聞報導 提早播映 嶄新節目 陸續推出

麗的電視應廣大觀衆要求，第一台由八月廿九日（星期一）起，節目播映時間有所調整。

「新聞及天氣」提前在每晚六時三十分播映，以第一時間向觀衆報導，國際大事及本港新聞。

每晚七時播映精彩的配音劇集，週一爲「天南地北」，週二播「奪標」，週三播「大搜索」，週四播「動物趣談」，週五播「奪標」，週末播「冷暖親情」，週日播「奪標」。

「七武器」延遲於週一至週五晚上八時播出，「星期六晚會」則在八時播出，「新聞，天氣及經濟行情」每晚十時播映，加長時間至半小時，爲觀衆詳細報導該日大事。

新節目「陳麗斯特輯」由十六日起推出，逢週二晚八時卅分播映；鄭世孝編導之長篇劇集「職業女性」，則由廿六日起，逢星期五晚九時播出。

「三進山城」鏡頭之一，日軍守備隊小隊長小野的兩個得力手下王翻譯和偵緝隊長刁德勝，他們狼狽爲奸，又勾心鬥角。

無綫迎接十週年 主辦職業戲劇邀請賽

無綫電視爲慶祝開台十週年紀念，特主辦「十週年職業戲劇邀請賽」，廣邀本港電視劇作家參加，該項邀請賽定於明（十五）日開始受件，至下（九）月卅日截止，入選作品除頒發獎狀獎金外，並被拍成節目，在該電視台十週年紀念週中隆重播映。

團邀參加作品只代表作者個人，與任何電視台無關，參加者資格規定，凡在本港電視台有過作品播映的劇作家，均可參加，與賽作品絕對保密，可用筆名，但必須附眞實姓名。

在規格方面，以半小時爲準（實際播映時間爲廿四分鐘），必屬創作，不接受改編作品，其版權必須爲作者所有，但獲選後一切播映權則屬無綫電視，參賽作品應爲適合VTR，有完整分場分景的對白本，全部廠景拍攝，題材不限。

爲表示公正，無綫電視將邀本港影視界著名導演擔任評判，評判團將在所有參加作品中選出三名優勝者，評定冠、亞、季軍，各頒獎金，冠軍三千元，亞軍二千元，季軍一千元。受件地址九龍廣播道香港電視廣播有限公司創作組，落選作品將以掛號方式退還作者。

孤星血淚 演員盡是好戲之人

由英國攝製，英國演員演出的「孤星血淚」，又是改編自英國大文豪狄更斯的名著，這一連串的組合，做成一部好片的架構。這部娛樂與藝術共冶一爐的新拍電影，來勢盛勁，復活節假期在歐洲放映，評價極高。

「孤星血淚」的演員，都是國際知名的演技派，除了男女主角米高約克和莎拉邁露絲，幾個配角都是綠葉，包括占士美臣、羅拔摩利、安東尼奎爾，瑞琪芬絲，他們都是慣演名著改編的電影，又是英國舞台劇的名角。

安東尼奎爾在「孤星血淚」中演一個冷面律師，這和他在「愛的世界」中的可憐父親，有完全相反的演技，這個科班出身的英國演員，在「六壯士」中又以軍人姿態出現，他的近作是「偷襲安特比」電演一個老將軍。以前廿多歲從演莎士比亞名劇的安東尼奎爾，表示現在他已處於半退休狀態，對於得心應手的角色或喜愛的名著，他才答應演出，像「孤星血淚」，是英國大文豪作品，他當然樂於盡其力量。

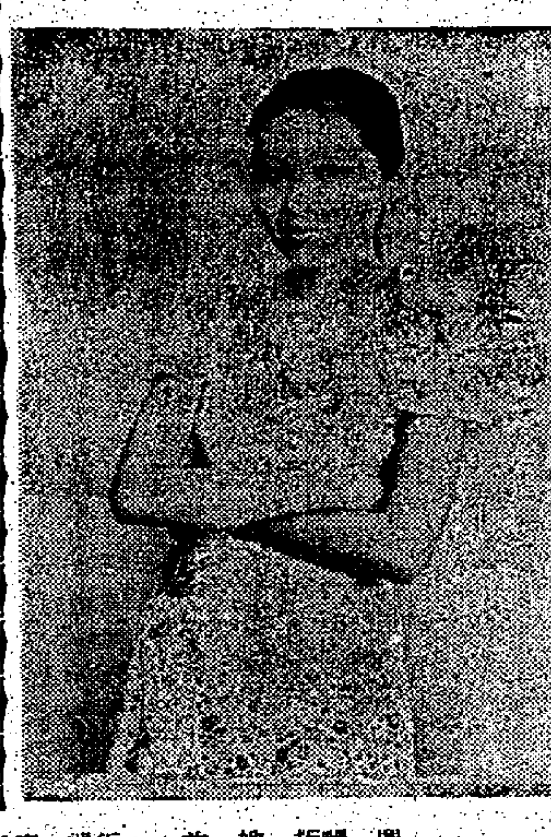
「孤星血淚」中另一女配角瑞琪芬絲，演的是明智謙厚的小婦人，演出令人暗地稱絕，瑞琪也是舞台劇出身，以前演過不少英國名著電影，他的前夫是「窈窕淑女」的力士夏理遜，兩人各自有抱負，已經離異，從這批人看來，上英國演員的出身都極有職業水準，實屬罕見。

長城招待記者 介紹六位新星

長城公司最近大量招考男女演員，經過嚴選後錄取了二男四女，昨日假喜來登酒店金燕廳舉行記者招待會，現場介紹二男四女新人，計有劉雪華、孟平、李燕燕、毛悠明、汪洋、劉霧峯，彼等已簽訂四年合約成爲該公司的基本演員。

最近該公司大張旗鼓，連續開拍多部新片，有「生死搏鬥」、「男朋友」、「巴士奇遇結良緣」、「情不自禁」、「恭喜發財」，及籌備將開拍的「白髮魔女傳」，上列幾位新人會接受該公司訓練，由前輩指導，有演技、舞蹈、歌唱、國語、等課程，幾位新人很幸運已經被選中担任各新片主角。

新人中，劉雪華酷似林青霞，她生於北京，在香港長大，口齒伶俐，喜歡電影藝術，相信專心學習，前途會大露光芒，同時該公司悉心培養之下，一定脫穎而出，幾位新人質素很好，將會成爲長城公司的接班人也。（余）



張文瑛與曾國强感變成熟，但因工作忙碌婚期被迫押後。

陳美琪昨同公司與余小明、盧愛蓮等晚會。

黃卓漢昨日返台前表示 拍異鄉夢是向觀衆挑戰

黃卓漢昨日返回台灣，行前，在機場發表談話。

黃卓漢表示：他拍「異鄉夢」的目的，是向觀衆挑戰，考一考觀衆的欣賞能力。

很多人都認爲文藝片已經沒落了，如今，最受歡迎的，是喜劇和動作片，所以，年來製片家都集中精神，傾盡全力，拍喜劇和動作片。

黃卓漢卻獨持異議，他認爲：只要有好的劇本，動人的故事，出色的導演，能演戲的好演員，認眞的製作，所拍出來的文藝片，一定會大受歡迎的。

當白景瑞向他提出要到歐洲拍「異鄉夢」時，黃卓漢看過劇本，認爲這是一個出色的好劇本，他毫不猶豫的便答應下來，並同意邀請目前片酬最高的林青霞和秦祥林担綱主演，並拉大隊到歐洲去，拍了將近三個月的外景，外景隊遍歷威尼斯、瑞士、意大利等國，光是這一筆費用，便令人咋舌。

不過，黃卓漢有信心認爲：只要像「異鄉夢」這一類出色的文藝片推出，觀衆一定會捧場的。

「孤星血淚」名著改編，名角無數。

朱玲玲也唔執輸 參演點只咁簡單

其他港姐紛紛參加演出

隨着其他香港小姐紛紛亮相螢光幕演出劇集，香港小姐冠軍朱玲玲亦在編導陳家蘇力邀之下，演出無秀芳主持的新節目「點只咁簡單」，這是朱玲玲當選港姐後首次參加表演節目的鏡頭，朱玲玲在節目中的表現，孩不是表演咁簡單，她充份表現出香港小姐的獨有氣質。

朱玲玲與芳芳在一個風和日麗的上午，分別踏單車作寬日之遊，旅途中兩人互訴心曲，暢談內心的感受。

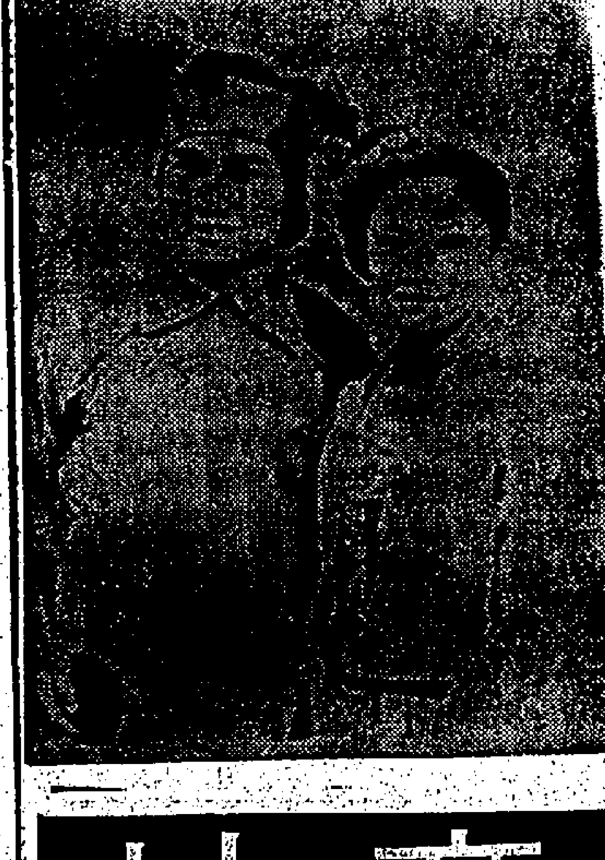
問及朱玲玲初嘗拍娛樂節目的滋味，她微笑道：「好得意，起初心情有些緊張，但當踏上單車後就自然得多，好似到郊外旅行咁輕鬆」。

她說：在節目中和芳芳談話，與以前接受「K一百」訪問有很大的分別，這次的話題談及化粧啦，男友拉手仔啦，當選港姐出街是否方便等有趣的問題。

朱玲玲騎單車的技術不俗，原來她在六個月前始由友人指導單車，經過多次跌倒又爬起跌倒的階段，朱玲玲現在可駕駛單車到處漫遊，樂也融融。

芳芳和朱玲玲對於此次合作，大家都深感愉快，原來他們以前是認識的，芳芳和朱玲玲均是宋佰最疼愛的世侄女。

該輯「點只咁簡單」安排於本月十五日（星期一）晚上八時半在無綫電視翡翠台播映，節目中並安排兩個輕鬆惹笑趣劇「點只去飲咁簡單」、「點只補習咁簡單」。



顧影心聲

張文瑛定明年出閣 陳美琪動向仍未明 歐陽珮珊婚期押後 任達華被途人咒罵

△第二屆香港小姐冠軍張文瑛與無綫編導曾國强原定計劃下月結婚，但最近兩人工作十分忙碌，無暇籌備婚事，故婚期看來只得押後至明年了。

張文瑛與曾國强相戀兩三年了，去年兩人已打算今年拉埋天窗，但自從曾國强當編導後，責任更重，而張文瑛在廣告部的工作並不清閒，所以兩人經商討後，決定將婚期延至明年。

△陳美琪[illegible]陳美琪昨日返公司參加「星期六晚會」的演出，[illegible]

△歐陽珮珊[illegible]並且據阿珮透露：她與郭峯戀愛成熟，原定下月結婚，可惜事情中途生變，[illegible]

△任達華[illegible]他說自己是演員，絕不能永遠扮一個角色。

歐陽珮珊，郭峯昨參加「星期六晚會」演出。

鄧光榮出冊再爆午夜場 異鄉夢充滿意大利情調

鄧光榮執導的「出冊」，以爲受禁制之苦，難以再和觀衆見面，不料經過律師研究之後，認爲仍可再映，不至有問題發生，於是，嘉禾院綫決定抽起其他影片映期，再爲「出冊」上映午夜場，且很早爆滿。

「出冊」第一夜午夜場是禁制令擊中放映的，許多觀衆要先睹爲快，爭着購票，所以賣座甚盛，看過都認爲「確有嘢睇」，値得一睇。[illegible]不知何時才有機會解禁。因此，當「出冊」再映這午夜場的消息傳出，賣座便不愁了，反而有助該片宣傳，相信非程剛意料所及。

白景瑞執導的「異鄉夢」，以生活海外的華僑生活爲主題，涉及老中少三代的思想，感情與生活方式的不同。該片曾拉隊到羅馬拍外景，全片有眞實的外國情調。

林青霞，秦祥林是該片的男女主角，演一對華僑青年，洋味十足。林青霞目前在香港拍片，卻無暇爲「異」片助宣傳。林青霞在「異鄉夢」中演得頗爲突出。（林天）

長城公司「明日之星」昨招待記者。右起：汪洋、李燕燕、毛悠明、孟平、劉雪華、劉霧峯。

地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高）　每天收費　廿四元
七寸位（限排二格高）　六十元
▲每日下午五時截稿▲
賜洽處　總社地址：香港荷里活道106至110號　中區分處：中環砵甸乍街華人銀行地下　旺角辦事處：旺角上海街497號地下
如蒙惠顧・請撥電話：總社5—221583・中區分處5—231637・旺角辦事處3—840749

旺盛新舖平售
地址：九龍城城南道
面積：1850呎
電話：5-701460

商業樓宇出租
①堅尼地城商業區四百呎至七百餘呎
②中區永吉街全層七百餘呎洽租
③中區寫字樓由四百餘呎至千餘呎設備齊全
洽租電話：H249311

跑馬地山村道18—20號 山勝大廈
平通跑馬地
每單位750呎　售23萬餘元起
高尚洋樓　兩廳兩房
特價八五　二成入伙
15年付款　平過交租
電話：5—229162　5—730750（地盤）

超值樓宇尚餘一單位
即買即住首期一成餘九成可分十年低息付款
兆業大廈（105年期）
九龍旺角花園街183—189號（近太子道）
四樓A座三房一廳連平台1,250呎只售$204,000.00
永安祥置業有限公司
電話：5-430303（七綫）地盤電話：3-956430（假期照常）

兆宜大廈 西環大道西590—596號
住宅：五樓B座二房一廳連平台 1,290呎 只售$213,000.00
五樓D座二房一廳連平台 1,270呎 只售 200,900.00
五樓E座二房一廳連平台 940呎 只售 190,000.00
旺舖：592號地下 600呎 現金 只售 3,200.00
594號地下 800餘呎 現金 只售 3,700.00
即買即住首期一成餘九成可分十年低息付款
永安祥置業有限公司 5—430303（七綫）

灣仔商業二樓廉售
地點：新景福酒家樓上・地點適中；交通方便，適合寫字樓；陳列室；診所；或其他行業：面積2142呎；另500呎露台三面單邊有意者請向張星樓君洽商
電話 5-722466 5-722857

又一村花園洋樓
①玉蘭路2號　②地錦路5號
高尚住宅　環境幽雅　材料上乘　設備一流
分層出售　分期付款
洽購處：九龍彌敦道205號華亨金飾珍寶行
電話：K950942
地盤電話K810777

永安祥財務
樓舖按揭、加按亦可
高達八成、十年付款
月息0.833厘起每萬元月還$132.20
期票貼現　出入口單　工商貸款
[illegible]　5 430303（七綫）

中區寫字樓
三百餘呎・七百餘呎・　廉租
德輔道中香港華人銀行大廈
電話：H244183內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

華僑教育

中學畢業生要謀求出路 不妨作學徒

數百技術學徒空缺可供申請 訓練期滿頒證確定受訓資格

香港訓練局主席田元灝指導青年就業

（港訊）香港訓練局主席田元灝昨日透露稱：目前本港主要工業中共有數百個技術員學徒空缺，彼呼籲中學畢業生積極考慮受僱為學徒。彼鑑於最近香港中學會考放榜後，將有眾多中學畢業生尋找職業，故發表上述談話。

田氏謂：本港僱用學徒之十大主要工業為：汽車修理與服務業，建築及土木工程業，製衣業，電機業，電子業，機器及金屬製品業，塑膠業，印刷業，船舶建造與修理業以及紡織業。彼謂：中五畢業生如要投身工業，最佳途徑應由參加正式技術員學徒訓練作為開始。

彼指出：一如此，學徒能在學習工藝技能及知識時，同時賺取生活費。

學徒訓練之期限為四年。在此段期間內，學徒將會接受經編排之實務訓練，同時有機會以日間部份時間給假上課方式，在香港理工學院或政府工業學院接受有關之工藝教育，學費由僱主支付。」

田氏補充稱：「在訓練期滿後，學徒將獲發給訓練期滿證明書；此種證明書可作為一種標準，以確定彼等在其行業或職業中之資格。」

田氏更指出：勞工處之訓練局事務科辦有輔導青年受僱為技術員學徒之服務，替意欲以學徒身份在工業中工作之中五畢業生找尋職業。

通常持有香港中學會考證書而其中四科有關科目之成績為E級或以上者，便符合資格，可申請接受技術員學徒訓練。

任何具有適當資格之青年，如意欲以學徒身份接受訓練及參加正式學徒訓練計劃，可前往香港軒尼詩道一號熙信大廈十二樓勞工處訓練局事務科查詢詳情。

香港旅遊協會週年「學生大使」計劃獲習作比賽獎各生展示結業證書。

七八年留美獎學計劃 國際教育協會獎學金額 香港區學生現接受申請

水準甚高成績極高始被考慮

（特訊）一九七八一留美獎學金計劃，現已開始接受申請。年國際教育協會香港區一開始接受申請。

申請最低資格如下：

（一）在教育司署註冊的學校修畢中六課程。

（二）在同一次之中學會考中，獲得最低限度五科優良的成績，而總積點在十分或以下。

（計算的方法：由A級至E級順序為一至五分，即「A」級一分，而「E」級五分）。

（三）申請人必須參加今年九月二十四日舉行托福試，十一月五日舉行之「AT」試及十二月三日舉行之「SAT」；

（四）申請人亦須證明其對學校或社會之一般情況，或目前世界大事的關注；

其他考慮因素

其他列入考慮範圍之各點包括申請人擬就的讀書計劃，主修或副修的科目及未來工作的意向等。

在過去八年中，該項獎學金計劃共協助了超過一百二十七位同學在美國各學院或大學完成專上的課程。

由於競爭是項獎學金非常激烈，故申請人必須在各方面有良好的成績才會被考慮。一九七七年該項獎學金計劃共發出超過一百五十份的申請表格，結果有卅四人獲得面試的機會，而其中祗有十七人獲派往美國十四間不同的院校或大學攻讀。

代表各該國家

大多數獎學金課程都不包括暑假的使費，故學生宜自備八百至一千美元作為夏季的生活費用，學生同時亦須携備足夠在美國作為交通的費用。

因為參加這個計劃的學生是代表其國家及文化，故他們必須能主動地與其他國家的學生作學術上的切磋及文化的交流。

所有填妥的表格務需於一九七七年十一月一日前送交國際教育協會。

任何有關申請的詳細手續或有關疑問，可電三—六七〇一二五該會查詢。（輿）

教會學校協會舉辦 學校宗教教育研討

（新聞社）香港教會學校宗教教育協會，定本月二十二日上午九時至下午三時半假九龍信義樓六樓為專任宗教科「或聖經科」之教師，舉辦學校宗教教育研討會。今次研討會之內容：有課堂示範（三種不同之教學方法）、演講—宗教教育之目的，角色扮演及討論（課堂內選材之問題及處理方法）、參考書籍及展覽、教材介紹等。費用十元，包括茶點及午餐。有意參加者，請附姓名及回郵地址，寄九龍金巴利道六十九號美麗大廈五樓A座許美英小姐收，索取報名表格云。

九龍總商會小學幼稚園招生

本校小學各級採全日上課制，五六年級增英文本算術，課程與英文中學銜接，歷年參加升中試，獲派官津補校五年制及三年制學位者，接近百分之一百，高小畢業生並得免試直升九龍總商會英文中學F.1肄業。

名額：校內公佈　報名：即日起每日上午九時至下午一時
考試：八月十五日上午九時　電話：三—〇三七五壹二
校址：何文田自由道二號
監督 周載　校長 鄭諤

元朗維新英文中學招生

本校為三年受助學位中學

招收班級：①F.1—F.5 ②中一—中五 ③F.6（文組）
報名日期：即日起至八月十五日止
考試日期：校內公佈
校址：元朗牡丹街十五至廿三號
電話：一二—七六〇九六九，一二—七六〇九六四
監督 鄧乃文

聖琦瑯男女英文書院招生

班級：FORM 1——FORM 5
（F.5重讀生，F.6文科理科憑會考成績申請）
試期：校內公佈
校址：灣仔區后大道東山邊台一號A自置獨立校舍（由船街或大道東九十九號側轉入直上）
電話：5-272553 5-272563
本校禮聘各科教師
本校向獲三年及五年受助學位
監督兼校長：李福桂

培中英文書院

招考：下年度中一至中四（FORM 1-4）男女新生 FORM 5（只收重讀生）
考期：八月十八日（星期四）上午九時
校址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）
電話：H二四〇五六四

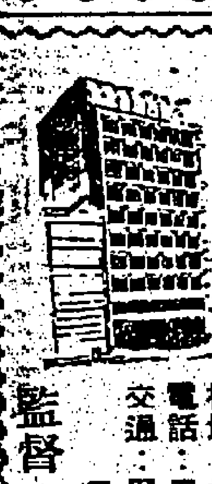
莊士敦英文中學

擴班招生 班級F.1—F.6
校址：灣仔軒尼詩道274—288號 電話五—七二一九八八〇 五—七三〇〇六二
特點：F.1照教署減免，F.5全部保送會考，全校冷氣設備（假日照常辦公）
交通：香港區：1，2，8，23，24，等線巴士及電車
九龍區：過灣仔碼頭步行五分鐘各線隧巴直達本校

諾貝爾書院

英文中小學 中文中小學 英文夜中學 招男女生
正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近 電話：K370815 K371904
中英文部日夜校P.6 F.1 F.2 F.3 F.4各級祇有少數學位
F.6中六大學預科保送升大：中大、倫大、台大、英澳美加留學。
F.5重讀生派會考及G.C.E.文理選科，全部保送會考

廖寶珊紀念書院通告



班級：（一）英文中學（F.1—F.4）新生及插班生
（二）小學一年幼稚園初班新生及各級插班生
（三）會考重讀生
（四）中六預科班（港大、中大及倫大文理科）
報名日期：①中一至中四及小學 即日起（每日上午九時至下午四時）
②中五及預科班，由八月十一日起每日上午九時至下午四時
報名手續：繳驗原校成績表，英中會考證明書及填寫報名表，附相片二張。
試期：校內公佈。
校址：香港西環石塘咀山道38號全座。
電話：五—四七四八一六，五—四七五三〇五
交通：屈地街電車總站，巴士5，5A，5B，4，7，41，及隧道101，104，105，直達。
監督：廖烈文　校長：陳瑋

能仁書院招生

佛教僧伽聯合會主辦不牟利
校址：九龍荔枝角道三二五至三二九號
電話：三—八六六七八八 三—八七七三九一
全部教室，冷氣調節
大專：文學院—佛學、哲學、文史、英文、社教、社工、藝術各系一年級新生及二、三年級插班生。
商學院—工管、銀會兩系一年級新生及二、三年級插班生。
大預：F.6L文、理組新生。
報名：即日起每日上午十時至下午八時，星期例假休息。
資格：大專—持有中學會考五科（包括中英文）合格證書，並修完中六或英中會考課程一年，有認可文件者。
大預—持有英中會考五科（包括中英文）合格證書，內有二科C級以上者。
考試：大專—八月廿五日上午九時。大預—持中學會考合格證書前來申請，毋須筆試。
開學：大專—九月五日。大預—九月十二日。
附註：①課程完備，名師任教。②分日夜兩部上課。③設多項獎助學金以備申請。④修完規定課程，可升第，加善名大學深造。
「簡章備索」
院董事長 黃國芳　院長 釋洗塵　副院長 白志忠
董事 釋寶燈 釋敏智 釋旭朗

香港基教書院招生

F5重讀生十名（額滿即截止）
F6文、理兩科每科男女生兩班
F7科學一班（考港大醫科）
校址：九龍尖沙咀赫德道八——十號
電話：③六七五八四一

港九潮州公學日夜校招生

招考班級：日校中一及中六（文、理組）新生。夜校中一至中六、F.1至F.5各級新生及插班生。
報名日期：即日開始。
報名時間：日校上午九時至十二時半。下午二時至五時。夜校晚上六時半至九時。
考試日期：校內公佈。
開課日期：日校九月六日、夜校八月十日。
校址：九龍旺角洗衣街一五〇號。
電話：三—九六四一八七。
董事長：顏成坤　監督：劉世仁

聖保羅書院校董會主辦不牟利學校 聖保羅英文夜中學暨預科班

招七七—七八年度男女新生及插班生
班級：F.1—F.5（F.3以上分文理，理科借用聖保羅書院實驗室）
倫大高級程度（文理組一年制及二年制）
港大高級程度
報名手續：（一）繳交相片兩張，並填寫報名表，領取准考證（報名費二元）
（二）F.1考生如持有升中准考證，可予優先考慮
（三）F.5重讀生如能將證件繳驗，亦可優先考慮
（四）預科生需符合投考港大及倫大入學試資格
報名日期：由即日開始，每晚七時至九時（假日照常）
考試日期：一九七七年八月十四日星期日下午七時半
校址：香港般咸道六十九號（報名請由薄扶林道六十號校門入）
電話：五—四六八二八〇
校監兼校長：夏永豪　校主任：辛長偉

嶺南中學通告

本校招收中六F6新生（投考中文大學及倫敦大學入學試）
申請日期：八月十二、十三、十五、十六日 每日九時至十二時 二時至四時（星期六下午休息）
手續：携備會考准考證會考成績表，半身二吋照片兩張，親到本校申請
地址：司徒拔道十五號 6、6A、15、72號巴士直達
電話：H七二弍二弍七
校長 黃勵文

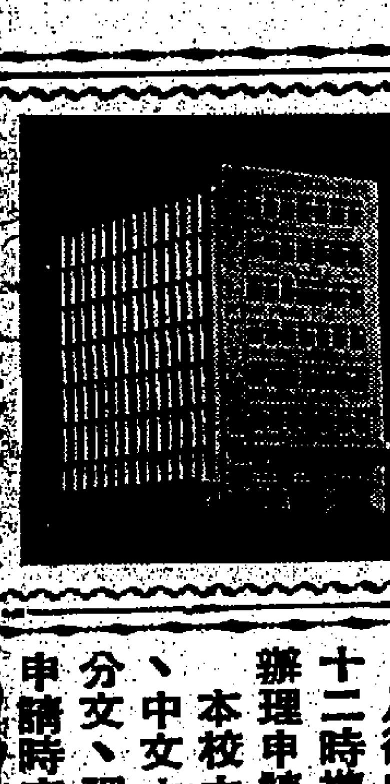
明哲英文書院招生

自置校舍 全部課室 冷氣設備
日校班級：英文中一至中四
夜校班級：英專部—由初學班至中四
夜中學—英文中一至中四
（逐年辦至會考班參加一九七九年會考）
校址：荃涌和宜合道弍弍號
電話：⑫—二三〇八七四
校長：詹信善

蘇浙公學招生

本校因擴建校舍增招F1男女新生
考試日期：八月十六日（星期二）上午九時
報名日期：即日起至八月十五日止上午九時至十二時半下午二時至五時
報名地點：（一）校本部——北角寶馬山道廿號（25號巴士直達）
電話：五—七〇二二六一
（二）分校 北角清華街卅號
電話：五—七一一二七六
監督 徐季良　校長 沈亦珍

ROSARY GIRLS' COLLEGE 玫瑰書院



招收中五重讀生通告

本校現接受中五重讀女生入學申請，可於即日起携同英文中學會考成績證明，相片乙張，到本校校務處辦理申請入學手續，特此通告。

校址：香港堅道97號・電話：5—244787，5—244450
（3,4,12,13,23,23A,23B,24,103號巴士直達）

瑪利亞書院預科招生

深水埗青山道339—345號恒生銀行大廈3—6樓（近元洲街都）TEL．3—616809 3—616555
即招：F.6—F.7（上、下午班，夜班）；F.1—F.5各級男女新生（本校保送預科生參加1978年香港中學會考）

英國大學預科班 British Universities Matriculation Course (G.C.E.) Subjects for both "O" & "A" Levels (one-year course) Day & Evening Courses

English Language, Economics, Sociology, Business Studies, Commerce, British Constitution, British Government, General Principles of Law, Government & Politics, Constitutional Law, Engineering Science, Engineering Drawing, Building Construction, Building Drawing, Surveying, Electronics, Mathematics, Pure Mathematics, Statistics, Applied Mathematics, Principles of Accounts, Higher Accounting, History, Geography, Eng. Literature, Religious Studies, Geology, Astronomy, Logic

港大預科班 F.6&7 H.K.U. (2 years course)
Use of English, Geography, Pure Math., History, Applied Math., E. P. A., Chinese Lang., Chinese Hist., Principles of Accounts, Philosophy, Psychology

中大預科班 C.H.K.U. (one year course)
English Lang., Chinese Lang., Geography, History, E. P. A., Mathematics, Higher Math., Chinese Hist.

聖類斯中學

預科夜班　英文夜中學　招生

1. F7 HKU Matric Courses
2. F7 GCE one-yr Courses
3. F7 GCE two-yr Courses
4. F6 GCE & CU Matric. Courses
5. Complete Secondary School Courses (F1-5 CEE in 1978)
6. F5 Tuition Courses
7. CU Matric. Tuition Courses

Registration: Mon. to Sat. 9:00A.M.—9:00P.M.
Supervisor: Rev. J. Carpella, S.D.B.
Principal: Rev. P. Deane, S.D.B.
Address: 179, Third Street, Hong Kong.
Tel. No.: 5-489902 5-489905

利瑪竇書院

招收F7、F6、及中六新生通告

本書院下列大學預科班級尚有餘額，現開始接受新生入學申請

屬校	校址	班級
香港第一校	西營盤第三街103號 電話：H402480	F.6文組 F.6理組
香港第二校	灣仔船街九號 電話：H275014	F.6文組 F.6理組 F.7理醫工組
九龍第一校	深水埗南昌街145至149號 電話K794453	F.6文組
九龍第二校	尖沙咀山林道5號及18號 電話：K692623	F.6文組
九龍第三校	深水埗鴨寮街28至36號（長沙灣球場側） 電話：K813010	F.6及中六文組 F.6理組 F.7理醫工組

凡欲申請上列班級者請於上午十時至十二時携帶學歷證明書親自到上述校址辦理申請手續。

本校大學預科班分別設有港大入學試、中文大學入學試及英國G.C.E課程並分文、理、醫、工各組。有關詳情可於申請時查詢。

中正中學招生

班級：中學部中一至中五（F1至F5）暨幼園稚全日班八時半至六時旬午膳 上、下午高低幼各班 男女生
報名：即日開始 考試：報名時通知
校址：灣仔高士打道一五四至一五九號
電話：五—七二四五四九
附記：一、本校乃不牟利教育機構，學風淳樸，師資優良，並設有多名獎助學金學額。
二、學費低廉，中英並重。
三、地址適中，交通便利。
四、（F1）中一新生如持有升中考試證者入學
五、（F5）中五學生全體保送參加一九七八年中學會考。
校長 韓文溥

德明書院 開辦國語速成班招生

一、宗旨：為便利學生赴台升學使用國語授課地區。
二、授課：由八月十五日起至九月十七日止，逢星期一、三、五每日下午二時半至四時半。
三、費用：酌收講義教材費港幣弍拾元。
四、獎勵：結束時，經教師口試成績列前十名者發回所有費用。
五、校址：九龍旺角山東街十八號，電話：三〇二三二五一七（假日照常報名）。
附告：（一）本書院招收各系一年級新生暨各系插班生（二）本校中英文中學日夜校繼續擴班招生
校監謝秉鈞　校長袁國維

哥林比亞無綫電學校招生

無綫電及電視全科日夜基本班——小學程度
無綫電及電視全科日夜深資班——中學程度
船舶電台電訊科九月五日開學（由學校保送考取無綫電生執照）
暑期原子粒機工程科——學費25元包括書籍器材 每週週時四校上課三天
校址：九龍深水埗保安道20至26號自置校舍設備規模龐大歡迎到校參觀
索章請電K-862463，K-789115，K-864989即免費寄上

壽山英文中學擴班招生

英文部：F.1—F.5（文理科新生及重讀生）
中文部：中四及中五（參加七八年會考）
深水埗順寧道三〇〇——三〇六 電話：K八六九四六三

基督教 生命英文中學招生

本校為非牟利按額資助中學，師資優良，管教嚴謹，清貧學生可申請助學金。
班級：F.1 F.2各二十名
學制：全日制上課
校址：中環些利街二十號（五——二五一七一六）
報名手續：於辦公時間內携同相片兩張 報名費二元到本校報名

體育

世界盃亞大區外圍賽
澳洲今戰伊朗
香港時間一時半墨爾砵球場對壘
兩隊出師以來未嘗敗北劇鬥難免

（特訊）世界盃亞大區外圍賽，今日上演一場龍爭虎鬥，由澳洲佈陣墨爾砵迎擊伊朗，比賽於下午三時展開角逐（約爲香港時間下午一時半）。

這場比賽得失，對雙方爭逐世界盃出綫權具有舉足輕重影响。澳洲與伊朗均被認爲是奪取世盃亞大區出綫之最熱門隊伍。若今仗任何一隊喪失兩分，無疑是會減弱未來爭霸前途。澳洲此役獲得主場之利，形勢顯然是較佔上風。

澳洲直至目前在亞大區外圍賽只曾比賽一場，那是去月十日在阿德雷德以三比〇大勝香港隊首傳捷報，全奪兩分。若他們今仗再得勝而歸，則必然信心會增强不少，對爭取世界盃十六强一席位呼聲最高。

至於中東產油國富甲一方的伊朗，現時已在亞大區外圍賽出賽兩場，首仗以二比〇輕取香港，次仗以〇比〇賽和南韓。雖然伊朗要失一分，但因爲兩場皆屬作客關係，成績不俗。今戰只要能夠守和伊朗便算成功。日後當澳洲作客時，將難爲伊朗敵手。

澳洲今日獲得天時地利人和三大優越條件，爭勝機會定然比伊朗高出一籌。不過，伊朗是潛伏着追和澳洲的條件，他們身裁高大，踢衝擁波與澳洲球員不退多讓，加上最近門將希荼斯演出踏入顛峯狀態，主場的澳洲要攻破防衛堅固的伊朗後防，恐怕並不輕易得逞。最近伊朗出戰羅馬尼亞，被圍攻下仍然保持不失，足以證明其擁有「馬奇諾」防綫。就算澳洲能夠取勝，但若入球不超過兩球或以上，也未可說是安枕無憂，因爲衆所周知作客比賽殊爲不利，隨時會有險掉敗球以上的可能。

就以近況而論，澳洲狀態似乎比伊朗稍佳。由最近他們參加四角足球邀請賽，面對歐洲勁旅如南斯拉夫聯賽冠軍紅星，蘇格蘭聯賽冠軍凸路廸，以及英格蘭著名雄師阿仙奴，都有令人滿意的演出。其中對阿仙奴之役，更有三比一獲勝佳績。次仗面對紅星，亦僅以二比三受挫，因以上之戰績所支持，顯示今年世界盃賽澳洲國家隊實力不俗。伊朗近年整軍經武，其志非小，此番兩雄相遇，定必劇戰難免。

伊朗教練穆平安開尼月前到港比賽時曾表示，他們今年參加世界盃外圍賽，對於爭取決賽權是寄具信心。從其賽前對各隊搜集所得的資料所見，伊朗作戰部署于分精密，可說已取得對手虛實，在對香港隊之前，他們原來已探悉到每位港隊球員之弱點，從而針對審定戰略。這種做法對伊朗隊作戰幫助很大。若今仗伊朗隊戰略得宜，澳洲將會陷於困擾。

不過，澳洲隊教練占士蘇達在「港伊」之戰時，曾專程抵港觀戰針對伊朗隊的虛實。但該役伊朗表現不見突出，在取得一球領前後，全隊攻守節拍也告轉慢下來，這使占蘇無法對伊朗實力作一估計。上月伊朗再次作客出戰南韓，下半場伊隊曾受圍攻，但終能保持不失。這場比賽，才使占蘇遣探悉到伊朗側重採取密集突擊，力求已不敗波爲主。他表示今仗會先展開搶攻，以圖盡快先開紀錄打擊伊朗士氣，不然便會極難取勝。占蘇達已授命兩員高大前鋒右翼高敏李及中鋒奧拉頓盡量向伊朗中路作衝擊，以擾亂守衛佈防部署。今仗澳洲之獲勝與否，將視乎前鋒所造成之威脅力到達若何程度，伊朗防綫今仗會面臨一次嚴重考驗。

香港隊教練包勵，上月出戰澳洲吃敗仗後，曾指出澳洲將有力擊敗伊朗，他並預測澳洲可以再度取得世界盃亞大區出綫權，這項推算正確與否，今午將可獲得揭盅。

兩陣如后：

澳洲
雲利夏納
威廉士　威爾信　夏理士
哈定　迦普士　邵尼
尼高克　奧拉頓　高敏李

伊朗
希查斯
愛根德倫　亞部拉　加沙爾尼　拿沙里
加霧普　沙達基　柏顯
愛杜根尼　加科寶尼　盧辛

伊朗要求藥物檢查 遭受國際足協拒絕

（澳洲墨爾砵八月十三日外電）世界盃亞大區外圍賽澳洲對伊朗，將於明午在此間舉行。有關伊朗日前要求國際足協派員於明日賽後，向兩隊球員作有否服食藥物（興奮劑）之檢查，經已被國際足協代表予以拒絕。國際足協監督表示，照國際足協條例，伊朗之要求實在太遲。我們無辦法如斯迅速成立檢查中心進行抽樣測驗。他透露並未接到伊朗足協任何通知，要求國際足協成立藥物檢驗處，向比賽球員作出調查。今晚爲商討論此事，特別舉行會議，澳洲與伊朗代表及三位奧地利執法球證均有列席。

伊朗日前曾指出澳洲部份球員賽前有服食與奮劑跡像，所以要求國際足協作出適當行動予以檢查。

澳洲足協秘書菲推在會議中曾表示，在今年五月，五國代表已在香港商討過一切亞大區外圍賽制度及一切細節事宜。當時大家均通過藥物檢查並無此必要，況且在比賽數日前提出斯項要求，是極爲不公平的事。

市政盃乒乓賽 今揭開戰幔

香港乒乓總會與市政局主辦「市政杯」香港公開男女子青少年乒乓團體賽，今日起分別在港九兩地揭開戰幕。香港方面共廿四場，九龍方面共廿一場，香港乒總球室共廿一場，秩序暨賽，但都不收門券，歡迎有興趣者參觀。秩序如次：

長沙灣體育館：一時半（男青組）格致對石青對鐵騎，青協大角咀對永勝，精恒B對四加一。三時：南華對青竹湖。A對若瑟，對倫閣，福建B對青年，青協柴灣內對中華，健康邱對健青，青協柴灣乙對新僑A，四時半（男青）女理對雅健B，青協北角對培青，雅健A對漢華中學，九龍文理對星島，長沙灣中學對青園，（女青組）維納斯對漢華，華雄對雅健，瑚璉對羅慧，六時：公民A對新僑，（男少組）聖保祿對羅英，青協羅富對青竹B，七時半：女青C對維工A，始基對樂波公學，青協柴灣對竹青C。

乒總球室：十時半：（男青）精恒A對雅健A，青運對港巴，紅黑對海蘇，十二時：漢羅中學對銀光，南華對青年協會對青姑，一時半：南青對紅光，（女少組）繩納斯對文理B，協青社對恒光，三時：羅蘭對九龍文理A，公民對文理，四時半：（女青）精英對羅勵，六時：紋青對思凱，華青，青協石梨A對思凱，太陽對青蘂，精恒B對聯僑，康羅對眞光。

澳門二龍喉隊 今戰亞康修青

（本報訊）澳門小型二龍喉隊今由澳門抵港，並作二場小球友誼比賽，六時在修頓球場與亞康隊作賽，七時再與修青隊作戰。澳門隊實力强勁，相信必有劇戰。

△二龍喉隊▽領隊羅比士，教練：馬央，隊長：宋保偉，陳馬文健，隊員林榮輝、陳文健、宋保偉、曹傑、伊斯史、張文達、高池發、亞司士、山羅比士、馬國南。

△亞康隊▽鄭永釗、陳錦標、梁炳雄、曾家泉、方維康、唐健富、唐健強、朱興華。

△修青隊▽鄧健雄、鄧健強、湯誠祖、蔡錦森、朱永生、黃志健、馮國財、曾國全、葵錫華、梁志勇。

台國民小學女籃隊 訪港作賽三場

台灣本年度少年女子組籃球冠軍，下週起在港作賽三場，據聯會已經代客軍排定了三場比賽，十六日將戰瑪利諾，十七日對安青，十八日將與南華。客軍全隊是少年女子隊平均年齡在十三歲，該隊訓練有素，亦具作戰能力，此次訪港，對香港公開賽隊伍，相信也不會令人失望。國民小學隊名單：總領隊高調三，領隊李元華，教練蔡松年，管理陳阿娥，顧問吳云峯，高鑲杏隊長，侯鳳珍，隊員楊一萍，賴惠祝，陳薇華，王淑芬，潘麗華，蔡幸娟，吳華妙，陳淑玲，周惠芬。

南華少年保齡賽 今午舉行決賽

（特訊）南華、七喜合辦七七年度少年保齡球大賽，自八月八日開賽，爲雙淘汰制，去弱留强，局勢明朗，在十二、十三日負績友誼隊，兩戰兩勝，獲決賽權，將於今十四日下午一時與勝績少年隊爭霸，屆時如友誼隊再勝，再賽三局，以決勝負。

少年隊隊員馬翊惠、吳漢祥、吳漢輝、友誼隊隊員關宜儀、關兆誼、莊念祖，實力相當，到時當有一番熱烈戰逐，始定高低。至於年輕人隊隊員簡佩儀、姚家國、郭偉信，與好朋友隊隊員江思思、關兆昌、黎志文，均負於友誼隊，故已獲殿、季軍位置。

今十四日（星期日）下午五時頒獎，屆時由南華會保齡球場主委許晋奎致謝詞，邀請聯合汽水公司香港區營業總經理歐根主持頒獎禮，到時嘉山場館當有一番盛況。

港排球代表隊 十六晚豪華祝捷

香港排球代表隊，於去月相繼遠征南遊訪問新加坡，馬來西亞各地，贏得星馬各界人士熱烈歡迎，香港排球代表隊取得新港，馬港埠際賽冠軍奏凱歸來。

港九排球聯會主席石振遠此次親自率領香港排球代表隊南遊星馬，對推進亞洲排球運動，與加强彼此間聯繫確收良好效果，由明年開始，第一屆星港，新，馬三角埠際賽即將在星舉行，目前星洲，馬來西亞，檳城，吉隆坡，柔城各地，均掀起一片排球熱潮，特別是教練方面，星馬方面不惜重金延聘著名國際教練擔任訓練工作，故學員之進度異常神速，預料明年在星舉行之港、新、馬三角排球埠際賽必是一場精彩緊湊之比賽。

爲祝賀香港排球代表隊南遊榮獲星、港、馬埠際賽冠軍弋譽返港，港九排球聯會特於本月十六日（星期二）假座豪華酒樓廣設祝捷宴，犒賞三軍，屆時將由總領隊石振遠報告南遊經過及星、馬各地排壇近況。

擬加入丙組不獲接納 吉卜賽昨午遞交抗議書
要求足總推翻原來決定
該會首腦布魯士昨晚召開招待會

（特訊）昨晚七時向足總申請參加丙組聯賽之吉卜賽統帥部負責人布魯士，在九龍粵南酒家召開記者招待會，抗議足總聯賽會前晚召開首次會議時，拒絕該會參加丙組聯賽。

昨午十二許，布魯士親往足總遞交上訴，保證金二百元，要求足總召開緊急會議，對該會申請參加丙組聯賽一事再行揭出討論。

吉卜賽球會同時並遞交抗議書予足總，內容指出獲得參加丙組聯賽的甚星只曾參加青年盃賽，另外，惟成績未符理想區際賽時，而吉卜賽選級兩四名，獲路華在參加年獲得季軍及亞軍，比諸以上兩隊更有良好的紀錄。紀律方面，他們年前犯規八分，去年則爲十一分，紀律仍然良好，吉卜賽並認爲五一七申請丙組留級獲得足總批准，是有欠公允的事。

昨晚招待會中，布魯士指出要求足總召開特別會議，否則，他們有可能會採取法律途徑進一步向國際足協投訴。

同時，布氏曾爲前晚聯賽會在接納丙組會員時不開作閉門會議，會讓記者們能參加旁聽，以示大公無私，這時推進本港足運，是必須而適當的措施。

亞青藍球員 今首次集訓

籃球聯會爲準備參加十月在科威特舉行之第四屆亞青籃球賽，特從千餘名青年球員中選出六十五名集訓，以便選拔最佳之選手參加亞青賽，定於今日上午九時在九龍長沙灣市政場館舉行首次集訓，由副會長揚植秋督導並致詞，屆時全體球員均參加開班禮。

總會盃小球 十四日揭幕

香港小總主辦總會盃小球賽，參加者異常踴躍，現賽會已定於星期一（十四日）揭開戰幕，處女賽百樂對長洲觸飯，屆時由永遠會長霍英東行握手禮，並加插一場表演賽，港小總執委對香港電台隊，到時定然有一番熱鬧。

拳王阿里到達倫敦一所醫院訪問，受到護士及「年輕」病人熱烈歡迎。圖爲一位[illegible]向阿里戲揮拳相向之有趣鏡頭。（合衆社）

華協十九舉行 執行委員月會

華協會新職員選出後，現已定於本月十九日（星期五）下午六時在會所召開執行委員會議，到時將對會務有相當重要的討論，各委員希依時出席共商一切。

亞青盃選拔賽 今日上演兩場

足總主辦亞青盃選拔賽今星期日兩場上演在銅鑼灣海軍球場，四時新界對加山，青年軍對香港，五時香港對加山，新界、青年軍，爲了本身爭得選拔機會，自然會傾力作戰，將有爭持。

大埔七區十屆渡海泳 吐露港賽廿一晨舉行

（特訊）大埔七區體育會，舉辦第十屆吐露港公開渡海泳，路程二千二百碼，每于月間泳總舉辦的全港渡海泳賽還要遠一點，可以說是較有長途泳的意味，它「標有水流」，一標的由彼岸游到此岸，賽會已定八月廿一日上午十時半舉行，比賽起點爲新界大埔船灣海灘（余東旋別墅附近）終點爲大埔元洲仔碼頭。

（參加者如未能於一小時廿分泅畢全程，即作落選論。）獎勵辦法，前三名皆獲銀盾一座，第四至第十名俱得優勝獎，其餘泅畢全程者均獲紀念證書乙張，至於最七區居住之參加者將獲特別獎，以爲鼓勵七區青年。

今（十）屆已於昨天止截報名，據悉去（九）屆男、女子冠亞軍人物，如冠軍蕭振明赴新，亞軍許由前往加拿大讀書，女子冠軍葉佩英已婚，已無競爭雄心參加，亞軍梁沼蓮沒有報名，去（九）屆季軍鄭榮煊，他曾爲第八屆吐露港奪標人物，實力雄厚，今屆有捲重振雄風矣，除曾獲全港渡海泳冠軍的陳錫培，女將張惠妹亦非弱卒，是本屆熱門之爭奪錦標者，看來本屆將會比去屆更熱鬧，因爲不少新人及藏龍伏虎之將參加，說不定爆出大冷來。（白浪）

淺水灣暑期夏令營 千七弱能兒童 享受夏日情趣

香港教育司署每年均大力推動弱能兒童暑期康樂活動，使該等兒童能獲得身心愉快的假期，今年教育司署體育組與香港拯溺總會安排十多天活動招待一千七百多名來自廿一個學校及團體之弱能兒童，渠等在幼沙灣波之淺水灣學習游泳、寫生、繪畫、並享受多種有趣之節目，包括砌沙，沙水，唱歌等，香港拯溺總會特派出十多位義務救生員在每次之活動中照顧游泳兒童的水上安全及教授對泳術有興趣者。

據教育司署體育組主任謂大選擇，每年均接獲各兒童家長讚譽該夏令營之成功，並希望該署能安排更多康樂活動，使本港之弱能兒童身心更康健，今年夏令營一共有十天活動，活動期間均預備豐富及有營養之午膳招待，並有拯溺義務救生員當值，所以各兒童皆興盡而返，帶美歸來，今年參加之學校團體計有廿名來自白麗氏山學校之（弱能）兒童，四十名瑪嘉烈戴麟趾紅十字會學校之（弱能）學生，一百八十名路德會救主學校（精神遲鈍）學生，一百一十二名嘉諾撒達言學校（聾）學生，五十五名香港兒童安置所（情緒問題）兒童，七十名廿四道中心（弱能）兒童，一百六十八名油塘康樂學校（精神遲鈍）學生，二百三十六名眞鐸啓喑學校（聾）學生，八十四名啓聾學校（聾）學生，四十名嘉諾撒啓明學校（官）學生，十六名巴富街官立學校（聾）學生，五十四名啓德官立小學（聾）學生，三十名心光盲人學校（官）學生，九十六名天保民學校（精神遲鈍）學生，八十名啓聾學校（聾）學生，八十名瑪利灣中心（弱能）兒童，三十名丁能照學校（弱能）兒童，一百七十名香港紅十字會學校（弱能）學生及一百五十名香港扶幼會則仁中心學校（情緒問題）兒童。

港島南區暑期活動 許周美聞葉采芊等主持揭幕

（特訊）港島南區社會服務工作委員會，爲推行暑期青少年康樂活動，特舉辦首次社會服務工作展覽於昨（十三）日上午十一時舉行開幕典禮，恭請陳景福太平紳士，南區民政主任葉采芊及社區青年事務處甘廣棠聯合主持剪綵，主席許周美聞，林漢強，葵彥文等分別主持頒贈錦旗與主禮人及各機構代表。

儀式開始，首由大會主席許周美聞及南區民政主任葉采芊先後致詞，話多鼓勵，詞畢，由該會各首長代表致贈紀念錦旗與主禮人及有關機構代表，隨即舉行開幕剪綵，由正副主席許周美聞，林漢強，分區主席葵彥文等陪同主禮人剪綵，儀式簡單隆重，並由香港戒毒會康復聯誼會派出青年醒獅團表演醒獅助慶，最後由副主席林漢強致謝詞，禮成後由該會首長陪同主禮人及嘉賓參觀各機構之參展攤位，展出攤位包括有青年人及老年人服務概況，治安，教育，醫療衞生等，並有消防演習助興，晚上八時有電影及幻燈片放映，並有幸運抽獎，入場參觀之青少年及坊衆達數千人。（突）

港島南區社會服務委員會暑期活動昨展覽開幕，圖爲：主席許周美聞，林漢強，葵彥文等陪同民政主任葉采芊，陳景福太平紳士，甘廣棠主持剪綵。（本報記者攝）

戰前足球話舊 港滬名將如雲
港滬埠際賽爲當年球壇盛事
七趾球叟

（特稿）香港與上海兩個大埠是中國足球發源地，歷屆世運遠東運動會中國足球名將十九均產自港滬，即屬北國健兒，亦難在港滬足壇受過足球洗禮始能成器。

世界五大城之一的上海市由於有大量歐洲各國僑民，足球水準並不下於香港。港滬埠際足球大賽創辦於一九〇八年（遜淸光緒卅四年），一九四九年大陸易手停辦至今，其中舉辦過廿一屆比賽，一九四七年二次世界大戰後，恢復舉行，是年共作兩屆埠際賽，一九四七年一月底，在香港銅鑼灣海軍球場舉行，一九四七年五月，港隊報聘上海，在上海跑狗場逸園舉行。廿一屆港滬埠際賽，上海共贏十二屆冠軍，香港隊僅得過九屆冠軍。

一九三六年中國世運足球隊赴德國柏林，出席奧林匹克盛會，沿途在亞洲作廿八場熱身賽，中國世運隊踏平香港，越南，星加坡，印尼，馬來亞，緬甸，印度，横掃整個南洋，保持長勝紀錄，僅和過三場，但在上海市慘遭滑鐵盧，中國世運隊以二比三受挫於上海西聯隊，僅敗過一場，中國世運隊在選賽績成績，沿途廿八戰，廿四勝，三和一負，是役上海西人洋將實力之强勁。

戰前港滬埠際賽，是香港與上海兩地足球壇最大的盛事，每年滬隊來港作客期間，上海球迷便要等待整年滬隊主場，才能欣賞到港滬足球大賽。戰前除了一九三八年二月英國業餘足球隊東遊，來香港作賽，六戰五勝，一和，極鮮有歐洲大隊足球隊東遊，港滬埠際賽是香港上海兩地最精彩的戰碼，一九四七年一月底，港滬埠際賽恢復舉行，香港隊主場，在銅鑼灣海軍球場設拔，當時門票已收十元，六元，三元五角三種，等於卅年後香港足球聯賽門票分十元，七元，五元，三元共四種，相差無幾。可見當時足球運動之蓬勃。

記者僅憑個人之記憶，特將戰前戰後香港與上海兩大埠，我國足球名將互相移植，編成三個陣容，俾供給球國迷民參考，如有遺漏，倘祈老球迷補正。

球王李惠堂北上赴滬，是上海華人足球創霸業之英雄，領中李魏臣爲上海擊敗港粵，稱霸第五屆全國運動會之最大功臣，滬隊榮膺足球盟主，贏得林森主席「金戈」，鐵腿孫錦順獨步中國球之「富利」，不落地開花第一時炮彈式兇射，是上海球迷崇拜偶像。滬將在香港球壇最成功者爲「拼命三郎」張金海、張子岱、張子慧三父子，三代球人均爲中國足球最傑出之第一流球星。玆將港滬兩埠球將互相移植，分成三個陣容列後：（七趾球叟）

▲港粵球將赴上海效力陣容

徐亨（暨南）
劉頌漢（聯誼）
謝錦洪（東華）　李寧（東華）　譚樹萍（東華）　陳鎮祥（東華）　劉九（樂華）　李天生（聯誼）
黃瑞和（三育）　梁樹榮（東華）　陳鎮和（樂華）　宋靈聖（聯誼）　黃玉華（三育）　梁英堂（三育）　鄭亞權（聯誼）　徐亞輝（暨南）　陳洪光（東華）　劉始讚（暨南）
卓石金（聯誼）　李碩友（青白）　孫錦順（星都）　李惠堂（樂華）　鄭少康（優遊）　李惠官（三育）　李義臣（東華）　曾桂成（三育）

▲戰前上海球將在香港效力陣容

戴士鑫（東方）　苗華國（東方）　江善敬（東方）　徐步雲（東方）　吳祺祥（東方）
孫永福（東方）　許竟成（東方）　譚福禎（南華）　於洽興（東方）　孟義良（東方）
賈秋孝（東方）　符賀彬（東方）　羅斗文（東方）　許文奎（東方）　張金海（東方）　賈幼良（南華）　鐵勇森（東方）
段榮才（南華）

▲戰後上海球將在香港效力陣容

金祿生（南華）　羅壽福（聖約瑟）　張子慧（星島）　張子岱（星島）　韓龍海（光華）　徐祖國（光華）　陸慶祥（光華）　費春華（南華）　陳明哲（光華）
謝錫川（光華）　高保正（星島）　薛沛然（光華）
張仁彝（光華）　伏廼棠（光華）　姜閣清（光華）
賈仕傑（光華）

大坑東邨居委會 慶祝成立四週年
英議員比利應邀出席

（特訊）「每個人均有權利爲自己的居住環境作出選擇，無論在英國或香港都是一樣，我認爲政府和居民應該是雙方面的商討，研究而非官方的單方面決定。」英國工黨議員比利昨晚出席大坑東晚會時對大坑東居民因重建問題而組織的社會行動，勉勵一番。

除比氏外，市政局議員葉錫恩女士，錢世年及陳立僑醫生，均應邀出席發表談話。

「大坑東晚會」是由大坑東徙置區居民委員會主辦，目的是慶祝該區委員會成立四週年，同時爲進一步團結街坊而舉行之盛大晚會。

昨晚節目由七時開始，大坑東徙置區足球場（第五座隣）首先展覽該區三年來就重建問題，所作出的各種行動圖片，至八時十五分正式開始，節目內容別開生面，其中有利用歌曲，戲劇，龍舟，諧談等方式表達居民的團結。昨晚盛會共有千餘區內市民參加，氣氛熱鬧，大會至深夜十一時始結束。（儀）

防疫狗症注射隊 開往紅磡土瓜灣

（港訊）漁農處將於下週一及週二（八月十五及十六日）在土瓜灣及紅磡爲狗隻注射防疫針及領牌。

這次將是在九龍區展開的第五個區際預防瘋狗症防疫注射運動，屆時漁農處人員將於下列地點設立臨時注射及發牌站：（一）土瓜灣道與浙江街交界處，（二）上鄉道與炮仗街交界處，（三）明安街與寶其利街交界處（寶石戲院側），上述各注射站將於上午九時至下午五時開放。

漁農處呼籲居住上述地區的狗主應利用這兩日特別提供的服務，携犬隻接受防疫注射及領牌。

青年社長表證成立 涉嫌强姦禁錮女子

（新亞社）一報稱中國漢報社長之青年男子，涉嫌意圖强姦及非法禁錮一女子爲警方拘控，昨解粉嶺裁判署循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，法官聆訊全案證供完畢後，裁定表面證據成立，諭將案轉解最高法院定讞，准予被告以一萬元担保出外候判，現金人事各半，惟在外候訊期間每逢週五須向所居就近警署報到，所有旅行證件，交由法庭保管。

被告曾子雅廿歲，住元朗報稱中國漢報社長，被控兩罪：（一）六月十八日，在元朗地區意圖强姦女子吳燕娥（二）六月十八日上午九時四十五分，至下午七時四十五分，同在上址，非法禁錮女子吳燕娥。

報失車輛

（港訊）如你發現下列失車，請通報警方熱綫電話五—二七七一七七：

四　〇　一　六　九　七　二

七二年柯士甸房車（藍色）BC一四八
七六年踏馬電單車（紅色）BN四二一
七七年鐵馬電單車（紅色）BP一九六
七一年憲孫孫貨車（藍色）BN一七九
七三年踏馬電單車（藍色）BC七七三
七二年踏馬電單車（金色）AE九五二
柯士甸房車（深藍）AV四六五四
六八年寶利士房車（白色）AL六〇六
七六年日產的士（銀紅色）BL八九六

本港新聞

嚴厲管制無牌酒樓 決採取拘控及監禁
鄒偉雄籲簡化手續循正途申請

（特訊）市政局議員鄒偉雄昨夕在牛島獅子會演講，强調爲確保市民安全與衞生；決嚴厲取締無牌飲食店。及再簡化新開酒樓領牌，應循正途申請，以免稽延時日。

鄒氏指出過去完全不合規格之小型食肆，明目張胆開業，當局採取拘控方式，加以監禁及罰款，純爲市民健康着想。

談及新開酒樓領牌問題，他担任市局食物衞生委會主席一再儘量簡化手續，有關督察調查以最短時間彙報。至於飲食業所提出統一審核機構用意至善，但消防處與工務局尚未有切實答覆至未能實行。

鄒氏並特別指出經管飲食人士，亦應予充份合作，務於開業時，先行辦妥申請手續，勝於事後補救以前因罰款低，乃明知故犯，挺而逃避法例，現採取行動不同，幸勿以身試法，最後强調市局已再簡化手續，並促有關機構配合，以期早日爲該業解決困難。

例會由會長王惟翰主持，出席者：張梵龍、劉伯英、許南針、黃金鴻、李銘標、周偉仁、李鎮成、陳存仁、徐世燕、李厚田、鄧熾仁、施通君、陸嵐濤、羅先浩、施運君、王宗鼓、姚以仁、葉謀彰、楊永善、嚴葆明、周厚澄、朱博樑、沈友清、徐昭鈺。（宇）

牛島獅會例會鄒偉雄演講右爲會長王惟翰。（本報記者攝）

英皇道健康東街口 燈柱下居然長出青草來
負責掃街者不負責刈草

（新亞社）英皇道健康東街口一枝電燈柱下，最近居然長出青草，花樣茂盛，在交通繁忙孔道中而竟長出草來，是否可算是奇事。

燈柱下曾經挖掘過未有再行塡補，所以該處是一個坭堆，當此雨季中，坭土受到雨水滋潤，土中原有草仁者，自然發出芽來。

負責清掃街上垃圾之清道伕祗知掃垃圾，至于電燈柱下之青草，在其職責上是無須將之拔除者，因此該處之青草，一直生長下去，直到該處經過挖掘之燈柱下之三合土，再度補上時，然後將該小撮野草刈去。

清華研究所招收 博士課程研究生

（港訊）清華研究所係本港唯一研究國際關係之高等學術機構，定於本年九月（即下月）開辦一項研究國際關係高級文憑課程（相等於博士學位課程），由所長黃學海教授親自講授，黃氏係英國皇家學院院士，美國賓州社會政治科學研究院院士及國際關係博士，該所另兩項國際關係研究文憑（相等於碩士學位課程）及亞洲問題研究文憑（一年制），研究生來自倫大、中大、港大、台大、政大、淡會、珠海、嶺南及各專上學院之畢業生，研究生資格獲英國等成頒、里茲、愛約斯三間大學承認，畢業生由該所推荐前往各大學繼續深造命考取學位，可電三——六七八一〇一與該所教務長陳偉宏碩士接洽，或到尖沙咀漆咸道八十三號金德大廈四樓報名，課程內容包括：現代中國問題，英美之亞洲政策，中東政治情勢，外交分析等。

本港新聞

婦女團體搜集資料
成立反強姦會
援助受害婦女 提供醫療心理法律協助

（特訊）本港一個婦女組織現在搜集有關強姦案的資料，作為研究提供防範強姦辦法之用途。

該協女組織在今年三月成立了一個「反強姦委員會」。該委員會在最近研究經由報章發表的強姦案件後作出之初步結論中顯示：半數的強姦事件乃在暴力中進行，有些還同行劫一起進行，施暴者通常都持有利刀，因此半數受害人都係在生命威脅下遭人姦污，有些甚至慘遭毒打。

受害人半數屬年青及未婚者，大部份不足合法的十六歲年齡，最老的受害人年屆七十一歲。

大部份的施暴者係廿餘歲的年青人，有三份一與受害人相識，三份一曾經犯罪，幾乎所有強姦事件都係發生於室內，現場大部份為公共屋邨內的電梯，樓梯，以及樓梯等地。有三份之一係在房間內進行。

三份一的強姦事件中有證人在場，但大部份都不願作證，通常這些案件都有同謀在場，有一半的強姦案在日間發生，午夜後則比較少。

三份二的施暴者被拘捕檢控，其中三份一無罪，三份二被判罪，半數有關案件被列入強姦案辦理，施暴者被判入獄一年至八年不等。

「反強姦委員會」鑑於目前尚未有一種有效的防禦強姦的方法，因此該會現正致力研究幫助受害婦女的辦法，這些婦女將會獲得醫療、心理及法律上的幫助。

該委員會認為最重要的幫助莫過於該事婦女即時向警方舉報任何強姦，宜圖強姦及非禮行為。

「反強姦委員會」建議受害者遇事後立即向家庭計劃指導會請求幫助。（米）

鄒偉雄會晤酒樓業代表
發給臨時牌照 有待深入考慮
市署致力簡化發牌手續

（特訊）市政局食物衛生委員會主席鄒偉雄昨日公開保證，在處理酒樓申領牌照的問題上，今後工務局、消防事務處及勞工處煙霧組將會在所指定應遵行的個別規定中，各自執行任務，不再發生互相矛盾，重複的事件。

他承認該等政府部門的工作，在過去曾存在矛盾重疊的現象，以致使申請人無所適從，阻延發牌的時間。他認為，檢查新開業酒樓的走火通道應是消防事務處的責任，至於煙突則應由工務局處理，煙霧則應由煙霧組負責，彼等不應重疊，以減省麻煩手續。

鄒偉雄議員昨午會晤港九酒樓茶室總工會與酒樓業代表，就有關再更簡化發牌手續的問題，共同討論時指出：由市政事務署、消防事務署及工務局組成三位一體，共同行動，協力推行，輔助發牌，是簡化發牌問題的重點，他本人將以此為目標，付出努力。

他指出：在發牌的權力而言，市政事務署雖是發牌機構，但必須通過消防事務處、工務局的認許，市政事務署才能發出牌照，一般來說，在得到消防事務處和工務局的許可後，市政事務署能在兩個月內發牌，有時甚至臨時更短，一週內就可發出牌照，因此問題的癥結只在乎工務局及消防事務方面。

鄒偉雄議員並且就有關發出臨時牌照的建議答覆酒樓業代表，他稱：發臨時牌照未嘗不是一項應急的解決方法，但倘若在發臨時牌照期間，有任何問題發生時，則責任應由誰來負？為了保障市民大眾的利益，因此發臨時牌照的建議應多作考慮，從詳計議。

鄒氏最後表示，他將於下月前往英國，英國目前的處理方法是頒登記後的酒樓先行開業牌，然後再作查視始行發牌，鄒氏並謂他將收集這方面的資料，作為參考，以作為改善及簡化今後發牌手續的藍本。（運）

陪審員新名單 十六日起公開張貼

（港訊）最高法院司理經歷司金美倫昨日宣佈，普通陪審員新名單，將於本月十六日在最高法院西南入口處近升降機之佈告板貼出。

該份名單將在佈告板貼出十四天，任何人士如欲將其本人或他人之姓名加入名單內，或自該名單內刪去者，可於上述期間以書面列明理由向最高法院經歷司提出。經歷司將將情形，將該名單予以修改。

若不控制人口出生 社會計劃將告白費
性與家庭生活教育展覽 社會司何鴻鑾主持開幕

（特訊）香港必須控制出生人口，否則任由人口無限增長，對政府建設新市鎮，以便將人口疏散，提高生活水準的努力將白費，而造成經濟上的負担，社會混亂。

社會事務司何鴻鑾昨（十三）主持「性與家庭生活教育展覽會」時作以上表示。

由家計會舉辦的展覽會，於本月十三日起，一連三天假大會堂低座展覽廳舉行。

該展覽會宗旨是推廣市民對該會的服務範圍，及家庭生活教育的四大重點──性、人際關係、家庭計劃及人口的認識。

何鴻鑾指出：由於家庭計劃會的耐心工作，和政府的大力支持，本港的出生率已從一九六六年的千分之二十五．三降至去年的千分之十七．七。成績雖令人滿意，但仍然要努力，以便能達到「淨繁殖率等於一」，即平均每個婦女生下一兒女，以保持固定的人口數字。

家計會主席馬鍾可璣指出：是次展覽會的目的表示性教育及家庭生活教育，是每一個人都必須有的教育。

該項大規模的展覽會除用創新手法展出有關性與家庭生活教育的資料外，更有男女生殖系統及人類胚胎發育過程模型，此外，在會場設有「家計會迷你戲院」連續放映生命的由來，家庭計劃，人口及該會歷年的宣傳短片，更設有諮詢服務，由專人為市民服務。

由家計會設計三款「家庭計劃T恤」亦在會場展出，並公開售賣，該會更備有精美紀念品贈予首名觀眾。（思）

社會事務司何鴻鑾昨為「性與家庭生活教育」展覽會主持開幕剪綵。（本報攝）

訪英銀禧歌舞樂團 在英進行巡迴表演

（港訊）正在英國作巡迴表演的銀禧紀念香港歌舞樂團，昨（星期五）獲曼徹斯特城華人送出一份禮物。該團現開始在米蘭市皇家劇院表演。

當表演完畢時，曼徹斯特市長諾樂福伉儷代表當地華人送出三束鮮花給歌舞團代表。

此外，香港歌舞樂團更接獲該劇院樂團團員致送的賀咭。

其後在一酒會上，市長高樂福向香港歌舞樂團團員們表示：「主辦女皇銀禧紀念活動的目的，是鼓勵青少年們互相扶助，而你們在本城的演出，正是一好榜樣。」

該團之一位樂手陳文莊（譯音）隨即致送一面紀念錦旗予高樂福市長。

是日蒞場參觀該團演出的人士包括香港政府駐英行政專員祈德及皇家劇院樂團經理米高．威廉士伉儷。

皇家劇院為一個現代化的「圓型劇院」，座落於曼徹斯特城一所龐大的舊棉花交易所大廈內，香港歌舞樂團在圓型舞台上被觀眾團繞着演出，實屬首次。

該團在曼城之兩場表演，預料可賺得七百英鎊，劇院財務表示，香港樂團之演出，對當地籌款工作有很大幫助。

廣託銀行攤還債欵工作
月底全部辦理完畢
攤還債欵次序留意通告

（港訊）前廣東信託商業銀行總行及各港島分行的存欵戶將可於本月廿四日（星期三）起領取該銀行第四次亦即最後一次攤派的債欵。派欵地點為：跑馬地黃泥涌道英皇御准香港賽馬會。今次獲攤派欵項之存欵戶係攤欵項次序表中之第三及最後部分。

有關領欵日期，時間及帶備何種證件的詳細通告，將於本月十六日（星期二）在各大報章刊出，存戶宜留意。

此次末次攤還欵項於本月底辦理完畢後，所有派欵站均告結束，屆時仍未領欵者將獲得進一步的派欵安排。

連同今次第四次按百分之二十點七派息，攤派之欵項在內，該銀行之所有存戶將總共獲得攤還債欵百分之七十點七。

上環新街 恢復雙程

（港訊）港島上環新街介於該街二號A及皇后大道西之間的一段，將於星期一（十五日）上午十時起改為雙程路。運輸署發言人宣佈上述消息時說，是項措施方便進行出泥渠後之補救工程。駕車人士屆時宜留意該處之交通標誌。

六合彩頭獎無人中
多寶獎金累積二百七十八萬

（駐訊）英皇御准香港賽馬會昨午宣佈，星期五日攪出之六十三期六合彩頭獎無人中，多寶獎金現累積至二百七十八萬一千三百四十元。

二獎獎金每兩元一注派彩十二萬七千九百廿九元，中獎單位為六個。三獎：三百一十六個單位中獎，每二元派彩三千二百卅九元。特別獎：九百一十一個，每注派一百元。安慰獎：九千八百一十八．五個，每注派五十元。

二獎中獎人士，可於下周一起，往跑馬地體育路二號十樓領取獎金，其餘中獎人士，則可在各場外投注處領取獎金。

前日攪珠的六個號碼為：九、十八、十九、二十、廿六、廿八，及特別號碼卅六。

本港寄日郵件 十五日起開始辦理
特快專遞服務

（港訊）本港郵政局已與日本郵政當局達成協議，並將由下星期一（十五日）開始辦理寄往日本之郵件之即時需要特快專遞服務。

郵政局發言人宣佈上述消息時說，在初辦期間，這項服務祇限收件人係東京和大阪兩地郵局信箱租用人士。

該發言人又謂：「本港人士可利用此項服務，將商業文件及證件寄往該等目的地，而毋須與郵政局預約」。他解釋稱，在本港投寄之郵件如係在下午一時之前付郵，將由同日上午啟德機場起飛之班機載送。該等郵件可於該日晚上抵達日本，以便於翌日上早派發。

根據「即時需要」方式寄出的郵件，可交到郵政總局，九龍中央郵政局及尖沙咀郵政局的特別指定櫃枱處理。是項郵遞服務基本收費為首磅一百元，以後每磅或不足一磅加收五元。如欲獲悉進一步詳情者，可撥電話五—二六七一一零五，向郵政局負責人查詢。

今日天氣 晴朗酷熱

預測今日吹和緩西南風，除有一、兩陣局部地區性驟雨外，天色晴朗，預料今日之室外最高氣溫為攝氏卅三度。

香港一週大事
一九七七年八月七日至十三日

地鐵荃灣綫立法局通過

本週舉行立法局通過地下鐵路伸展至荃灣的動議。

署理布政司夏鼎基在會上對於非官守議員辯論中所提出各點逐一澄清及作答，夏氏表示荃灣支綫會使整個系統收益率由百分之十三增至百分之十五，而地下鐵路公司可以在延長荃灣綫啟用十年後償還所有貸欵，如果只有早期系統啟用，則需時十二年。

夏氏又保證政府從未有任何意圖將路面交通工具收費，路綫及服務更改，藉以使地下鐵路計劃可行，他同時又保證本港目前財政儲備足以應付未來十年出現的或有的負債。

港美紡織協定正式簽署

署理工商署長杜華及駐港美國領事葛樂士八月八日代表雙方政府正式簽署香港美國紡織品協議。

新協議由一九七八年一月一日起生效，為期五年，至一九八二年十二月卅一日止，範圍包括由香港輸往美國之棉質，羊毛質及人造纖維之紡織品及紡織製成品，現行協議則訂於本年底期滿。

另一方面紡織業人士促港府與共同市場國家商談新的紡織品協議時，應小心處理，勿再犯上次的同樣錯誤。

署理工商處長杜華週三在立法局上答覆詢問時，表示：「港府會根據國際貿易關稅一般協定內多種纖維協定的機構及條款，與歐洲共同市場商談一項合理紡織協定，而港府不會改變立場。」

鴨脷洲大橋定下週動工

原為漁村的鴨脷洲島進入住宅及工業發展新時代。此項主要工程合約，已於八月八日下午在工務司署正式簽署，工程合約的價值為三千二百萬元。

批出之工程合約，包括興建鴨脷洲大橋及通接大橋北部的交匯處系統。

整個鴨脷洲大橋工程計劃的費用，包括有關其他工程及收回土地之支出在內，估計約為六千萬元。

鴨脷洲大橋是首座將港島與本港其中一個離島連接的大橋，全長約二百三十米，有兩條行車綫，每小時約可供一千五百部汽車通過。

法籍婦人一胎產下五嬰

瑪麗醫院一名法籍產婦週初產下一胎五嬰，母子平安，這位外籍媽媽，首次打破本港「五福臨門」的紀錄。

五嬰一男四女，最重的是男嬰，僅二磅十安士，最輕的女嬰一磅八安士，其餘三名女嬰大約是兩磅左右，由於嬰兒體弱關係，五名嬰兒都要放在孵嬰器內寄養，接受特殊照顧。

該五名嬰兒其中一名男嬰，於八月十二日早上六時即告夭折，另一名女嬰則於同時晚上九時四十分亦死去，餘下三名嬰兒則情況危殆。

尖沙咀警署貪污案宣判

尖沙咀警署多名警務人員，及兩名商人，涉嫌集體串謀妨礙司法公正，貪污性向非法架步主持人收受金錢利益一案，八月十日在維多利亞地方法院宣判，主審法官艾迪遜裁定案中八名警務人員及兩名商人等十人一項串謀妨礙司法公正罪名成立，分別被判入獄由十八個月至兩年不等，而被判罪的十名被告，均須每人繳付八千元堂費。上述十人，其中包括兩名外籍督察，一名高級警察，五名警長。

舞廳吊銷執照上訴失敗

為配合當局厲行的掃黃運動，政府八月十二日拒絕發牌予三家違反不道德條例的舞廳。

警方發言人表示：經警方採取行動後，灣仔區有三間舞廳的營業牌照經已被取消，上述舞廳的牌照持有人，曾向有關方面請願，但被港督會同行政局拒絕，取銷牌照由本年八月八日（星期一）起生效。該三間舞廳為香島舞廳，世界舞廳及紅寶石舞廳。較早時，灣仔區另一間英皇舞廳的牌照亦被取消。

一市民控伊利沙伯醫院

新界葵盛邨一名六個月大之男嬰林展鴻日前死亡事件，雖經死因庭裁定死於自然，惟其父母林漢森、葉玉珍對愛兒之死因仍表不滿，八月十日特專程前往法律援助署申請法律援助，經過一小時之會談後，林氏準備依循民事程序控訴伊利沙伯醫院院方及主診醫生，並要求醫生解釋其子後腦為何會有腫瘤。

林漢森表示：死因裁庭於前日開庭研究此案時，整個研訊均以英語進行，其間又無中文即時翻譯，使其對愛兒死因至今仍茫然無知，他本人極希望查明其子後腦生有腫瘤之原因，及死因研究報告之內容。

首間無牌托兒所被判罰

港府於今年六月一日頒佈實施幼兒中心條例以來，社會福利署的督察已加緊巡視各幼兒中心，以確保安全，而首宗因違反條例而遭檢控之案件，已於上週在荃灣裁判署聆訊完畢，被告認罪後，被法庭罰款四千元。被告陶雅容，四十四歲，被控於六月十三日在荃灣享和街安豐大廈廿一樓D座，無牌開設幼兒所。

工商署實施大規模改組

署理工商署署長杜華表示該署將快實施大規模改組，杜華說：「改組的行動亦涉及擴大高層職位以應付現時本署各方面業務上需要承担的日益增加工作，此等需承担的工作包括貿易談判，工業促進事宜，維護消費者利益，貿易管制與及關稅工作等。」

倫敦市長官式訪問香港

倫敦市長紀立德爵士伉儷及隨從六人，於八月十日抵港，作六日訪問。

紀立德市長此行係前來東南亞各地訪問，其來港將作為期六天的官式訪問。

在港期內，將分別訪問市政局主席沙利士及各議員，參觀大會堂及市局機構，並定本月十五日（星期一）上午十時一刻在政府新聞處舉行記者招待會，同日下午前往澳門作一天的私人訪問，翌（十六）日即離港轉往東南亞其他地區。

小評

嚴禁經營不道德場所

在當局掃黃運動下，港島灣仔三間舞廳被吊銷牌照已告生效。雖然有關持牌人向有關方面請願，但港督會同行政局拒絕發牌，足見當局對掃黃的堅決。

此項嚴正措施並非只是對三間舞廳的事，而可表明當局不容許經營不道德場所的嚴正立場，既然經營不道德場所的罪名成立，自無理由重行發牌。

當局此一行動，對於一度傳說灣仔有意發展為紅燈區之說，亦是可表明態度，而有所澄清了。

考試悲劇是誰之錯

會考不及格竟又造成一名女生的犧牲，實在令人痛心，特別是這本來該是一名好青年。

關於考試制度對青少年的壓力問題，本港各方多年來一直不斷提及，到今天在現實環境下仍然要接受現實的挑戰，只是無可奈何的事，而更大的壓力則在於包括家長的一般對考試及格與否的嚴厲眼光方面，更是造成悲劇的癥結。

在許許多多情形下考試不及格絕不是青年個人的錯，當青少年康樂活動大力推行的今天，上面的問題亦需兼顧，培養理智與信心。

星辰 吻女智多星

星辰表特約在無線翡翠台播映
逢星期日晚上十時半

「星辰吻女智多星」是美國轟動一時之電視節目。吻女夏花岱乃一名頭腦靈活，滿身是胆的律師，為民伸冤，不惜出生入死。

其父智多星夏利却是一位改邪歸正的好漢，忠肝義胆，詭計多端。父女二人，各出奇謀，除暴安良。結果趣事百出，緊張中充滿娛樂性，刺激中流露父女情。集集不同，編導手法明快緊湊。現由星辰表特約搬上翡翠螢光幕，各位萬勿錯過。

戴星辰表，戴到邊度，醒到邊度，吻到邊度！

星辰表 CITIZEN

華僑日報主辦
歐洲旅行團第八團

遊漫海中地歐南

H.K.$10,600

南歐是西方文化的搖籃，特別是那些噴泉、雕刻、建築、繪畫等等古代文化藝術的遺跡，更是著名。

出發日期：一九七七年九月廿六日．全程十七天

* 雅典（希臘）
* 里斯本（葡萄牙）
* 馬德里（西班牙）
* 巴薩隆那（西班牙）
* 尼斯（法國）
* 蒙地卡羅（摩納哥）
* 佛羅倫斯（意大利）
* 羅馬（意大利）

報名詢問處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街華人銀行大廈地下 ☎：5-251974,5-246379

本港新聞

南葵涌分科診所第二期 一週後啓用

荃灣葵涌居民獲六專科醫療服務 年底前再增設眼耳鼻喉專科診所

（港訊）南葵涌分科診所第二期已經建成，提供廣泛的專科服務。

此耗資六百八十萬元興建的醫療大樓係早已啓用的南葵涌賽馬會分科診所的擴建部份。原已啓用的診所提供的是普通科門診，母嬰健康、胸科及X光檢驗等服務。

擴建的部份，將大大增加各種服務。內科、外科、兒科、骨科、社會衞生科及婦產科等專科服務，將於八月二十二日起全部展開。

其內並將設置一間復康中心，一間精神科日間治療中心。眼科診所及耳鼻喉診所，全部預料於年底前啓用。

此擴建部份是由兩座大樓構成，一爲六層，一爲七層，二樓將用作兒科門診所及總務處。內科門診所及骨科診所設於三樓，外科與社會衞生科則設於四樓，而婦產科診所，眼科診所及耳鼻喉科診所則設於五樓。

設於地下的康復中心備有物理治療、工作治療、義肢修復及醫務社會工作等設施，其餘各層將用作精神科門診及日間治療中心。

該分科診所爲新界西部分區醫院，亦即瑪嘉烈醫院提供輔助服務，使爲人口稠密的荃灣及葵涌區居民而設的醫療與衞生設施，獲得進一步改善。

署理房屋司廖本懷巡視後意見 南山邨戶對新居感滿意

居民認爲租金雖貴唯物有所值

（港訊）署理房屋司廖本懷，昨日繼續巡視新建屋邨，設法找出有何需要解決的問題，他在前往南山邨巡視時，臨時到鄰近的大坑東邨一行，與幾戶住客談話。

他在該舊屋邨的一座樓宇巡視時，步入住客何展安君的單位，與何太閒談，這戶人家有子女六人，他們將於下星期一搬入南山邨較大的單位居住。

廖氏問何太搬遷的日子是否經過選擇的，他說，本月十五日是農曆七月初一，是遷居的好日子。

她說：「目前的一百二十方呎居住單位非常擠迫，我們搬去南山邨後，不必再睡地板了，所以大家都很高興」。

廖氏行經狹窄的走廊時，在羅太門前停下來與她談話，她問當隔鄰的住客搬去南山邨後，是否可獲得多一個單位。

署理房屋司對她說，可以根據減輕住所擠迫計劃，申請該單位。

另一位住客劉太，是有七個子女的寡婦，她對廖氏說，隔鄰的住戶則搬去南山邨，她已獲得編配該單位。

她說，她有三個子女工作，四個讀書，現在終於得到更多居住地方。

廖氏向她指出，這是房屋委員會的重建計劃的另一種好處，即使在一個舊屋邨的住客暫時不想搬去新屋邨，亦因舊屋邨有遺讓騰出的單位，而得到裨益。

廖氏知道在該舊屋邨有少數住客豢狗看門，便詢問負責南山邨方面的房屋署人員關於這個問題，務使非法養狗的事情不致蔓延到那邊去。

他轉往南山邨，觀看新單位鐵門外面所裝的防盜鐵枝及大門外鐵閘，職員同時向他指出，石硤尾警署就在南山邨對上的一個小山上，警察經常巡邏該區。

廖氏在南山邨巡視時，遇到大坑東早期居民郭洪欽，郭君最初是大坑東的木屋居民，後來是該邨的住客，現在是第一批南山邨住戶之一。他是當地街坊會職員，開設一間咖啡室。他對廖氏說，他正在裝修他的新居。

署理房屋司隨後與住客蔡利湧傾談，蔡君在大坑東住了廿二年，他有五個子女。他向廖氏講述怎樣自己裝修新住所，由鋪地磚，牆壁磁磚以至油漆。他說，「我寧願花點時間自己做這種工作，因爲我們在此間長住。」

象牙彫刻技師李炳生看見署理房屋司站在門前，匆匆走出來告訴他搬到新居後全家人的歡樂心情。

他邀請廖氏入住所，大家坐在沙發閒談，他拍拍沙發的墊子說：「這是我們自己做的——爲了遷入新居。」

廖氏在另一個單位參觀住客侯太的牆紙美觀，以及整個單位的裝修。

侯太說：「我的丈夫是做佣廉生意的，我們花了二千多元裝修，但很值得。」

署理房屋司問她有甚麼問題需要解決，侯太說晚上發覺有蚊，顯然是來自建築地盤。

廖氏吩咐有關人員立刻清除積水，並將已入伙樓宇周圍的泥土雜物移去。

他同時問侯太對於用來掛晒衣竹的鐵筒有何意見，因爲曾經有人認爲不適用。

她答道：「我滿意兩種的設備，即是在晴天用掛竹竿的鐵筒，雨天用露台內的晒衫架。」

在另一單位，廖氏與住客莫醞的太太對租金問題交換意見。

莫太說：「這個單位地方大，但租金貴，而且我們現在要交水費與煤氣費。」

廖氏問她家中有幾多人在外工作，她說連她丈夫共有四人，都有穩定收入。

他問：「你認爲付出這個租金值得住嗎？」「值得」，她答，「這裏比舊居好得多，子女都很喜歡搬來居住。」

廖氏在南山邨又見到一批新住客正在聽屋邨職員講解關於他們作爲該邨住客的權利與責任。

演講室內有各種裝修材料的樣本，可由六個認可的承辦商代做裝修工作。如果住客喜歡，亦可以自己做。

廖氏在巡視商場大廈的建築進展情形後，勸促加快興建商店與檔位，以便盡快向新屋邨的住客就地提供購物設備。

他看見居民與兒童橫過隔開新舊兩個屋邨的路時，吩咐從速建築一條行人天橋，使來往兩個屋邨的行人更加安全。

他知道救世軍將在該新屋邨開設一個老人宿舍，以照顧大坑東的單身老年人，同時由南山邨前往現時建造中的石硤尾地下鐵路車站又頗爲方便時，覺得欣慰。

最後在周圍巡視時，廖氏着有關人員清理所有的泥石與廢物。他在綜合此次巡視的結果時說：「我發現有若干問題，但比較我預料的爲少，現在還未遷出的大坑東邨住客，因爲他們也能夠獲得較多居住地方，所以仍贊同重建計劃，這種情形實令我高興，我意切希望能盡快在南山邨提供各種設備，而我亦已經吩咐要加速進行這方面的工作。」

侯太站在南山邨她的新住所的露台，坦白答覆署理房屋司廖本懷的詢問，她的投訴是晚上有蚊。

九龍灣地鐵地盤出意外 架空吊車倒塌慘劇 壓死一人重傷三人

慘劇發生後工人鼓噪拒絕開工 引起停工工潮談判後始告平息

（特訊）位於九龍灣之地下鐵路工程地盤，昨日下午一時卅分，發生一宗意外慘劇，一座架空吊車倒塌，壓斃一名地盤工人及傷三名工人，引致日夜班地盤工人不滿，認爲地盤安全欠妥善，昨日拒絕開工。事件昨晚仍有發展，近日九龍灣地鐵工人昨晚與資方談判時，由於資方阻撓新聞界採訪，強拆記者照相機之菲林，引致在場之工人不滿，大爲鼓噪，最後還發生勞資衝突，混亂中有兩人在推擁中略受擦傷，並驚動警方到場調解，事始告寢息。

工人現時仍要求資方答允賠償死者工人之殮葬費及撫恤金，資方目前仍未作出決定。

發生意外慘劇現場，爲九龍灣地下鐵路工程之地盤，該處由兩間公司合作負責，一間爲日本之三井公司，一間爲香港之和興公司，兩間公司合組成爲三井和興組合公司，在地盤內裝設有十六座架空吊機，負責打樁之工作。該十六座架空吊機，其中有十四座是由日本三井公司負責，另兩座是由香港和興公司負責。

於昨日下午一時卅分，其中一座由日本工程師負責將二十呎之石樁打入地基時，架空吊車突然發生倒塌，在地盤工作之工人，紛紛走避，其中有四人走避不及，慘遭架空吊車壓住。

事發後，公司方面並未有報警，祇是由其他工人協力救出受傷之四人，並往鄰近聯合醫院急救，惟抵院時，其中一名傷者因傷勢嚴重，卒告不治，其他三名傷者，則需住院留醫。在出事後，香港工人出力搶救，日本工人，則在旁加以冷笑，因此惹起香港工人不滿。

死者陳文槐，四十歲，傷者：吳敬祥，四十歲，許浩清，四十歲，江星，二十六歲。

出事後，在地盤工作之工人大爲不滿，認爲吊機不安全，拒絕開工，並派工人代表與資方談判，勞方決定在晚上九時至十一時舉行談判討論。

勞方提出七項要求，其中大部份資方原則上已答允。計七項要求如后：

（一）死者出殯之日，每架吊車需派出一名代表送殯；
（二）公司需負責調查出事之原因；
（三）公司需負責死者殮葬費及撫恤金；
（四）地盤之日本工程師及工人要尊重香港工人，對方亦如是。
（五）資方要加強吊機之安全措施。
（六）死者出殯之日，其家屬及與死者同事之工人一同在事發處拜祭。
（七）資方不得藉故開除工人代表。

勞方六項要求，資方已原則上同意其中五項，但對於第三項賠償死者殮葬及撫恤金之事宜需與公司負責人商討。

慘劇發生後，地盤之日班工人在快要收工時停工，夜班工人上班後亦加入停工行列。

昨晚九時左右，當資方三名代表，勞方十一名代表，雙方展開談判時，新聞界記者到場採訪，資方加以阻撓，並要強拆記者之攝影機內菲林，引起工人不滿鼓噪，混亂中，資方兩名代表略爲擦傷少許，驚動大批警員到場，但當時勞資雙方已心平氣靜再開會，警方未有加以干涉，至晚上十一時，資方原則上同意勞方六項條件，事始告寢息。（合）

協助罪犯改過自新 督導員工作有意義

監獄署督導處長勉結業督導員

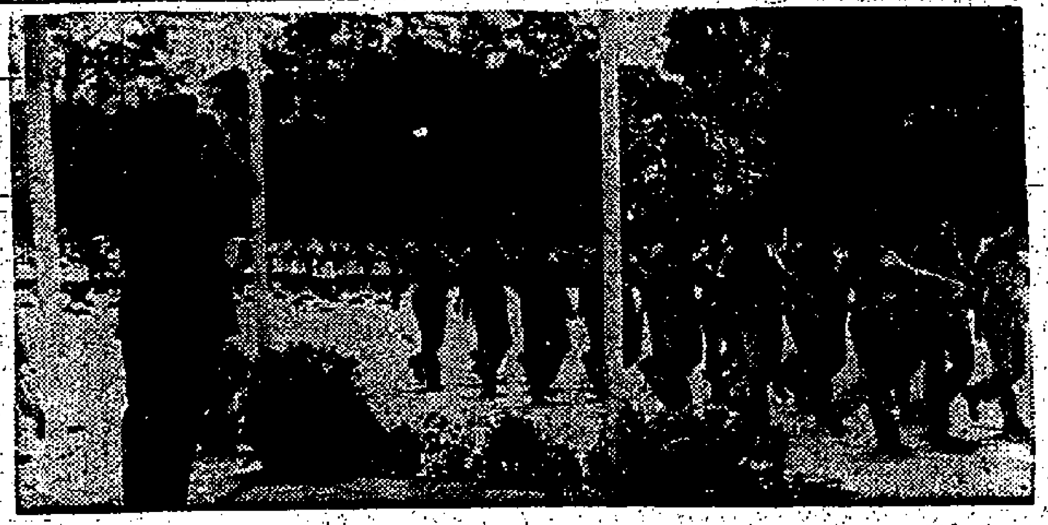
（港訊）監獄署督導處處長韓本端說：香港甚少職業比監獄督導員職業使人有更多機會去做重要和有責任的工作。

韓氏昨日上午在赤柱職員訓練院主持結業會操檢閱儀式。他在對七十九名結業督導員及助理督導員致詞時作以上表示，他指出各人經常會感覺到所有督導員都知他們所担任的工作雖然因爲與那些已改過自新的人士有關而不會爲一般人士所知悉，但其所作所爲係極爲值得的。

韓氏追憶其本人約於三十年前加入監獄署工作時，監獄署按之而工作的法例只得一條，而轄下的唯一機構是監獄，而且只有兩所。

但現時則共有四條法例使監獄署按照其規定來工作和管理十七所不同的機構，包括教導所、戒毒所、勞役中心、收押所和精神病治療中心等在內。

韓氏又說，即使監獄內的囚犯人數大爲減少，但對於若干類犯罪者，則仍經常需要把他們囚禁於監牢嚴密的情況下的。他說，依他本人的意見，可以說得是跟若干人見解不同的意見，監禁顯然是最經得起考驗的刑罰方法，並且必須在任何改造犯人的環境中佔重要地位。



圖爲監獄署督導處處長韓本端主持督導員結業典禮時情形。

青山練靶區射擊時間表

（港訊）駐港英軍將於下星期一（十五日）至星期五（十九日）一連五天，在青山練靶區進行射擊練習，每日之練習時間如後：

八月十五日（星期一）上午八時三十分至下午六時。
十六日（星期二）上午八時至下午六時。
十七日（星期三）上午八時至下午六時。
十八日（星期四）上午八時至下午六時。
十九日（星期五）上午八時至下午六時。

在上述各日，該區附近均會懸掛紅旗示警。居民切勿進入區內，以免發生危險。

四百餘間基督科學教會向女王致送獻辭及捐款 英女皇覆函致謝

（港訊）英聯邦國家中四百餘間基督科學教會，月前聯名向英女皇致送獻辭及捐款，祝賀她登基銀禧紀念。此舉是由英女皇二世登基銀禧紀念委員會主席BRYAN G. POPE負責辦理，參加的基督科學教會共四百一十七間，捐款總額爲一萬二千七百五十七英鎊，作爲資助「聯邦青年交換組織」之用。獻辭措裝典雅，聘書法家措以表隆重。獻辭大意說：「根據基督科學的教訓，上帝的兒女在雙重世上反映屬神的父道，也反映屬神的母愛。因爲此種教訓加深基督科學信徒對陛下的愛戴，因爲陛下在忠誠，慈愛，及忠於職守的美德上，不獨表現於陛下家族之內，而且表現於聯邦大家庭之中，此乃陛下作爲深受愛戴的君王所作的貢獻。本年上區捐款指定用於資助聯邦青年交換計劃，此計劃實現聯邦國家的理想，而且表現於實際的工作上，實爲陛下所愛切至愛的。」捐款及獻辭係由女皇秘書MARTIN CHARTERIS接收並代女皇致函表示謝意。

青山大興邨快入伙 九巴十六日起延長兩條路綫

（港訊）位於新界青山之大興邨快將入伙，九巴爲方便該邨之居民，於星期二（十六日）起，將五十九號及六十一號路綫由屯門延長至大興邨爲總站。

五十九號綫將行走大興與白角之間，全程收費三毫，並在白角附近青山灣站加設一個分段，由該分段往大興或白角收費兩毫。

六十一號綫將行走元朗（東）至大興，全程收費四毫，在屯地段分段收費，往元朗收費三毫，往大興收費兩毫。這條路綫改行大興後不經屏山及厦村行走，但行走元朗（東）至青山灣之五十三號綫將改經屏山及厦村，來往該兩地之市民屆時請乘搭五十三號綫。

又：九巴於本月二十三日（星期二）起，亦將加開一條新路綫，第五十三號A，行走荃灣碼頭與大興之間，每隔十五分鐘開出一班車，由荃灣碼頭往大興全程收費八毫，但在深井或以後之巴士站上車往大興則收費五毫，由大興往荃灣碼頭收費八毫，但在深井或以後之巴士站上車往荃灣碼頭收費三毫。在荃灣碼頭開出的時間由上午六時十五分至下午九時五十四分，在大興開出的時間由上午六時廿四分至下午九時四十五分。

介紹防虫治鼠方法 上環青年會展出居住環境衞生展

（特訊）一個名爲「居住環境衞生展覽會」昨日今日在上環必列啫士街中華基督教青年會禮堂展出，向居民介紹如何保持環境衞生，消除蚊虫，蒼蠅，老鼠的方法，及航髒環境對人的害處。

該展覽會是由上環分區委員會及市政事務署西區辦事處聯合主辦，昨晨並由中西區民政主任馮觀洪，西區市政事務主任陳煥，西區街坊會理事長黃秀山，西區上環分區委員會主席楊木盛先生剪綵開幕。

展覽會展出圖片、標本及文字介紹，使參觀者對防治虫鼠，消滅蚊虫有一概括認識。並有電影幻燈片放映，特別吸引兒童的興趣。

該展覽會今日上午十時至下午四時繼續開放，歡迎各界市民參觀。

國際獅子會總會長 週二抵港訪問

與港會首長交換意見

（港訊）國際獅子會總會長麥樂倫，將於星期二下午抵港作三天訪問。

麥氏乃於去年七月獲選就任，其在港三天期內，將會與國際三〇三區香港獅子會首長等，交換意見，配合本年之獅子精神服務信條下，爲社會提供更積極服務。

麥氏將會在三〇三區總監吳李男及其他首長陪同下，參觀獅子會各項建設服務等，麥氏於一九五六年加入獅子會，曾任各級要職，並獲得八項國際服務獎及其他多項殊榮，麥氏曾於一九七四年獲選爲國際獅子會副會長，對獅子會及其社會服務，貢獻良多。

圖爲麥樂倫

業餘音樂天才比賽 準決賽昨日已舉行

（特訊）一個別具風格之業餘音樂天才比賽，昨日假座堅道明愛中心大禮堂舉行準決賽，是次業餘音樂天才比賽是由英文星報，天梭錶，先施公司，七喜汽水廠，EMI唱片公司及統一食品公司聯合每年舉辦一次，使本港業餘愛好音樂藝術者，藉此可以表演藝術天才。

據主辦機構發言人稱，參加該次業餘音樂天才比賽爲數甚衆共達二千餘人。爲此主辦機構需要分七個星期遴選爲參賽者試音。

在昨日之參加準決賽之人數共四十四人，演唱歌曲無分中，英文或民歌，均由參賽者自行選曲演唱。

準決賽優勝者將會參加在九月四日於香港利舞台舉行之總決賽。是晚無綫電視亦會即場轉播。

昨準決賽之評判均爲本港知名之音樂演唱家，樂燕，羅娃，潘迪華，PETEK NELOON，D ANNY CHUNG及SAM HO。（芳）

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. DISTRAINT NO.385 OF 1977 準於一九七七年八月十五日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 15TH AUGUST, 1977, (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港士丹利街（譯音）門牌六十八號——七十二號 CHEUNG SHING BLDG. 四字樓 FLAT D（D室）NG MUI CHOR (NATURE OF GOODS-OFFICE FURNITURE) 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五——二二零二二

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. DISTRAINT NO.326 OF 1977 ALSO V. DISTRAINT NO. 409/77 SEIZED UNDER 準於一九七七年八月十五日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 15TH AUGUST, 1977, (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港柴灣安業街（ON YIP ST.）（譯音）門牌十二號 CHEUNG YICK INDUSTRIAL BLDG. 十三字樓 FLATS A & B（A及B室）MAYSON ELECTRONICS CO. LTD. (NATURE OF GOODS-OFFICE FURNITURE AND ELECTRONIC MANUFACTURING FACTORY——貨物性質——寫字樓傢俬及電子製造廠包括法院執達吏目錄紙。（1）項目（3）'CHRYSLER'窗口型冷氣機四架（7）'HERO'電子器具二個（8）'HITACHI'冷氣機二個（17）示波器九個 '1 CHINESE MADE, 4 KIKUSUI, 1 TRIO & 3 無麥（18）錶及小電子成分一單目錄紙（2）項目（10）電鍍儀器三個 '1 TRIO & 2 LEADER'（11）電底鉸二十八個）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五——二二零二二四

香港五金商業總會通告

本會定本年九月三日（星期六）下午五時三十分假座九龍旺角彌敦道國際大酒樓五樓召開一九七七年會員等常年會，報告會務，省覽年結及推選核數員等事宜。除分函外，特登報通告，至希屆時踴躍出席，是荷！

右通告
會員寶號

一九七七年八月十四日（40）金字第191號　理事長 周演森

聞

先嚴王公藹南府君 於主曆一九七七年八月十一日於瑪麗醫院蒙主寵召安息主懷享壽七十三歲遺體奉移世界殯儀館治喪謹定主曆八月十六日（星期二）下午一時卅分在該館禮堂舉行安息禮拜隨即出殯逕赴哥連臣角火化場火化謹此訃

孝男 誌堅 誌信 誌德　媳 綺薇 超霞 穎堅
女 誌潔
孫男 玄詩 詩頌 詩瑋　孫女 詩思

泣告

鼎惠懇辭

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡機行道十號（紅磡碼頭海底隧道口）　電話：三——六二四三三一——九

聞

先夫吳公貫卿（聖名伯多祿）府君 於公曆一九七七年八月十三日（農曆丁巳年六月廿九日）上午十時在養和醫院魂歸天國享壽六十六歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆八月十五日（農曆七月初一日）（星期一）下午弍時大殮弍時半在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣天主教墳場哀此訃

未亡人 吳鄭韻裳
孝男 松明 松青　媳 佘桂華 張靄兒
孝女 秀娜 妙娜 玉菲　婿 冼遠江 鄭樹勇
孫男 永順 永棠 永智
孫女 子欣 子珊 永雅 永娟 子芯
外孫男 冼文皓 冼文健
外孫女 冼文敏 鄭德甄
弟 生卿 石卿 羅卿 華卿 志高 文卿 乾卿 民卿 堅卿 永卿 智卿
弟婦 鄭氏 關氏 關氏 鄧氏 王氏 鄭氏 梁氏 容氏 李氏
妹 碧珍 碧環 碧瑜 碧璇 碧璣 碧琪
妹夫 適范 適林 適吳 適邵

家屬繁多 恕未盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五六二六——八

香港政府公佈

失物待領

一九七七年六月十四日約下午二時十分於香港北角英皇道四三六號新都城餐廳內拾獲錢鈔若干。希失主向北角警署署長（電話：五——六三二二三一內綫三一）接洽。

警務處處長

運輸署佈告

爲臨時調整新街行車辦法事

一九七七年八月十五日（星期一）上午十時起，介乎新街二號A及皇后大道西之間一段新街，改爲雙程路，以方便進行山泥傾瀉搶修工程。屆時該處自當設有適當交通標誌，指導駕車人士。此佈

署理運輸署署長 李舒

運輸署佈告

爲彌敦道採取之新交通措施事

一九七七年八月十五日上午十時起，九龍旺角區部份街道，採取新交通措施，以配合地下鐵路之建築工程，詳情如后：

（甲）下列道路，每日上午七時至下午七時之間，禁止自用車、計程汽車及出租汽車進入，惟得當局書面批准者，則不在此限：
（一）彌敦道，其介乎界限街及運動場道之間一段。
（二）彌敦道，其介乎太子道及登打士街之間一段。
（三）水渠道、其介乎西洋菜街及彌敦道之間一段。
（四）鴉蘭街，其介乎荔枝角道及彌敦道之間一段。
（五）荔枝角道，其介乎砵蘭街及彌敦道之間一段南行車道。
（六）山東街，其介乎西洋菜街及砵蘭街之間一段。
（七）豉油街，其介乎西洋菜街及砵蘭街之間一段。

（乙）下列道路，其行車辦法，有所調整：
（一）奶路臣街，其介乎洗衣街及西洋菜街之間一段，改爲單程南行路。
（二）山東街，其介乎洗衣街及西洋菜街之間一段，改爲單程北行路。

（丙）每日上午七時至午夜十二時，豉油街，其介乎彌敦道及砵蘭街之間一段，劃爲禁止公共小型巴士上落客貨區。

（丁）山東街，其介乎彌敦道及砵蘭街之間一段，全日二十四小時禁止公共小型巴士駛入。

（戊）下列地點，設置計程汽車停車處。
（一）水渠道以南之西洋菜街。
（二）旺角道以南之西洋菜街。

屆時各項限制，自有適當交通標誌以爲指示，而採取交通改道措施前，當於各處放置路綫指示牌。此外，凡設於九龍之民政處及政府多層停車場，皆備有各該禁區及交通改道路綫之簡圖，免費派發。此佈

署理運輸署署長 李舒

一九七六年郊野公園條例

（一九七六年第十號）
第九條第（一）款

（一）郊野公園管理局已根據郊野公園條例第八條之規定，擬訂一份有關下列郊野公園之「草圖及闡釋聲明」：

（甲）西貢西郊野公園

西貢西郊野公園位於西貢半島介乎企嶺下海及北潭涌——高塘路之間，由海下向南伸展至大網仔，佔地約三千公頃，包括八百五十公頃植林區及天然山林，萬宜水塘引水區之草原及毗鄰之小山。

（乙）西貢東郊野公園

西貢東郊野公園位於西貢半島北潭涌——高塘路之正東，由大灘海峽向南伸展至糧船灣洲，佔地約四千四百七十公頃，包括三百七十五公頃天然山林，草原，毗鄰之小山及萬宜水塘竣工後之七百一十公頃水面。

（二）在本告示刊登後之六十天內，下列政府辦事處均備有該等草圖，市民可於辦公時間內前往察閱，不收費用。

田土事務室　香港中央政府合署西座十二樓
新界民政署　九龍香港房屋委員會總辦事處大廈
地政測量局　香港花園道美利大廈
荃灣理民府　荃灣青山道香港上海滙豐銀行大廈
大埔理民府　新界大埔墟
屯門理民府　新界屯門德政園六十至七十號
元朗理民府　新界元朗大馬路元朗理民府分區辦事處
西貢理民府　九龍新蒲崗太子道六九二號二樓新蒲崗政府合署
沙田理民府　沙田銅鑼灣山沙田政府合署
九龍民政專員辦事處　九龍廣東道三百九十三號
九龍城民政處　九龍太子道三百七十九號
官塘民政處　九龍同仁街官塘政府合署四樓
旺角民政處　九龍彌敦道七百五十一號
深水埗民政處　九龍荔枝角道二百九十九號至三百〇三號
黃大仙民政處　新蒲崗景福街

（三）市民如欲購買草圖，可逕往九龍廣東道三百九十三號漁農處，每張售價六元正。

（四）根據郊野公園條例第十條，任何人士，未經當局事先批准，不得在草圖內劃定作郊野公園用途之範圍內擅自進行新發展。

（五）根據郊野公園條例第十一條，任何受草圖影響之人士，可在法定期限，即本告示刊登後六十天內，以書面通知郊野公園管理局及郊野公園委員會秘書（通訊處：九龍廣東道三百九十三號漁農處），提出反對並述明下列各項：
（甲）反對之性質及理由；及
（乙）倘所反對者可用修改草圖辦法解決，則請述明擬作之修改。

一九七七年八月十二日　漁農處處長（署理）李德宏

清潔香港．人人有責．

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
羅他比利	FROTABEIRA	馬尼拉	十四	美邦
新球	NEW GLOBE	新加坡	十四	源源
高士美	AEGIS COSMIC	日本	十四	山下
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	十四	東海
愛比利亞丸	IBERIA MARU	日本	十四	日郵
廣東	KWANG TUNG	新畿內亞	十四	太古
本格願	BANGGAI	基隆	十四	中華
長耀	EVER SUPERB	高雄	十四	利達
	AYSEN	基隆	十四	天祥
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	十四	中郵
第三和莎麗	HABSARI 3	日本	十四	雄源
海雄	HAI HSIUNG	基隆	十四	永裕
金加利	GUAM CARRIER	關島	十四	怡和
波士頓丸	BOSTON MARU	日本	十四	日郵
長運	EVER LUCKY	高雄	十四	利達
美麗星	MARY STAR	釜山	十四	新興
東方企業	ORT.ENTERPRISE	澳洲	十四	港郵
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十四	東海
奧西仙士基	T.OCIOSZYNSKI	日本	十四	天祥
岩手丸	IWATE MARU	基隆	十四	日郵
神章丸	SHINSHO MARU	日本	十四	天祥
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	庇能	十四	德行
海安	IBN HAYYAN	日本	十四	怡和
富興	FOO HSING	高雄	十四	明仁
明義	MING YEE	高雄	十四	明仁
比娜	BELE KOSMO	日本	十五	協成
美國寶星	AM.AQUARIUS	美國	十五	美輪
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲	十五	馬士基
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	日本	十五	馬士基
埃打浩	IDAHO	曼谷	十五	怡和
岩代丸	IWASHIRO MARU	基隆	十五	日郵
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	新加坡	十五	渣華
利華達	NEVADA	美國	十五	怡和
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	新加坡	十五	馬士基
東發	TUNG FAU	基隆	十五	東海
	KOTA SEJARAH	天津	十五	太平
門羅總統	PRES.MONROE	美國	十五	總統
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	高雄	十五	港郵
明信	MING SHING	基隆	十五	明仁
普華	PULAWY	歐洲	十五	天祥
利東	NEPTUNE	日本	十五	東方
愛輝	SEA FARER	基隆	十五	東灣
東方友華	ORT. AMIGA	澳洲	十五	港郵
金星	VENUS	日本	十五	東方
派史拉基	PIONER SLAVYANKI	拿可霍	十五	華林
利來基培麗	NL.KAPELLE	高雄	十五	渣華
泰來	TAMARA	澳洲	十六	百保利
新興	SUN HING	斗湖	十六	寶隆
海強	HAI CHIANG	高雄	十六	永裕
磯宗丸	GISO MARU	日本	十六	海郵
安華依麗	ONWARD ELITE	日本	十六	大三
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十六	順昌
亨利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣	十六	馬士基
陸洲	LUK CHAU	高雄	十六	香島
利來得	NL.DEJIMA	高雄	十六	寶隆
東方皇后	ORT.QUEEN	高雄	十六	港郵
海平丸	KAIHEI MARU	日本	十六	永泰
大西洋虹	ATLANTIC RAINBOW	日本	十六	摩拿
升龍	RISING DRAGON	日本	十六	東祥
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	神戶	十六	太古
長城	KOTA PANJANG	黃埔	十六	太平
勿地打馬士基	MATHILE MAERSK	日本	十六	馬士基
泰來	TAMARA	澳洲	十六	百保利
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	十六	福來
他輔總統	PRES.TAFT	美國	十七	總統
和平釜山	HWAPUNG PUSAN	釜山	十七	東安
翡翠	EMERALD	日本	十七	東方
莎麗妲三號	SARTUNA 3	日本	十七	雄源
高麗領袖	KOREAN LEADER	神戶	十七	港郵
海國	MAI KUO	基隆	十七	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十七	東海
東山丸	TOKUSAN MARU	新加坡	十七	新興
利來里奧	NL.RIO	新加坡	十七	渣華
利康	NIHON	日本	十七	寶隆
史其林灣	STREAMBANK	高雄	十七	仕嘉
美上美	MAHBULAKUL	曼谷	十七	振盛行
東京快輪	TOKYO EXPRESS	歐洲	十七	捷成
明智	MING CHIH	基隆	十七	明仁
先達亞平	STRATHAPPIN	波斯灣	十七	鐵行
金鳳	GOLDEN PHOENIX	高雄	十七	嘉聯
安柏路	AMPARO	基隆	十七	福來
利西非丸	RECIFE MARU	新加坡	十七	大三
海洲	SEA DISCOVERER	日本	十七	大三
第21金力丸	KINRIKI MARU 21	日本	十七	東洋
文地美	VENTURA MUNDIAL	日本	十八	大三
華耶富納	WAJABULA	印尼	十八	亞利來
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	新加坡	十八	日郵
長野丸	NAGANO MARU	日本	十八	日郵
長仁	EVER HUMANITY	高雄	十八	利達
安德士馬士基	ANDERS MAERSK	美國	十八	馬士基
大拿威利	THANA VAREE	日本	十八	摩拿
海隆	HAI LONG	台灣	十八	永裕
山智丸	YAMATOMO MARU	日本	十八	天祥
依利沙星	ELYSIAN STAR	日本	十八	中央
馬連馬士基	MAREN MAERSK	波斯灣	十八	馬士基
裕安	YUE ON	日本	十八	中央
高麗領袖	KOREAN LEADER	神戶	十八	大三
金華	KING HWA	高雄	十九	東海
藍塘洲	LAMTONG CHAU	新加坡	十九	香島
士打香港	STRAAT H.K.	新加坡	十九	渣華
新紐約	ZIM NEW YORK	美國	十九	新興
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	十九	順昌
美寶美	BULSOOK	曼谷	十九	振盛行
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十九	怡和
娜斯馬士基	LARS MAERSK	日本	十九	馬士基
馬至	IBN MAJID	基隆	十九	怡和
威沙開發	VIST.EXPLORER	新加坡	十九	東亞
森巴華	SUMBAWA	納閩	十九	百保利
亞利德馬士基	ARILD MAERSK	新加坡	二十	馬士基
銀星	SILVER STAR	釜山	二十	新興
伯路	NEPTUNE BERYL	新西蘭	二十	中央
海明	HAI MING	基隆	二十	永裕
東鳴	EASTERN MINICON	馬尼拉	二十	東源
九龍威	KOWLOON AAY	歐洲	二十	太古
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	二十	川崎
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	二十	福來
大西洋挑戰	ATLANTIC CHALLENGE	日本	二十	國光
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	日本	二十	馬士基
威沙普瑞	VISHVA APURVA	美國灣	二十	東亞
長城丸	PANJANG MARU	日本	二十	中海
太平洋愛神	PACIFIC ACE	日本	二十	川崎
長洲	CHEUNG CHAU	高雄	二十	香島
金泰	GOLDEN TIGER	高雄	二十	嘉聯
交易	SL.EXCHANGE	美國	二十	海聯
士打芬蘭	STRAAT FRANKLIN	新西蘭	二十	太古
三藩市	UNION SAN FRANCISCO	舊金山	二十	胡興何
騰超	TENDO	新加坡	二十	新興
榮峯	GLORIA PEAK	新加坡	廿一	大三
麥卡托	MERCATOR	日本	廿一	沙唔
地中海	MEDITERRANEA	日本	廿一	天祥
長茂	EAER SUMMIT	高雄	廿一	利達
利誠	HONESTY	基隆	廿一	海運
齊威利	CHAI VAREE	新加坡	廿一	大三
雄源	ADHIGUNA KARUNIA	日本	廿一	東源

今日空郵(星期日) 截郵時間

馬來亞、西澳洲、菲律賓、新加坡、沙勞越、印尼 正午十二時
澳洲 下午二時
印度、巴倫、英國、芬蘭、荷蘭、比利時、丹麥、德國、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、意大利、瑞典、瑞士、美國東岸、希臘、南非、贊比亞、西德、奧地利 下午四時
紐西蘭、澳洲、伊朗、日本、夏威夷、沖繩 下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲線				
長耀	EVER SUPERB	紐約	十四	利達
金融	SL.FINANCE	美國	十四	海聯
阿利桑那丸	ARIZONA MARU		十四	大三
保明德	PROMETHEUS	委內瑞拉	十四	百保利
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	溫哥華	十五	德行
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	紐約	十五	馬士基
羅他比利	FROTABEIRA	南美	十五	美邦
利來基培麗	NL. KAPELLE	南美	十六	渣華
利華達	NEVADA	加州	十六	怡和
埃打浩	IDAHO	西雅圖溫哥華	十六	怡和
門羅總統	PRES.MONROE	洛杉磯	十六	總統
美國寶星	AM.AQUARIUS	加州紐約	十六	美輪
安華依麗	ONWARD ELITE	加勒比海	十七	大三
泰來	TAMARA	紐約美國大西洋	十七	百保利
長德	EVER MORAL	加勒比海	十八	利達
他輔總統	PRES.TAFT	加州西北太平洋	十八	總統
安柏路	AMPARO	南美	十八	福來
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	十九	新興
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十九	山下
森巴華	SUMBAWA	加州西北太平洋	二十	百保利
士打香港	STRAAT H.K.	中美洲	二十	渣華
亞利德馬士基	ARILD MAERSK	加州紐約	二十	馬士基
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿三	山下
歐洲線				
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	漢堡鹿特丹	十五	港郵
奧西仙士基	T. OCIOSZNYSKI	鹿特丹漢堡	十五	天祥
派史拉基	PIONER SLAVYANKI	漢堡倫敦	十六	華林
利康	NIHON	鹿特丹漢堡	十七	寶隆
忠華山	HONESTY SPRING	地中海	十九	華山
史其林灣	STREAM BANK	漢堡鹿特丹	十九	仕嘉
東京快輪	TOKIO EXPRESS	漢堡鹿特丹	二十	捷成
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	漢堡不來梅	二十	馬士基
地中海	MEDITERRANER	巴塞隆那熱那亞	廿一	天祥
麥卡托	MERCATOR	漢堡鹿特丹	廿一	沙唔
大拿威利	THANA VAREE	歐洲	廿一	摩拿
哥迪高夫	GROEEKOVO	漢堡倫敦	廿三	華林
大和丸	DAIWA MARU	漢堡鹿特丹	廿七	汎洋
澳洲線				
東方友華	ORT.AMIGA	澳洲	十六	港郵
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	十八	香島
騰超	TENDO	澳洲	二十	新興
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿一	怡和
伯路	NEPTUNE BERYL	紐澳新西蘭	廿二	中央
廣東	KWANGTUNG	新畿內亞	廿三	太古
翠雲	TSUI YUNG	澳洲	廿三	港郵
士打芬蘭	STRAAT FRANKLIN	新西蘭	廿四	太古
來利碧琪	LLOYD BAKKE	弗力曼陀	廿五	德行
鄱陽	POYANG	新西蘭	廿五	太古
安華	ASIAN REWARD	澳洲	廿六	太古
安榮	TRADO	澳洲	廿八	[illegible]興
愛華樂	ADVARA	澳洲	三十	福來
東方企業	ORT.ENTERPRISE	澳洲	一日	港郵
印・巴・中東線				
長運	EVER LUCKY	達曼科威特	十四	利達
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	波斯灣	十五	馬士基
高士美	AEGIS COSMIC	波斯灣	十五	山下
海安	IBN HAYYAN	波斯灣	十五	怡和
岩手丸	IWATE MARU	喀得港伊斯坦堡	十五	日郵
金天	GOLDEN SKY	杜拜阿布達比	十六	海聯
新球	NEW GLOBE	波斯灣	十六	源源
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	卡拉蚩	十六	馬士基
岩代丸	IWASHIRO MARU	紅海	十六	日郵
	KOTA SEJARAH	新加坡波斯灣	十六	太平
愛輝	SEA FARER	波斯灣	十六	東灣
德洲	EUK CHAU	波斯灣	十七	香島
大西洋虹	ATLANTIC RAINBOW	塞林沙	十七	摩拿
東山丸	TOKUSAN MARU	俠力	十八	新興
銀灣	SILVER BAY	卡拉蚩	十九	明仁
文地美	VENTURA MUNDIAL	波斯灣	十九	大三
長仁	EVER HUMANITY	波斯灣	十九	利達
馬至	IBN MAJID	波斯灣	二十	怡和
東文	DONG MOON	卡拉蚩孟買	二十	華山
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港仰光	廿一	福來
長洲	CHEUNG CHAU	波斯灣	廿一	香島
金泰	GOLDEN TIGER	吉打亞美巴	廿二	嘉聯
東南亞線				
亭羅二號	AMRTA 2	印尼	十四	亞利來
菲島怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	十四	福來
東一	DONG IL	雅加達	十四	東平
名古屋丸	NAGOYA MARU	印尼	十五	中海
金星	VENUS	馬尼拉宿務	十五	東方
嘉蘭	KALANTAS	馬尼拉	十五	中央
神章丸	SHINSHO MARU	新加坡	十五	天祥
新海順	NEW HYSAN	印尼	十五	聯航
第三和莎麗	NO.3 HARSARI	新加坡	十六	雄源
比娜	BELE KOSMO	新加坡庇能	十六	協成
翡翠	EMERALD	馬尼拉宿務	十七	東方
海平丸	KAIHEI MARU	新加坡巴生	十七	永泰
磯宗丸	GISO MARU	新加坡	十七	海郵
長城	KOTA PANJANG	新加坡巴生	十七	太平
新興	SUN HING	斗湖	十七	東安
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十八	順昌
安迪加一號	ANDHIKA	印尼	十八	亞利來
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	十八	振盛行
第21金力丸	KINRIKI MARU 21	新加坡庇能	十八	東洋
美滿	AM.MAIN	新加坡曼谷	十八	美輪
美景	AM. MIST	新加坡曼谷	十八	美輪
莎麗妲三號	SARUUNTA 3	新加坡巴生	十九	雄源
裕安	YUE ON	新加坡巴生	十九	中央
娜斯馬士基	LARS MAERSK	新加坡印尼	十九	馬士基
山智丸	YAMATOMO MARU	新加坡	十九	天祥
依利沙星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	十九	中央
威鄉	THIRING COUNTRY	胡志明市	二十	[illegible]
東泰	EASTERN MINICON	馬尼拉宿務	廿一	東源
菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡	廿一	福來
長城丸	TANDJANG MARU	印尼	廿一	中海
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡庇能	廿二	順昌
英傑雅士	DYNTMIC ACE	馬尼拉	廿二	東祥
雄源	ADHIGUNA KARUNIA	曼谷	廿二	東源
美寶美	BULSOOK	曼谷	廿二	振盛行
希蓮馬士基	HELENE MAERSK	曼谷新加坡	廿二	馬士基
東龍	EASTERN DRAGON	新加坡巴生	廿三	大源
海亞	HAITIEN ASIA	新加坡巴生	廿三	天祥
太安	TAI ON	納閩婆羅乃	廿三	東安
台灣・日本・釜山線				
海王	HAI WANG	基隆	十四	永裕
夏美靈	HERMELIN	日本	十四	多利順
美泰	AM.VENTURE	基隆高雄	十五	美輪
金加利	GUAM CARRIER	關島	十五	怡和
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	十五	東海
金星	VENUS	日本	十五	東方
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十五	東海
海雄	HAI HSIUNG	基隆	十六	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	十六	東海
普華	PULAWY	日本	十六	天祥
美麗星	MARY STAR	釜山	十六	新興
明義	MING YEE	高雄	十六	明仁
翡翠	EMERALD	日本	十七	東方
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	十七	福來
和平釜山	HWAPYUNG PUSAN	釜山	十八	東安
海隆	HAI LONG		十九	永裕
非洲線				
金星	GOLD STAR	南非	十四	新興
愛比利亞丸	IBESIA MARU	西非	十五	川銘
本格願	BANGGAI	東非	十五	隆[illegible]
波士頓丸	BOSTON MARU	東非	十五	日郵
長野丸	NAGANO MARU	西非	十九	日郵

航訊

協助建立敷設油管工程 秘魯向洛歇廠增購多架大力士運輸機 洛歇現已建造該式機千四百架

(本報訊)秘魯政府已向洛歇飛機公司購買三架L—一〇〇—二〇大力士運輸機，使該國的運輸機隊，數目增加一倍。據洛歇飛機公司透露，秘魯空軍駐洛歇——喬治亞公司代表柏理士上校視察其中一架大力士飛機出產的情形。

秘魯政府準備使用三架新飛機幫助建立敷設由安達斯至北秘魯海岸的油管。

此L—一〇〇—二〇是由極成功的C—一三〇型改變過來。洛歇——喬治亞公司已共建造了一千四百四十架大力士運輸機，供四十二國使用。該公司目前每日能建造五架大力士飛機。

亞洲地區航綫票價平均增加百分之五 東方航空協會星加坡會議決定 現正計算各綫新票價稍後即予公佈

(本報訊)東方航空協會屬下的八間航空公司於八月十二日在星加坡開會，一致同意提高票價，平均增加幅度爲百分之五，增加票價的地區包括所有「東方航協」屬下的地區。

新票價將於十月一日起開始生效，此次增加票價的原因，在補償燃料費用，和其他操作費用在這幾年間提高了的損失。

該八間航空公司包括，星航，馬航，泰航，國泰，中華，日航和菲航。發言人又稱，各區票價增加的幅度有所分別，但平均約爲百分之五，現時航空公司正計算各航綫的新票價，詳情稍後即予公佈。

岩代丸訂週二航行紅海

日本郵船(香港)有限公司代理之岩代丸(IWASHIRO MARU)號貨輪，自基隆航來本港，延明日(十五)始到達，停泊A號浮泡起卸港貨及轉口貨一批後，即落貨，訂翌日(十六)離港，開往紅海沿岸各埠。

海安今晨神戶到 廣東輪自新畿內亞抵步

(本報訊)太古輪船(代理)有限公司代理之廣東(KWANGTUNG)號貨輪，自新畿內亞各埠經馬尼拉來港，訂今日(十四)抵達，寄碇A號浮泡上落貨物，逗留至本月廿三日始離港，駛往[illegible]哥、摩爾斯比港等新畿內亞港口。

怡和洋行代理之海安(IBN HAYYAN)號貨輪，自神戶等埠來港，延今日(十四)清晨抵埗，碇泊A號浮泡收取貨物，訂明日(十五)啓碇，駛往新加坡等埠。

金星貨櫃開赴南非

(本報訊)新興行船務有限公司代理之金星(GOLD STAR)號貨櫃輪，自基隆來港，已於昨日(十三)中午到港，拋碇A廿七號浮泡裝卸貨物，訂今日(十四)啓碇，駛往德班、開普敦、伊利沙白港、東倫敦等埠。(子)

埃打浩訂後日赴加 塔虎脫總統週三到 波士頓丸日本抵埗明往東非 茂利怡美利日內訪日韓各埠

(本報訊)日本輪船(香港)有限公司代理之波士頓丸(BOSTON MARU)號貨輪，訂今(十四)日由日本等埠航抵本港，寄碇A號浮泡，裝卸貨物後，延明(十五)日啓航，前往東非各埠。

福來輪船公司旗下之茂利怡美利(MURRAYEVERETT)號貨輪，訂後(十六)日由新加坡等地航抵本港，寄碇A號浮泡，上落貨物後，延翌(十七)日啓航，前往名古屋、門司、神戶、橫濱、釜山、仁川等各埠。

怡和洋行代理之埃打浩(IDAHO)號貨輪，訂明(十五)日由曼谷等地航抵本港，寄碇A號浮泡，上落貨物後，訂後(十六)日啓航，前往西雅圖、溫哥華等埠。

美國總統輪船公司旗下之塔虎脫總統(PRES.TAFT)號貨輪，訂十七日(星期三)由美國等地航抵本港，停泊於葵涌碼頭上落貨物，訂翌(十八)日啓航，前往西雅圖、溫哥華、羅省等埠。(芳)

疏導搭客橫渡英法 英公司添購新渡輪

(本報訊)英國的一家渡海輪服務公司TOWNSEND THORESEN爲準備應付至十八年的橫渡英法海峽運輸需求，已訂製一艘渡卸商業船加入服務。重三千三百卅四噸的新渡海輪將於明年元月投入服務，這將爲該公司三艘渡海輪的另一艘姊妹輪，現時，該公司總計有大小船舶共廿四艘。

新輪將有一千平方公尺的活動空間並有卅二架拖車，並可同時在船頭及船尾上落貨物。

渡海輪時速爲十八點五浬，船上並設有酒店、休憩室、免稅店、兌換店及五十四間艙房。

此艘渡海輪並可運載部份車輛及搭客。該公司管理多艘搭客、車輛兩用渡海輪，行走修威頓、橫英芬斯、利夏化、鹿特丹等埠。(子)

英國航空機員正在醞釀罷工 倫敦兩大機場受工業糾紛打擊

(本報訊)倫敦兩大機場，星期五日受工業糾紛打擊，兩機場雖仍然開放，但惡化可能在醞釀中。希斯羅機場中約三千名英國航空公司的技工，停工舉行一小時的工會大會，以辯論辭退一名工會領袖，造成小延阻。

同時二百五十名在希斯羅附近西得雷的空中交通指揮助理，自星期四晚午夜起，經已拒絕在其站中處理電腦，使他們開始怠工，延阻了英國第二最大機場加特威克機場班機之飛出，延阻達兩小時。

星期一所有英國九百五十名空中交通指揮員，[illegible]……英航公司的技工亦將於星期二日開會，決定是否對工會領袖加時斯基之免職舉行罷工。[illegible]

順昌航業有限公司
中環大廈十八樓
電話：5-249096(5線)
客務部：5-232352

大寶石 M.S. TAIPOOSEK (最新型貨客輪特設16房・全船客房冷氣設備) 直透 新加坡庇能
本期：八月十九日抵港 八月廿二日開行
下期：九月六日抵港 九月九日開行

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 直透 曼谷
八月十六日抵港 八月十九日開行

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 直透 曼谷
八月二十四日抵港 二十六日開行

新界版

流浮山白泥河道淤塞 疏導已完成

築沙包壩廣植樹苗防止泥濫 計劃修建稔灣路橋需費百萬

（特訊）新界西陲的流浮山白坭村河道，年前因豪雨導致山洪，山坭傾瀉落河，以致淹塞。最近經由元朗理民府及工務當局把上游河道疏通，並以沙包堆築成壩，以阻擋山坭傾入河中。另方面，復由政府漁農處在河對上一帶山區，廣植樹苗，冀望日後憑藉樹根散佈，抓實坭土，亦有助于防止山坭下卸。

據悉：白坭村河道每遇豪雨下降，山上坭土，即隨山洪傾下，以致河道泛濫，淹上路基，村民及車輛來往，均遭困擾。如遇水位太高時，更不能通過。此種情形，已困擾多年。起初，原村鄉事會及白坭村代表父老等曾多次自行合力疏導，但始終祇能治標，無法徹底解決。最近，乃向元朗理民府請求協助，以謀長遠解決的方法。

官方經過踏勘後，曾與工務局及軍部方面研究治河方法。希望今後，河道不致泛濫，農田不再遭受滛浸，人車往來方便。

又訊：由白坭通往稔灣的公路橋樑，因日久失修，漸呈殘爛，當局現正擬修築工程計劃，惟因工程浩大，預算費用，將逾港幣一百萬元之鉅。（君）

大埔發展速廣福道擠塞 鄉會建議先築支路 並闢新路直達葵涌

適應工業邨生產便利貨櫃運輸 或闢隧道貫通貨櫃碼頭

（特訊）當局在大埔進行廣大填海工程，興建第一個重工業邨，首期工程進行異常順利。首期工程地段，獲得接納租用地段者之工廠，經施工整理建廠地盤，可望於明春開始生產。

由於大埔工業邨工程順利，當地發展日趨繁榮，而墟內交通日形擠塞，尤以主要幹綫之廣福道，情況更為嚴重，加上居民日多，廣福道上車輛常見。

為澈底改善地方交通及配合工業邨之運輸往返需要，大埔鄉事會特提出建議，請由元洲仔沿海興築一條臨時支路運接汀角路，以疏導廣福道之交通擠塞。據指出明年（一九七八）廠區工業邨首期廠房完成投入生產，而新界高速公路大埔分段尚未能完成，屆時大埔市中心之廣福道交通擁塞情況將更見嚴重。因此為解決大埔工業邨之貨物運輸，應宜先在元洲仔王岡校中學前沿海岸興建一臨時支路運接汀角路，以疏導廣福道之交通。

至於長遠計劃解決輸交通，大埔工業發展之貨物運由大埔直達葵涌貨櫃碼頭之道路。據指出：政府既鋭意發展工業邨，長遠計劃解決貨物運輸之迅速，應興建一條公路或開闢一條隧道由大埔墟經鉛鑛坳直達葵涌貨櫃碼頭。

上述建議，日前港督麥理浩訪問大埔與當地鄉事首長會晤時，主席黃源章曾向港督提請考慮接納進行。

據悉：大埔工業邨工業地段，其第一期可供利用之工業地段，其總面積約六十英畝，至第二期工程面積較第一期更廣大，蓋第二期工程告竣後，約有一百廿五畝工地可資利用。

大埔工業邨之總面積約一百八十五英畝，其中最少有一百十二英畝，保留作為工業地盤之用。如一切工程進行順利，最遲可望於一九八一年中完成。（木）

西貢鄉會修訂管理墳場措施

如村長不在得由小組簽發下葬紙

（特訊）西貢由於地方之發展，人口日告增加，除房屋需續加興建外，下葬之墳場，亦同感需要。由鄉事會在企嶺山麓建之墳場，經一再擴充，後獲當局之協助，增撥面積，使得繼續加擴展。鄉事會為保障鄉民之權益，經成立管理委員會，嚴加管理，凡下葬者，須先獲得村長之簽證明，然後交由鄉事小組審核，發給下葬紙，始能下葬。但為恐村長因事外出，或前往外地旅行，不在村內，將無法辦理，如此則會影響下葬日期。鄉事委員會有見及此，昨在執行委員會議中，均認為遇此情形，將使喪事之主家手足無措，難於處置，故決定如村長因事或因病不在村內時，得由墳場小組發簽，以免影響喪事進行。

西貢墟尾墳場係由當局撥地，由鄉事會主席劉觀生接任後，即嚴加管理，以防外人利用該處葬地下葬，而剝奪鄉民之權益。凡交由墳場小組嚴加審核，必須確定當地鄉民，或在該區住滿若干年後，始有資格獲得批准在該墳場下葬。同時更進行改善道路，以方便搬運棺木下葬及往拜祭之人士，均同感便利。

會議由主席劉觀生主持，出席者有副主席李炳明、謝榮、委員：何來發、曾啟華、黃錦清、江畔、劉文芳、曾振、謝水金、關保隆、鍾盤、張士、陳桂生、李錦佳、杨樹安、弘治、團體首長有周天生、潘安良、陳福成等多人。（業）

石蔭安置區展服務計劃

鼓勵保持清潔

（特訊）由社會福利署石籬社區工作辦事處資助之葵涌社會工作，於七、八月間實施一項安置區服務計劃，對象為石蔭安置區八至十二歲之青少年。目的在提供該區青少年康樂活動，希望透過參與，發揮他們的興趣及鼓勵他們保持居住環境衛生。

該項服務活動內容計有猜字遊戲比賽、填色比賽、旅行河背水塘、清潔日、遊戲日及各項比賽頒獎典禮（八月廿一日）等。各項活動參加人數由四十人至二百人不等，其中以填色、清潔日及遊戲日最受歡迎。（敏）

新界居宰猪牛加檢驗費 上水鄉會反對影響肉商民食

指出遠高市區．要求修訂減低

（特訊）市政事務署擬由本年九月一日起增加新界私營屠宰之猪隻及牛隻檢驗費，新收費率為牛類牲口（例如牛隻）每頭二元八角，其它牲口（例如豬隻）每頭一元八角。

上水鄉事委員會對市政事務署此項新措施，提出五點意見：

（一）新界私營屠房徵收費用，由長沙灣猪場出閘每頭徵收費用是為八角計，大埔肉商即每月需付出一萬元的數項。而原有檢驗費，猪是每頭收六角，牛乃每頭收一元二角，計每月需付出八千元之數目。

按照指示來收，即每月徵收二萬四千元，另運費每頭三元五角，居房經費每頭三元四角，居宰費每頭收九元，居房輸送費每頭收一元，種種負荷，無形成本加重，對消費者及肉商均屬不利。

（二）長沙灣居房居豬方面，每頭一切收費只不過八元，何以與新界相比，距離收費差額甚大。

（三）新界居房當局收入二萬四千元，而派出督察檢驗牲口則祇個半人，以督察之薪金而論，收入如此之數，檢驗費以原有數字已不為低。

（四）現各肉商認為：（甲）牛類牲口（例如牛隻）檢驗費每頭二元八角，（乙）其它牲口（例如豬隻）一元八角，實為過高，不利民生。

（五）據各肉商研討意見認為：（甲）牛類牲口（例如牛隻）檢驗費每頭原收二元二角，增收六毫，共收二元八角；（乙）其它牲口（例如豬隻）每頭原收六毫，增收四毫，共收一元，則公共兩便。

新界原居民之特別地位 已由委設鄉局組織 獲得港府承認重視

布政司代聯邦大臣覆鄉議局表示

（特訊）關於港府布政司羅能時爵士代英國外交及聯邦事務部大臣商樂培，覆新界鄉議局訪英代表團內容，頃據該局發表其原文如下：

一、貴局本年四月廿六日致英外交及聯邦事務部長商樂培勳爵呈文，經已備悉，商樂培勳爵諭令本人通知貴局，正如所應允者，該對貴局呈文之意見，經已詳加考慮，並諭令本人答覆如下。

二、貴局陳情表序言所述新界問題，貴局正確地指出香港已進入有挑戰性的年代，並強調於此轉變之際，一個計劃改革新界社會以適應潮流及減少官民磨擦，實為主要而急不容緩之舉。「無人能否認此點。」而在過去數年來，當局已策動不少社會改革及具體發展之政策，以改善居住環境，及向市民解釋此等措施。

三、本人否定貴局有關新界居民仍須度過「備受壓迫之殖民地生活」或身受「政治欺騙」之說，所有香港居民皆在法律規範之內，皆有言論及行動之自由；道情況與上述不合理之說法，適乎其反。

四、鄉議局乃法定諮詢組織，就新界事宜提供意見。然而，本人深信貴局當亦同意，本人於新界之非原居民人士之意見，亦應同樣有機會獲得聆聽。此點至為本人於本年三月八日致貴局函件中第四段亦曾指出此點。

五、貴局在發展區內收回土地之補償問題，自一九七七年四月一日起，此等地區內農地之現金補償，已獲提升為每平方呎十七元。雖然土地業權人必須等候相當時日方可獲提供土地進行交換，惟彼等仍繼續選擇接受土地交換之承諾，而非現金補償。於最近與貴局舉行之討論中，新界政務司經提出一份詳細之換地計劃列表，此可減低仍待換土地之數量。

六、貴局表示若政府出售土地之收入，乃用於新界公共建設方面，則鄉議局會支持現行之補償水平。此實屬令人鼓舞，因為由出售交換土地而得之收人，乃為用於新界建設及發展之公帑之一部份。本人於本年三月八日致貴局函件，可予證明此點。

在該函中，布政司詳列政府設施於及其發展之康樂多計劃。該等計劃之目的係儘可能糾正現存之不足情況；事實上顯者係在非常偏僻之地區內，當不可能維持同樣水平之服務。

七、鄉議局代表團訪英陳情之原因，乃由於鄉議局……

八、立法局議員之委任，乃屬個人性質，而非因彼等乃其他組織之成員之故。然而，商樂培勳爵已請督憲詳細考慮委任一位熟悉新界情況之人士參加立法局。

九、本人不能接納貴局謂新界曾受經濟剝削及政治欺騙之說。在本港人口劇增，新界之工業發展之時期，站在社會須要由轉變為工業市民帶來無疑之舒適，改善港各區居民的生活水準，在過去二十年內，已顯著地提高。

十、新界市鎮日漸增長之提議，引致須要調整本理民府於區內之實任。本人三月八日函中已清楚指出在荃灣施行此種措施之理由。政府須繼續盡量徵詢各階層居民人士，以便全體居民皆能接納及明白其政策。

十一、有關提供服務方面，本人相信新界政務司最近與貴局之商討，與及所提供之實際……

新界原居民之特別地位已由委設鄉議局之組織，而得港府承認。本港之其他地區，全無同等組織之設。

社會改革建議

十二、至於准許村屋宇政策方面，本人明白貴局對於新界之發展與非原居民或政府之政策……

[illegible]

十三、明確規定新界市鎮區內之村落，乃按照城市規劃法例，得予發展。

十四、有關新界土地之地方業權，於目前之類別，可依照其他地區之土地使用性，乃由於政府之市區發展計劃及提供。

十五、辦法乃於一九六一年制訂，現行之換地代辦法，作自現金補償時起，地業權人中極大部份，選擇公開之換（乙）作為土地接受換地，而非現金補償，本政府一（一）之以利息……

十六、貴局有關土地之政策問題，新界政務司進行討論時提出有關規劃之換地計劃，在此細小土地之範圍內將……

十七、至於不能向提供原區內土地，此乃業權人士以供交換。

十八、台灣等建議土地現金補償應為藍圖區內其他地區之市價之六份之一以上及公平。然而台灣等並無計算方式，如本人支持……

十九、房屋委員會當局，將發給新界屋宇……

二十、……

二十一、就所提出有關之意見……

共同意見書

二十二、貴局對社會改革之建議……

二十三、……

二十四、……

本港新聞

九龍居民會籌建老人頤養院 戲曲什技義演節目精彩 王霖議員任贊助兼主禮

（港訊）為興建「老人頤養院」，九龍居民福利會經定於九月三日晚上，假座北角璇宮戲院舉行劇曲雜技義演大會，俾能早日完成該項籌款計劃，使老弱無依與缺乏照顧之老人，得以頤養天年。大會並獲立法局王霖議員出任贊助人兼主禮，此項善舉在熱心人士大力支持下，首期興建工程，將可於短期內動工。

昨據該會籌委會負責人宣稱：「義演大會節目，由百萬司儀胡掌劍司儀。國術方面，有道派氣天德國術健身院表演之醒獅「獅子出入洞」暨國術表演，更有「臥刀床碎大石」特技演出。粵曲方面，由享譽已久之陳徽璋曲藝學院担任，在歌樂名宿陳徽璋主持下，分別以名曲兩闋給予知音人士欣賞。什技方面，則由馬嘉士魔術團担任神奇魔術，演出有予人拍案稱奇之妙。壓軸粵劇，由多年來不與班霸新業劇團担任，戲目「多情燕子歸」，由舞台紅伶石燕子與美艷親王鄭幗寶領銜，聯同多位名伶一同演出「牡丹綠葉，相得益彰。又：石燕子與大會負責人之力邀，更與新進女藝人蕭丹玲合唱一闕「霧中花」，是次突起之創舉，寓慈善於娛樂，誠不謂之盛舉也。」

港南獅子會昨捐欵響應 中醫師會暑期贈醫施藥

（港訊）港南獅子會以最近港九中醫師公會發動暑期贈醫施藥運動，對救助貧苦大眾提供……

會訪問，由該公會會長伍卓琪，陳靜林，理監事長蘇健康，陳建邦，盧雄榮，楊燦深，陳瑞……

獅子會以支票壹千元捐……致詞謝揚，並代表港南……

何斌漢等親自致接，同赴贈醫處參觀，各報告贈醫運動宗旨及所……熱心公益關懷貧病至表敬仰，即由黃文獅兄對各位中醫師先進……

港南獅子會捐一千元與港九中醫師公會，由該會長黃文謙將支票交與陳建邦接受（本報記者攝）

此次捐款，係對中醫界貽以予力助支持之意，並表示中國醫學，博大非常，實應加以宏揚，及中國醫學界表敬佩及提倡之微意。（宇）

萬衆佳音佈道會 在筲箕灣區舉行

（港訊）基督復臨安息日會筲箕灣教會，定於一九七七年八月十四日（星期日）起一連十四晚，每晚八時開始，在筲箕灣道二十九號二樓C座該會禮堂舉行「萬衆佳音佈道會」，敦請F……主講……演，介紹紹第……宇宙最大的……主宰」……不收門券……，歡迎各界……

雷方鄺宗親會昨歡宴 雷治强榮任太平紳士

（港訊）香港雷方鄺宗親會，為慶祝雷治强榮任非官守太平紳士，特於昨假座……酒家設宴慶賀，到有會長雷宗榮、理事長鄺錦……等……

首由鄺錦致賀詞，頌揚雷氏任東華三院主席時之貢獻……乃盛宴……今日……任非官守太平紳士……多方……致……，至深感……答詞……由會方致送紀念品，並……攝照……

「調景嶺康樂週」今在慕德中學內舉行

（港訊）動用逾百義工，經過多月來之籌備，「調景嶺康樂週」終於到達預訂之日期，大會訂於本月十四日（星期日）下午二時正假調景嶺慕德中學舉行開幕典禮，並榮幸邀請得觀塘民政主任梁展文先生，太平紳士，觀塘社區及青年事務主任郭乃適先生，康樂及體育事務主任英偉先生，慕德中學校長鄭創豐先生，青年會社區服務管理委員會陳民欣先生，錫安服務中心主席揚光榮先生，青年中心主席劉允牧師等主禮，……會務已……後設攤位遊戲招待區內兒童。

海運 百樂 金門 樂聲 快樂 新都

客似雲來 第一十天 盛況空前

日夜五場 敬請提前訂座

12點三 兩點半 五點三 七點半 九點九

黑色星期日

影評大讚有衝擊性

羅拔蕭 瑪嘉姬 布魯斯丹 比金費穆拉 由從頭開場緊張到尾散場

直升機與飛船空中大戰，殺得日月無光！

新藝公司發行 派拉蒙出品 影響不宜兒童觀看

特麗七彩

BLACK SUNDAY

發錢寒

戲院抽樣訪問結果顯示：

"有半斤八兩咁好笑！"

嘉禾公司為求更清楚了解觀衆對本片的反應，曾臨時請了十三位市場調查員，在嘉禾、皇后兩大戲院，於上週末實地訪問了壹千零六十八位觀衆，結果顯示：「有半斤八兩咁好笑！」

吳耀漢 許冠英 領銜主演 趙雅芝 張瑛 主演

監製 鄒文懷 導演 吳宇森

THE PILFERER'S PROGRESS

皇后 皇都 太平 嘉禾 黃金 國寶 國際 好景 光華 行樂 粉嶺 長洲 南灣

觀衆支持 梗係好戲

禮拜請來大笑

今天仍映五場

早場十二時半

咁多笑料 非笑不可睇

望結婚到有份至搵著籠 認老僑騙拐人 搏啫𠾴

老幼皆宜 闔府統請

GH 嘉禾貢獻 最佳影片

一九七七全新製作

比第一部採用收音杜比的！清晰音響無影響一部

嘉禾公司榮譽獻映

Based on the novel by CHARLES DICKENS

孤星血淚 Great Expectations

英國大文豪：狄更斯 名著改編！成功！

為世界最著名的課本！採納全校學生必修課程！強烈推薦！

紐約 凱聲

今天滿座 五場 12點半 兩點半 五點半 七點半 九點四

環球公司繼「大地震」「中途島」及「戰役」第三次採用「超感身歷聲」音響效果更突出！更強！

佐治辛高 鐵摩菲保頓 李察威麥 亨利方達 蘇珊泰絲寶 夏利加丁諾

NOW SUSPENSE IN SENSURROUND 超感身歷聲 體驗

請即定座

在美國三間最大遊樂場實地拍攝！

六大巨星主演

新藝瑪國際公司發行環球公司出品 超級巨片！

遊樂場驚魂

過山車上 歡渡夏夜 高空傾覆 死傷累累 萬人中毒 所到之處 聯邦密探 抽絲剝繭

情侶雙雙 樂極生悲 衝向四人 慘叫起手 混有殺生 慘劇隨追 步步血案 偵破究

一九七七年環球公司最大製作 一九七七年國際巨片 環球公司新版 大災難片

ROLLER COASTER

中小製衣織染業出現連鎖性風暴 拖帳與倒帳增多

最近二月中小廠歇業及倒帳漸多，引起棉紗布匹行業一般心理恐懼，授信普遍收縮。目前發生退票成爲拖帳及撻帳估近八千萬元之巨，惡劣情況爲多年來罕見。預料須待九月後方能平息。

（特訊）最近本港製衣業織染業已發生連鎖性的風暴，拖帳及倒帳之多，爲多年來所罕見，從而造成一般恐懼心理，授信普遍收縮。預料目前的風暴，須待九月後方能平息。

綜合紡織工商業人士透露：最近兩個多月以來，本港製衣業及織染業內中、小型廠陸續發生退票，從而造成連鎖性影響。由於中、小型製衣廠歇業及倒閉很多，織布廠及漂染廠受到拖累，跟着又拖累紗廠、紗商、布匹商，於是倒帳的風暴乃告出現。較受注視的，就是觀塘區一家中型布廠及漂染廠同一東主的，拖欠紗廠及紗商及其他方面貨帳接近一千萬元，跟着一家紗商亦發生擱淺，拖欠貨帳接近三百萬元，又一家布匹行也發生退票不甕，拖欠貨帳三百多萬元。於是引起棉紗布匹行業一般心理恐懼，授信普遍收縮，這種惡劣情況出現，爲最近多年來所罕見。現在很多中、小型製衣廠已難除入布料，中小型布廠亦難除入棉紗，如果欠缺現款購入布料及棉紗，雖有訂單亦不容易接入。

據指出：目前發生的風暴，已經潛伏已久，在上半年內，中、小型製衣廠及中小型布廠、漂染廠倒閉及歇業很多，但在初時，拖欠貨帳尚屬不大，同時紗布商人仍然盡力彌縫，希望有困難的客戶到了下半年逐漸渡過難關，詎料七月至今，大勢繼續逆轉，另一些廠家拖欠貨帳愈來愈多，終於無法轉圜，致令連鎖性的拖累及嚴重性倒風出現，目前紗布行業「相驚伯有」，從而引起一般心理恐慌，雖然普遍收縮授信，但已經拖欠的貨帳尚有很多尚難收回，可靠估計，截至現在爲止，已發生退票已成爲拖帳的，接近五千萬元，如果加上已經撻帳的，共達八千萬元之巨，這是多年來罕見的大風暴。預料目前的風暴須待九月後方能平息。

外圍利率雖續趨上升 港貨金外調套息近勢尚未見活躍 業內銀鬆勢持續

國際市場美元走勢閃縮，恐受匯水虧蝕，得不償失。銀行同業拆借疲淡，活期息呆定一厘七五。週末美電稍升，英鎊亦揚。

（特訊）最近本港資金外調雖然並不活躍，但這種動態還是值得注意的，尤其是外圍利率如果繼續趨升，資金外調可能有較大的增多。

據金融業指出：美國各大商業銀行的放優惠貸息，在過去的一週已普遍回升至六厘七五；歐洲美元利率，去週亦升至六厘以上的水平，現時外國的一些金融人士估計在未來一兩週內美國的短期利率可能會再提升。鑑於最近外國利率逐步提升，港資外調套息有化算；加上資金在本港出路仍未如理想，所以此間有些銀行和私人的資金，最近被調作歐洲美元套息，不過大體上這種情況並不活躍，因爲現時國際市場上美元的走勢似閃縮，恐防蒙受匯水上的虧蝕，屆時得不償失。

但金融界人士認爲，上述資金的動態還是值得注意的，因爲這關係到資金的動向問題，何況最近仍盛傳外國利率續有趨升的可能，同時也關係到此間利率會否有變的問題。目前爲止，港資外調套息是比前一些時期略多，反而外資流港之氣勢則繼續趨弱，但勢不該令到銀行業內銀根鬆弛之勢，姑勿論如何，在短時間內，儘管稍多了一些資金外調套息，有重大的改觀的。

正由於銀根鬆弛的關係，最近本港的銀行同業拆借活動，頗爲疲淡，上週，業內活期拆息一直呆定於一厘七五，至昨（十三）日週末，亦無變動。外匯方面，昨日週末假期，銀行半天開做，美電微價稍升，業內成四六五點七〇至四六五點八〇之間。比上日略高，但成交量不大。業內英匯做價亦隨美元上揚，買入爲八點〇九，賣出爲八點一〇。

牛仔布生產尚未見好轉 印第科染料價續降

較溴靛及海昌藍價格更低成爲反常現象

本月實銷量約四十噸弱較去年減三分二

（特訊）由於牛仔布生產尚未見好轉，同時最近織製的牛仔布又以淺色居多，致令印第科染料需求繼續減少，在供過於求的情況下，價格繼告下跌，黨比溴靛及海昌藍價格低得多，成爲反常現象。

據染料商透露：目前印第科染料需求繼續減少，估計本月份實銷總量在卅五噸至四十噸之間，比較去年最高的月銷總量減少三分之二，一方面因爲牛仔布生產尚未好轉，另方面最近織製牛仔布以淺色居多，從而造成印第科染料供過於求的態勢延續，現在本港存量約達三百噸，其中半數在染料商手上，半數在染廠手上，價格繼續下跌，一百力印第科染料正貨每噸降至七萬五千元，屬於拋售的每噸甚低至六萬五千元，比較一個月前（每噸八萬元至八萬五千元）價格又低了許多。六十力英國、日本、西德產品，每噸隨落至四萬五千元，五十力台灣液體貨每噸七萬元，因爲台灣液體貨力度實際上與一百力度相等。

染料商指出：現在印第科染料價竟比溴靛及海昌藍低得多，成爲反常現象，因爲溴靛及海昌藍染料供應甚不大，同時用途不若印第科染料那麼廣泛的，故此現在溴靛每噸仍售十一萬元左右，海昌藍每噸售九萬元。由於印第科染料銷量較大，如果照目前實需用計算，可供八個月需用，何況新貨繼續有運來，價格低落不但造成染料批發商損失，入口商亦受到很大損失。

菇市穩行 元貝轉慢

蓮子價按低少成 生玟米欲升無力

（特訊）新金菜下月登場，貨存尚難多銷，江蘇貨拆三三〇元，一級金翔拆三三二〇元，二級拆三〇〇元，統級拆二七〇元。英貨來存疏價定，原粒中粒貨拆二千七百元，上海及漢川關邊貨拆二千六百元。湖南身貨十五包，以一千六百元沽清，生玟米欲升無力，貨價屬及廣西貨沽一一〇元，雖屬湖北貨成一一〇元。泓籾新莊來途報跌，C－F香港約爲九百卅至廿元，現貨折一二〇元，湖北手者破千字大關亦可入貨，湖北原粒及關邊胡按低少成。日本菇市穩行，成交一百九十多包，花並菇八六八〇元，花中玉成七八〇元，上海並菇成七一二〇元，普通貨成六一二〇元，湖南菇暢銷。溫糕全新莊菜，價市均佳，大粒貨成七二〇元，大中粒成六二〇元，廿四包需數沽清，宗谷及青森元貝，市轉慢流，本港貨魚相當穩定，中號一千三百元。

港意貿易交流旺 意國工商活動已復常

（港訊）意大利駐港商務專員馬可尼表示：由於今年意大利工人罷工大減，一切工商業……一百四十六萬元增加百……

馬可尼表示由於意國經濟回復正常，入口按金已半年後有徵收，預料意大利政府不會再實施類似的管制。他表示，港貨輸意大利服裝、玩具、體育用品爲最大宗。意大利對本國製造的衣服及汽車興趣最大，極少購用入口貨，港製成衣被接受的只是中級貨品，他們對港製的電子產品及手表亦有興趣。

香港金融行情表

一九七七年（八月十三日）

九九金每司兩（最高）八〇二．五〇（最低）八〇〇．六〇（收市）八〇二．〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	四六五．七〇
美單	一〇〇	四六五．三〇
美鈔	一〇〇	四六四．六〇
英鎊	一	八一．五〇
加拿大圓	一〇〇	四三四．〇〇
法國法郎	一〇〇	九三．六〇
瑞士法郎	一〇〇	一九一．〇〇
西德馬克	一〇〇	一九八．五〇
意大利里拉	一〇〇〇	[illegible]．三〇
荷蘭盾	一〇〇	一八八．四〇
澳洲圓	一〇〇	五一〇．〇〇
日本圓	一〇〇〇	一七．四〇
非律賓披索	一〇〇	六〇．五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四一〇．〇〇
坡圓	一〇〇	一八九．三〇
台灣圓	一〇〇	一一．四五
泰國銖	一〇〇	二二．八〇
印度盧比	一〇〇	四六．〇〇
澳門紙	一〇〇	九二．〇〇
南非蘭特	一〇〇	四五〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	九．〇〇

大陸來量稍減 豬市交投稍緊湊 局部做價升五元

大瓮成量只六千五百頭

（特訊）港九生豬市道，昨（十三）日大陸來貨略縮，適假前多需，交投稍呈緊湊，全日成就共六千五百餘頭，其中大豬五千一百四十餘頭，總稱一千三百六十餘頭，另豬花三百餘頭。新界大豬粧價盤價上升五元，其他未見變動。

大陸豬共成五千八百餘頭，其中大豬五千四百餘頭，頭盆成三百四十元至三百三十元。總稱八百三十元至二百三十元，尾盆成三百四十元，另豬花三百四十元至四百元。其餘成四百元至五百四十元，保祖成八百五十元。上列豬隻係由上海、浙江、湖北、江西、湖南、廣州灣、陽江、惠陽等地運港。

新界上市大豬一百九十餘頭，其中大豬六百九十餘頭，頭盆成四百一十元至四百一十五元，尾盆成三百六十元至三百五十元，總稱五百四十元。細身揀手貨頭盆成五百二十元至五百一十元（包括中豬），尾盆成五百元，中豬盆成四百八十元至四百四十元，尾盆成四百四十元，四百二十元。

石油產量正在減少

約十二日（紐約電）商業週刊說：石油輸出國組織國家目前石油生產量正在減少，減少量相當於石油輸出國組織產量的百分之十八。據該雜誌說，減少的主要原因是由於工業國家目前石油供應情況很好。

它說，一些西方石油公司認爲，沙特阿拉伯減產百分之二十五。但是阿美公司的官方人士說：沙特阿拉伯打算繼續維持的水平，一天生產九百萬桶，直至今年年底爲止。

該週刊說，爲了討論調整產量，石油輸出國組織的成員國像伊朗、科威特和伊拉克可能要求在十二月石油輸出國組織的定期會議以前舉行特別會議。這些國家的油價已在西歐下跌。

美將限制小麥耕地

（華盛頓十二日電）爲解決一九七七年後首次出現的小麥大盈餘問題，卡特政府正在考慮實施若干價格津貼和降低小麥產量的措施。

在一九七六年的五千八百四十萬噸小麥收成中，有近半數目前仍未售出，而破紀錄的高收成量會在今秋出現。當局的計劃是實施價格津貼方法，使小麥價格每浦式耳三點一美元以支持目前正不斷下跌的小麥價格，是每浦式耳二美元，也是最近五年來的最低價格。價格補助方法，將包括入行將呈遞給卡特總統的四年農業計劃中。消息來源指出，限制種植小麥耕地面積的計劃，將於本月底公佈。

輸中東貨持續增長 二季總值逾六億元

較去年同期多一億六千餘萬元

（特訊）歐美市場不斷加強限制入口措施，致使各發展中國家及地區積極拓展新市場，而中東各產油國便成爲新市場的目標，經過一段頗長時間的吸納，中東市場進口存貨量漸漸飽和，故此上半年港貨去銷中東市場的增長縮小，目前中東市場的銷售已較前困難了。

據統計數字顯示：首季港貨去銷中東市場總值爲二億九千三百九十萬元，較去年同期的一億九千七百五十萬元，增加九千六百四十萬元，增幅約百份之四十九。而第二季港貨輸中東總值爲六億四千四百萬元，較去年同期的四億八千一百萬元，增加了一億六千三百萬元，增幅爲百份之三十三點七。

廠商表示：港貨去銷中東總值，第二季較第一季增長明顯縮細，顯示出當地市場在各國積極競銷下，容納量已趨飽和現象，目前去銷增長減少，實非一種偶然現象。

廠商指出：由今年五月份起，塑膠水桶、錄音帶及電子產品輸往中東已較首四月減少，主要是當地市場存貨漸多，與消化力漸退有關。但現時塑膠燈飾、膠鞋、日用品、雨傘等貨品，去銷仍有不同程度的增長，但已不能彌補塑膠水桶、錄音帶及電子產品增長放緩之數。港貨輸往中東的主要港產品是成衣及紡織品類，故此第二季港貨輸中東市場仍然增長，主要是中東市場的成衣和紡織品爲最大宗。

航運界表示：目前港貨輸往中東的運貨量，比一年前已經大減。今年上半年內，香港運貨物往中東的運費收入，比一年前的同期減少約百份之五十四。但在另一方面，因今年有許多船隻開往波斯灣港口的船隻，增加了載貨量去中東市場，亦派來香港收貨的船隻數量增加，所以用海運方式付去中東的成衣數量，今年仍有增加。特別是平均每月都有三十多萬件牛仔布運去伊朗，這已成爲香港輸往伊朗一類大宗貨物。此外，兩三個月前去伊朗的船隻，因伊朗波斯灣港口貨輪擁塞，貨物在港口等卸時間長，但現已減爲一千五百噸，即減二千多噸。

餅家吸納意強 上生油價揚

國際豆油報軟 菜油企平

清香油轉定 猪油仍企堅

（特訊）食油市情日兩多銷，上生油製餅家道而馳，市價上揚。北越貨沽盛，成交價量均報上升。國際豆油回軟，西歐菜油做盆一九〇元，西歐菜油淡後轉定，豬油、清香油仍企堅。

非洲生油轉上揚，寬冠轉拆三八八元，轉手廿桶成三八五元，貨不廿三到全部交易花，大陸貨香生油轉拆三八〇元，中國八四元，經商現貨按三八二元，北越貨十五桶成三〇元。

中國大陸菜籽油轉拆二〇二元，西歐貨有桶拆二〇四元，轉手十五桶成交。五桶存油成一九五〇元，九、十、十一月付船一五〇噸，做盆一〇〇元，精煉豆油九月花按二九〇元，五十桶起碼按一九八元。已少沽出，星洲清香油券工現貨成二二五元，飛蹋月尾花按二一五〇元。

滋江及廣東食油供應仍疏，日本加登屋拆四九〇元，萬壽及慶成豬拆四六五〇元。宿壽猪油膠不動，金穗按三百元，三猪、金鐘按二一〇，上蘇貨按一九五元，星洲金杯按二三五元。日本美味同價，三吉月尾花按二〇五元。

西歐全面低落賣盆多 港金價格大幅低挫

收市爲八〇二元續跌六元五角

美電續升加元德馬克日鈔下跌

（特訊）本港金鈔市道，昨（十三）日週末半天交易，呈觀望態度，趨升不前，價格續多低軟，九九金向淡，買家減少，做價大幅低降，美元、英鎊外幣做多，價續升，唯受前需求增多影響，全市金面報低，加幣期貨上穩，走勢尤勁，因爲貨價疲於最後一天，英美元持續向好，英鎊由於英國月收支平衡出現三千餘萬鎊赤字，但較六月已告改善，經調整後可能反有約二億鎊盈餘，物價通脹經成千分一，做重。

過去，經濟向好，有續向好勢，故對黃金投機資缺乏。相反，價格續低，此間市場假前買家尤積，盆增加，雖然好友不甘示弱，但因爲長盆大跌，外圍趨欲振乏力，外圍下跌二四〇，下跌二四角半，瑞士跌四九，西歐金下跌一五美元，英鎊倫敦四〇九，巴黎一四七，其期貨下跌一四四角，外幣做價八角一〇元。加元下跌二三，〇一〇美元。下跌一二〇，西歐做價金鈔開出八〇一元，比較上日收市一〇元，當長期價大一〇元。

九九金上午開市八〇一〇．〇〇，後低八〇二．〇〇，收市八〇二．〇〇，比較上日收市跌六元五角。

最低八〇二．〇〇，比較上日續跌，最高八〇三．〇〇，收市八〇二．〇〇，比較上日續跌六元五角，場內最高八〇三．〇〇，場內最低八〇一元八角，兩日上牌現去。

第三季入口額 食米運到已逾五成

大陸米質參差減低價後 個別價仍混亂

（特訊）本港存倉食米需求繼續減少，但米市仍然疲慢。昨（十三）日因屬週末，入口米商未有開盤，三、二經商照價提用甚少。

據米業人士透露：本港存倉食米繼續減少，截至本月九日爲止，存倉量八萬〇五百廿五噸，比本月二日（八萬二千二百七十四噸）減少一千七百五十八噸。供應米估計三千九百十三噸，比本月二日（四千七百十五噸）減少八百零五噸。最近一週內，從各地運到食米四千三百四十六噸，截至現在爲止，第三季進口食米已達到百分之五十一，已達正常水平。預料九月後存倉食米方能降至正常水平。

米業人士指出：大陸米減價後，個別品種價格仍然混亂，由於米質參差，例如玉字油粘每擔雖然降爲九十五元，但九十二、三元亦見沽出，展字新絲苗亦有沽低至一百〇七元，洪字絲苗亦有沽低至一百廿四元，泰國百巳仙普通白米每擔雖然有沽一百〇二元，但另一些入口商一百元亦難沽放。

三島市疲價格挫企 貨源充裕天熱影響食慾

上鷄項零售價七元半米鴨六元

（特訊）三鳥市道，最近新界貨源充足，市場商人說：三鳥售價挫企，食品市場由於天氣炎熱，影響市民食慾，對三鳥的購買興趣不大，而且零售商聯手不肯大幅減價，家禽因而近來又起碼，一斤，實際上零售價大致如是。

看來市價是由於雞隻有一批較爲，三鳥的零售價由於雖然有病，此外加上前月大禽病而不少，疫病另因此而零售，三鳥價以鷄鴨方面一般減少，零售價以十二元至十一元。上鷄項零售價每斤七元半，米鴨每斤六元。

售價目日如下：至上鷄項七元半，上中四步十元，中步四元八十元，上百，項百六十元至八十元，上鶏十四元，百元，中步雞四步鴨，九元至十元，雞大下。

砂糖市交投疏稀 貨多迫倉壓力大

國際原糖現期貨價稍降

（特訊）昨（十三）日砂糖市，在貨多迫倉的壓力下，交投更少，來貨仍多，南韓幼砂每担七十元，仍少買家。西德及法國幼砂，但買家仍少，按二萬一千一百四十元。新貨運到，台灣幼砂按七十元，但入口商不肯低放，價格企穩。台灣特砂每担交收每頓一千元，大二砂十二元，中粗砂頭交，價格尚無變動。

國際原糖現期貨價稍降，倫敦原糖每噸現貨十一月期貨降低一百〇二點，十一月期每噸比前一日降至七十一鎊，每磅七美分，紐約糖價，九月期爲八點九三美分，比前日降三美分，下月期仍爲八點三五美分。

香港股市一週 交易淡靜做價先揚後抑

四證全週開做總值七千八百八十九萬元，較上週多三千五百九十四萬元，增幅八三點六強。港證成二二四六萬元，遠證成三五七五萬元，金證成二〇二八萬元，九證成四〇萬元。

本週（由一月八日起至十二日止）香港股市略呈反覆，大致爲先揚後抑，交投則仍屬淡靜。整週之數值不俗未及一億元，且與一段距離。但比去週之交易數值則有顯著回增，由於本週之交易總值爲七千八百八十九萬元，比去週多三千五百九十四萬元，增加之幅度爲百分之八十三點六強。本週平均每日交易數值，去週之交易天少了一天，且去週之市道過於沉靜，故顯示本週之交易數值合計，全週交易總值爲七千八百八十九萬元，遠東交易所佔三千五百七十五萬元，金銀交易所佔二千零二十八萬元，九龍交易所佔四十萬元。

本週上半週與下半週是截然不同的走勢，上半週交投雖則仍未能稱活，惟是各項股票市價提升較爲明顯，恒生指數曾重返四百二十五點。當週初開市，已呈現回升之勢，非因有特殊的利好刺激，只是接承去週尾市回醒餘勢，經去週尾市前較長時間持續疲靜，交易數值與指數迭次創新低紀錄，當大市有回升之勢，自會刺激部份買家承低吸購增晉，致形成上半週市道復甦，收市後，和記企業及黃埔船塢因合併之問題再復於週三起暫停掛牌，向好之市道遂受阻截，而獲利回吐復增，故下半週市價有力提升。於週二收市指數升一五．二六，比去週收市指數升四．六四，比去週復升而已。各天交易數值：週一交易數值有一千四百五十五萬元，恒生指數爲四二一．四三，比去週收市指數升一五．三七，金銀綜合指數爲三九．八九，比去週收市指數升四．六四，比去週一升四．〇八，遠東指數爲四〇八．二一，比去週一升四．六二。週二交易數值有一千九百七十萬元，恒生指數續升至四二五．八二，比週一續升一六．九二，比週一升二．八六。週三交易數值減爲一千三百二十九萬元，恒生指數續晉升至四二〇．六三，比週二降二．二七，金銀綜合指數爲三八二．四五，比週二降五．七八，遠東指數爲二〇三．七．五九，比週二降一．三七，遠東指數爲三八二．六二一，比週二降〇．四六。週四交易數值仍只有一千三百零八萬元，恒生指數爲四一〇．九一，比週三跌一六．三〇，金銀綜合指數爲三八三．六〇，比週三跌一．二九，比週三跌一．二九。週五交易數值有一千八百二十七萬元，恒生指數爲四一一．八八，比週四跌一．四二，遠東指數爲三六四．二六，比週四跌一．八八，金銀綜合指數爲三五八．九七，遠東指數以週五收市指數與去週五比較，計恒生指數微升二．四七，遠東指數微升八．一七，金銀綜合指數升二．二三。

在本週中宣佈股息的公司計有廣生行中期息每股十五元，截止過戶日期爲九月八日至二十二日，此外，好世界實業有限公司中期息每股五角，另每六股送一股，截止過戶日期爲八月十五日至二十二日。大酒店中期息每股三角，另每二十股送一股，截止過戶日期爲九月八日至二十二日。電話公司中期息每股一元，截止過戶日期爲八月二十二日至九月三日。

各項股票交投較受注意者乃黃埔船塢，和記企業及電話公司三項。和記企業與黃埔船塢由於商議合併問題於週三再復停掛牌買賣，但黃埔船塢在停牌之前，市價波動頗大，最高做價曾搶升至十一元四角，和記企業則較和緩，只在三元二角至三元二角七分半之間反覆。電話公司在上半週由於派息消息宣佈後，做價曾一度頗堅，後略作回升，而最高與最低價位之差幅則逾百分五，爲本週各項股票市價明顯波動之一。至於一般股票只數項熱門股交投較衆多外，其餘的俱屬淡靜，做價俱亦隨大市之走勢而反覆。

根據本週五遠東分類指數與去週五比較變動俱輕微，計銀行類指數爲二五〇八．二六，比去週五升一八二〇．八二〇，比去週五升二．八二，倉埠類指數爲一八三四．六五，比去週五跌三．三五，地產建築類指數爲二二〇四一．八七，比去週五升二．八二，工商企業類指數爲一六九四．八七，比去週五升七．四一，酒店類指數爲一六五〇．九六，比去週五升二．二九，航業類指數爲一〇一六．三六，比去週五升三．二九，橡膠類指數爲七六六．七八，比去週五升四七．〇二，金指數爲三六二．一四，比去週五升二．四七。至於金銀交易所之金指數與銀指數亦同比去週微報升，計金指數爲三六二．一四，比去週五升二．四七。

股市人士態度審慎，故當市勢無力進升，迅即回增沉靜，正當人心軟慢，復有電話公司開發股權吸收資金達一億七千多美元的消息，在心理上自會有一定程度的影響，由是而觀，後市很可能持續呈現靜默狀態。茲將本週各項股票成交數量列下：

每週香港股票市價變動統計

（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
聯合企業	六．一五	六．一五	六．一五	六．一五	一二、〇〇〇
聯合橡膠	一．四五	一．四七	一．四七	一．四五	一四、〇〇〇
海化大同	二三．〇〇	二三．〇〇	二三．〇〇	二三．〇〇	二、〇〇〇
凱聯酒店	二．四五	二．四五	二．四七五	二．四五	二八、〇〇〇
長江實業（除息）	—	五．〇五	五．三〇	五．〇五	四四、〇〇〇
捷聯	一．三六	一．三八	一．三八	一．三八	五、〇〇〇
信昌	二．三二五	二．三五	二．四〇	二．三五	四五、二〇五
九龍燈（除息）	—	二〇．五〇	二一．〇〇	二〇．五〇	二〇、八八二
均益倉	一二．〇〇	一三．〇〇	一三．〇〇	一二．七〇	五、〇〇〇
成都地產	一．〇一	一．〇三	一．〇八	一．〇一	一五四、〇〇〇
大利	五．二〇	五．二〇	五．二〇	五．二〇	七、七二〇
四海地產	一．二九	一．三〇	一．三〇	一．二九	五一、〇〇〇
鯉魚油	二．四〇	二．四二五	二．四七五	二．四〇	一三二、〇〇〇
隧道公司	一一．三〇	一一．三〇	一一．六〇	一一．三〇	九、〇〇〇
亞洲航業	五．九〇	六．〇〇	六．一〇	六．〇〇	一一、八〇〇
聯合汽水	一四．三〇	一四．一〇	一四．一〇	一四．一〇	二、〇〇〇
維達	四．七七五	四．八二五	四．八〇	四．五〇	六、三一七
麗君	二．八五	三．〇五	三．〇五	二．九七五	一四、〇〇〇
青洲英坭	一六．五〇	一七．〇〇	一七．一〇	一六．八〇	一三、八〇〇
港機工程	六九．〇〇	七〇．〇〇	七〇．〇〇	六九．〇〇	一二、六〇〇
恒隆	三．六五	三．六二五	三．六二五	三．六二五	三、五〇〇
恒生銀行（除各項）	一一七．〇〇	一一八．〇〇	一一八．〇〇	一一八．〇〇	一、七〇〇
海港企業	一三．七〇	一三．八〇	一三．八〇	一三．八〇	六、〇〇〇
海港工程	〇．六五	〇．六三	〇．六九	〇．六三	二五、〇〇〇
夏利文	〇．六八	〇．七〇	〇．七〇	〇．七〇	二、〇〇〇
虎豹	一．九〇	一．九〇	一．九〇	一．九〇	三、〇〇〇
香港地氈	三．〇〇	三．二〇	三．二〇	三．一〇	八、〇〇〇
中華煤氣	二〇．五〇	二〇．七〇	二〇．七〇	二〇．六〇	一〇、一九〇
港燈集團	五．〇五	五．〇五	五．一五	五．〇〇	二九三、九五〇
九龍倉	一四．三〇	一四．五〇	一四．九〇	一四．五〇	一八、五二八
置地公司	六．八〇	六．七五	六．八五	六．七〇	一五一、二九八
信託A（除各項）	二．七七五	二．五二五	二．六〇	二．五二五	一三〇、〇〇〇
滙豐銀行	一七．八〇	一七．八〇	一八．〇〇	一七．七〇	一八七、八六五
大酒店	一三．〇〇	一三．〇〇	一三．五〇	一三．〇〇	二七、六〇〇
電話公司	三二．〇〇	三一．五〇	三二．二五	三〇．七五	五八、三三二
黃埔船塢	一〇．三〇	一一．二〇	一一．四〇	一〇．六〇	四九、五三〇
油蔴地小輪	一八．七〇	一九．七〇	二〇．二〇	一八．八〇	五、二〇〇
合和	二．五二五	二．六二五	二．六五	二．六二五	七三、〇〇〇
新昌集團	二．三〇	二．二七五	二．三〇	二．二七五	二六、〇〇〇
和寶	二．四七五	二．五〇	二．五二五	二．五〇	六、〇〇〇
和記企業	三．二〇	三．二七五	三．二七五	三．二〇	三九、六四〇
和記地產	七．二〇	七．一五	七．二〇	七．一五	一六、〇〇〇
英之傑	三．二〇	三．一五	三．一五	三．一五	一二、〇〇〇
萬邦航業	五．一五	五．一〇	五．一〇	五．一〇	六、〇〇〇
太平洋證券	六．五〇	六．五〇	六．五〇	六．五〇	六、〇〇〇
怡和實業	三．二五	三．二五	三．二五	三．二五	六、〇〇〇
怡和	一三．九〇	一三．八〇	一四．二〇	一三．七〇	一〇、三四七
怡和證券	六．二五	六．二五	六．四〇	六．二五	三四、一〇〇
九龍巴士	四．四五	四．四五	四．五二五	四．四五	七二、四〇〇
週卡佛A	五．六五	五．五〇	五．七〇	五．五〇	五三、二五〇
立興（除息）	五．一〇	五．〇五	五．〇五	五．〇五	二、〇〇〇
廖創興	〇．九八	〇．九六	〇．九六	〇．九六	四、〇〇〇
樂古A	九．二〇	九．〇〇	九．〇〇	九．〇〇	六、〇〇〇
地下鐵路債券	一〇九．〇〇	一〇九．五〇	一〇九．五〇	一〇九．〇〇	六三八、八三三（元）
美麗華酒店	一四．五〇	一四．六〇	一四．六〇	一四．六〇	一、〇〇〇
三井	五．九五	五．九五	六．〇〇	五．九〇	五、〇〇〇
南豐紗廠	七．〇五	七．〇五	七．〇五	七．〇五	六、〇〇〇
新世界發展	一．二八	一．二八	一．三二	一．二八	一六九、二〇〇
海南產展	一．四一	一．四一	一．四一	一．四〇	四、〇〇〇
東方貨倉	三．六七五	三．七五	三．七七五	三．七二五	五八、四〇〇
海外信託銀行	二．五〇	二．五〇	二．五〇	二．五〇	三三、〇〇〇
保華建築	二．九七五	二．九二五	三．〇七五	二．九〇	五六、〇〇〇
建生	三．一〇	三．三〇	三．三〇	三．三〇	二、〇〇〇
山帝國	〇．五二	〇．五二	〇．五二	〇．五二	二、〇〇〇
生力啤	一七．七〇	一七．七〇	一七．七〇	一七．七〇	五〇〇
信德	〇．八四	〇．八五	〇．八五	〇．八五	一〇、〇〇〇
森那美	六．一五	六．一五	六．一五	六．一五	二、〇〇〇
先施	一三．五〇	一三．四〇	一三．四〇	一三．四〇	一、五〇〇
寶光	二．六五	二．六七五	二．七二五	二．六五	二三、二〇〇
大新公和	二．二七五	二．二二五	二．三二五	二．二〇	一二、〇〇〇
新鴻基地產	四．四五	四．四五	四．五二五	四．四五	二九、五〇〇
新鴻基證券	一．五五	一．五八	一．六〇	一．五八	四二、〇〇〇
星島報業	六．四〇	六．二〇	六．二〇	六．二〇	一、〇〇〇
太古洋行A	六．一五	六．二〇	六．三〇	六．一〇	一七七、〇〇〇
太古地產	二．五〇	二．六〇	二．六五	二．六〇	二四〇、〇〇〇
大昌地產	一．一五	一．一五	一．一九	一．一五	一五二、〇〇〇
大生地產	一．三二	一．三四	一．三七	一．三三	一三、〇〇〇
泰盛	〇．九〇	〇．九〇	〇．九〇	〇．九〇	一八、〇〇〇
友聯銀行	六．五五	六．六〇	六．七五	六．四五	九、七三〇
裕泰	七．〇〇	七．〇五	七．一〇	七．〇五	一八、〇〇〇
華光地產	〇．七四	〇．七五	〇．七七	〇．七五	二八、〇〇〇
華光航業	三．六〇	三．六〇	三．六二五	三．五七五	一八、九五五
屈臣氏	六．〇〇	五．七五	五．七五	五．七五	二、〇〇〇
會德豐A	二．五二五	二．五五	五．六〇	二．五二五	二二、三〇〇
會德豐船務A	四．一〇	四．一五	四．一七五	四．一五	一六、〇〇〇
永安（除息）	三．二〇	三．三〇	三．三〇	三．三〇	一、〇〇〇
南聯實業	一．八〇	一．九四	一．九四	一．八七	一三二、〇〇〇
聯豐國際投資	三．七〇	三．七〇	三．七〇	三．七〇	六、〇〇〇
長江製衣	五．二五	五．二五	五．二五	五．二〇	四、〇〇〇
×	×	×	×	×	×
輝百美	〇．三五五	〇．三九	〇．三九	〇．三九	八八、〇〇〇
遠東發展	一．二七	一．三〇	一．三〇	一．二六	八一、〇〇〇
協成行	〇．八〇	〇．八〇	〇．八〇	〇．八〇	二六、〇〇〇
遠東新記（除息）	〇．七三	〇．六九	〇．七五	〇．六九	七六、〇〇〇
利興	〇．八〇	〇．八〇	〇．八〇	〇．八〇	八、〇〇〇
梅鳳尼	〇．三一	〇．三二	〇．三二	〇．三二	四、〇〇〇

附註：有×符號前乃根據香港交易所，×符號後乃根據遠東交易所。

全週四市場交易數值合計爲七八、八九〇、〇〇〇元

華僑文化

港管絃樂團演出 特別音樂會
十八十九兩晚陣容甚盛

（港訊）六位香港的演奏家及歌唱家，將在本月十八及十九晚（星期四及星期五）八時之特別音樂會演出。他們分別爲余德明「口琴獨奏」，馮衡「巴松管」，羅拔·史超城「雙簧管獨奏」，徐美芳「女高音獨唱」，羅拔·戴維斯「男中音獨唱」及瑪莉·勵德「鋼琴獨奏」，而石信之則担任音樂會之指揮。這兩晚演出，陣容之盛，眞可說是一時無兩。

曲目包括孟德爾遜之「仲夏夜之夢」序曲；佛漢·威廉士之口琴浪漫曲；屈文中之口琴隨想曲，作品廿一「啊，塔吉克」；韋發第A小調第七巴松管協奏曲；莫扎特C大調雙簧管協奏曲，K三一四；梅諾悌歌劇「電話」，蓋希文「藍色狂想曲」。

道次音樂會，是由市政局與香港管弦協會聯合主辦。門票分三元（學生票）、十元、十五元及二十元。現已在大會堂票房（至每場演出前）及太古戲院、利舞台及通利琴行（至每場演出前一日止）出售。

集古齋今舉辦 海上名家畫展
昨日開幕參觀者衆

集古齋舉辦中國書畫展覽，着重介紹海上名家作品。昨十三日展出，至二十日止。今天休息，明天請早。該畫展特點是以江浙的畫家爲主。而近百年來，該地區國畫發展比較蓬勃，對傳統的技巧，有不少的突破，不斷的創新。在道個展覽中，基本上可以欣賞到海上各家的佳作，對愛好國畫藝術的人士，是一個很好的欣賞機會。該齋對價格方面，向來取價公道，甚得本港及海外藏家所樂道。因此，該齋每次舉辦畫展，皆深受藏家的歡迎，訂購者甚衆。該齋地址在中環雪廠街一號南華大厦一樓，每日由上午十時至下午六時，星期日休息。

今日大會堂九樓 黃學海彭華强 分作專題演講

滬羅研究所所長，國際事務學院校長黃學海，定本月十四日（星期日）中午十二時至下午二時，假座大會堂九樓作專題分析，講題：北京在召開第十一屆全國代表大會？另一專題演講，由國際事務協會副主席彭華强演述：美國中共建交對台北的影響。歡迎聽講云。

僧伽會今日講座 源慧法師續講經
「香光閣隨筆」出版

香港佛教僧伽聯合會佛學講座（能仁書院校外課程），於今（十四）日下午四時至六時，假座大會堂九樓演奏廳，請源慧法師續講「維摩詰所說經」，歡迎參聽。至於前在該講座認印之「香光閣隨筆」一觀本老法師讀書者，精裝與平裝，均已印妥。煩儘速移玉至銅鑼灣高士威道勵景樓C座九樓（電話：H七七二二九八）。憑此後而所登記之姓名與冊數來取。如逾時太久，則此等課籍，當作爲捐贈結善緣論。敬希在此講座認印是書者留意云。

兩法師續講楞嚴經
昨大會堂參聽者衆

慧明精舍佛學講座，昨下午五時至七時，仍在大會堂演奏廳舉行，請寬如寬榮兩法師，續講大佛頂首楞嚴經，本週將續講卷五：廿五圓通。圓通章之「彌勒菩薩圓通及念佛者大勢至菩薩之圓通。」闡明淨土法門，通一切法。參聽者衆共得法益云。

中藥聯電視講藥 下午茶介紹綠豆

綠豆及綠豆製品，是家庭日常食物之一，有廣泛的食療作用，能消暑止渴，清熱解毒，利尿等功效。明（十五）日下午四時，麗視台「下午茶」中藥常識節目，由中藥聯商會張錦濤介紹綠豆。內容有如何選購優質的綠豆，綠豆的藥理作用，生研絞汁服及煮熟食與半生食的不同用法，介紹食療方等，卽有內容說明，歡迎附回郵信封索閱云。

劉玫瑰修女獲選 寶血總會副會長

上智英文女書院校長劉玫瑰修女，在本屆寶血修女總會改選中，獲選爲本屆副會長。上智書院爲寶血總會屬下之唯一英文女書院，中文中學則有寶血、德貞、金蓓三校。寶血爲純粹華籍修女組織之女修會云。

李冰在倫敦 演唱獲好評
泰晤士報評論詳切

本港傑出女中音樂家李冰女士，于七月二日，在倫敦富歷史性之維摩爾音樂會堂（WIGMORE HALL）舉行獨唱會，由世界馳名鋼琴家柏遜士（GEOFFREY PARSONS）伴奏。節目包括藝術歌曲及歌劇選曲。此次演出，獲得一致好評，尤以倫敦泰晤士報最有權威之藝術版音樂評論（七月十九日）更爲詳切，譬如：「李女士能以親切感情注入音樂，最爲感人……」「其音色洋溢和煦生動韻味……」「音樂表達力之强，足以攝取全場之傾聽……」。

李冰女士，自一九六五年以來，担任中文大學崇基學院聲樂教席。

此番演唱成功，足以證明香港實有達到國際水準之歌唱家。

（李冰女士小照）

華僑教育

加强青年社會認識 體驗社會服務機構工作
基教協進會參觀團至廿六止

（特訊）漫長的暑假，計算一下日子，大約祇有三個星期左右便告結束，消磨了近月的光景，你可感到玩得厭倦？有沒有意思參加一些更有意義的活動？有沒有打算對社會作深一層的了解？

香港基督教協進會，爲提供中學、大專學生，及一般青年參觀本港各類社會服務機會，助其明瞭本港社區的需要，喚起青年人對社會的歸屬感及責任感，和提供青年人參與社區工作的機會，由上月十八日開始至本月廿六日止，舉辦一連串的社會福利工作參觀團，從這些參觀團中，可對香港社會有更進一步的認識，同時亦會感到暑假沒有浪費。

社會服務中心

參觀團共分六團，各團均有不同的節目：

第一團主要參觀揭基督教服務處——大坑東幼兒園、麥秀宿舍及明愛醫院智力遲鈍兒童服務等。

第二團參觀基督教聯合醫院——官塘社區健康發展計劃，恩光兒童院及靈實肺病療養院等。

第三團分三組，均屬半日團（A）組參觀先天道安老院及太平地氈廠；（B）組參觀先天道安老院及滙源老人宿舍；（C）組參觀先天道安老院及聖基道兒童院。

戒毒工作實況

第四團亦分二組：（A）組參加大欖戒毒所及海關訓練學校；（B）組參觀青山醫院及小欖醫院。（上述團員均須十八歲或以上）

第五團參觀遛雅會——庇護工場，慈氏安業院，華廣宿舍及心光盲人院等。

據該會負責人表示：舉行了近三週的參觀團，還是以第四團「A」組最受歡迎。該團首先參觀大欖戒毒所，因此我們有機會眞正看到所內的情形，了解戒毒者在裏面的日常生活情況，戒毒的程序，及他們怎樣在所內消磨時間等。跟着前往海關訓練學校，那裏我們可以看到申請成爲海關人員必要經過的體力及智力測驗，他們的工作範圍等。我們更有機會看到毒犯攜帶毒品的種種方法，各類烟槍的陳列，製毒的器皿和過程等。

特別受人歡迎

以上所述都是我們平日難得一見的，無怪該團特別受人歡迎。各位年青友朋或同學對上述機構感到興趣，而欲作進一步了解，可逕往九龍尖沙咀北京道五十七號五樓基督教協進會索取報名表格，費用每位八元正（包括午膳及交通費），或於辦公時間內致電三一六七八〇三一，內線四號查詢。（興）

上圖：這是海關訓練學校隊員在練靶時的情形，你可有興趣作實地參觀？圖爲香港基督教協進會的社會福利工作參觀團參觀實地練靶時情形。下圖：一羣參觀海關訓練學校的團員正聆聽負責人解釋在場圖片的情形。（本報攝）

政府夜中港區英文部 調整班級仍有餘額
本年增加每晚授課時間

創立已十八年之政府夜中學香港區英文部，現仍接受一年級新生及二至五年級插班生之入學申請。該校於本年度開始增加每晚之授課時間，由每晚三節增至四節。每星期授課五晚，每晚上課共二小時四十五分。課程包括中文、英文、數學、科學、生物、中史、世史、地理、經濟及公衆事務等科目，修畢六年課程後，全部學生均可參加中學會考。每日授課時間雖不及日校之多，但由於不計術科，及學生修業時間六年，加以該校歷史悠久，師資優良，故歷屆會考成績均甚理想，極受日間工作而有志求學之青年歡迎。據悉該校於調整班級後，各級仍有餘額，有志入學者，可於本月十六日（星期二）晚上七時攜同學歷證件及出生證明書等逕往北角施合山道金文泰中學（卽該校上課地點）辦理入學申請手續，亦可往教育司署成人教育部領取申請表格。

又該校六年級，卽會考班，亦有餘額，有志者請於本月十八日（星期四）攜同學歷證件到上述地點面見。

遠東書院下學年 不牟利專上院校
增設經濟研究所
由幼稚園至研究所均備

（港訊）遠東書院，設爲不牟利專上學院，設有文科：中國文學、外國語文、新聞、社會教育、藝術。商科：經濟、會計銀行、工商管理、國際貿易。工科：土木工程、建築工程，共十一個學系及英文會計專修科、英文銀行專修科（可報考L·C·C、初中、高級倫敦商會證書及A·I·A·國際會計師學會證書）。分日夜班上課。

該校創立迄今二十四年，以發揚中華固有文化，促進中西學術交流，造就青年技術專才爲目的。近年以來，該校增設新教學設備，加强教授陣容，並先後與外國大學協議，交換教授學生。本學期各科系已開始招生，下學年并增設經濟研究所，擇定太子道三〇一號，富有園林雅緻之處爲所址。亦已開始招收研究生。由是該校由幼稚園、小學、中學、大專而至研究所，形成爲整個教育體系。

該校爲世界大學校長協會之成員，去年起，美國北方大學，芝更生大學等及柯柏聯合工業大學等校給予該校七名碩士獎學金額，故可由校方推薦畢業生赴外國深造且獲有優先取錄云

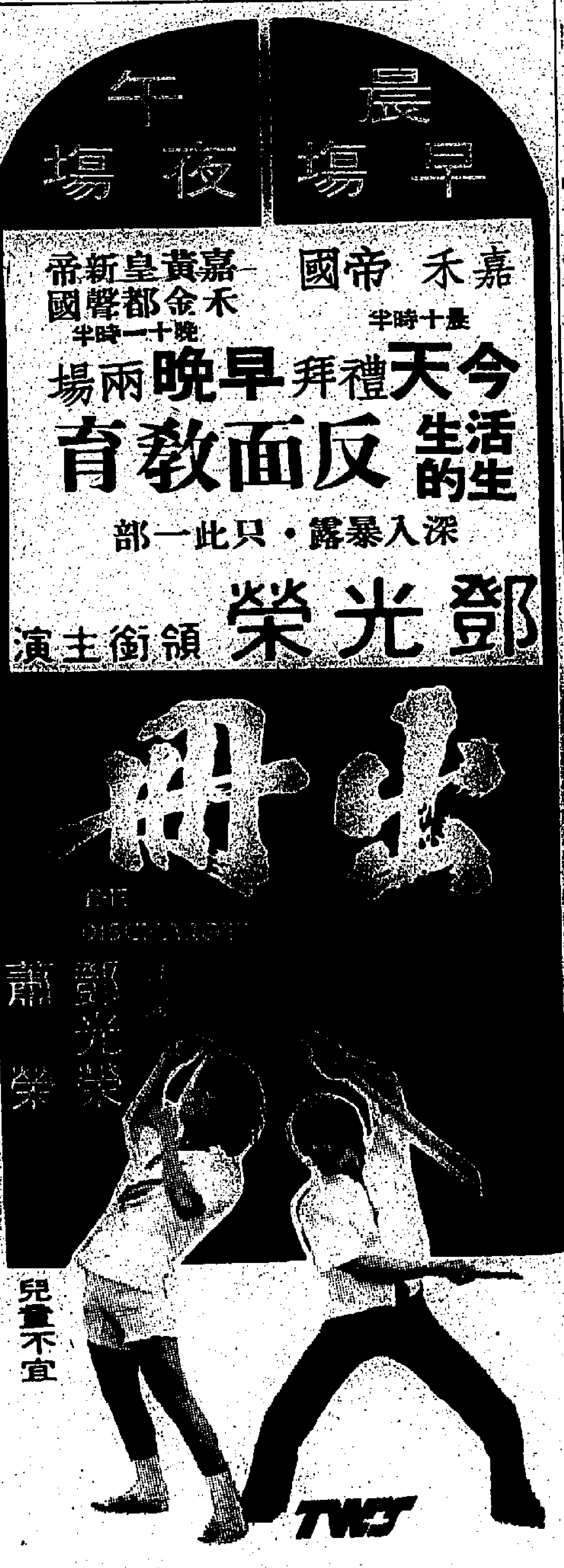
蘇浙公學會考成績優異
今年及格率九五點三八

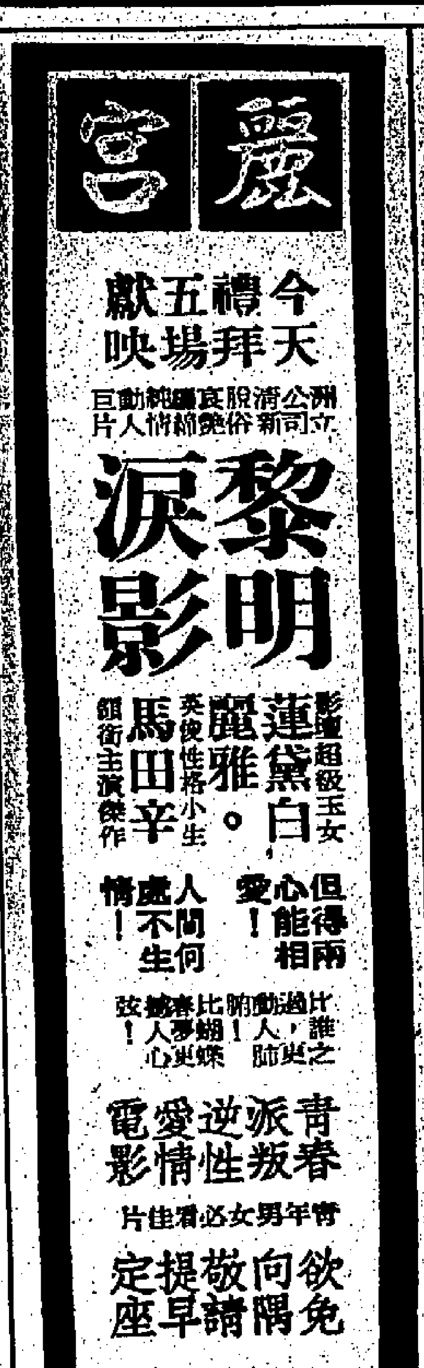
（港訊）蘇浙公學近十一年來，每屆畢業班學生參加英文中學畢業會考成績極優。及格百分比均在百分之九四與九十八之間。本年畢業班學生四百卅五人，全部參加會考，及格百分比爲九十五點三八。所得優良，共爲九百廿三個。

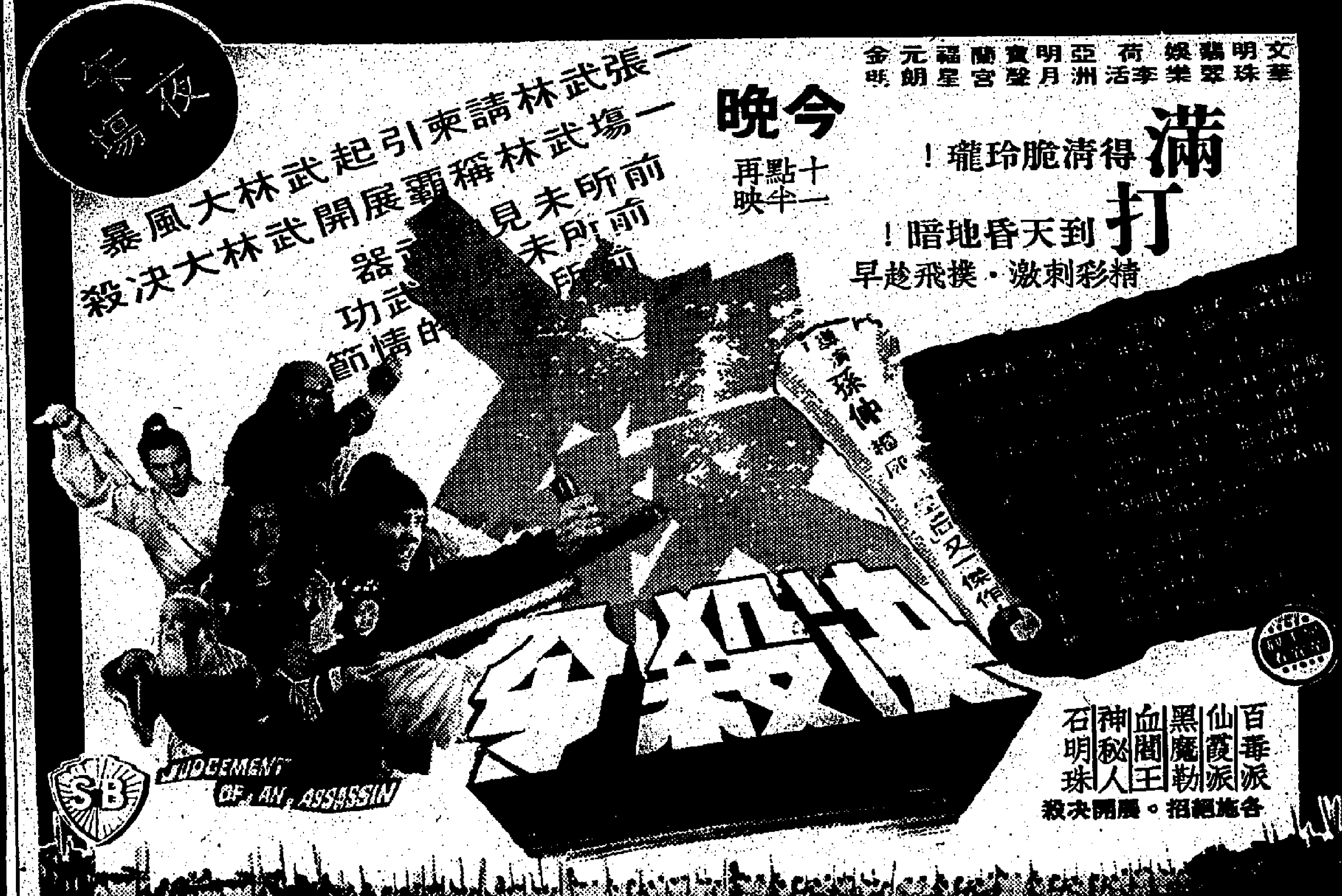
六年級獎貸金

該校現正招收港大、中大預科班，倫敦大學教育文憑班，銀行專修班，及秘書專修班。

該校自一九七五年起，訂有六年級學生獎貸學金辦法，凡參加英文中學畢業會考有五科積點合計不超過十二點者，學費全免。不超過十五點者，免四分之三，又會考成績有三科良好而家境清寒者，可向蘇浙旅港同鄉會申請貸學金，俟將來該生就業後，按其月薪扣還貸款十分之一，不收利息，至還清爲止。是項辦法，嘉惠青年學子，實非淺鮮







本港新聞

聖約翰救傷隊 下週工作程序

聖約翰救傷隊布達總監於七七年八月十一日發表七七年度第三十二號通告及下週工作程序如下：

該通告由布達勞總監簽署發出：

（一）香港分區救傷車當值：八月十四日至二十日，西南隊。八月二十一日至二十七日，灣仔甲隊。

（二）九龍分區救傷車當值：八月十五日至二十一日，窩打老隊。八月二十二日至二十八日，旺角隊。

（三）荃灣救傷車當值：八月十五日至二十一日尖沙咀隊。八月二十二日至二十八日，荃灣隊。

（四）海洋公園當值：八月十四日北角隊及英皇護士隊。

（五）香港分區海灘及泳池當值：

大浪灣：八月十三日，灣仔乙隊及西區護士隊。八月十四日：鋼鑾隊及西區護士隊。

石澳：八月十三日筲箕灣隊及筲箕灣街坊護士隊。八月十四日香港青年會隊及筲箕灣街坊護士隊。

龜背灣：八月十三日，堅尼地城隊及北角護士隊。八月十四日，西區隊及北角護士隊。

赤柱：八月十三日，西南隊。八月十四日，南華隊。

聖士提反海灘：八月十三日、鋼鑾灣隊。八月十四日，孔聖隊。

淺水灣：八月十三日、鋼鑾隊及中央護士隊。八月十四日、英皇書生隊、中央護士隊、香港新法救傷見習隊及護士見習隊。

深水灣：八月十三日水上漁民福利促進會及護士隊。八月十四日、香港仔隊及水上漁民福利促進會護士隊。

銀礦灣：八月十四日、香港青年會護士隊。

東灣：長洲：八月十四日鐘聲護士隊。

維多利亞公園泳池：八月十三日、東方隊及文宣護士隊。八月十四日、筲箕灣隊及文宣護士隊。

摩理臣山泳池：八月十三日、英皇書生隊及英皇護士隊。八月十四日、堅尼地城隊及英皇護士隊。

堅尼地城泳池：八月十三日、中央隊及南華護士隊。八月十四日、西南隊及南華護士隊。

香港仔泳池：八月十三日、香港仔隊及水上漁民福利促進會護士隊。八月十四日、水上漁民福利促進會隊及護士隊。

（六）九龍分區海灘及泳池當值：

觀塘泳池：八月十三日及十四日：九龍青年會隊及窩打老護士隊。

摩士公園泳池：八月十三日及十四日：港華隊及九龍青年會護士隊。

大灣泳池：八月十三日及十四日：窩打老隊及深水埗護士隊。

李鄭屋泳池：八月十三日及十四日：旺角隊及窩打老護士隊。

九龍仔泳池：八月十三日及十四日：深水埗隊及九龍青年會護士隊。

麗都海灘：八月十三日及十四日：尖沙咀隊及深水埗護士隊。

汀九海灘：八月十三日：深水埗街坊隊及窩打老護士隊。八月十四日：深水埗街坊隊、窩打老護士隊、九龍工業學校救傷見習隊及聖潔靈護士見習隊。

荃灣泳池：八月十三日及十四日：荃灣隊。

咖啡灣、嘉道理海灘與青山十九咪海灘：八月十三日：上水聯合隊、元朗隊、元朗護士隊。八月十四日：上水聯合隊、元朗隊、元朗護士隊及何福堂見習聯合隊。

（七）轉隊：

港華隊：隊員：趙漢波轉往為運輸組：由八月五日生效。

深水埗隊：隊員：黃志輝，及梁欣添轉往為運輸組：由八月五日生效。

香港分區總部：組長：柏順舟，轉往為筲箕灣隊：由八月二日生效。班長：陳銘樹轉往為運輸隊，由八月二日生效。

（八）委任：

區總部：副總區監，胡仙女士委任為署理總區監：由八月三日生效。

沙田聯合隊：隊員：實麗雲委任為隊書記由八月五日生效。

（九）陞級：

筲箕灣隊：組長：柏順舟陞任為支隊長，由八月二日生效。

英皇書生隊：組長：鄧泰安陞任為支隊長由八月二日生效。

南華隊：隊書記楊濟賢陞任為班長，由八月二日生效。

（十）實力增補：註冊：

西區護士隊：隊員：邵和英，由八月四日生效。

灣仔甲隊：隊員：羅記輝，由八月二日生效。

尖沙咀隊：隊員：陳耀明及馬文斌，由八月二日生效。

旺角隊：隊員：丘紹仁，由八月二日生效。

英皇書生隊：隊員：黃國勝、佘惠達、區家榮、李國賢、黃振邦、盧劍祺及吳文邦，由八月二日生效。

（十一）更正：聖約翰救傷隊，七月廿八日發出第三十號通告第九節更正如下：（請假）鐘聲隊：隊員：趙文傑請假三個月，由八月一日生效。

（十二）實力遞減：（甲）請假：九龍分區護士聯隊：聯隊醫官，余沛霖醫生，請假一個月，由八月十四日生效。香港仔隊：隊員：李源有請假五個月，由八月一日生效。

（乙）辭職：鐘聲護士隊，隊員：黃淑琴、譚玉珍辭職，由八月四日生效。九龍隊：隊員：江瑞祺辭職，由八月二日生效。

（丙）免除隊籍：據聖約翰救傷隊之規例第一〇一節，下列各隊員免除隊籍如下：荃灣隊：隊員：楊誠恩、朱榮富、羅天祥、譚威廉、莫興光、蘇振南、崔偉宗、陳子祥、吳滿洪、吳燊、林一鳴、甘沃培及盧錫標。

本隊共有隊員：二千六百二十五人。現役共有隊員：二千四百八十八人。

香港鐘錶商會會董 昨組團赴韓日考察

（特訊）香港鐘錶商會為考察韓、日兩地商業及增進會員文娛活動，特委託愛美旅遊（香港）有限公司阮關絲小姐，組團前往漢城及東京、箱根、伊豆、橫濱等地作商業考察及旅遊，由團長正會董陳孟錦及副團長副會董梁派泉率領，參加會員及親友五十餘人經於昨午啓程，為期八天旅程，將於本月十八日返港。

該會首長參加者除上述兩位會董外，尚有副會董詹益源、李道欽、林啓炯、鍾世華、吳冊、蔡惠珍、區廣雄、梁洪、吳財、陳秋、凌秀娟、梁達文、謝嘉明、文東順、馮耀、馮子濂、陳海倫、鄒錦德秘書、甄藝炳，暨會員親友等。（天）

香港鐘錶商會韓日考察團出發前於機場合影（本報記者攝）

跑馬地常德樓出售 每單位九萬餘元起

兆安地產有限公司，即將開售位于跑馬地之常德樓，該樓位于黃泥涌道十五號，地點高尚，環境優美，面對馬場，綠草如茵，悅目怡神，電車巴士直達門前，各行業店舖近在咫尺，起居均感便利。本樓高十二層，一梯二伙，廳房寬敞，且用料上乘，房地台舖砌柚木地板，浴室熱備名廠潔具各項設備齊全。每呎只售二百四十餘元，誠欲想居住于跑馬地之各界人仕，最佳選擇。有意洽購者請逕往中環連卡佛大厦一〇一—一〇三室，兆安地產有限公司，或地盤辦事處洽。電話：H二五九〇四五至八。

本報暑期美加團依期次第成行 簽証需時餘額無多 有意參加即辦登記

切實履行旅程表上列出的一切遊覽節目

華僑日報為加強讀者旅遊服務，暑期內各個遠程旅行團（包括美加、歐洲、澳紐）先後陸續組成依期出發外，接下來的美加第四十六團亦定期於九月二日啓程—西海岸—由於各界登記異常踴躍，餘額無多，加上旅遊旺季屆臨，簽證相當耗費時日，有意在此宜人季節，前往美加觀光遊歷，探望子女，考察商務的讀者，請即辦登記，以免向隅。

以服務最佳，節目最豐，行程編排最妥善著稱於時的「華僑日報美加旅行團」，截至現在為止，已舉辦了四十五屆，有口皆碑，好評如潮。閣下參加本報美加旅行團，不僅可以看到兩國的怡人景色，秀麗風光，古今藝術與現代科學建設成就，而且每日都有特別安排，保證會令參加讀者心動神馳，耳目一新。

欣賞夏威夷富饒迷人的風光，遊覽聞名遐邇的狄士尼樂園，體驗拉斯維加斯賭場的奧秘，觀賞世界第一流歌舞大匯演，探訪全美最大的動物園，遊覽聖地牙哥的「海洋世界」，登臨溫哥華滑雪場地，暢遊三藩市琦偉景色等等值得遊覽的名勝名城幾盡列入旅程之中，務使參加者均有賓至如歸之感。

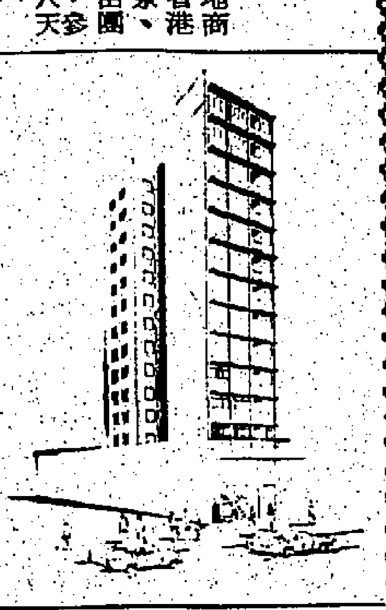
茲將參加華僑日報美加旅行團第四十六團簡則列下：

（一）旅程日期：七七年九月二日至九月十七日，全程十六天；（二）旅行地區：檀香山，拉斯維加斯，聖地牙哥，狄士尼樂園，羅省，溫哥華，三藩市等；（三）旅遊費用：每名港幣八千二百元，包括乘搭泛美七四七廣體客機來回及其他所有內陸航綫機票，一流酒店，早午，晚三餐，參觀及入場券費用，機場及餐館小賬等；（四）登記辦法：登記時交全費或百份之廿五定金，餘額在啓程前兩星期付足；（五）報名日期：經已開始，額滿即止。登記地點：砵甸乍街華僑日報中區辦事處。電話五—二五一九七四．五—二四六三七九。

意航贊助領先車隊 揚威非洲越野大賽

意大利航空公司自一九七四年十二月開始贊助「領先」越野賽車隊，屢在意國和國際比賽中取得優異成績，先後贏得一九七五及一九七六兩年度的世界越野巡迴大賽冠軍。今年，該車隊又在世界上最艱鉅的非洲越野銀船大賽中揚威，奪得季軍。

「意航——領先」車隊共派出三輛「領先」同溫型高級賽車參加比賽，比賽在非洲奈羅比舉行，共有五十九輛車出賽，沿途大雨滂沱，到處沼澤，經過五天的激烈角逐，結果祇有十二輛車能完成全部賽程，奪得季軍的「領先」同溫型「文車」是由意國名將山庇文納利駕駛，皮埃路蘇丹奴任領航員。冠軍是一輛「福特雅仕」型車。



圖為贏得今年非洲越野銀船大賽的「意航領先」同型賽車。

工人世界

觀塘循道服務中心 今日舉行常識比賽

工人子弟十四歲以下分組進行 藉此加深一般兒童對社會認識

觀塘循道服務中心，暑假期內，為方便區內工人家庭子弟，能享有較多康樂活動，七月份內，曾舉辦十餘項免費戶內外活動，八月份內之各項免費活動亦已展開，項目除以適合工人子弟而設外，其中亦有為迎合青年工友需求而設，全屬免費。

據該中心幹事甄先生指出：八月份內，為適應區內青年工友需求，特定於八月廿九日，舉辦一項青年工友辯論比賽。

青年工友辯論比賽 現已開始接受報名

有關上述辯論比賽，題目是以工友為背景，所提內容廣泛，包括舉凡涉及工友切身及與其有關連之各項問題，其中如各類社會常識、新聞、職業、工作環境、工作安全問題，甚或勞工法例問題之基本常識等。目的在使一般青年對時下社會加深認識，並且關心社會事物及熱心於工作，培養羣體生活趣味等。

彼指出：上述辯論比賽，屆時將分八隊舉行，現已開始接受報名，參加者男女工友以製衣、電子較普遍，男工友則行頭廣泛。

此外，該中心為區內工人家庭及其子弟而設之八月份免費活動如下：

中藝晚會：八月廿一假中心禮堂舉行，免費，內容計有粵曲欣賞、各類表演、獨幕劇及抽獎等。

常識問題比賽：八月十四日舉行，年齡十四歲以下，分組比賽，以各類社會問題為主，目的在加深兒童對社會認識，免費。

海上旅行：八月廿五舉行，年齡十四歲以下，下午一時起程，至下午六時回程，免費。欲參加者可逕往九龍牛頭角道二五一號百麗樓地下，或電三—八九四三三查詢。（行）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導股，免費為市民提供職業介紹服務，現有下列空缺：

電機工程技工學徒多名 男性，受訓期間每月薪津四百元左右，按年遞增。中三或曾完成基本技工課程更佳，十七至十九歲，受訓期內，除接受實務訓練外，並保送往工業學校就讀有關課程。

速記打字員一名 女性，月薪一千五百元。英中會考合格，秘書科畢業，具一年至兩年有關工作經驗，速記及打字每分鐘分別在一百字及六十字左右，年齡在二十歲以上，在茶果嶺工作。

小巴司機一名 男性，月薪一千二百元。小學程度，操粵語，持有小巴車牌，具有關經驗，年齡在三十五至四十歲，在沙田工作，每日工作十二小時。

電子廠人事部助理一名 男性，月薪一千元。英中五程度，英文良好，具兩年在電子廠人事部工作經驗，年齡在二十三至二十五歲，在觀塘區工作。

信札文員一名 女性，月薪面議。中五畢業，操粵語，具獨立處理商業信札之工作經驗，年齡在二十五歲以上，在尖沙咀區工作。

製衣廠裁床技工一名 男性，日薪三十五元。小學程度，具兩年左右有關經驗，年齡在二十三至二十七歲，在新蒲崗區工作。

塑膠模彫刻技工一名 男性，月薪一千元。具多年有關工作經驗，年齡在五十歲以下，在新蒲崗區工作。

製衣廠品質檢查員一名 女性，月薪一千以上。英中四或以上程度，具兩年檢查棉織品，毛織品及雪褸品質之工作經驗，操流利英語及粵語，二十歲以上，在尖沙咀工作。

除上述空缺外，該股尚有其他空缺，有意申請上述職位及正在找尋職業之人士，請於辦公時間內，帶同本人身份證，相片，學歷證件及其他有關證件，到就其住所之該股辦事處登記。此外，希望該股協助聘請職員之僱主，亦歡迎與該股任何一辦事處聯絡。其地址及電話如下：

香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五—二七〇二七六；九龍廣東道三九三號廣東道政府合署五樓，電話：三—六九五五二五；九龍新蒲崗景福街七號地下，電話：三—二五二二六五—二二一；九龍深水埗元洲街郵局大厦二樓，電話：三—七〇〇二九三；九龍同仁街觀塘政府合署三樓，電話：三—四二〇四八六；新界荃灣沙咀道打銀行大廈四樓，電話：一二—四二〇一五四；新界屯門德政園三十號地下，電話：二一—八一九三〇〇；新界大埔實業街五十二號地下，電話：二二—六六二八二三。

工廠商行招工人

（請按址往工廠商行接洽）

金飾工人 九龍工場請學徒。到油麻地寶靈街廿九號五樓洽。

玉器工人 大角咀工場請學徒。到大同大邨大華樓三樓三號洽。

金屬工人 九龍工廠請男女工。到青山道六六六號洽。

膠袋工人 葵涌工廠請出筒工人、包裝工人及雜工。到葵茶路十二號安發工廈八樓A洽。

紙品工人 觀塘工廠請熟手切紙工人及雜工。到敬業街僑新大廈四十一號B洽。

玩具工人 紅磡合金玩具廠請車機工。到民裕街興業大廈九樓B洽。

五金工人 九龍工廠請工模技工。到觀塘道三三六號十二樓B洽。

五金工人 荃灣工廠請男工及雜工。到柴灣角街榮信工廈E座五樓洽。

青協柴灣中心主辦 青年社交生活營 歡迎工友學生參加

在地小人多的香港裏，想找一個山明水秀的地方來露營，實在是非常困難的，而些露營地又不容易預訂，而使很多青少年朋友失去了露營的樂趣。但是請你不要灰心，現在你就有一次露營的機會了，祇要你現在報名參加青協柴灣中心所主辦的青年社交生活營。

該營定於本月十九日至二十日，一連兩天，假山明水秀的烏溪沙舉行，該活動將在八月十九日下午二時開始至二十日下午四時結束，節目有集體遊戲，球類遊戲等等。青年工友或學生，如對上述活動有興趣的話，可逕到柴灣邨第二座青協柴灣青年中心報名，費用只需二十元正（包括食宿費和車費），因名額有限，報名從速，以免向隅。查詢可電：五五六一七六三。

青協扶輪中心主辦 甕缸灣遊河

在炎炎的夏日裏，最令人心曠神怡的活動莫過於遊河了，你對於遊河有興趣嗎？香港青年協會屬下扶輪中心將於八月二十一日舉行一次遊河，目的地是西貢甕缸灣。

上午九時在尖沙咀公衆碼頭出發。各參加者將乘遊艇到達目的地，在該處各位泳友可以游泳，喜歡垂釣的也可以垂釣，你可能獲得豐富的收穫呢。該中心更在船上舉行一些遊戲和一些燈謎，有興趣者不妨一試，以考驗自己的頭腦，若然猜中更可以獲得獎品呢。在下午五時半遊艇便會由甕缸灣回航了。

是次遊河的名額祇限一百三十名，各位如欲參加請從速報名，額滿即止，以免向隅。報名可逕到廣東道六〇一至六〇五號該中心，查詢可電：三—一二五三二一。（萍）

今樂府

香港一台

本台由上午六時至翌日凌晨三時，採用立體聲調頻九十四及一〇三兆赫，及兼用中波六六四〇千赫廣播，但由上午七時至中午十二時，及由下午六時至下午十一時，則分別用立體聲調頻及中波播出不同節目。

六時五十九分，五十秒，（第一台與第二台分途廣播）。

七時，新聞簡報，天氣報告，四分，香江之晨，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十分，農村新知，五十八分，天氣報告，漁民天氣預告。

八時，新聞報告，廿分，節目預告，廿五分，天氣報告，卅五分，動與靜，四十分，天氣報告，五十五分，中央市場蔬菜價格概況。

九時，新聞簡報，天氣報告，警訊少年之聲（九十七），第一屆少年警訊空中辯論比賽，四十五分，時代曲。

十時，新聞簡報，宗教節目「豐富的人生」，十五分，兒童節目「小朋友講故事」，五十八分，天氣報告。

十一時，新聞簡報，面面觀座談會，卅分，體育雜誌，五十九分，五十秒，（與第二台會合）。

六時，新聞報告，十五分，新聞一週，卅分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚發市市價，卅五分，時代曲選。

七時，新聞報告，十分，科學講座，廿分，世界簡訊，卅五分，粵語流行曲，四十五分，宗教節目。

八時十五分，天氣報告，十六分，笑不笑由你「超時工作」，卅分，傷殘復康者園地，五十八分，天氣報告。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分，時代三部曲，五十八分，漁民天氣預告。

十時，新聞簡報，清新一小時，五十九分，五十秒，（與第二台會合）。

香港二台

六時，新聞簡報，天氣報告，香江之晨，十五分，天氣報告，潮汐，卅五分，動與靜，潮汐，四十分，天氣報告，潮汐，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，五十九分，五十秒，（與第一台分途廣播）。

七時，新聞簡報，天氣報告，四分，每朝天氣報告，廿五分，天氣報告，五十八分，天氣報告。

八時，新聞簡報，天氣報告，廿五分，天氣報告，四十分，天氣報告，五十分，錄音播放昨晚英國廣播電台之「特寫節目」。

九時，時代曲及輕音樂。

十時，時代曲及輕音樂。

十一時五十九分，五十秒，（第一二台會合）。

十二時，新聞簡報，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，宗教音樂欣賞，耶穌基督末世，卅分，漁民天氣預告，卅一分，與衆同樂。

一時，新聞報告，天氣報告，十五分，昔日金輝。

二時，新聞簡報，青春交響曲，音樂快車。

三時，新聞簡報。

四時，新聞簡報，你鍾意，我鍾意，五十八分，天氣報告。

五時，新聞簡報，三分，新哥新歌，卅分，東瀛樂府，五十七分，漁民天氣報告，天氣報告，五十九分，五十秒（與第一台分途廣播）。

六時，黃昏的旋律。

七時，美麗的音符。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞及「時事評論」，十五分，樂在其中。

九時，古典音樂點唱。

十時五十九分五十秒，（第一二台會合）。

十一時，新聞報告，十分，海員招募處職位空缺報導，十二分，夜夜笙歌，五十七分，漁民天氣預告，天氣報告。

十二時，新聞報告，（繼續「夜夜笙歌」）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，四分，午夜樂韻。

凌晨二時，新聞簡報。

凌晨三時，新聞簡報，天氣報告，廣播完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨早晨，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨早晨）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨早晨），卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續早晨早晨）。

八時，新聞報告，天氣報告，（繼續早晨早晨），卅分，新聞簡報，（繼續早晨早晨）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，愉快的假日，卅分，新聞簡報，（繼續愉快的假日）。

十時，新聞簡報，（繼續愉快的假日），卅分，新聞簡報，（繼續愉快的假日）。

十一時，新聞簡報，（繼續愉快的假日），卅分，新聞簡報，（繼續愉快的假日）。

十二時，新聞專輯，廿分，節目預告，卅分，漁民天氣報告，歌樂世界。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續歌樂世界），卅分，新聞簡報，（繼續歌樂世界）。

二時，新聞簡報，（繼續歌樂世界），卅分，新聞簡報，（繼續歌樂世界）。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），天氣報告。

五時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），漁民天氣報告。

六時，新聞專輯，卅分，粵樂名曲。

七時，新聞簡報，（繼續粵樂名曲），卅分，新聞簡報，（繼續粵樂名曲）。

八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（報導每場賽狗結果），話俾你知），卅分，新聞簡報，（繼續話俾你知）。

九時，新聞簡報，（繼續話俾你知），卅分，新聞簡報，（繼續話俾你知）。

十時，新聞簡報，（繼續話俾你知），卅分，新聞簡報，（繼續話俾你知）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續話俾你知），卅分，新聞簡報，（繼續話俾你知）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續話俾你知），新聞簡報，天氣報告，完。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續早晨老友記）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續早晨老友記）。

八時，新聞報告，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，七日的第一日，卅分，新聞簡報，花王約會。

十時，新聞簡報，天氣報告，優哉悠哉，卅分，新聞簡報，（繼續優哉悠哉）。

十一時，新聞簡報，咸格沙羅嘉年華，卅分，新聞簡報，（繼續咸格沙羅嘉年華）。

十二時，新聞專輯，漁民天氣報告，浪潮。

一時，新聞簡報，天氣報告，（云妮與新地），卅分，新聞簡報，（繼續云妮與新地）。

二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

三時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間），天氣報告。

五時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，流行歌曲話當年，卅分，新聞簡報，（繼續流行歌曲話當年）。

八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續流行歌曲話當年），卅分，新聞簡報，（繼續流行歌曲話當年）。

九時，新聞簡報，管絃樂聖處處聞，卅分，新聞簡報，（繼續管絃樂聖處處聞）。

十時，新聞簡報，閒話香港人，卅分，新聞簡報，（繼續閒話香港人）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，咖啡茶，譚偉華，卅分，新聞簡報，（繼續咖啡茶，譚偉華）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，完。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣，時代曲，四十五分，滑甚甘露。

八時十五分，即日節目預告，時代曲，卅分，漁民天氣，長篇專曲。

九時卅分，天氣。

十時卅分，漁民天氣。

十一時，喜事重重，主題萬邦節目。十五分，時代曲，卅分，天氣，音樂與你一小時。

十二時卅分，天氣，葡國音樂。

一時，藝術歌曲，卅分，天氣，四十五分，轉播國力球賽事至完場。

二時卅分，天氣。

三時卅分，天氣，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗變磅重及換狗消息。

四時卅分，天氣。

五時卅分，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗變磅重及換狗消息，卅分，天氣，五十八分，明日節目預告。

七時，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗變磅重及換狗消息，十五分，時代曲精選，卅分，天氣，四十五分，報導澳門逸園賽狗公司十四場賽狗至完場，影劇文摘。

商台粵樂名曲

周聰監製 莫佩文主持

今日下午六時半播出：訪問歌壇名家蔣艷紅小姐。1劉金定招親——蔣艷紅唱 2花王之女——鄭俠儂、白楊合唱 3燕子樓——張瓊仙唱。

劉金定招親

蔣艷紅唱

且：（小曲）娥眉鳳尾槍，橫挑馬上將。爲配佳偶，用武施優技倆，因招夫掛把那面牌激武士漢，計施，驚激，武夫那雄技猛。（花下句）有人能把娥眉勝，變鎖山中結鳳凰。生：（首板）私自離家前路往。（花下句）心如飛箭走忙忙。來到山前，抬頭觀望。（白）招夫牌（雙句）待某一觀。（白）巾幗英雄武勢強，兩全才貌世無雙。有人能把娥眉勝，變鎖山中結鳳凰。劉金定白。（雙句）可惡吔。（士工花）賤人膽大，妄自稱強，誇啦啦，下馬拿牌分而爲兩。且：（白）好膽，好呀膽，（花下句）眞是人間少見，有此粉面何郎，待奴先下雕鞍，然後再將話講。（口古）喂，你打爛個招夫牌，究竟因何咁草摛，你何名何姓，快些講白其詳。生：（口古）我高君保自命英雄，豈容你個賤人咁泥嘥，精就快些賠罪，免自出醜在當場。且：（口古）何以你出口傷人，將奴毀謗，若把姑娘觸怒，莫怪我手段兇狠（了絲曲）變鎖山，向稱霸，萬夫莫當，你毋須駭怕（雙句）就此歸降。生：（唱）休自誇，說威勇，諸多妄想，你從速罷手（雙句）向別處稱強。且：（白欖）恨高郎，我就恨高郎，居然藐視個女紅粧，自從掛起招夫牌，多少豪雄在我槍下喪。劉金定，威名，誰不怕，勸君何苦做個少年亡。（雙句）生：（唱）太荒唐（雙句）我同你對打又何妨。不過心急如火，君被困在壽州城，因此戴月披星前路往，莫遲延，他日奏凱班師再從你講。（雙句）且：（快二王下句）可笑你分明膽怯，所謂臨事懼，你既勇無謀，又何必裝模作樣。你若然要走，問過我手上銀槍，枉你一表非凡，自命英雄，好漢。生：（唱）可惡也（士工花）佢但三言兩語激動我好勝心腸，怒沖沖，雷起神威，與賤人算賬。且：（口古）果然武藝精通，令奴敬仰。生：（口古）不過我略些懲戒，免至你太過誇張。且：（口古）我既甘拜下風，你地快扶我把雕鞍重上。生：（口古）笑話，自古英雄本色，不慣惜玉憐香。且：（白）高郎呀（士工慢板下句）果是東床威風，使我心如鹿撞，的是超人武藝，令我欽佩，高郎，情絲牽動，千萬丈，暗裏一顆芳心，[illegible]

燕子樓

張瓊仙唱

（中板）烏衣巷口斜陽晚，逝水長流，徒望返。落花無主。[illegible]

花王之女

鄭俠儂 白楊 合唱

[illegible]

花邊文雜

最近有雙電單車上的男女因車開得快撞向卡車，坐在車尾的少女當場斃命，其男友經送入醫院後，亦不治身死。這種事情不奇，將使若干青年男女提高警惕。

「電單車英雄美人」得到警惕

·于立·

我一向怕電單車的「發威」，幾乎每天要走在灣仔修頓球場前的軒尼詩道上，那邊是「電單車英雄的用武之地，當他們被身後的「美人」攬住腰時更「意氣風發」，他們對斑馬綫上的年老行人威脅，每令馬路作「獅子吼」，臉上又有不耐煩的神色，以「粗口」來罵對方亦有，我從未見過電單車上的青年男女不是「飛型」的。

香港有電單車高手嗎？卻是找不出來的，技術上與日本人比差得遠。自然在通衢間之「電單車英雄」的都更不足道，他們是否眞正需要電單車來代步？亦成問題，如果政府忽然下令取締電單車，我相信多數市民會予贊成，而其他交通工具的駕駛，亦然，香港的交通本已成爲問題，那些電單車像「過街老鼠」般討厭，又大大地妨碍交通，我坐在的士或小巴上聽到司機對「電單車英雄」也詛咒得多了呢！

有次在「海傍大道」上聽到一位的士司機在詛咒電單車上「英雄美人」作「同命鴛鴦」，由于此車「扒頭」而上天橋了。港島的「海傍大道」，又每保電單車的比賽之場，電單車的增多，這條通衢也似乎要多些責任吧？

灣仔某報社有個女工的女兒，她的男友是「電單車英雄」，去年她祇有十七歲，其母勸她不要與這種人來往，即使他不是飛仔，她在車尾的安全也成問題呢！女兒不聽話，母親也沒有辦法。後來這位男友因犯案而入獄，這時母親驚慌了。即把女兒送往一位女醫處去檢驗，女醫是親戚，證明該少女白玉無玷，母親才安心，而做女兒的也表示以後不再亂交男朋友了，這些是該報社中人告訴我的，說者又如此說：「這件事情有些意外，小姑娘居然還未失身，在電單車上攬住飛型青年的少女，有問題的多呢！」

我們看報紙的港聞版，警方揭那些青年罪犯，每稱是五呎三吋高，那些「電單車的英雄」中，「人仔細細」，不過五呎三，四吋的佔了半數，有幾個也嫌所戴的頭盔大呢！二十年前，我那在灣仔開酒吧的山東朋友趙君對我說：「美國水兵中，酗酒滋事的，十分之八是個子特別小的，這種人平時有自卑感，這種自卑感在酒後會令他們處處充英雄。」某些「電單車英雄」的開快車，或亦以此故吧？

新的時代

·何付·

一張美西冷笑說：「看來今晚亦不會回來了，他一定是對你說過，避開了我的，他就怕我會掃他們興。」

「你猜到了，我告訴他，今天我亦要回家去看看，同時拿一點錢給媽咪，他說應該去的。你要不要我哥哥一起？我打電話去叫他出來。」

「我和哥哥隨時什麼時候都可見面？」張美西笑說：「我們中午出去吃飯，我找那個朋友來！」

「現在我的心在跳了。」倩倩拍拍胸口說：「我知一開始後，將來就不可收拾了！」

「將來？將來的事，誰能料得到？」張美西說：「本來老公和琳達是一夫一妻，琳達那裏會料到老公要娶我？琳達不但有錢，而且有才有貌，這樣的太太，老公還要有野心娶我，那是爲了孩子女，有我替他生下了兒子，琳達亦替他生下兒子和女兒，還有甚麼不滿足？」

「很可能琳達年紀大一點，亦有一種男人，不歡喜生過孩子的婦人，那末你沒有生過孩子，而且亦年青貌美，他該滿足，卻仍在外面荒唐，這種將來的事，永遠是料不到的，亦許他再會娶一個回來，所以我們祇能顧到眼前，不在想將來的事。做什麼事，祇要有理智一點，怕什麼不可收拾，我早有盤算了，琳達的法子多好？出門去，幾時回來大家不知，她玩够了就回來，女人手中祇要有錢，年紀再大一點亦沒有關係，你現在祇要弄錢好了。」

「我是看過錢的，什麼我都一看就知，這個麼是我訂的，你和哥哥有一年下來，是很可觀了，你們老公的錢亦是一種辦法，有許多事我因爲歡喜你由你去作主好了，我亦更歡喜你聽話。」

倩倩是實實在在得到歡喜的，她以爲和哥哥在上下其手，是神不知鬼不覺的，他們不但在中西酒樓方面，在超級市場，汽車保養方面，電油站都有花樣。

因爲這三處地方，都是賺錢的，所說的花樣，是報虛賬，吃空缺，凡是以前爲倩倩妙神能揀的經管和主任的弊病，都搬到了她哥哥身上，就是沒有扣過職工薪水而已。

「不要小看這些，每月有好幾萬元，他兄妹二個連薪水在內，大概有七萬多元一個月，一年下來是十分可觀的，自己毛病自己知，所以張美西一說，她就臉紅了。

「爲什麼不出聲？」張美西苦笑說：「你們什麼事，都由我簽了字，還怕什麼？又沒有人來查賬，祇是我本，將來琳達回來了，由我簽字，責任是我的。還算是你介紹你哥哥的好處，什麼事你祇要聽話就是。」

「姊姊說的話，我從來沒有不聽過？」倩倩說：「哥哥亦都聽你的話的。」

僑樂村

不捐秋扇

陳潞

筆者是個愛扇份子，種類不拘，床頭不能無扇，羽扇、葵心扇、大葵扇，都沒關係。

這兩天，在前代是扇子遭受「見捐」命運的吃緊日子。雖然從前的人亦非一到每年七月初一，就一起把手上的扇子捽掉，總之自有「秋扇」之說，秋天一到，扇子就被褒上一層陰影，縱有「恩情」，也不會太長了。

科學的發達，改變了人們生活習慣，許多用具已經接受了沒落的命運，默默退出生活圈子，悄悄進入博物院。扇子正經歷着這項過程。

就地論事，此間的室內冷氣設備愈來愈普遍，電風扇更是無家或缺，手搖的扇子似無容身之地了。不過，冷氣機和電風扇都不能搖着走路，搖進酷熱的車廂；然則扇子實不應失去它被隨身攜帶的地位。而今日竟連此最後據點亦幾乎盡失，只有極少數女士會隨身帶着檀香摺扇一把，其獲寵在「風」還是在「香」？仍是個未知之數。遭受冷落至此，不能不說是運勢使然了！

扇子沒落的命運，第二次大戰前原已開始，但也曾一度中興，個人覺得在某些地區中頗具「文藝復興」雛形。那是第二次大戰時期的大都市上海。那時燃料缺乏，冷氣不許用，電風扇亦受限制。滬人原有攜扇習慣，那時的風氣就更盛。

上海兩家大扇莊都設在南京路，一家舒蓮記，一家王星記，相隔不遠；他們好像每個夏季都在舉行扇面書畫展覽會，吳湖帆、傅心儒、趙叔孺、汪亞塵、鄭午昌等等名家作品，琳琅滿目，看了叫人說不出的舒服。此外，各大百貨公司的書畫廊裏，扇面書畫展覽更是更迭不斷。

不過，自己在那時雖然看過百十回展出，卻不曾買過一把名書畫家寫的扇面。對聯中堂卻反而買了。這情形回想起來也自覺有點奇，大概我這人尚不至於附庸風雅那麼俗，搖一把白紙扇就十分心安理得，發覺到這一點，良用欣然。

此刻寒家倒也藏着一把書畫皆具的斑竹摺扇，書畫家且非近人，那是多年前一位「紅粧」託人轉送的。蓋雅人了。

該扇的書法作顏體字，署名祖康，蓋吉銘二印；繪畫一面，主體是小梅花簇擁的幾椽茅屋，窗微見綠衣女子坐案前，屋外有小橋、童子、老者。題詩云：冰姿玉骨向晴天，野屋風光獨占先；一片烟痕宜美屬句，小詩自寫薛濤箋。畫不俗，字亦娟娟有致，署名孫子龢。

香港竹枝詞

半個詩人

司機被控

檢控的士司機，今年蒐告大增。

正是：

載客暫停因內急，
或因吃飯泊埋街，
阿飛打扮心驚怕，
卻被放蛇抄了牌。

天下第一邪

這一回　樂極悲生凶飄至　杯盤狼藉故人來

俞大娘坐定，開門見山地問：「呂妹子，早先我當家的想下樓去看看究竟，你怎麼勸止了？」

石大娘道：「大妹子，他們與我們非友非敵，非親非故，他們打生打死是他們的事，對我們亦有好處，並無害處，何必插手？大哥剛才若去干涉，反而顯得緊張，引起他們注意了。」

「你以爲這樣，他們就不會留意我們？」

「不！你聽，他們已經來了！」竺瑩與俞大娘兩個傾耳諦聽，點頭悄語：「不錯，有人來了！」

「不要理他們，他們來得十分小心，我們詐作不知，相信他們在未摸清我們底細之前，是不會貿然動手的。」

竺瑩微微一笑道：「我認爲他們查清楚之後，更加不敢動手！」

俞大娘愕然，微笑道：「對！竺姑娘說得有道理，當今天下，有誰有此膽量，敢於向你們挑戰？」

石大娘神氣靄穆地說：「天下事，不怕一萬，最怕萬一，我們必須小心，不能低估敵人！你們兩位留下照顧孩子，我出去看看，很快就會回來的！」

「不，姐姐，應該你們留下，我去！」竺瑩說。

竺瑩十分作怪，她並不由自己的房下拔身而起，她竄出了三聞房子之外，才悄然飛身上房，凝神搜索。她很快就發現人影了。

「好傢伙，你逃不了啦！」一種貓或耗子的心情突然閃過竺瑩的腦際，她馬上就有了主意，要拿這個大胆而鹵莽的傢伙開玩笑了。

這個人呆呆的伏在瓦面，一動不動，似在傾聽房中人在談話。竺瑩走近，他還未覺，她已聽得房內俞大娘說：「我眞有點替他担心呢，她武功再高，也嫌年輕，缺乏經驗呀，碰上瘋狗野狼，豈是好惹的？」

「瘋狗野狼，當然不是好對付，但再兇的野獸，終歸是野獸，總鬥不過獵人，我們的獵獸英雄，說不定已經張開了網，設好了陷阱，正在捕捉野獸呢。我敢說，她已經設好陷阱，瞄準了，你信不信？」

「我？我助他一臂之力吧！」抓起桌上的茶杯，向上一甩，「錚」一聲，茶杯擊在瓦面上，「噹」一聲，房上也傳出「啊」的一聲，伏背的大漢跳起來，張開咀巴。不過，他不出聲，背後卻有人出聲冷笑道：「我只見過烏龜爬沙，今晚卻大開眼界，看到烏龜爬瓦面呢，眞是世道變啦！」

大漢子沒料到人家來到身邊仍未發覺，這一驚非同小可，一驚之下，立即旋身！拔刀！但伸手往肩頭一抓，竟抓空了。他的刀已不知甚麼時候給丟了。

「好刀！好刀！」竺瑩左手握刀，右手運指輕彈，「錚錚」過後，竟把刀擲過對方。（五五八）

風飄飄雨微微

·翠瑩·

一〇九：情人，貴婦太太團

他一覺醒來，已經是快到中午時間，廳外的電話還響個不停，於是順步走出去。

「喂，是妳，怎的了。」他拿起電話筒。

「我到你的寫字房又沒有人接聽，後來職員說你今早沒上班，今早你去了那裏？」

「我一直在家睡？」他有點不耐煩，「我接通了幾次，你家內也沒人接聽，你眞的一直在家？」蘇太太不相信。

「我不舒服，沒有起床！」

「我來看你——」她說了一半。

「不，我有事要回寫字樓了。」

「快中午了，一起吃飯吧！」她不放鬆。

「我早說過不舒服了，下午見妳可以吧！」武風說完收綫，內心有說不出的厭煩。

「鈴——鈴——」電話再又響了。

「喂——啊！是妳嗎？」他聽見余太的聲音。

「好難找呀！我有些話要和你談，下班有空嗎？」她是比較溫柔的。

「今晚我們再通電話好吧！現在我要趕着回公司了，再見。」他柔聲回答「好的，別忘記了，我等你的電話。」

武風今天特別感到苦悶，可能這兩個女人他已經不大在乎，但自己卻又不願立刻擺脫。

他的腦海同時泛出麗珍和玉英的影子，麗珍欺負了自己，但玉英是否也有大錯？他正在回思細嚼，電話鈴聲再劃破了他的回憶。

「武風，我們找了你一個上午，下班後在金冠飯店見，你要儘早過來，彼得他們等你開枱。」太太團的大阿姐說。

「今天我有點事，免役可以嗎？」

「不——他們要你來。」

「好的，好的我來就是了。」他答應不迭。

大阿姐是東西會的主席夫人，她的邀請武風那敢不從，何況是陪先生們玩麻雀。

「來遲了會罰你的——」

他現在咀角掛上了微笑，向上扒的大路正在面前，成功之門亦在不遠。他的不愉快和苦悶一掃而清，但蘇太和余太的約如何應付，自己是正需要她倆在背後支持的，聰明的他立刻便撥電話了。

「三點鐘妳來中區紅紅餐廳好嗎？我急着見妳，一切見面說吧！」他先約了蘇太。

[illegible]

續私

鈕私營改名了。要不然，便有人會誤認是什麼太太一團。

可見麻煩

經營無牌食店，被罰漸多。我們光顧，進門便得問有牌否。

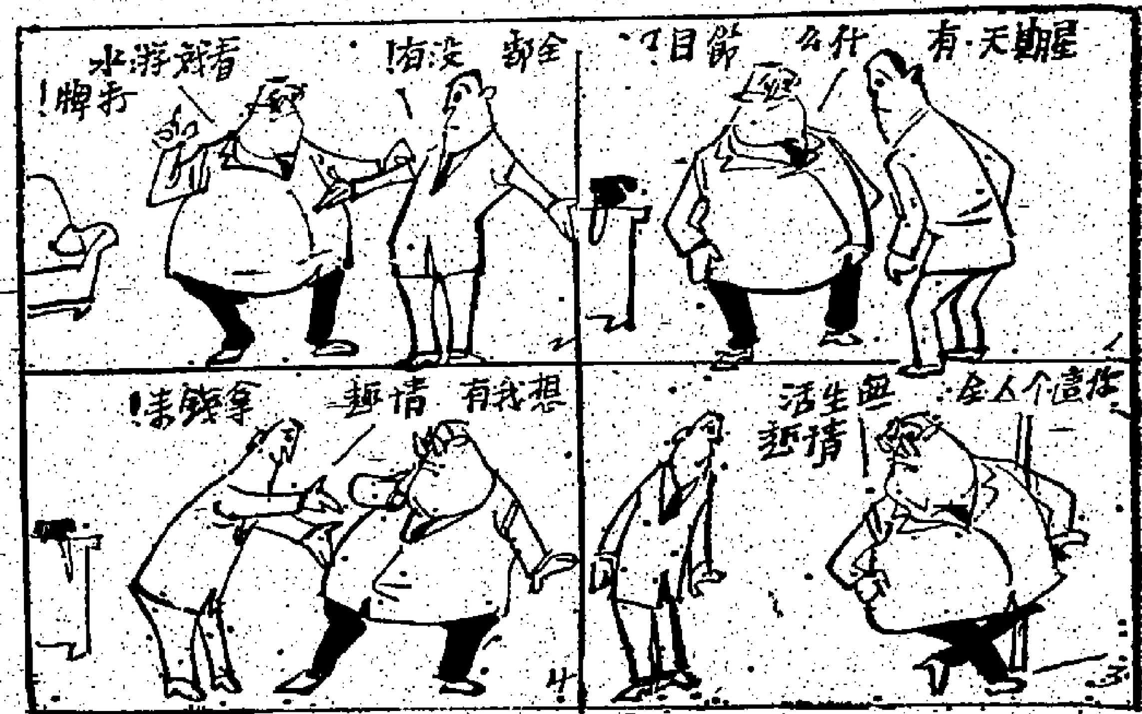
慣見如此

收支又有盈餘。看來成了規律，預算有赤字，而收支卻有盈餘。

比例

汽車銷路放緩了。多一些馬路，汽車銷路自然會好一些。

無財不行



大漠英雄傳

·滕甄·

三：上窮碧落下黃泉

他說到這裏，聲音似乎帶點悲哀。鐘鶴羽好奇心大起，朗聲道：「我偏偏不走，我要瞧瞧你怎麼打架？」

莊不烈道：「如果敵人誤會你是我的助拳人，那便怎辦？」鐘鶴羽把劍鞘一拍，大聲道：「那麼我便把長劍拔了出來。」

莊不烈「哼」了一聲，聽他這話，竟有助拳之意。但他自從「職業打手」以來，大小數百戰，次次勝利，又幾時要人助拳？

但見鐘鶴羽眉飛色舞，躍躍欲動，心道：「這小子不知天高地厚，由得他吧。」

鐘鶴羽見他不作聲，未置可否，當下抽出長劍，呼呼的舞了起來。他師門的劍法，天下無敵，這一舞果眞輕靈矯捷，遍地生光。

莊不烈斜着眼睛細看，重重的「哼」了一聲，鐘鶴羽把三十六招劍法舞完，「嗆」的一聲，長劍歸鞘，叉手道：「莊大哥，你說我這手劍法，不值一文錢麼？」

莊不烈又「哼」了一聲，突然間把他推開，朗聲道：「東海七雄，莊不烈恭候多時，請進吧。」

鐘鶴羽不虞有此一着，給他一推，一個踉蹌，幾乎跌了一交，叫道：「什麼？」

只見大路邊人影幢幢，青光閃閃，有人發話道：「咦，莊不烈，你幾時請了助拳人來啦？」

莊不烈冷笑道：「是初相識的朋友，不是助拳。陳老大，我老莊就是請人助拳，也不會請個口水鼻涕的小膿包來相助。」路邊冷冷的笑了一笑。

鐘鶴羽勃然大怒，心道：「我好意相助，你竟罵我小膿包，哼哼，你給人打死，這才活該！」

只見路邊人影閃處，路上就多了七個人，七彩繽紛，看得眼也花了。

這七條大漢牛高馬大，恍如鐵塔一般，身穿彩衣，分紅、黃、藍、白、黑、青、綠，七種顏色，除了面皮是清一色的焦黃之外，其餘衣衫褲，鞋襪，以至兵刃，俱是同一顏色。

古靈精怪，看得鐘鶴羽目瞪口呆，這七條大漢的相貌，更是使他大吃一驚。那穿紅色的衣服的大漢，缺了左臂；穿黃色的，瞎了一目；穿藍色的跛了一腿；穿白色的，塌了一鼻。（四八）

鼠輩

也許這樣的問題要他一個人去面對是太嚴重了，假如是這樣的話，這會不會比較好一點呢？比方他祕而不宣他這項發明？又或者只邀請幾個可靠的知己，共同考慮這項發明應否公諸於世？但是，他卻早已經有了一種這樣的概念，他知道沒有幾個人的心裏會存有這種要求的，他們只會懷疑他的發明是否眞的是爲了別人，或者整個民族，動物，以及植物着想，要是他們誤會了那是他一己之利……

毫無疑問，他們絕對有可能會這樣想的，那沒了出來，如果他把他的發明宣佈，一定會使整個世界轟動，那種興奮的情況，必然超出他的估計之外，這麼一來，他便很有可能遭人綁架、毆打，甚至種種的折磨，去迫使他把他的發明，只供給某一個集團的專利。

梅遜醫生想到這裏的時候，便焦燥地在實驗室踱起方步來。他開始害怕見到他的太太，因爲她一定不會明白他目前的處境的。他知道，在這幾天裏面，他已經變得蒼老和憔悴很多了。萬一她提出了這樣的問題，如果他能夠使一頭老鼠恢復青春，身體永遠不朽，爲什麼他卻不能使自己這樣？到了這個時候，局面便會變得更糟的了。

這是21世紀

·名稚·

於是他決定開始一種這樣的習慣，直至他需要的時候，繼續打開那實驗室。他繼續觀察着那頭老鼠，只見他的活力更加充沛了，他整天在攀沿着那籠子的鐵柵，無時或已。然後，突然之間，他感覺到對牠有着無比的憎惡，他應該把這頭討厭的傢伙殺掉，忘記了他所發現的那種恐怖，再次享受過去的那種生活……

梅遜醫生再轉過身去，迷惑的站住，凝望着那頭老鼠。這時候，那頭老鼠就爬伏在鐵籠的中央，雙目炯炯有光，做似明白了梅遜醫生在想着什麼一樣，然後，霍的向前一衝，兩隻前腿抓住了鐵柵，吱吱的怪叫起來。

梅遜醫生戰戰兢兢的走前去，途上他已經想到了一個解決的辦法。當天晚上，他便要把這頭老鼠殺掉，然後再把他所發明的血漬毀滅。

他認爲這樣做法，應該會獲得造物者的原諒的，因爲那頭老鼠的生命，造物者只給了他一次，而第二次卻是他給予的。

這項決定使他整個人也輕鬆起來，也證明了他自己的理智，他的精神重新振作起來，這是他這幾個星期來從未試過般開朗的。於是，他凝注着那頭老鼠，裂唇微笑着。（本篇完）

花鳥蟲魚集

紫羅蘭生勢不良

（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

您好，客氣的話不說了，現在有幾個問題向您請教。

（一）我在數月前用水浸法發了一棵非洲紫羅蘭，後來我將幼苗種入泥中，放置於窗前，初時生勢還算茂盛，但近一個月，所有葉子卻逐漸變成不青不黃的，並且好像缺水那樣卷曲起來，我曾經將盆土換過，但仍沒有改善跡象，請問這是什麼原因呢？

（二）有一盆石榴樹，最近葉子全變黃掉下，只剩下光秃秃的幾枝樹枝，我並不發覺有蟲害，請問有何方法令那石榴樹枝葉茂盛呢？

（三）先生曾介紹過小型溫室，我想在花架上放置一個，用來種熱帶植物，請告訴我在那裏可以買到，呎吋及價錢如何。

祝
福安

讀者　馬文敬啓

（答馬文敬讀者）栽種紫羅蘭，對用土是相當重要的，紫羅蘭的根，非常幼細，若然土壤不够疏鬆，根系伸展得不好，則很好出現腐爛現象。

你的紫羅蘭幼苗初時生勢茂盛，可能其根還沒有伸入土層裏面，只是在泥的表面，這時還不覺得怎樣，後來伸入土裏，根部就因爲土壤不良，結果全部死亡，於是就出現生長不良，做成捲葉缺水現象，這完全是因爲根部悶死在土裏，以致吸水系統破壞，植株吸不到水，就出現了捲葉等缺水情況。這不是你忘記澆水，而是土裏的根出問題。雖然你換過泥土，但你所用的泥土仍然沒有改變，因而情況一樣。栽種紫羅蘭的壤土必須充份疏鬆，其根才發展得好，生長才旺盛。

你所種的石榴，葉子全部枯黃脫落，亦是泥土的問題，根部在土裏悶死了。另一個原因是下肥太多，以致肥料把植物的根全部燒死所致。兩個問題你自己考慮一下，然後改善之。

小型溫室放於窗台，香港似乎沒有這種小型溫室出售，因此售價卻是無法得知。

樂園夢

·果葉·

一四、含羞草開花

杏蕙左手提着行囊，右手拿一根三顆番茄枝，繼續踏着果園樹蔭向前走……

白衫黑褲的女傭來到她面前，站定，開口問：「你是余杏蕙小姐吧？」

她點點頭：「我就是。」

「我叫阿鳳，老白叫我下來接你。」中年女傭說，她伸手替她拿行囊。

「不用，我自己拿成啦！」杏蕙堅持自己拿行囊。她和阿鳳她一起走出果樹林，移行在陽光照晒的傾斜水泥路上，路兩旁卻插幌着一些身幹輕盈修削的竹樹。

「老白早已在二樓的書房露台用望遠鏡望——玉鹿號朝樂園開來。」阿鳳說。「他好像急于見到你。」

「你們都叫白先生做老白的？」她問，覺得頭頂上的陽光灼熱。

「全島的人都這樣叫他。」阿鳳說。她抬頭看高處的兩層別墅，那裏的玻璃窗扉，在陽光下閃光。

「生活在這海島上，你們覺得枯燥嗎？」她問。

「我們都是樂意來這裏做工的，」阿鳳說着轉臉望她：「好像你余小姐，也是自願應徵而來的吧？」

「對不起，我只不過隨便問問吧了！」杏蕙說。

「我們島上是個樂園，有許多玩意供你消遣的。」阿小姐說。

她們一前一後的，繼續往坡上攀行，快將到達別墅對開的大草坪，她發現一幅斜坡長滿了含羞草。奇異的是她竟見到——所有含羞小樹，都開了一朵朵小球狀的紫紅色花朵，細葉的含羞草，她見得多，就沒見過含羞草開花呀！她欣悅地注望着，她懷疑起自己的植物常識來，便用右手拿着的番茄枝碰觸一下那些花草。

對了，那些片片開的細葉，含羞客客地合攏起來，但是紫紅色的花朵繼續盛放在那裏，它們一點也不含羞。

她高興地說：「是含羞草！」

阿鳳姐站在她身後，說：「這種含羞草，這裏山前後多的是。」

「我沒見過含羞草開花，眞的，這是第一次！」杏蕙像發現什麼珍貴新事物似的。

「含羞草開花出奇嗎？」阿鳳笑着問。

「在我來說很出奇更妙的是——含羞草的花一點不含羞，你玩弄它，根本沒有反應，仍然那麼洒脫地挺立在風中！」杏蕙的聲音很嘹亮，忘記自己是來上班工作的。

寒潮

臺華信

一八九：爛醉如泥

高導演要與太太攤牌了，人窮了，還有什麼話好說，他帶了酒意返家來了，他住的地方，說不上什麼幽雅，更說不到豪華，不過是五六百呎的房子，也不是什麼高尚住宅區。

高太太早已有煩言了，認爲她應該住在高尚住宅區，房子起碼要千多呎，要有兩個女傭，要一個當紅的導演，一部戲十萬八萬乃是平常事，這位高導演並不當紅，因此這個婦人常常埋怨，遇人不淑。

這兩天，高導演都是借酒消愁，沒有人作東，他不會喝得如此醉，他要付錢呀，今夕是李富人請客，人家出酒，他出命，于是他比前幾晚更多酒意了，入門，便是酒氣撲人。

高太太已是滿肚子不高興，一見到他這副樣子，當然再惱了，要知如此，他便閉門不納，可惜高導演自備門匙，酒醉的人，也會返到家才醉倒，因此高導演還會掏門匙出來開門，一踏步進門，便向前倒，剛好倒在太太的懷裏，這個婦人吃了個冷不防，于是雙雙倒下來，高太太本來滿肚子氣，這麼一來，氣更向上湧，使力一推，把身上的高導演推過了一旁，然後從地上爬起來，指着地上的高導演大罵起來，可憐高導演竟然鼾聲大作，睡去了。

高太太眞是有氣，大凡罵人，要對方聽到，才有點好處，假如對方反駁，那便題材更多了，你來一句，我去一句，這麼一來才算有勁，假如只得一方面大罵，被罵的竟然充耳不聞，那末罵的人便一點興趣也沒有，正如大老倌在台上落力地演戲，台下竟然一個人也沒有，那個大老倌自然乏了勁，不半途便走才怪。

高太太罵了幾句，才發現丈夫已睡去了，她起勁的在他的大腿上踢了兩下，要不是爛醉如泥，這幾下，必定給踢醒了。可憐高導演醉得一塌糊塗，就是給他來一個冷水浴，也未必便醒。

高太太起勁的踢了幾下，毫無反應，反而自己的脚也痛了起來，她更惱了，又是罵兩句，這兩句罵得更毒，把祖宗三代也罵將起來。

罵還是罵，高導演還是沉沉大醉，高太太眞巴不得一刀便把丈夫的身上刺個透明窟窿。

她並沒有如此，她突然覺得他醉了也好，死了也好，自己在這個家也就不了，她本來已萌去意，只待丈夫回來，大家攤牌，要走，也說個明白，而今丈夫已醉，欲說無從。

分手本來早已決定的了，不管醉與醒，分還是分，行李也早已收拾好了。

高太太早已準備的了，她看到了丈夫熟睡如豕，踢了幾下，也便不管了，便返房去換衣服，這個家，無可留戀，她把一生幸受寄在這個做導演的丈夫身上，那知道是一個蹩導演，何不趁自己還青春，再找個金龜婿。

高太太匆匆更衣，連字跡也不留了，她知道，高導演醒來，自然發現少了她，也少了她的東西，不問可知，是分手了。合時沒有名份，分時也不必過于牽絆，比如合約，滿了，也便算了，高興時便再簽下去，不高興時，不簽也罷，大家也不必多談，合約滿期，便自動取銷的。

如此這般，這個婦人便悄悄的離去了，她還頭也不回走了。

鐵石心腸

·司馬紅·

六三二：先到刑具室看看

「爲甚麼？」金保羅忽然發問。

「從這個地方走到上邊去，經過刑具室，更上一層，起碼有十多個守衛，那是整座禁宮的武力所在，你一個人跟十多個人作戰，未必打贏，就算打贏，透到地面去，仍要跟兩隻大花豹搏鬥，你未有機會到樓上去。卡勒永遠住在禁宮樓上的，在那個地方他有二十四個靚女作伴，根本上不必走到下邊來。」

金保羅說：「雖然這樣做有很大困難，但不一定是絕望的，如果我留在這個地方，遲早必死，你也會死在我的身邊，還是讓我冒險到上邊走走吧！至於你，不必跟隨我走，只是帶我到守衞室前面就够了。」

琴姬說：「金保羅，你如何能够闖過二十們嚴閣帶刀的守衞呢？」

「這是我的問題。」

琴姬搖了搖頭說：「你赤手空拳與阿拉伯著名的彎刀作戰，實際上很難打贏。」

「信不信由你，我是有武器的，你忘記了在刑具室裏面有很多古代的武器，包括鐵鎚，長槍，以及短柄斧等物，雖然它太過沉重，比不上彎刀那麼輕便！」

金保羅說得很遍眞，似乎他有把握死裏逃生，還是已經到了最後關頭，根本沒有選擇的餘地。

琴姬嘆息了一聲，說：「金保羅，我迫於依照你的話去做，趕快帶你到上邊去，祝你好運。」

她把他帶到刑具室，由於各人已經走開，刑具室裏面沒有光亮，給黑暗籠罩，不過外邊仍有非常微弱的光綫透進來，他柔聲說：「我會選擇自己需要的東西，我們就在這裏分手吧！」

琴姬沒有回答，突然聽到脚步聲響，眞的有一堆人由上方衝下來。

情劍刧

·雷澤濤·

六：多情自古多恨

綠姑道：「所以她沒見到我們，我們知道見到她，我們知她是跟師傅去啦，想必也是發現了甚麼可疑之人。」

紫姑道：「要不是發現了可疑之人，紅姑爲何要改了裝扮，我們原也想跟去的，可也就不敢了。」

石玉鳳哼了一聲，道：「怎生你們回船也不說。」

紫姑道：「嫂呀！娘，你又不是不知紅姑那脾氣，紅姑在地獄門中，也常常獨來獨往的，我們追問一聲，再說，娘也沒問，我們還以爲娘知道哩。」

白過的一雙眼睛，在三人面前溜轉，心下卻在想那一句：「紅姑在地獄門中，也常常獨來獨往」。那自是誰也不知她獨往到何處。

石玉鳳道：「這個是眞的，那性子就是很了。地，後來我也就不過問了，她甚至連我沒吩咐的，也沒想到的事，都辦得好好的，還問她怎的，這必是有事去了，走吧，站在這裏幹嘛呀。」

四人回到船中，恰是晚飯已備妥了的時候，紅姑竟然已回復了過身豔麗的紅裝，在陪着曹玉娥說笑兒，倒像她從根兒就沒上過岸。

紅姑笑道：「娘，這不是都回來了麼。」回身向石面岸邊一指，對白過道：「大哥，把那隻船給他們，你說可好？」

曹玉娥道：「給誰啊？」石玉鳳也不明白，瞪眼望兩人，說：「你們弄甚麼鬼？」

紅姑笑道：「我還來不及稟告娘，大哥在岸上交了幾個朋友，沒有地方住宿，我便請他們的船過夜，那可是早有幾位朋友，待會就到，你們就會知道了。」（六二）

租賃 香港

Ricoh 麗確相機 贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元 贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：麗確最新款單鏡反光相機"SLX 500 F2.0"及麗確原廠400mm F6.3 遠攝鏡一套。價值：HK$1,523.00

二獎式名：各得麗確800EES 35米厘電子相機一部 價值：HK$450.00

三獎叁名：各得麗確600M袋華迷你相機及原廠閃光燈一套 價值：HK$380.00

每日讀者 超過百萬 惠刊廣告 收效最大

抽獎公佈日期九月五日

商業樓租 仔尼詩道354號七樓合中昌興所三三九四業電話⑤大觀七二三二治

工場招頂 銅鑼灣道136號平台冷氣M水電交通方便地下L合租 ⑤702115

街市旺舖 筲箕灣南安街35號地面一千呎平租五五〇〇 電話⑥⑤八五七五 面積足

工廠出租 香港鰂魚涌新工業大廈三千七百呎10餘合各行業向東南 K一897577 時晚6—9至

工廠出租 香港鰂魚涌新大廈3,700呎入伙向東南 6至12時 897577 晚6至9 K

山道洋樓 一梯兩伙 三面單邊光猛海景兩房一廳 六百呎 ⑤一二三八〇三八 電話

廠房招租 香港黃竹坑道18號A座瑞琪工業大廈四千呎有意請電④467719治

半山堅道 110號安業大廈新入伙兩房一廳出租 電話式三九五〇

梗房出租 半山區近猛光靜雅 精梗房適合單身人士上班 晚八時後電話 404009

地下招租 灣仔高士打道215號全層地下連閣 千餘呎平租 H 438816治

商業樓租 上環永樂街121號永安大廈A座光猛大單邊六樓 電⑥六〇二一〇七治

旺舖招租 北角北角街地王細百呎 街門大單位 西環街 百呎

中區寫字樓 中區德輔道中28號正對寫字樓 三四〇八 H式二元

國際聯邦大廈寫字樓招租

六百餘呎至千肆百呎 租金式一十 相宜洽租電話 五一 四九一 式 ……

新型24層德興大廈

軒尼詩道396—416號近天樂里口隧道交通總匯

高級寫字樓招租大小俱備

（五、六樓兩層特設醫生專用診所、分間招租來去水管設備齊全）・全部招租統一管理・最佳設備・租值廉宜・

接洽處：中環萬宜大廈525室滙華有限公司

或電：⑤—一二二七七六五 ⑤—一二三〇七九一

高尚住宅 北角街北洋樓四房單位 每千呎二百元 有管理 ……

北角台 英皇道電都戲院對面住宅 一房出租 711820洽商

洋樓廉租 北角英皇道A座金谷大廈一廳 備全 七千三百六十八元 ……

跑馬地 153號黃泥涌道三房電水H七千一梯兩伙 六〇五

旺舖招租 元朗長街61號 … 七八二〇 平 單邊地舖

地下招租 九龍合……地下招租

商業樓租 千諾道中 7號 ……

柴灣新安街四號

冠華鏡廠第二工業大廈 新型廠房 即租即用 歡迎實地參觀比較

接洽處：⑤五六六四四九

大單邊旺舖 免頂平租千 即裝修水電器……

柴灣工廠廉租

利衆街四十四號十樓4768方呎 三便單邊合各行工業用廉價出租 電話：5-568737賴洽

港澳碼頭對正 誠信大廈租 新建成高級廿五層商業大廈2,640呎交通方便由7.4元呎 H491479 H491404

中區大廈寫字樓

三百餘呎・七百餘呎・廉租

（德付道中砵甸乍街口香港華人銀行大厦）

電話：H244133內綫223或224 香港華人銀行租務部洽

地下平租 筲箕灣西灣河街22號 H601692 H698538 H719574

時裝店頂 平 …

商業閣樓 …

尖沙咀 商業二樓…

吉樓平租 香港筲箕灣…

廠房招租 葵涌工業大廈…九千呎…

租賃 九龍

西環新樓 西環新樓 …

柴灣廠房平租 柴灣工業大廈 …

吉樓招租 中區…

中環寫字樓招租

德輔道中二四七號近政府停車場

德祐大廈

四樓約300及490呎 九樓約277及320呎 十二樓約277呎・十四樓約277呎

電話：⑥—227765浩華有限公司洽 ⑥—441332樓下管理處引看

出國平租先到先得 …

大單邊旺角地王舖平租 …

屯門新市 …

士多招頂 …

元朗全層租 …

吉舖招租 尖沙咀…

招租 …

商業二樓 …

元朗新洋樓 …

元朗旺舖 …

裕民坊舖 …

地下吉舖 …

出租課室 …

廠房招租 …

吉舖招租 …

出租課室 …

洋樓招租 …

旺舖出租 …

元朗洋樓 …

旺舖出租 …

新樓出租 …

旺舖招租 …

觀塘 地下廠房 招租

大業街卅四號楊耀松第五工業大廈四千餘呎

有停車位・廿四小時管理服務

知租：順昌有限公司

電話：⑧-754818・⑤-435244

新蒲崗王廠租 …

安發工業大廈

葵涌葵榮路12號 B座十一樓平租

4,000呎 $5,600元

電⑫269235 ⑤452522

土瓜灣廠房租

旭日街15號順益工業大廈地下三千餘呎廠房二千餘呎貯物間四千餘呎

・有停車位・廿四小時管理服務・

知租：順昌有限公司或管理處洽看

電話：⑧754818

大單邊旺舖 月租千餘元 …

觀塘道340號廠房

祥順工業大廈招租

六千餘呎至萬餘呎・樓底特高

知租：本廈管理處或順昌有限公司

電話：3-754818 5-435244

新界廠租 …

紅磡王廉租舖 …

土瓜灣旭日街十一號廠租 環境一流向海 管理即可入伙 管理處洽

尖沙咀北京道

旅遊旺區寫字樓租 ③676133

旺舖招租 …

旺廠廉租

現代設備地位適中交通便光綫足面積三千及六千餘呎水電裝修齊適合各行工業用途並有士點爐夾機裁床工人易請荃灣德士古道大單邊電3—857005洽

廠房招租 …

旺角最旺地 大單邊二樓 …

旺舖連閣 四百五 …

土瓜灣落山道108號 廠租 設備完善 管理一流 即可入伙 管理處洽

貨倉招租

荃灣馬角街14—18號（近德士古路）捷德貨倉大廈六至七樓每層12,000尺地點適合交通方便有意請電12—206635—6洽

尖沙咀浙江街樓 …

元朗平售 …

出國急售 …

唐樓廉售 …

元朗教育 …

石屋出讓 …

鏡記實樓 …

出國急售 …

旺角平樓 …

旺舖平售 …

荃灣洋樓售 …

荃灣新樓 …

新樓出售 …

屯門旺舖 …

出讓 九龍

元朗永發 …

貴廠租盛 …

長沙灣長裕街十六號 志興昌工業大樓 廠租

新建廠房二千尺起即可入伙管理完善隨到看洽

洋樓廉售 …

向南唐樓 …

鑽石山 …

二樓交吉售 …

太平道 …

大同新邨 …

洋樓15萬 …

官塘旺舖 …

官塘金橋 …

吉樓出售 …

吉洋樓售 …

士多平讓 …

廣東道屋 …

沙田出讓 …

洋樓出售 …

觀塘廠售 …

診所急讓 …

流浮山地 …

火車總站 …

偉恆昌 …

官塘洋樓 …

荃灣樓賣

高層每層600尺3房2廳 全新傢俬裝修 一次過實14萬8千元 正下午三時後電 ③434731洽（銀行可按10萬）

尖沙咀 寶來大廈

德興街9—10號七、八樓尚餘數層 每呎只售式百餘元勿失良機

新豐地產公司洽

大同新邨埃華街70號K九六四〇三二或 本大廈八樓辦事處參觀K六七九四八一

深水埗 欽州街 …

銀綫灣別墅

地段326 海灘美麗 風景宜人

一層連傢俬出租 全間三層出售 K676133

黃埔三期 …

港九及新界區 …

元朗錦上路 …

出售吉樓 …

漢記 K-640223 偉恒昌新邨 黃埔新邨第四期 土瓜灣 旺德大廈 寶強大廈 怡安閣 何文田 東明大廈 荔枝角 萬年大廈 慈雲山 康天大廈 網鑼灣 富山閣 太古城

洋樓出售 …

各座 黃埔新邨

歡迎委託樓字租售業主免佣 顧客買樓代辦低息分期付款 客路最廣成交至快最值信賴 欲想拍售委託安和快捷無比

安和 紅磡船塢街2號（燕好茶樓對面）電⑤657265 ⑤653931

尖沙咀金巴利大廈 …

荃灣唐樓 …

旺廉讓舖 …

高息樓賣 荃灣大光明戲院背后泰華大廈二樓D座收租2000（一年合約）共20萬 祈公時間上址找衛太洽

地王位出售舖 …

平 大量 售 新邨 偉恒昌

土瓜灣道（昌景閣）「恒景閣」近九龍城碼頭 巴士站公園環境優美材料一流三面單邊大量平售首期低廉餘建築期免息 ●電話K653931● 土瓜灣貴州街四號 售樓處對面

安和公司 忠誠服務歡迎委託業主免佣勝於別理

葵涌美安工業大廈 …

葵涌旺舖出售 …

高息樓賣 荃灣大光明戲院背后泰華大廈二樓F座一連三個獨立單位共收租2800元賣28萬 請到F（3）座洽

鄉村屋地 …

吉樓平售 …

新舖特平 …

洋樓出售 …

東發大廈 …

出讓 香港

<金寶地產公司>

大量黃埔四期

WXYZ座大細單位最多 歡迎來電・要乜有乜・買賣皆可

紅磡邦成街1號地下電話K—638567 黃洲街榮賢大廈2號P地下K655133

唐樓吉售 …

葵涌瑞景樓 …

康樂樓

沙田大圍積福街96號

六層洋樓・二房一廳・顏色潔具 防盜鐵閘・只餘數伙・特價清貨

電：⑫—481830吳洽

元朗向南二樓原價 …

廣播道平畢架山平 …

深水埗 平旺售舖 …

銅鑼灣 高威樓

高士威道（灣景樓側）・商業單位 多層連平台由13萬起・高層住宅單位環境優美 面向維多利亞公園平售

漢記 K640223

太古 均益 南豐 置富 業主免佣 成福公司地產

西環美新 …

超值大 …

靚樓廉讓 …

急錢平售 …

出國急售 …

旺舖招頂 …

南豐急售 …

吉樓平售 …

德成行地產 …

灣仔新樓 …

英輝台吉 …

錦輝大樓 …

雅景大厦 …

平售農場 …

置富花園

最好落伙入伙收租不坐先生 請電8526 …

商業樓宇 賣平貨尾 …

華麗住宅出售

銅鑼灣百德新街漢寧大廈出售1500呎設備一週俱全請於下午一時至十時電話：⑧—960638江太接洽

太安酒樓旺舖

旺舖頂讓 …

吉樓出售 …

中區旺舖吉售 …

大潭村20號 …

銅鑼灣 …

出國急售 …

凍肉舖頂讓 …

珊 …

大坑台 …

跑馬地吉樓售 …

旺舖 …

讀者諸君：

貴處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即為刊登也。

華僑日報謹啟

茲函附郵票／支票港幣 元請將下列稿件由 月 天爲荷

日起刊登華僑日報分類小廣告

此致

華僑日報

一九七七年 月 日

刊戶： 啓

住址： 電話：

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者為荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天三元

校具廉讓 …

校具平售 …

出讓遊艇 …

發電機售 …

皮樓碎大批廉售 …

出讓 什物

北角英美閣 …

代 徵 西湖 賽西灣 碧瑤 百德新街 天后廟道 太古城 業主免佣 成功地產 K384219 K627775

代 徵 畢架山 廣播道 九龍塘 何文田 高打老山 業主免佣 成功地產 K384219 K627775

餐具機器廠平沽

冷氣雪櫃 …

平大廠衣製冷夜

沽平爐鍋

有美國富士點爐一五〇匹 座全自動換新過仍在使用 中因拆廠特價平賣 ③八九三七四二 ③四三六七九三 陳洽

機咭工

350元起合工廠就 新式用保養修理服務南京街8—20號 惠行友聯打字機公司 K三〇二一三五

矮人 …

黑痣 …

健胸隆鼻 …

包脫黑痣 …

敬送道書 仙佛正宗 …

火炙專醫 …

氣功治百病 李偉澄 …

戴靜逸 …

任勉芝 …

醫藥

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段編輯如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個　小字卅四個　每天三元

本報擴大廣告服務

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號
②中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
③九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
④九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

設代收廣告處

西環街坊福利會　西環：卑路乍街十四號A西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔軒尼詩道　灣仔：軒尼詩道244-246二樓凝趣軒文玩公司　電話：5-747766
北角渣華道　北角：渣華道157號香港外行　電話：5-613913
何文田亞皆老街　何文田：亞皆老街124號M地下恒達圖書唱片公司　電話：3-037195
九龍美孚新邨　美孚新邨：百老匯街15D二樓　荔灣街坊福利會內　電話：3-718532
荃灣衆安街　荃灣：荃灣衆安街三號三樓正康公司　電話：12-429081
時間：每日上午十時至下午六時增設區內服務　既可省時　又免車拚

租讓

衍慶大廈 新蒲崗衍慶街56號式樓A 3547呎向南商用租售 ③—702327 ③—310558陳洽

工場或公寓 現營公寓七套房間向南1,570呎可收時邊工場租售均可電⑤768874

旺舖租售 長洲島大新街29號B地下士多小型工場各項適合 電H·983316劉榮生洽

廣東道帝國大廈 500呎售15萬租950元 管理處黎湖

荃灣唐樓 青山道西 角街三樓租千二元 七百呎售十六萬 下午六時電⑫421689

屯門廠房貨倉 租售面積五千至十萬呎電文華地產電話：12-815950洽

翡翠園租售 四房大廳一千七百呎車位

淺水灣海景 洋樓廠租一千七百呎

畢架山廠租

渣甸山別墅 ①獨立洋房 ②三房

清水灣別墅 復式三房有獨立花園

金堅信公司 電5—281558

吉樓 租售

超級洋樓售 跑馬地 西灣河 ...

代客徵樓 嘉富國際

本公司現有大批客欲購或租各類樓宇請與本公司聯絡

購住宅樓 半山區一千至二千呎　何文田七百至一千呎　北角區八百至千五呎

租住宅樓 北角區三百至一千呎　半山區一千至二千呎　淺水灣二千至三千呎　春坎角二千至三千呎　尖沙咀五百至一千呎　沙田區千五至二千呎　清水灣

購買廠房 荃灣區約三萬呎　一萬呎以上

嘉富國際有限公司 香港告羅士打道一號 ②字樓 電話：⑤—281484

寫字樓工廠租售

威靈頓街 39—41號　**六基大廈**　寫字樓

青山道萬昌工廠 八千呎出租

永康街 42號地下約三千呎廠售

大同司公限有香港基洽處　電話5-242497

清水灣 碧莎別墅 C-6座 西式獨立 兩層花園別墅 有花園車房工人房工作間齊

柯士甸道130號 嘉碧大廈 7樓A座·1110呎 地點旺盛·交通便利 商住皆宜

常盛街67號 日麗園 16樓B座·1520呎 向海三房兩廳 工人房廁工作間齊·有盛車位

有人伙紙 租售均可

搬運

新界工場 上蓋二千餘呎 ... 電⑫四·三五一七

樂信搬運 港九新界大小欢運 九636132 香700536 九655945 港562174

聯合搬運公司 專門搬屋 九640728 九640561 香440906 港440971 晚6-11 K-330745

信利搬屋 平通港九新界大小搬運 九647951 香334617 九749862 香779014

待聘

資深人材 會計出入口業務設計成本拓展

理帳報稅 H四五二六七〇五〇林君 晚間假期

經驗男教師 誠替小學同學補習各科 電K735332

補習

廉價會計 代各商號入數月結

預科師資 大學教授

商業英文 秘書

貨倉

美麗芳貨倉

瑞香園貨倉有限公司

師範教師 爲各中小學精補全科生 H637207

超然 中小會話英文法打字 拼音珠算

男女保羅

香港大學

精補小學

培正理科

英皇預科

誠意補習

小學補習

香港大學

聘請補習

精補理科

誠意補習

聖類斯預科

預科女生

港大理科

師範華仁

十年經驗

經驗補習

聖心

預科女生

補習

中大畢業

香港大學

暑期補習班

官塘補習

荃灣英法

中文大學

英皇預科

港大工程

智益補習社

分派學位

精補優良

數理化補習 經驗教師任教暑期補習班F.1—F.6新舊制數學數附加數理化英文 立信大廈四樓 3—672571

聘請

通明補習班

香港大學中大學 通達補習班 數理化

任何小生級數學升中英 私家經驗

津小校工

豁免醫生

診所助護

某大則樓

出路佳

留宿女傭

聘請幼師

洋行學生

招請女傭

中華女職

女電文員

急聘幼師

大牌檔

誠聘學徒

診所助護

日薪30元

日薪五金

中區助護

體育售貨

急聘幼師

黑房助理

請事務員

男侍應生

聘請什工

聘男校工

女售貨員

高級男文員

聘女教師

請女職員

家庭女傭

聘請幼師

聘津小男

招聘女工

聘幼稚園

急聘巴册

聘請幼師

誠聘護士

則樓訓練班

中區雜役

實驗助理

請補英數

聘請教員

男女售貨

體育用品

聘請教師

聘請女傭

兼職女青

製衣行街

東海餐廳

招請冷氣

津中校工

圖書管理

電子公司

男練習生

請看更員

請一女傭

書店誠聘

請女職員

急聘教師

高班教師

英文中學

誠聘教師

女校務員

實驗助理

津小教師

聘管理員

診所登記

聘女打字

請女文員

聘請教師

請女職員

湊仔女傭

超級市場

書局職員

請練習生

理數打什

急聘幼師

酸枝木座招收學徒

女見習

後生

RC結構

聘請文員

醫院女工

西藥廠請

聘推銷員

急聘幼師

急聘教員

月光餐廳

招請女傭

聘請教師

行街司機

誠聘木匠

請物料助理 大型製衣廠請物料助理專職負責物料檢查與衣料控製工作有意者請備履歷要求待遇近照來函旺角郵箱8575號採購部收

中區機構誠聘司機

周生生聘女秘書助理數名 薪金$620(起) 會考合格 不需經驗 ☆成績優良者優先☆懂會計打字者優先 ☆要有好學習態度☆勤力合作 ·公積金5%·早晚膳食·醫療福利·62天假 ·應徵人將簡歷近照寄彌敦道二二一號人事部

工業衣車營業代表 某日商聘男性年卅歲以下高中畢業懂英文至少二年本行營業經驗函詳列履歷薪酬附相片寄本報信箱第八〇〇號

聘請教師

戲劇·配音·播音·司儀 ①你對以上各項藝術有興趣嗎？ ②你希望在香港影視界佔一席位嗎？ ③你有信心接受上述訓練嗎？ 我們十分歡迎你接受上述訓練有志者速寄回郵信封函九龍中央郵箱K三四六七號

元朗中山商科夜校 本校高新增聘下列各科教員多名 1.簿記（日或夜） 2.商業信札 3.打字（日或夜） 4.秘書實務 5.倫大預科（GCE）各科 6.速記及書記一名。應徵者請附履學歷近照函新界元朗安寧路裕興樓本校或電 12—774266 徐洽

社區工作員

聘經驗女打字員

不費分文一生受用

誠佳實業有限公司

中國宮殿夜總會 新開幕尖沙咀最大規模之

你可成爲高工業新

誠聘文員

晚間兼職英文導師

聘女會計員 尖沙咀某大公司誠聘初級女會計職員一名須具基本會計認識有實際工作經驗優先取錄通函履歷近照及要求待遇九龍郵箱K2020號人事部

官塘毛衫廠請英文秘書

徵聘

聘請打金師傅

生物教師

津貼中學位教師

出口文員

聘倉庫

誠聘門房 年五十五歲以下具責任心體健無不良嗜好需誠實有意者請付相片電話背書寄九龍觀塘偉業街63—75號東亞工業大厦八樓。

津校務員

男女售貨

聘職員請

聘請文員

聘請教師

建築師聘

聘請女職員

中國商行請女接綫生

電器行請

聘女文員

聘校務員

聘請實驗室助理員

出納女 中區寫字樓請女出納員及電話生各一名出納員須英中會考畢業L.C.C中級試及格電話生有中五程度應對禮貌良好列履歷電話附相片函本報信箱七八三號

廠務經理 本廠聘請男性有經驗經理乙名年齡卅至四十歲能管理廠中全部事務薪優時間好有意者請詳履歷近照函灣仔軒尼詩大廈五樓A座

營地工作人員 某青年工作機構聘請夫婦或單身男性管理離島營地男性年30—50中學程度體健懂駕駛及有營務經驗優合女性負責清潔營地雜務要留宿營地假四天應徵者請備中文履歷希望待遇寄往本報信箱八八五號

珠寶 光石珠寶 大道中82 電話H 453101 453111

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明 茲遺失MURRAY EVERETT船提單乙張麥頭（SKH）S/17 78乳膠20梱 EMMA BAKKE船提單一張麥頭SKH 7705白膠55件 特此聲明作廢

遺失聲明

遺失聲明

茲遺失 什聯啓

遺事啓失

啓事

退股聲明

神愛世人

旅港南海九江商會召開會員大會通告

尋常大會通告

訪尋

急尋王喚姐

陸如芳舅父

急尋雙親

尚有分類廣告刊在第五張第三頁

現役馬上季賽績表

SENGABOB 博佳勝

性別：雌　齡：3歲　色：棕　班次：2　評分：87

場次	班次	路程	出馬	負磅	騎師	時間	沿途走位	名次	距離	賠率
92	新馬	1650	11	128	羅國洲	1.45.7	4 4 4 3	3	10馬位	6
118	新馬	1650	10	128	羅國洲	1.44.3	3 3 3 2	2	5馬位	8
163	新馬	1800	12	128	羅國洲	1.53.3	1 1 1 2	2	1.5馬位	6
189	新馬	1650	14	128	羅國洲	1.43.5	3 3 3 4	4	多馬位	32
235	新馬	1800	14	128	羅國洲	1.53.1	1 1 1 1	1	5馬位	2.9
262	3	1800	12	132	羅國洲	1.51.9	3 2 3 7	7	6馬位	5
304	2	1650	13	129	羅國洲	1.42.5	4 1 2 4	4	4馬位	30
383	2	1650	11	130	羅國洲	1.41.6	3 1 1 1	1	1馬頸位	5
411	2	1800	10	137	羅國洲	2.01.1	1 1 1 1	1	12馬位	25

SHADOWFAX 飛蹄四

性：雄　齡：8歲　色：黃　班次：2　評分：87

場次	班次	路程	出馬	負磅	騎師	時間	沿途走位	名次	距離	賠率
90	3	1650	11	132	白禮祿	1.42.7	1 1 1 1	1	0.5馬位	69
183	3	1235	12	129	姚本輝	1.16.1	2 3 5	5	7馬位	11
234	3	975	13	128	姚本輝	58.6	3 3 1	1	1.5馬位	10
331	2	975	8	127	白禮祿	58.4	8 5 4	4	3馬位	9
387	2	975	11	127	白禮祿	58.1	3 3 3	3	0.5馬位	5

華僑馬經。

八十二匹澳紐馬 只有一匹是黑馬

八十二匹紀主的紐西蘭及澳洲馬，其中經有廿四匹已經命名，此包括五、八、十、十九、卅三、四七、四九、五〇、五二、五三、五四、五五、五六、五七、五九、六〇、六三、六六、七二、七四、七五、七八、七九、八一。

其中經有半數是曾經上陣的，餘外十二匹是未經接觸的，其餘未命名的五十餘匹，當然是未有出賽紀錄的馬。

黑馬經有一匹乃八十號，另外八十一號為棕黑色的，灰馬則有五匹，編號為：十一、四一、四八、七二、七九。

新馬在馬場隔離作例行檢疫，由於工程影響，B沙圈不能供使用，所以要在隔離的新馬到齡日方能分配。（丙）

招生

新華學勝 K051097 高級教授 男女導師 初學考試 補習傳授

佩穎裁剪 暑期班 尖沙咀山林道22號二樓 K六九 日班夜班 男女招生

彩色黑房班 8月19日晚8時開課 官塘瑞和街71號 巴士中心 電話434471

各級鋼琴 經驗女導師 保送考試 ⑤258432

龍岩藝苑 教授小提琴 結他 二胡 國畫 書法

新舞 著名舞蹈 留英經驗 教授非洲及D字社交舞 利園山道70號4樓D座 H797767

黃探微教 易經 北角七姊妹道201號2樓

幼師音樂 托兒所幼稚園小學 鋼琴 唱遊 速成 K201051 K229484

國畫 自在軒教授 人物 山水 花鳥 電詢K三〇二九一四 李

日語會話 專教會話 九龍 尖沙咀

結他速成 個別教授 保證即學 K458929

電腦初級 週末小組 電話報名

英人教師 MR. EDWARD 英文會話 H750360

任何程度 鋼琴 結他 西班牙 ⑤454077

函授出入口

日語 留日經驗教授 小組個別 K825780

荃灣鋼琴 保送考試

荳腐 ⑧817932 大丸大廈

李瑞雅國 授舞 25元保會 百樂大廈十樓 平價對面

小提琴 電K

催眠 助你事業成功 婚姻快樂 治病 強身 收費公道 地址：九龍旺角 道二十九號

中華國粹保健研究所 指壓・氣功・中西藥物 教授袪百病保青春增智慧秘存法 即學即用並除舊疾患可作傳家寶 教道478號三樓B（招五名） 電話③858932 ③318430

留英女師 鋼琴 曾修讀英國 文憑課程 經驗豐富教法（堅道區） H—264570 H—706438

實用調酒 訓練中心 出國移民 實習

電視修理班 新班開課 旺角道23號

英人會話 不論程度 小組個別 K846468

街坊日語 初班十五日 尖沙咀 九龍

英法會話 不論程度 個別教授 H755263

出入口 全新小組教授 英文 船務 速成 H448860

古典結他 保送考試 ⑫—436824 ⑧—313758

英文 新舊 數理 90元 ARTS 九龍 H223304

出入口 I/E TRADE & SHIPG. 電H 16月 開課

字母拼音會話 英打 速成班 速成學校963376 英專 P4—F5 彌敦道717二樓

速成游泳 徒手潛水 個別小組 泳池教授 H700544

海豹泳班 招男女初學及深造由男女教練任教 時間下午六至七時半七時半至九時 授泳地點官塘 報名請下午五時至九時到上址辦理 K437406 K886753

游泳 女教練 只收女生 個別教授 K—852092

曾河福 私家教授 游泳泳池 至9時 H七〇八四六五七

泳 ③—476904 專授救生員 成泳生游班

泳 女教練 初學深造 個別教授 K 424025

游泳 包教到會 K612981

青年游泳會 班 H 435272-4

民歌古典 2318

小提琴 鋼琴 學院 K678360

專成英文人數 講寫 H708040 K307876

裝苑 保送日本留學 香港銅鑼灣 日本時裝裁技科 立體時裝設計科

韋秀嫻・宋邊・李一帆 暑期歌唱班 李一帆特由東京返港主持 K951437・962824

鋼琴招生 新法教授兒童鋼琴 幼師速成 北角 6—30413

香港美術學院 油畫 素描 水彩 速成班 會考美術班 兒童畫班 K671600

油畫 裝時設計 型裝計 H512803 H741231

兒童畫藝 速成班 741231

琵琶古箏 海天 藝苑 詩書楷油素童鋼 詞畫書畫描畫琴 K040313 K034086

心聲學院 藝文 詩書國畫篆刻樂 剪裁 美工 ③038529 ③318878 ⑧626833

麗虹畫苑 馮秀雄主理 國畫・油畫 山水・花鳥・書法 素描・兒童畫 太子道162號K808815

專美 立案香港 H735830 K859929

德法烹飪學院 新法教授出國謀生技術 點心 燒臘 西餐 電話K306427 K300110

不牟利夜校 招中五會考重讀生及各級新生 12—207843

國際聯邦書院 大科專系 九龍 H670974

甄氏畫室 鑽玉寶傳授 K011719

油畫肖像 素描兒童畫出口油畫 5・623876 5・610571

三年制之中醫全科學府 菁華中醫學院 招生

藝晶鋼琴學院

中國書法 史正中大師 蕭麗芳

康宇舞蹈學校 別教授 專人個 現代舞 新潮舞 土風舞 社交舞

心理治療 K334470

英文簿記 K920224

會計

樂聲琴行 主辦 鋼琴 小提琴 電子琴 結他 古典 民歌 專教師授 香港：軒尼詩道244—246號③742740 九龍：⑤037968

九龍中醫學院 公會立 招男女學員 全科基礎班 全科深造班 醫師研究班 脈學研究班 針灸日夜班 跌打傷科班 九月二十日開課 電話：⑧八四六八〇四 九龍新塡地街一五九號二樓

報名從速 章程備索 冷氣設備 不收雜費 收費最廉 師資最好

院長：湯必良 副院長：蘇二天 沈餘生 吳奕本 羅少如 石鴻錯 陳瑞祥

英文 新舊 會話 預科 數理 數化 補習社

家庭托兒

德信烹飪學校 港九 創辦九載 譽滿全球 桃李滿天下

徵求

文專英異優考會 成速

點心 半鐘 中菜班 西菜班 速成文憑一月畢業 H716111

誠徵女友

你要錦添花 急急求深造

香港青年業餘劇社

誠徵女友 徵女審友

誠徵侶友 急求舊琴 誠徵女友

真誠婚姻 只要有真誠 無須再着急

美心婚姻 幸福婚姻 K689986

酸枝傢俬 淑女徵友 徵婚 徵男友 學生徵琴 鋼琴 H777892 H040071

誠徵女伴 徵購舊樓 徵誼姐妹

徵租地下貨倉或廠房 需求面積：五千至六千呎 坐落地點：葵涌、長沙灣區、紅磡區 基本條件：靠馬路交通便利近海 辦公時間請電：H246989李

徵購 150—200匹 汽爐 九龍中央郵箱 K256

高價收購 電器冷氣雪櫃 五金工具 電K 三〇六〇七五 上海街506號光輝

遠東琴行 徵求舊鋼琴 H—273539

大學任教

最高價收音響電視 ③798428 ③866920

婚嫁60元

誠徵女友

婚姻服務

古錢古銀

誠意購買

誠徵女友

時裝誠徵

誠意徵友

樂聲琴行 最合理價代客徵售鋼琴 H742740 H468646 K692360 K037968

裝修 油漆泥水 傢私大小工程 K880232

風鏟機坭機租賃

梳化翻新

雪櫃翻新

代客中文打字油印 H452819

水晶地板

裝修執漏

通渠改廁

源利裝修

順昌裝修

好世界 K—945298 K—943731

東方晒圖

承接廠用供應起重機各種

商業

狗病貓 617042 617620 古氏

貓狗

收塑膠機 K620789

HI-FI收購 441751 278866

專買酸枝

半自動電熱蛋卷機

油漆 牆紙 裝修工程 3-219441

舊梳化

打字機五元

遊艇 中西式 日夜租賃

通渠廁

專滅白蟻

清潔打蠟 超群 5—471633

絲印 精印軟硬塑膠收音機殼玩具 2—272121

裝飾傢俬

新領飲食牌

經理先生

華僑日晚報廣告信箱 下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼		中區辦事處信箱號碼				九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
時一號	248 284	651	712	80	841	915	996	1415	1346
201	249 285	655	714	875	860	917	997	1417	1348
202	250 289	661	718	886	851	920		1431	1349
205	253 297	663	716	885	835	923		1311	1251
208	254 298	665	719	852	833	935		1313	1353
210	255 299	666	721	893	865	938		1314	1357
213	256 300	668	722	898	840	939		1322	1360
214	258 301	672	724	897	842	940		1323	1365
216	263 302	673	726	888	862	943		1324	1372
217	270 304	674	730	859	859	945		1325	1374
218	271 306	676	733	822	831	947		1327	1375
221	272 307	678	738	815	864	948		1328	1376
222	275 308	685	735	809	844	949		1329	1377
223	279 310	687	739	800	846	956		1330	1379
224	280 335	604	741	818	849	957		1331	1380
225	285 343	695	743	818		958		1335	
233	286 344	696	745	820		959		1336	
234	287 350	697	746	823		961		1337	
236	288 384	698	747	885		963		1338	
240	293 390	700	748	810		964		1340	
242	294	702	750	816		965		1341	
243	295	703	769	814		966		1342	
244	335	706	802	821		968		1343	
245	350	707	803	881		971		1344	
247	366	708	807	882		995		1345	

新開夜報命相 鍾應堂 掌相命家

威信鋁門鋁窗

大批飛砍冷氣平售 冷氣 修理買賣洗拆冷氣機 H713300 H713301

宇宙防水

漏水

裝修設計

漢士冷氣 K303331

★UPRIGHTS & GRANDS 琴行 ★原裝進口英國名廠鋼琴 ★KEMBLE BRASTED LONDON ★現有多種款式供備選擇 地址：九龍尖沙咀柯士甸路2號A 電話：③684263

花都羊城午唱 府樂高最樂歌東廣賞欣 九龍上海街368—364號

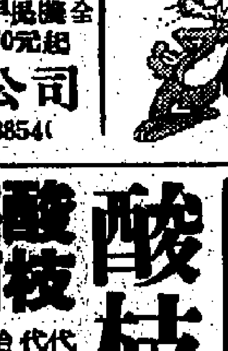
嘉華工程公司 專業裝修 K963896 K964058

水晶

清潔打蠟 機洗地毡 聯安公司 電5—444221

打字機 暑期大平賣 中建打字機公司 H738540

暑期大特價 五五折起發售



人做花料 本公司發售POLYESTER 花料可代染色 加膠歡迎取版試用 九龍城道161號地下 電025625建新公司

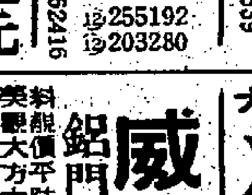
水晶 專業人才 12-268193・268195

打字機 專營買賣精工修理 H437326 H317084

東方公司 萬能角鋼

酸枝 裝酸枝

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613



世事風塵外、詩情水石間

園藝石譚

司人

香港人對盆栽古樹興趣似乎比玩石的興趣濃，其實樹與石在盆栽藝術中是同一重要的。看來我國北方人較南方人喜石，我曾經到過北方，不少室內的裝飾，很喜歡在淨几之上放一靈石，很少見到放有盆栽的。

在室內以石作點綴，我覺得有個好處，可以長期擺放不似盆栽古樹，要經常交替，不能長期放於室內。

說到石，使我想起中國有一「敗家石」此石相當巨大，聽說爲了搬運此石而至破產，結果此石在半途中停下來，因爲已無錢付搬運費矣，此石我遊江南時曾經見過。石是非常巨大，石內岩洞很多，盡得石之「透皺秀瀾」四字要訣，無怪有人肯爲此石而傾家蕩產。

中國人對石的愛好，早在唐宋之前已經很流行了。如唐之衛國公李德裕在其遺囑中就如此告戒其子孫曰：「有以平泉石輕與人者，非佳子弟也」。據說李德裕採天下怪石聚於平泉別墅，名園記就有此一記「河南府城有李德裕平泉莊，中多怪石，醒酒石尤奇。白居易對石亦很喜歡，如唐書記載「白居易使杭州，得天竺石，蘇州得太湖石，具備於里第」。當然，中國古代有不少愛石成癖的名人雅士，在此無法一一詳例。

中國人對石的觀感，另有一套，認爲石的醜就是一種美，蘇東坡認爲石之千態萬狀蹴然而出，滑稽變論石，對醜字更加刻意發揮：「醜而雄，醜而秀」，對石的醜更把它昇華，成爲獨，潤，透醜，奇，雄，秀等各種條件，就是一件上乘的佳石，否則就是平几得很了。

石除了形態之外，質地，色澤，紋路，都具備有很高的藝術水平，供人百玩不厭，是爲藝術的魅力。

中國出產可供玩賞的石很多，其著名者有：靈璧石，太湖石，宵州石，無爲石，臨安石，崑山石，江華石，常山石，開化石，江州石，漳州石，英石，平泉石，袁州石，華山石，仇池石，清溪石，邑石，永州石，永康石，來陽石，襄陽石，涵碧石，遷江石，排衙石，穿心石，吉州石，松化石，松滋石，蓬萊石，黃州石，東化石，金華石，桃花石，小湘石，鼇石，紅絲石，建州石，鐘乳石，墨玉石，琅玕石，雪浪石，大理石，鴉牙石……等。

其實，每一處地方都有每一處的奇石，只不過你有沒有刻意去找尋而已，比如以香港一地而言，香港東平洲就有不少怪石，海邊的岩石，被水冲擊，浸蝕，亦有不少奇形怪狀之海石，不過，在香港所見的石，大都是質比較鬆的，石質不夠細緻，但亦有一部份，比如有些黃臘石，其質與紋具有很高觀賞價值的。

賞石，正如人之賞花卉，有的人喜歡賞花，有人喜歡賞葉，有人喜歡賞樹幹，賞石亦然，石有色澤，可供人作一般欣賞，欣賞石紋，亦等於賞葉，賞形態的等於賞樹的枝幹，至於欣賞者的欣賞角度，視乎其秉性，學識，見聞而有不同，是各有各的特點，各有各的趣味。

不過，石之成爲藝術，玩賞者必須具有藝術修養，否則几石皆雅，那就給人貽笑矣。

說到石，有人認爲「天下無山不產石，性

靈璧石最稱第一。靈璧石產安徽省靈璧的磬山，深埋土中，石工掘地成穴採出，其初石爲赤土所包裹，不見其色，不知其形，再用刀鑿剔去泥層後，再用竹帚，磁粉刷洗，去盡其塵垢等物，奇石乃見，石以白色爲貴，青黑次之，其質清潤，扣之鏗然發聲清越才是佳品，形狀天然或成物像，或成峯樹，玲瓏奇巧，即是良工也不能爲，惜無大件，只可供案頭清賞。

說到大件的觀賞石，則以太湖石最著名，太湖石生於太湖之底，用人工潛下湖底鑿取，大者三丈，石質堅細，溫潤，奇巧萬狀，是園林中最理想的裝飾石。

鐘乳石　伍宜孫藏

「扒草師傅及好草之人」

秋堅舊侶

扒草甚爲重要。如扒錯一點草，則大事去矣。所謂一子錯，滿盤皆落索。筆者玩蟋五十餘年，而好草之人，有如鳳毛麟角。扒草者要公道要大方。溜起了倒應贏則贏應輸則輸。方爲好草之人。若贏得輸不得。及扒奸草，雖勝不武也。戰前好草之人。濠江首推侯堯君。筆者童年曾在濠江看他扒草。多數大刀闊斧。辣邁老成。濠江扒大斗之草。多數請之担任。其叔侯箴。本來亦是扒草之人。侯堯初學扒草之時。由侯箴處學得來。後竟青出於藍。其名氣乃在乃叔之上。侯堯君與其他扒草師傅不同。草用短桊。而其他扒草師傅乃用長桊。如用短桊。相信必不能押酒自如。但侯堯君能之。所謂能人所不能者也。筆者亦能扒草。尚未成年已在濠江應酬各老前輩之前。因家父亦愛好玩蟋。如遇自己之蟀出獵。配成家父必令筆者扒草。不欲假手於人。如當時濠江門蟋界均引爲奇事。故每每呼筆者爲細佬仔。眞姓名反爲不詳。筆者不知世近之故。或年少手輕眼利。故時與侯堯君對草。亦認爲孺子可教。後因求學。及長出而問世。及稱稱家庭負担如只有一時興趣。爲奸友裘務扒草一二斗而已。而且扒草分爲二種。一種乃業餘性質。而另一種乃職業性質。各有不同。而職業性乃一年靠扒草及花紅打賞爲生活。一年之蟋蟀造。最旺時期不過七八九之時間。過後則如花開荼薇。而要另求生活矣。故遇有要求筆者扒草者。往往推而不就。因爲筆者有正當職業。雅不欲與人爭一日之短長。及搶人家之飯碗也。間有爲情面關係。勉強爲好友客串一二斗。其他唯有介紹職業性之扒草師傅代勞也。其次筆者亦欲配金仔金君乃家豬人。短小精幹。草路亦佳。乘來爲蟀壇霸主莫慶橋君之扒草師傅也。爲人沉默寡言。落斗之後。全神貫注於蟋蟀身上。不苟言笑。及不言不語。由落一斗至勝利，或逗蟋後。中。一言不發。勝負無動於中。路般情形。實爲難得。卓文山君綽號高佬黃。中山人。亦爲好草之人。打大口餅之時則自己爲之。不令師傅扒草者也。筆者十二三歲時。卓君已七十餘歲。尊之爲老前輩。卓君爲恆豐西餅舖東主。殊不爲過也。卓君亦即是足球名將卓國光君之伯父也。其扒草老成練達。草路縱橫。大刀闊斧。亦不失爲好草之人也。黃根兄乃灣仔交加街東興隆舖之東主。亦即是足球名將鄧慶榮及鄧慶麟之令姊夫也。性好玩蟋。亦能扒草。草路甚佳。戰前亦稱爲好草之人也。玩蟋皆有堂口。亦分蟋系。如香港蟋。澳門蟋。省城蟋。沙灣蟋等等。澳門蟋乃何成也。及其他等等。沙灣則有沙麥元。省城則有侯堯侯箴。香港則有金仔賞根兄等等。而省方則有豆皮三哋。此君乃旗下人。身肥胖而矮。腹大便便。滿面麻子。故玩蟋之人。多數稱之爲「豆皮三哋」。而東莞蟋則有郁波。額上有一肉瘤。如湯元大。紅面宗則身材高大一邊面紅色。有如關公一般。及尹聘如君等。但東莞蟋手則配服周禮堂君。草路甚佳。大刀闊斧。好草之人也。戰後澳方有一孫九兄。綽號豆皮九。亦旗下人也。扒草頗有聲譽。戰後筆者與他在濠江大艦爭奪金牌。及港澳蟋蟀爭奪冠軍埠際賽。後卒雙方握手言和。及審審葉君。亦綽號亞鼠。其扒草手法亦佳。可與孫九互相頡抗。省方有名李培亦是有名扒草師傅。但尚未謀面。其手法及其草路如何。尚未敢下一判語。其他後起各位師傅亦無咎無譽。不過不失。若求特別好草者相信亦頗困難。

香港常見的海水魚 鯰魚

陳蘇

在香港任何的魚市場內，或在海灘上垂釣，最容易釣得到的，身體黃色的魚，口部有鬚八條，這些魚類有強棘常在背鰭的前面，是一根或數根棘條的變態，這種棘有的在一面，或兩面都有鋸齒，有時還附有堅硬的倒刺，變爲強有力的防禦器官，能使對方受傷。有時，這種棘以一巧妙的關節和身體相接，當受驚時，棘會自動地豎起來，這種棘一度豎起後，除非把它折斷，是決不會再倒下去的，但是不用驚慌的，祇要把它提起來回轉一下就沒有事了，這種魚我們叫它做鯰魚，是非常討厭的魚類。

但如果不小心地，被鯰魚胸鰭外側的鰭條所變成堅強而扁平的棘所刺，因爲棘的一邊或兩邊常有鋸齒，能使被刺者受到重傷，當然是棘的基部有出口相當大的腺，其中貯有毒液，棘在移動時，毒液也會隨之流出。

這種魚在東南亞太平洋一帶都有出產，除了一部份貧窮的漁民和貧民食用之外，幾乎沒有甚麼用途。

鯰是沒有鱗的，皮膚厚而呈革狀柔軟的突起，有些鯰魚，具有一種特別的器官，叫做彈簧裝置（ELASTIC SPRING）可在鰾壁發生振動，所謂彈簧，就是第四脊骨的特化部分，膨大的一端和鰾的前面相接活動時，由於肌肉的收縮，而使彈簧和鰾壁發生振動，像狗叫的猖猖聲一樣。因爲喜歡棲息在混濁的水中，眼部會變得小而視力弱。鬚一般生長在口部的周圍，均成對，最粗的鬚連接在上額骨，能自由活動，在濁的水中不能單靠眼來視覺探找食物，就可以利用四對觸鬚了。這種魚的生活力很強，在污濁的淡水下也可以生存許久的。

從生物學上來講，鯰魚，英文名叫做BARBEL——EEL或BARBER學名叫做PLOTOSUS ANGUILLARIS。屬脊椎動物、魚類、喉鰾類、鮎科。體長形，軀幹之前方最闊，至後方側扁，尾較長而尖，頭部大而闊扁，眼小，在前方爲上位，口甚闊，上顎突出，齒在兩顎，數較小而大，粗鈍，末端爲臼齒狀，唇較厚，爲肉質，有小披壁及乳頭，鼻孔有四對，一對在鼻部，一對在上頦，其餘兩對在下頦，兩眼凹闊，鰓孔大，皮面粘滑而裸出，前脊鰭高，有一棘五刺，後脊鰭長，有八十刺，臀鰭有六十八刺，與後脊鰭其連於尾鰭，胸鰭有一棘十刺，腹鰭有十二刺，側線頗發達，沿體旁之上部，有蒼色細縱紋，從口吻起至尾鰭基部，又有一縱紋，從眼之下部起沿於側線之下部，亦爲蒼色，後脊鰭及尾鰭與臀鰭之邊緣爲黑色，體長約八寸，有的可達呎餘的，多棲在海灣內的淺沙底的污濁地域。

鯰魚

盆栽與我

大樹式的樹

福建茶的樹幹有一種臃腫之感，看到這樣的樹幹，使我想起日本相撲的武士。

除了福建茶之外，相思樹的樹幹比茶樹更臃腫，我覺得具有這樣的樹幹的樹，有一種穩健之感，栽於盆中，四平八穩，好似武士習了一個馬步，即使有好幾個人去推他也推不動。

這樣的樹，最好作大樹型的盆栽，不過，可惜的是相思樹的葉子較大，福建茶的葉子細小，可以剪栽成一片濃蔭。（附圖：福建茶）

英石　伍宜孫藏

植物的殺菌劑

園丁

栽種花卉，經常出現病虫害，虫害較易處理，病害卻是往往使專家亦感到頭痛的事情，因此，病害是較爲困難醫治的。

病害還有一個缺點，就是初期不易發現病害，到發現病害的時候，就幾乎到了無可收拾的階段，所以我認爲，對付病害，最好是預防，不要等到病害出現之後才進行醫療。

預防的方法，注意植株的健康，每個月進行一或二次的殺虫和殺菌消毒，尤其是在雨天連綿的時候，更應進行這樣的消毒。

在這裏已經介紹過許多殺虫劑，但殺菌劑卻是很少介紹過，所以在今次我們特別介紹一下殺菌劑，以供讀者參考。

我們逐一介紹；殺菌劑有好幾種，

波爾多液：波爾多液是常用的一種殺菌劑，波爾多液是一種白色的乳狀液，我曾經在新界的專售農藥的地方買過，波爾多液通常在發病以前噴洒，對白粉病，以及露菌病等多種病菌均有良好的效果，其後對植物性病害有良好的效果，並且波爾多液能殺死花粉，故通常不在花期使用。

硫酸銅：硫酸銅有極強的殺菌能力，但對植物有極毒害作用，所以不宜用於植物體，而常用於器皿消毒，在水生植物的培植中，硫酸銅時常用來殺苔蘚，瓜子菜，水藻類，硫酸銅有它極對強的殺害作用，使用濃度不宜過大，一般是在○．五％左右。消毒後必須用清水冲洗乾淨，不然水生植物易受藥害。

硫磺粉：硫磺粉廣泛用來防治白粉病，露菌病等。而硫磺又是配製石硫合劑的主要原料。在植物病害發生前或初期噴洒硫磺粉，在植物體上形成一層藥膜，效果良好。硫磺粉亦常用於溫室扦插床及溫床消毒，植物傷口塗以硫磺粉可以防止菌類的侵入。

代森鋅：是一種較新的有機殺菌劑，在防治許多病害中可以代替波爾多，此藥對霜霉病，褐斑病較爲有效。使用方法，用噴洒法，對人稍有毒。

賽力散：有機汞制劑，成品爲赭紅色粉末，有效成分是醋酸苯汞，多用於種子拌種，不但可以殺死種子表面的菌類，而且能減輕土壤病菌對種子及幼苗的侵害。用量約合種子重量的千分之一。

福爾馬林：福爾馬林的殺菌作用和汞相同，常用於種子消毒，起凝固作用，亦可用於溫室，溫床，球根貯藏室及各種用具的消毒，使用濃度爲一比五十，或一比三百的水溶液，亦可用於土壤消毒。

升汞水：升汞水殺菌力強，是常用的殺菌劑，同用於塊莖表面殺菌及種子的消毒，鱗莖，也可用於植物傷口消毒，常用濃度爲○．一％。

花鳥虫魚 週刊

第二四〇期　園聖主編

旅遊介紹 廣告專欄

七寸位（限排兩格高）每天收費卅六元 不折不扣 上期收費（每日下午五時截稿）

遊旅擇選 者讀便方

星晨 5-249622 5-256973 5-243068
菲律賓 $1190
碧瑤夏蓮娜七天觀光團
遊馬尼拉名勝·文化邨·碧瑤·夏連娜海百勝灘·飛機碧瑤·四晚夜總會·住花園等大酒店· 8月13,19,25,28,31日 9月6,12,18,24,30日
曼谷巴堤雅古城六天團 $1590
住假日及新麗澤酒店·多晚夜總會
逢星期二，六，日，依時出發
新址：香港大道中64號東卡佛大厦1104-5室

四海 旅遊貿易公司
台灣 五天寶島空聯遊 $1,350 逢星期四 七天$1,330 九天 $1,460 逢星期六
韓日 八天豪華團$2790 20/8 27/8
曼谷 五天豪華團$1599 逢星期日出發 CI免簽證費
菲律賓 七天豪華團 $1290 19/8 25/8 31/8

金門
台灣 九天 $1460 七天 $1330 五天 $1180 四天 $999
菲島 七天 $1290 六天 $1190
韓國 六天 $1670 四天 $1650
曼谷 五天 $1490 星馬泰十一天 $3250
特快台証 廉價機票 百貨配售

星島日晚報贊助
星馬七天 $2390 十天 $2790
4/9 12/9 18/9 26/9 19/8 26/8
菲律賓七天貴賓團
$1280
16/8 22/8 28/8 3/9 10/9 17/9 24/9
（暢遊：夏蓮娜、碧瑤百勝灘、香格里拉、幽谷等地）
怡安旅運貿易有限公司
5-243131-2 5-856330

星晨 5-249622 5-256973 5-243068
地址：香港大道中64號東卡佛大厦1104-5室
曼谷 巴堤雅古城六天超級團 逢星期日依時出發 $1590
日韓 福岡板門店華克山莊五天團 逢星期五依時出發 $1790
台灣 阿里山芝麻城九天超級團 逢星期六依時出發 $1750
美加 超級超值豪華團 8月6,20日 10天 $5490 14天 $6590

韓日台聯遊
十天遊2450元 韓日六天遊1950元
原帶合法百貨·機回機票·代售廉價機票·合證110元（韓日照電）旺角亞皆老街83號先施公司樓上電梯按4字413室 ⑧939327 · ⑧943464 聯合旅遊貿易公司

興利旅運 歡迎查詢 電K761351
代售世界各地特價票機·代辦各地簽證
代理美加及東南亞遊覽團·參加者可有特價優待
台灣 九天 豪華團 $1590
菲律賓 七天 豪華團 $1250
台北機票$600 特快合證$120，九龍城賈炳達道（老村道）13號地下

澳洲簽證 專辦 熱線電話⑤246196—7

台灣百貨 東南旅遊貿易公司 各地簽証平價機票
台灣九天環島 $1690 菲島七天特選 $1290 日本七天精選 $2680
七天環島$1480 逢星期六出發 8月13. 19. 25. 31. 九月6.12. 8月20. 9月3. 12.10月1. 15. 29.
雙十團15天 $1500（包証）

七海旅行團 每週出發
4天台北 $999
8天台灣 $1690
9天台灣 $1750
5天泰國 $1490
7天星馬 $2620
6天菲島 $1280
4天韓國 $1750
6天日本 $2250

華僑日報讀者 廉價機票服務
專用電話 5-447130
倫敦 $1790
羅省 $1570
溫哥華 $1700
三藩市 $1550
詳情請詢：七海旅運公司 香港國際大厦1702室

菲律賓$1190 七天豪華貴賓團 遍遊馬尼拉 飛機來回碧瑤 百勝灘 文化村 住消閒大酒店
台灣 七天1310 九天1430
廿觀光團 $1390 十四天 代理 各地簽証 學生移民 廉價機票 每月均有數團出發
一帆旅行社
香港德輔道中48號德昌大厦802室 電話：5-258239, 5-259428, 5-235641

專辦印尼快證
CI機印均可（歡迎同業委托）
合證120 簽證220 星馬證50
—東南亞各地旅行團·行程換機票— 各國平價機票簽證·歡迎來電查詢
百樂旅行社 K—880145—6
旺角洗衣街六〇八號銀城商業大厦一〇〇三室

免費代辦各國簽證 四季平機票
香港皇后大道中卅五號商業大厦906室 5-239147 5-254272 5-254276
英國 1180 加拿大 1090 美國 930 台灣團 950 曼谷團 1490
星加坡 730 澳洲 1360 歐洲 1330 菲島團 990 美加團 4990
台北 330 日本 410 曼谷 240 星馬團 2090 歐洲團 6625
馬尼拉 230 紐約 1730 耶加達 1100 代辦美加入學手續

尚有分類廣告刊在第五張第一頁

信用第一 往台灣 可帶合法百貨
可帶免稅納稅合法百貨用品·價廉簡便·倘遇退貨，十足退款。
機票600 快證$120 理想旅行團 4天$990 7天$1190 9天$1290
得其利旅行社 彌敦道607新興大厦1817室 按18字⑧851245 ⑧849562 ⑧859555

美加 菲島880 $1750 澳洲2380
台北 6500 星洲 1600 歐洲 1750 東京 1150 曼谷 995

帶台灣貨

請長期訂閱華僑日報
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
遠道閱戶 請就近向報販訂閱
彩色華僑 柯式印本 周日出版 隨報附送 不另收費
訂閱電話：5—229081內線3號

園藝石譚

世事風塵外、詩情水石間

司人

香港人對盆栽古樹興趣，似乎比玩石的興趣濃，其實樹與石在盆栽藝術中是同一重要的。看來我國北方人較南方人喜石，我曾經到過北方，不少室內的裝飾，很喜歡在淨几之上放一靈石，很少見到放有盆栽的。

在室內以石作點綴，我覺得有個好處，可以長期擺放不似盆栽古樹，要經常交替，不能長期放於室內。

說到石，使我想起中國有一「敗家石」此石相當巨大，據說為了搬運此石而至敗蕩，結果此石在半途中停下來，因為已無錢付搬運費矣，此石我遊江南時曾經見過，石是非常巨大，石內岩洞很多，盡得石之「透皺秀漏」四字要訣，無怪有人肯為此石而傾家蕩產。

中國人對石的愛好，早在唐宋之前已經很流行了，如唐之衛國公李德裕在其遺囑中就如此告戒其子孫曰：「有以平泉石輕與人者，非佳子弟也」。據說李德裕採天下怪石聚於平泉別墅，名園記就有此一記「河南府城有李德裕平泉莊，中多怪石，醒酒石尤奇。白居易對石亦很喜歡，如唐書記載「白居易使杭州，得天竺石，蘇州得太湖石，具置於里第」。當然，中國古代有不少愛石成癖的名人雅士，在此無法一一詳例。

中國人對石的觀感，另有一套，認為石的醜就是一種美，蘇東坡認為石子而醜，則石之千態萬狀躍然而出，清鄭燮論石，對醜字更加刻意發揮：「醜而雄，醜而秀」，對石的醜更把它昇華，成為透，皺，奇，雄，秀等各種條件，就是一件上乘的佳石，否則就是平凡得很了。

石除了形態之外，質地，色澤，紋路，都具備有很高的藝術水平，供人百玩不厭，是為藝術的魅力。

中國出產可供玩賞的石很多，有靈林石譜其著名者有：靈璧石，太湖石，宵州石，無為石，臨安石，崑山石，江華石，常山石，開化石，漳州石，英石，江州石，平泉石，袁州石，華山石，仇池石，溜溪石，邕石，永州石，永康石，來陽石，襄陽石，涵碧石，排衙石，松化石，吉州石，金華石，穿心石，東化石，黃州石，松滋石，齊雲石，桃花石，小湘石，醴石，紅綠石，建州石，鐘乳石，玉石，琅玕石，霞浪石，大理石，龍牙石……等。

其實，每一處地方都有每一處的奇石，只不過你有沒有刻意去找尋而已，比如以香港一地而言，香港東平洲就有不少怪石，海邊的岩石，被水沖擊，浸蝕，亦有不少奇形怪狀之海石，不過，在香港所見的石，大都是質比較鬆的石，石質不夠細緻，但亦有一部份，比如有些黃蠟石，其質與紋具有很高觀賞價值的。

賞石，正如人之賞花卉，有的人喜歡賞花，有人喜歡賞葉，有人喜歡賞樹幹，賞石亦然，石有色澤，可供人作花一般欣賞，欣賞石紋，亦等於賞葉，賞形態的等於賞樹的枝幹，至於欣賞者的欣賞角度，視乎其眾性，學識，見聞而有不同，是各有各的特點，各有各的趣味。不過，石之成為藝術，玩賞者必須具有藝術修養，否則几石皆雅，那就給人竊笑矣。

說到石，有人認為「天下無山不產石，性靈璧石最稱第一」。靈璧石產安徽省靈璧的磬山，深埋土中，其石工掘地成穴採出，初石為赤土所包裹，不見其色，不知其形，用刀鑿剔去泥層後，再用竹帚，磁粉刷洗，去盡裏面等物，奇石乃見，石以白色為貴，青黑次之，其質清潤，扣之鏗然發聲清越才是佳品。形狀天然或成物像，或成峯巒，玲瓏奇巧，即是良工也不能為，惜無大件，只可供案頭清賞。

說到大件的觀賞石，則以太湖石最著名，太湖石生於太湖之底，用人工潛下湖底鑿取，大者三丈，石質堅細溫潤，奇巧萬狀，是園林中最理想的裝飾石。

鐘乳石　伍宜孫藏

「扒草師傅及好草之人」

秋聲舊侶

扒草甚為重要。如扒錯一點草。則大事去矣。所謂一子錯。滿盤皆落索。筆者玩蟋五十餘年。而好草之人。有如鳳毛麟角。扒草者要公道要大方。清楚了例應贏則贏應輸則輸。方為好草之人。若贏得輸不得。及扒奸草。雖勝不武也。戰前好草之人。濠江首推侯堯君。筆者童年曾在濠江看他扒草。多數大刀闊斧。綠邊老成。濠江扒大斗之草。多數請之担任。其叔侯箴。本來亦是扒草之人。侯堯初學扒草之時。由侯箴處學得來。後竟青出於藍。其名氣乃在乃叔之上。侯堯君與其他扒草師傅不同。草用短柴。而其他扒草師傅乃用長柴。相信必不能押酒自如。但侯堯君能之。所謂能人所不能者也。筆者亦能扒草。尚未成年已在濠江應酬各老前輩之前。因家父亦愛好玩蟋。如遇自己之蟀出鬥配成。家父必令筆者扒草。不欲假手於人。如當時濠江鬥蟋界均引為奇事。故每每呼筆者為細佬仔。真姓名反為不詳。筆者不知世近之故。或年少手輕眼利。故時與侯堯君對草。亦認為孺子可教。後因求學。及長出而問世。及稱稱家庭負担如只有一時興趣。為好友叢務扒草一二斗而已。而且扒草分賞。各有不同。而職業性乃一年靠扒草及花紅打賞為生活。一年之蟋蟀造。最旺時期不過七八九之時間。過後則如花開荼薇。而要另求生活矣。故遇有要求筆者扒草者。往往推而不就。因為筆者有正當職業。雅不欲與人爭一日之短長。及搶人家之飯碗也。間有為情面關係。勉強為好友客串一二斗。其他唯有介紹職業性之扒草師傅代勞也。其次筆者亦欲配金仔金君乃家猪人。短小精幹。草路亦佳。乘來為蟀壇霸主莫康橋君之扒草師傅也。為人沉默寡言。落斗之後。全神貫注於蟋蟀身上。不苟言笑。及不言不語。由一斗至勝利或逗蟋後。一言不發。勝負無動於中。這般情形。實為難得也。卓文山君綽號高佬黃之人。中山人。亦為好草之人。打大口餅之時。則自己為之。不令師傅扒草者也。筆者十三四歲時。卓君已七十餘歲。尊之為老前輩。殊不為過也。卓君為恆豐西餅舖東主。亦即是足球名將卓國光君之令伯父也。其扒草老成練達。草路縱橫。大刀闊斧。亦不失為好草之人也。黃根兄乃灣仔交加街東興雲舖之東主。亦即是球名將鄧廣榮及鄧廣森之令姊夫也。性好玩蟋。戰前亦稱為好草之佳人也。亦能扒草。草路老成。玩蟋皆有堂口。亦分蟀系。如香港蟋。省城蟋。沙灣蟋。澳門蟋。澳門蟋乃何成堅等等。及其他等等。沙灣則有侯箴。香港則有金仔黃根兄等等。而省方則有廣侯。豆皮三叫。此君乃旗下人。身肥胖而矮。旗人故便。滿面麻子。故玩蟋之人。多數稱之為「豆皮三叫」。而東莞則有郁波。頸上有一肉瘤。如湯元大。紅面惡。則身材高大一邊面紅色。有如關公一般。及尹聘如君等。但東莞擊手則配周禮堂君。草路佳大刀闊斧。好草之人也。戰後澳方有一採九兄。綽號豆皮九。亦旗下人也。扒草頗有聲譽。戰後筆者與他在濠江大蟀爭奪冠軍金牌。及港澳蟋埠爭奪冠軍埠際賽。後卒雙方握手言和。及蠹審某君。亦綽號亞鼠。其扒草手法亦佳。可與採九互相頡抗。省方有名李培亦是有名扒草師傅。但尚未謀面。其手法及其草路如何。尚未敢下一判語。其他後起各位師傅亦無善。不過不失。若求幹將別好草者相信亦頗困難也。

香港常見的海水魚　鯰魚

陳蘇

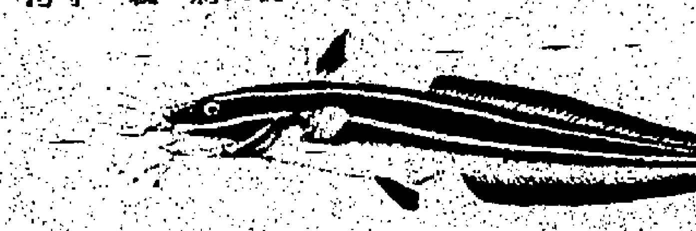
在香港任何的魚市場內，或在海灘上垂釣，最容易釣得到的，身體書黃色的魚，口部有鬚八條，這些魚類有強棘常在背鰭的前面，是一根或數根棘條的變態，這種棘有的在一面，或兩面都有鋸齒，有時還附有堅硬的倒刺，變為強有力的防禦器官，能使對方受傷，有時，這種棘與一巧妙的關節和身體相接當受驚時，棘會自動地豎起來，這種棘一度豎起後，除非把它折斷，是決不會再倒下去的，但是不用驚慌的，祗要把它提起來回轉一下就沒有事了，這種魚我們叫它做鯰魚，是非常討厭的魚類。

但如果不小心地，被鯰魚胸鰭外側的鰭條所變成堅強而扁平的棘所刺，因為棘的一邊或兩邊常有鋸齒，能使被刺者受到重傷，當然是棘的基部有出口相當大的腺，其中貯有毒液，棘在移動時，毒液也會隨之流出。

這種魚在東南亞太平洋一帶都有出產，除了一部份貧窮的漁民和貧民食用之外，幾乎沒有甚麼用途。

鯰是沒有鱗的，皮厚而呈革狀柔軟的突起，有些鯰魚，具有一種特別的器官，叫做彈簧裝置（ELASTIC SPRING）可在鰾壁發生振動，所謂彈簧，就是第四脊骨的特化部分，膨大的一端和鰾的前面相接活動時，由於肌肉的收縮，而使彈簧和鰾壁發生振動，像狗叫的猖猖聲一樣。因為喜歡棲息在混濁的水中，眼部會變得小而視力弱。鬚一般生長在口部的周圍，均成對，最粗的鬚還接在上頷骨，能自由活動，在渾濁的水中不能單靠眼來視覺探找食物，就可以利用四對觸鬚了。這種魚的生活力很強，在污濁淡水下也可以生存許久的。

從生物學上來講，鯰魚，英文名叫做BARBEL——EEL或BARBER學名叫做PLOTOSUS ANGUILLARIS。屬脊椎動物、魚類、喉鰾類，鯰科。體長形，軀幹之前方最闊，至後方側扁，尾較長而尖，頭部大而闊扁，眼小，在前方為上位，口甚闊，上頷突出，齒在兩頜，數較小而大，粗糙，末端為臼齒狀，唇較厚，為肉質，有小拔壁及乳頭，鬍鬚有四對，一對在鼻部，一對在上頷，其餘兩對在下頷，兩眼凹隔，鰓孔大，皮面粘滑而裸出，前脊鰭高，有一棘五刺，後脊鰭長，有八十刺，臀鰭有六十八刺，與後脊鰭其連於尾鰭，胸鰭有一棘十刺，腹鰭有十二刺，側綫頗發達，沿體旁之上部，有蒼色細綫紋，從口吻起至尾鰭基部，又有一綫紋，從眼之下部起沿於側綫之下部，亦為蒼色，後脊鰭及尾鰭與臀鰭之邊緣為黑色，體長約八寸，有的可達呎餘的，多棲在海灣內的淺沙底的污濁地域。



鯰魚

盆栽與我

何孝文

大樹式的樹

福建茶的樹幹有一種臃腫之感，看到這樣的樹幹，使我想起日本相撲的武士。

除了福建茶之外，相思樹的樹幹比茶樹更臃腫，我覺得具有這樣的樹幹的樹，有一種穩健之感，栽於盆中，四平八穩，好似武士習了一個馬步，即使有好幾個人去推他也推不動。

這樣的樹，最好作大樹型的盆栽，不過，可惜的是相思樹的葉子較大，福建茶的葉子細小，可以剪栽成一片濃蔭。（附圖：福建茶）

英石　伍宜孫藏

植物的殺菌劑

園丁

栽種花卉，經常出現病虫害，虫害較易處理，病害卻是往往使專家亦感到頭痛的事情，因此，病害是較為困難醫治的。病害還有一個缺點，就是初期不易發現病害，到發現病害的時候，就幾乎到了無可收拾的階段，所以我認為，對付病害，最好是預防，不要等到病害出現之後才進行醫療。

預防的方法，注意植株的健康，每個月進行一或二次的殺虫和殺菌消毒，尤其是在雨天連綿的時候，更應進行殺虫劑的消毒。在這裏已經介紹過許多，但殺菌劑却是很少介紹過，所以在今次我們特別介紹一下殺菌劑，以供讀者參考。

我們逐一介紹殺菌劑有好幾種，波爾多液，是常用的一種殺菌劑，波爾多液是白色的乳狀液，我曾經在新界的農業專賣的地方買到，以前通常在發病期，噴洒多種對其白粉病，露菌病等有良好的效果，植物性花期對波爾多液敏感，並且波爾多液能殺死花粉，故通常不在花期使用。

硫酸銅，硫酸銅有極強的殺菌能力，但對植物的毒害作用也極強，所以不宜用於植物體，而常用於器皿消毒，在水生植物的培養中，常用硫酸銅來殺瓜藻類，池水，硫酸銅有它對極強的殺菌作用，使用濃度不宜過大，一般是在〇・五%左右，消毒後必須用清水沖洗乾淨，不然水生植物易受藥害。

硫磺粉　硫磺粉廣泛用來防治白粉病，露菌病等。而硫磺又是配製石硫合劑的主要原料。在植物病害發生前或初期噴洒硫磺粉，在植物體上形成一層藥膜，效果良好。硫磺粉亦常用於溫室扦插床及溫床消毒，植物傷口塗以硫磺粉可以防止菌類的侵入。

代森鋅　是一種較新的有機硫殺菌劑，在防治許多病害中可以代替波爾多液，此藥對霜霉病，褐斑病較為有效。使用方法用噴洒法。對人稍有毒。

賽力散　有機汞制劑，成品為赭紅色粉末，有效成分是醋酸苯汞，多用於拌種，不但可殺死種子表面的病菌，而且能減輕土壤病菌對種子及幼苗的侵害，用量約合種子重量的千分之一。

福爾馬林　福爾馬林的殺菌作用和汞相同，對白粉病，常用於溫室，溫床，球根貯藏室，用具的消毒，亦可用於種子消毒，各種用具的消毒，使用濃度為一比五十，或一比三百的水溶液，亦可用於土壤消毒。

升汞水　升汞水殺菌力強，是常用的殺菌劑，同用於塊莖裏面殺菌，鱗莖，也可用於種子的消毒，常用濃度為〇・一%。

花鳥虫魚週刊

第二〇四〇期　園聖主編

旅遊介紹　廣告專欄

七寸位（限排兩格高）每天收費卅六元　不折不扣　上期收費　（每日下午五時截稿）

方便讀者　選擇旅遊

星晨　5-249622　5-256973　5-243068
菲律賓 $1190
碧瑤夏蓮娜七天觀光團
遊馬尼拉名勝・文化邨・碧瑤・夏蓮娜海百勝灘・飛機碧瑤・四晚夜總會・住花園大酒店・　8月13,19,25,28,31日　9月6,12,18,24,30日
曼谷巴堤雅古城六天團 $1590
住假日及新麗澤酒店・多晚夜總會
逢星期二・六・日・依時出發
新址：香港大道中64號連卡佛大廈1104-5室

四海旅遊貿易公司
台灣　五天高雄空聯遊 $1,350 逢星期四　七天$1,330　九天 $1,460 逢星期六
韓日　八天豪華團$2790 20/8 27/8
曼谷　五天豪華團$1599 逢星期日出發 CI免簽證費
菲律賓　七天豪華團 $1290　19/8 25/8 31/8

金門
台灣　九天 $1460　七天 $1330　五天 $1180　四天 $999
菲島　七天 $1290　六天 $1190
韓國　六天 $1670　四天 $1650
曼谷　五天 $1490　星馬泰十一天 $3250
特快台証　廉價機票　百貨配售

星島日晚報贊助
星馬七天 $2390　十天 $2790
4/9 12/9 18/9 26/9 19/8 26/8
菲律賓七天貴賓團
$1280
16/8 22/8 28/8 3/9 10/9 17/9 24/9
（暢遊：夏蓮娜、碧瑤百勝灘、香格里拉、幽谷等地）
怡安旅運貿易有限公司
5-243131-2　5-856330

星晨　5-249622　5-256973　5-243068
新址：香港大道中64號連卡佛大廈1104-5室
曼谷　巴堤雅古城六天超級團　逢星期日依時出發 $1590
日韓　福岡板門店華克山莊五天團　逢星期五依時出發 $1790
台灣　阿里山芝蔴城九天超級團　逢星期六依時出發 $1750
美加　超級超值豪華團　8月6,20日　10天 $5490　14天 $6590

韓日台聯遊
十天遊2450元　韓日六天遊1950元
原帶合法百貨・廉價機票・代辦簽證・合證110元（韓日照常）旺角亞皆老街83號先施公司樓上電梯按4字413室⑧939327・⑧943464
聯合旅遊貿易公司

興利旅運　歡迎查詢　電K761351
代售世界各地特價機票・代辦各地簽證
代理美加及東南亞遊覽團・參加者可有特價優待
台灣　九天　豪華團　$1590
菲律賓　七天　豪華團　$1250
台北機票$600　特快台證$120。　九龍城賈老村道13號地下

專辦澳洲簽證　熱線電話⑪246196—7

台灣百貨　東南旅遊貿易公司　各地簽証平價機票
★台灣九天環島 $1690　★菲島七天特選 $1290　★日本七天精選 $2680
七天環島$1480◀逢星期六出發▶ 8月13. 19. 25. 31. 九月6.12. 8月20. 9月3. 12.10月1. 15. 29.
雙十團15天 $1500（包證）

菲律賓 $1190
☆七天豪華貴賓團☆
遍遊馬尼拉 飛機來回碧瑤 百勝灘・文藝邨 文化村 住宿洲大酒店・行程多姿多采節目豐富獨特
台灣　七天1310　九天1430
廿觀光團 $1390　十四天
代理
一帆旅行社
每月均有數團出發
香港德輔道中48號昌大廈802室　電話：5-258239, 5-259428, 5-235641

專辦印尼快證
CI線印均可（歡迎同業委托）
台證120　簽證220　星馬證50
東南亞各地旅行團・行程表備索
各國平價機票簽證・歡迎來電查詢
百樂旅行社 K—880145—6
旺角彌敦道六〇八號興發商業大廈一〇〇三室

免費代辦各國簽證　四季平機票
香港皇后大道中卅五號商業大廈906室　5-239147　5-254272　5-254276
英國 1180　加拿大 1090　美國 930　台灣團 950　曼谷團 1490
星加坡 730　澳洲 1360　歐洲 1330　菲島團 990　美加團 4990
台北 330　日本 410　曼谷 240　星馬團 2090　歐洲團 6625
馬尼拉 230　紐約 1730　耶加達 1100　代辦美加入學手續

七海旅行團　每週出發
4天台北 $999
8天台灣 $1690
9天台灣 $1750
5天泰國 $1490
7天星馬 $2620
6天菲島 $1280
4天韓國 $1750
6天日本 $2250

華僑日報讀者廉價機票服務
專用電話 5-447130
倫敦 $1790
羅省 $1570
溫哥華 $1700
三藩市 $1550
詳情請詢：七海旅運公司
香港國際大廈1702室

尚有分類廣告　刊在第五張第一頁

信用第一　往台灣　可帶合法百貨
可帶免稅納稅合法百貨用品・價廉簡便・倘遇退貨，十足退款・
機票600　快證$120　理想旅行團 4天$990　7天$1190　9天$1290
得其利旅行社 彌敦道607新興大廈1817室　按18字⑧851245　⑧849562　⑧859555

美加　菲島830　$1750　澳洲2380　台北6500　星洲1600　歐洲1750　東京1150　曼谷995
中環德輔道中（⑧23786⑧261548）3A號302室

帶台貨灣
大道西厚德五48號　四大賣場…

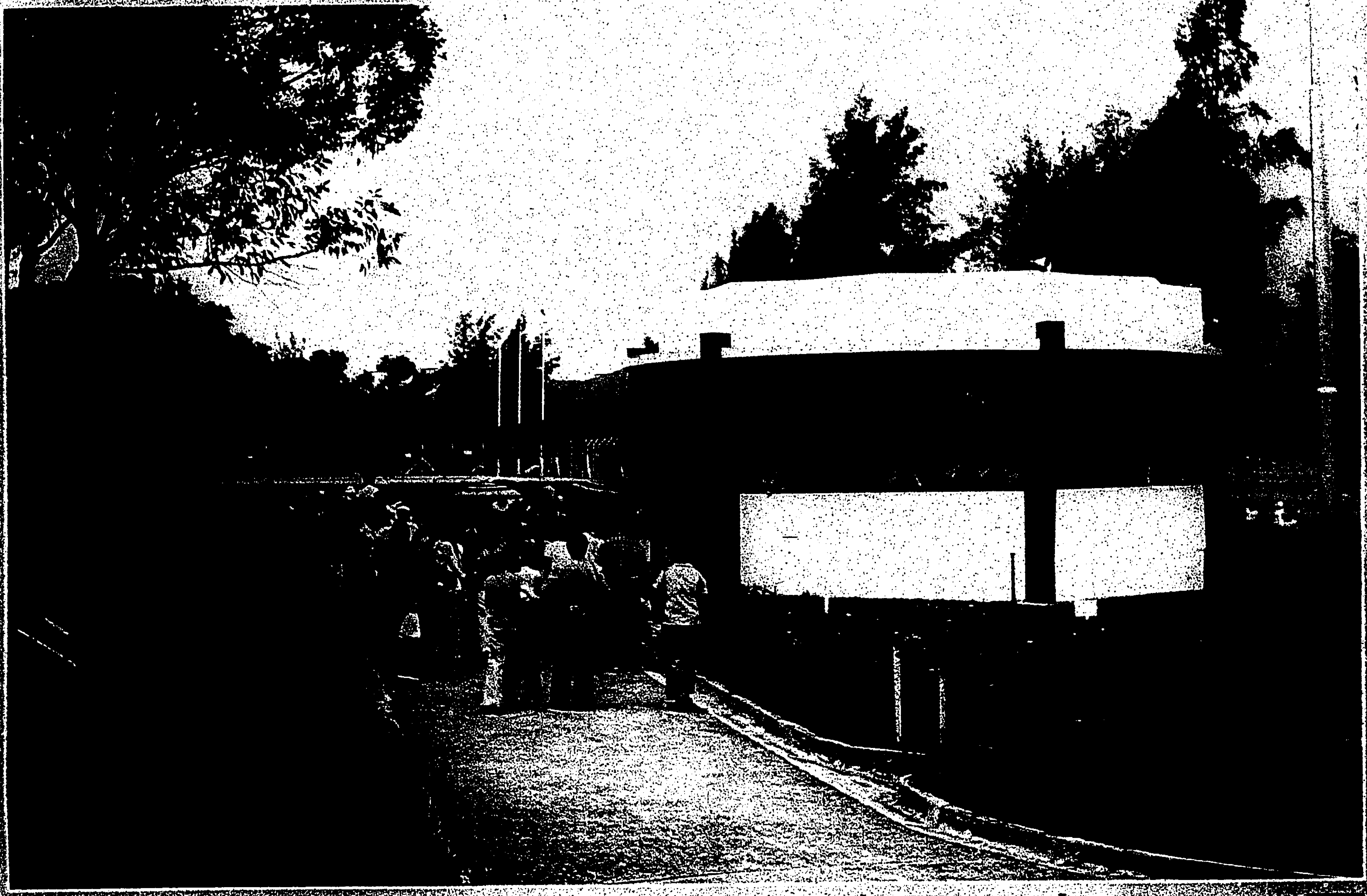
金豐包機專營・移民特廉機票

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許
請長期訂閱華僑日報
遠道閱戶　請就近向報販訂閱
彩色華僑　柯式印本　周日出版　隨報附送　不另收費
訂閱電話：5—229081內線3號

彩色華僑

隨華僑日報附送

一九七七年八月十四日



封面專題：烏溪沙消夏

Sony A-1

Stereo Excitement

新力「聲威一型」

PS-1150

SS-750

★附送原廠精美機櫃及耳筒

★可隨意選配新力牌TC-117高級錄音座

送

「聲威一型」
配搭得天衣無縫，
各單元都發揮得
淋漓盡至，
是同級組合中的極品。

免首期
月供$130.

新力牌
SONY®

總經銷：中原電器行有限公司

意大利代表作
THE MOST ITALIAN CAR

LANCIA

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第46期

一九七七年八月十四日

華僑日報副刊

隨報附送　　不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106—116號
電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

要　目

封面專題

烏溪沙消夏……26
紐約停電，電話收音機大派用場……2
試管嬰兒爭身家……2
語言法案通過
魁北克華人大感徬徨……5
西部歌謠，最受歡迎……6
西菜中吃的番茄焗牛肉（食經）……7
十二星座本週運程……8
嘉嘉冬冬，佳視捧出來的童星……11
覃恩美重視事實……13
林青霞片約排至後年……13
勞斯萊斯銀影二型（試車報告）……14
電視節目……15—21
否定貝多芬音樂的荀貝格……23
郭美貞指揮楊小佩鋼琴
城市交響樂團演奏有期……25
兒童週刊……29—35
脫韁之馬（星期掌篇）……36

紐約停電，電話收音機大派用場

三十小時內，電話多用了近億次

要是沒有這幾種東西，局面更難收拾

一個城市的進步與否，從其通訊設備的服務功能可以看出端倪。城市電話便是不可或缺的工具，除了協助推動工商業的發展之外，在發生事故時，電話還擔當着十分重要的角色。

當七月十三日星期三下午九時卅四分，紐約市陷入黑暗世界的時候，市內七百萬副電話發揮了極出色的功能。要是當時沒有了電話，原子粒收音機，改用無綫電對講機及無數的汽車電話機的話紐約市的混亂局面更難收拾，全市的電力須要更長的時間才能恢復過來，其後果更不可想像

在大停電發生後，愛迪生電力公司的工程師就憑電話指揮技術人員進行搶修工作，數百萬家庭亦得以利用電話互通音訊，工廠工人得以知道有關上下班的消息，社會秩序得以受到有效控制。電話的效力，使千萬人的恐懼與忿怒得以穩定下來。

根據紐約電話公司的統計，當電力系統受毀時，由當晚九時卅四分至午夜爲止之一段時間內，該公司處理的電話比平時晚間正常使用次數超出一千二百萬次，在隨後的二十四小時當中，電話的使用次數更達八千萬次，紐約人的緊張心情，可見一斑。

此外，根據電話公司一位發現人透露，在停電期間，紐約的緊急號碼九一一，出現了六萬五千次，平時的紀錄是一萬七千次緊急電話號碼九一一，處理了六萬五千次，平時的紀錄是一萬七千次。服務號碼九九九一一二三四於停電期間二十四小時內處理了達十六萬次的詢問，在隨後的二十四小時更升至二十萬次。由於電話綫路 的巨大負荷，電話公司亦接獲不少「接綫太慢」的投訴。

紐約市有百分之三十的電話採用電子系統綫路，當電話公司把後備電力接入電話系統時，發生了短暫的電流波動，影响了採用電子系統的電話，使部份用戶的電話突然中斷，幸而隨後即再暢通。

紐約市內的七十四座電話機樓均設有緊急發電，最高總發電量爲三千六百萬瓩，停電期間，這些發電機共消耗了一百萬加侖燃油，爲全市的電話活動提供了一百二十萬瓩小時的電力。

除了電力供應之外，電話公司爲維持市內電話網的操作，對防止來自紐約市以外地區的電話還須極力阻止，以免其妨碍市內電話的暢通，幸而電話公司的工作人員，上下一心，發揮了高度的服務精神，使紐約不致陷於更大的混亂。

這次大停電，無疑是紐約電話公司效率的更大考驗，雖然罪惡活動乘隙而入，那是另一個「社會問題」，事實証明，紐約電話公司這次出色的表現，除了說明通訊系統對現代化都市的重要性之外，也顯示公用事業對社會的責任。

試管嬰兒爭身家

借種使健碩之徒發大財

（本報專用新聞週刊中文版版權）

「試管嬰兒」爭產，美國最近亦曾經發生過的，由於這一宗爭遺產案，有關人士在法庭爆出了美國不少名流太太接受人工受孕的秘密。

「試管嬰兒」由試驗至推行，至今已有廿五年，可是全世界所有地方都未正式宣佈是合法還是非法，因而引起了不少法律上的爭執，而以這宗爭產官司最惹人矚目，事緣芝加哥一個四十九歲富商死於心臟病，超過五千萬元的遺產應由他的三歲兒子承受，可是，死者的兄弟發現了七年前的醫生證明書，死者在一次車禍中，已喪失生殖能力，他的太太有什麼理由會有三歲的兒子？首先懷疑她與別人通姦，於是控上法庭，決不承認這個不屬他的骨肉姪兒，法例確是有例說明，若非親生子，無權繼承遺產。後來，死者的太太說出一個使所有人大感意外的秘密，使這件官司掀起另一高潮。

富商太太向法庭爆出的秘密，是說她的三歲兒子是用人工受孕方法懷孕，丈夫有簽字授權書，又找出替她作人工受孕的負責人，證明屬實，法官便判兒子地位合法，但兄弟們還是不服，請了律師再進行訊訟，唯一理由是：兒子並無父親血統。雙方纏訟達半年之久。不過雖然人工受孕未有法律明文規定其合法地位，但因有丈夫授權書，法官還是判這個「試管嬰兒」有合法地位，得承受五千萬遺產。在這場爭身家的官司中，有關方面在法庭爆出了不少驚人秘密。據稱美國有不少名流太太亦曾接受人工受孕，他們「借種」有些是因丈夫失去了生殖能力，獲得丈夫同意的，亦有些太太看中了某一個壯健的男人，但碍於道德觀念不敢直接交合，便通過介紹，不惜付出重酬而向對方「借種」。信不信由你，有一個精壯的體育界過氣健兒，從事「出賣人種」的行業！收入非常可觀。據說，每次借種的代價，往往高達一兩萬元，故美國幾個大城市都有這種行業。有些「人種」在冷藏庫內一年，仍保存百分之百的生殖力。有時，「人種」移殖還是男女雙方隔房同時進行，受孕機會更高。

紐約大停電期間，歹徒四出大肆搶掠

全世界之最新發明 APSS

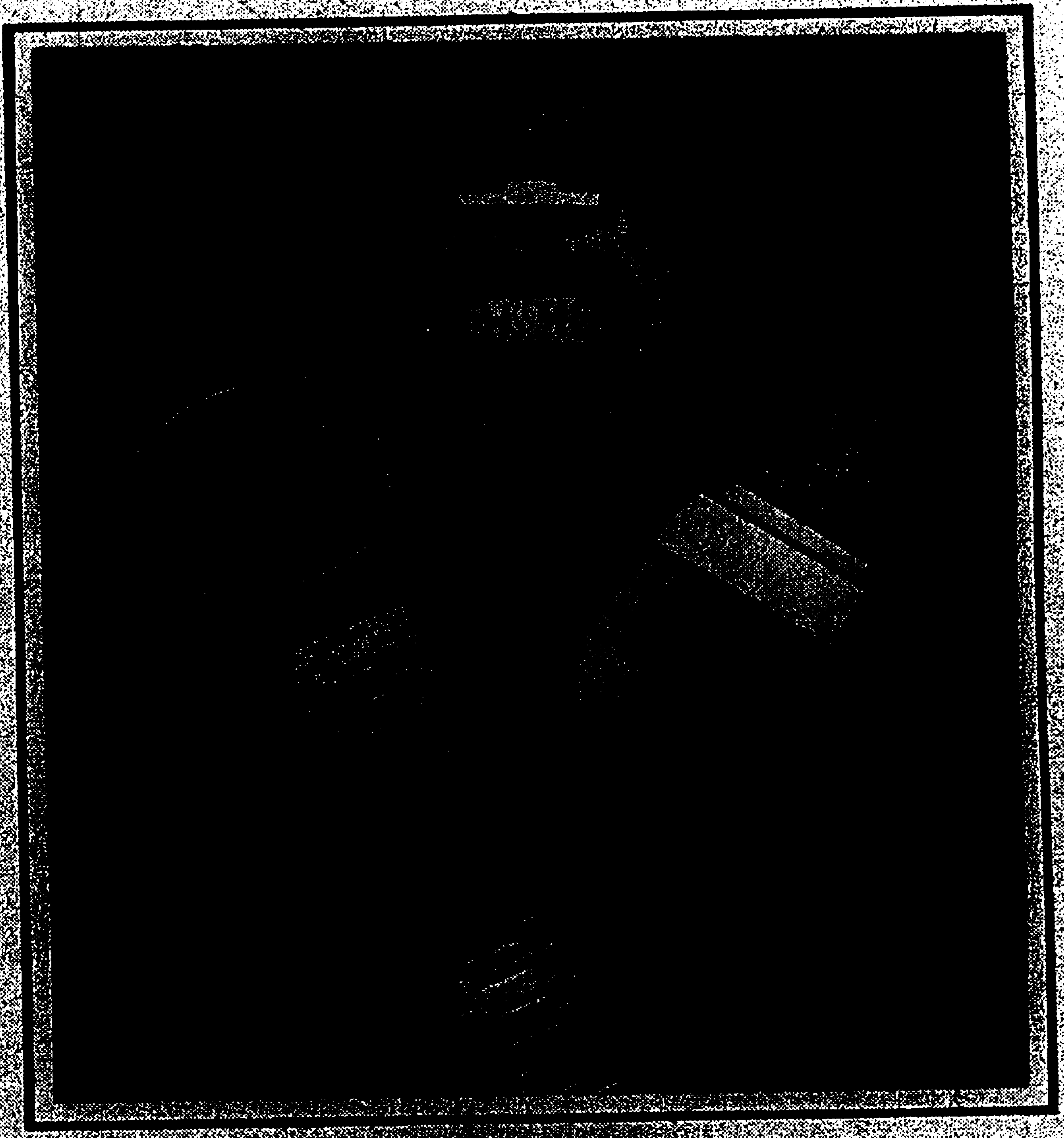
機王之王

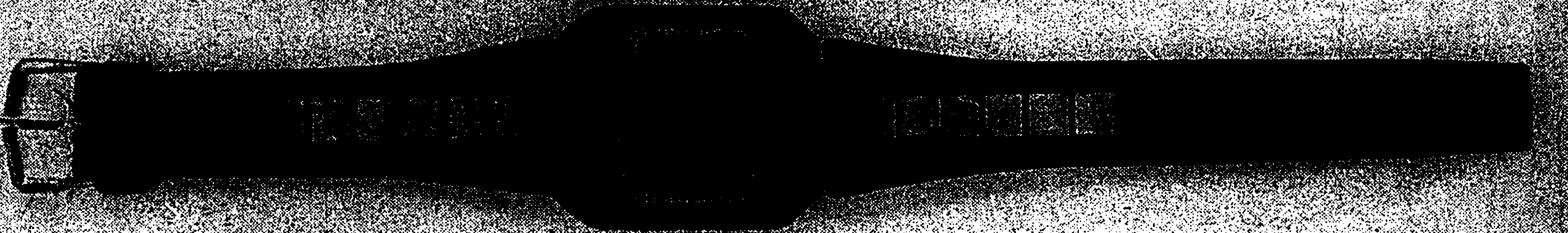
聲寶牌GF-9090手提卡式錄音收音機

石英錶中之翹楚

電子石英錶
- 四位數字顯示
- 多種性能——時、分、秒、月日、星期、夜光
  上下午、秒錶、潤年、自動重覆調整

太陽能石英錶
錶面之太陽能電池片可吸收陽光及普通燈光能源
其特大再充電池，可作無限次數充電
- 六位數字顯示
- 九種性能——除時、分、秒、月、日、星期、
  夜光外，並有大小月份自動調整
  卅年，百分一秒計時秒錶
  （三年免費保養）





Precisa

石英時計 腕上星辰

總代理：南太平洋電子有限公司
九龍窩打老道79號B地下・電話：3-035145

語言法案通過

魁北克華人大感徬徨

在加拿大第二最大城市，也是魁北克省最大城市蒙特利爾謀生的華人因爲不曉法文，難以立足，正在慢慢地，逐漸地離開那個地方，轉到別處去。

加拿大一向並存流行英語及法語，官方文件並用英文及法文。不過，這兩種語文雖然表面上是平等的，骨子裏可不是這樣，還是以英語處於優勢。華人學的是英文，而英語與法語各有其勢力範圍，互相鬥爭。魁北克省屬於法語範疇，幾年前曾醞釀獨立自成一國。

在魁北克省當政的魁北克黨已經提出一個法案，坦言法語將是該省的唯一官方語文，而英語要退位。預料這個法案將會在今年底獲得通過的。

這個法案規定一切商業文件要用法文來寫，商場同政府的往還要用法語來溝通。商業廣告，霓虹燈招牌，公司名稱等要用法文，唯獨人名可以例外。

這個法案甚至規定兒童玩具上的字樣也要用法文，否則不許出售。

在這個法案之下，不懂法文的人要在魁北克省謀生，實在是沒有可能的了。沒有學過法文的華人徬徨無計，只有被迫離開該省和它的省會蒙特利爾。其他不懂法文的人也在黯然神傷地準備執拾行李。

蒙特利爾西區居民以說英語的佔多數，現在那裏的住宅也有許多掛上「出售」的牌子。意大利的僑民和希臘僑民也都準備撤出了。

蒙特利爾的唐人街惶惑不安，那裏的一些華人餐館正在紛紛僱用懂法語的越南人做侍應，以求能夠應付這個局面。那裏的一位華人長老會教會牧師兼公認的僑領陳保羅解釋說：「在西方人眼中看來，越南人像華人，他們會說法語，不幸的是，他們不能夠對華人廚師說普通話或粵語，很是麻煩。」

蒙特利爾有華人大約三萬人，但實際居於唐人街的祇有三千人。唐人街位於蒙特利爾的一個殘舊地區。

離開蒙特利爾的華人街大多數是前去安大略省首府兼加拿大金融之都的多倫多市或華人聚居之地的兩岸溫哥華市。

陳牧師說：在過去一兩年間已有大約一千戶人家離開蒙特利爾。在同期間到埗定居的很少。他又說：仍然留下來的人正採取等着瞧的態度，但同時準備萬一離開的計劃。

魁北克省的法語法案主張外來移民或從加拿大其他省份來的人的孩子要進入法文學校讀書，而法文學校是兼教英文的。

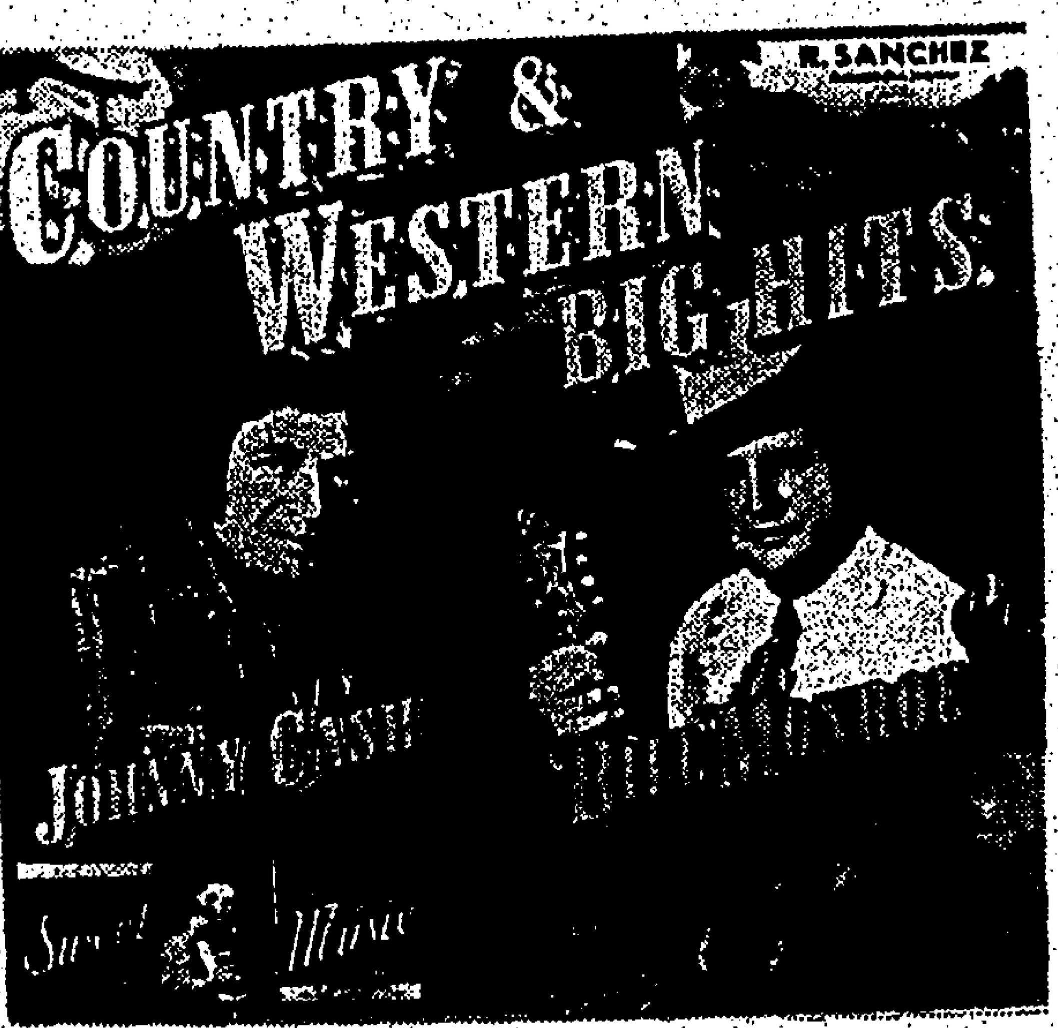
可是，華人和其他國家的移民却指出，那些法文學校的英語教學質素很差，他們孩子畢業後對英文只略懂皮毛，在北美洲難以找到出路。

這個語言法案的最大幕後原因是魁北克省乃北美洲裏由法國人管理他們自己事情的唯一地方法。

北美洲有大約二億一千四百萬人說英語，魁北克省的人口僅得大約六百萬，法國人覺得他們語言和文化有滅亡的危險，於是認爲非立例以維護法文不可。

西部歌謠最受歡迎

·何重之·



相信不少的朋友都已知道我們現在的音樂——搖滾音樂——是由西部鄉土歌謠（C&W）與節奏性怨曲（R&B），這一白一黑的音樂混合再經過時代的變遷而演變成的。

關於黑人的節奏性怨曲，我們知道很多，亦早就聽聞過往的沿革，因爲已經有過不少的書藉及電影試圖去探討黑人的文化，而音樂就是最重要的一個部份，至於白人的西部鄉土歌謠，似乎就比較沒有那麼多人熱心，其實它亦是一個十分主要的原流，所謂西部鄉土歌謠，顧名思義，是屬於西部，當然是指美國的西部，是屬於鄉土的，對於初期抵達美洲新大陸的歐洲人，他們的鄉土是無根但肥美的，而西部就是未明而須待去開墾的，這批移民從故鄉帶來了文化，連音樂也是越洋過來的，在新的鄉土上產生了變化，而當他們再進一步把這些音樂一直帶着向西部蠻荒推進的時候，又再經過一連串的變化，逐漸成爲我們今日所謂的COUNTRY & WESTERN「西部鄉土歌謠」。從這些歌曲我們可以追朔美國人的歷史，亦可明瞭美國偉大的開墾精神到底是怎麼樣的一回事。

最近在本港推出的一套唱片「西部與鄉土歌謠流行曲調」（COUNTRY & WESTERN BIG HITS (CBS-SONY 32A1 383—4)），其中包括了兩張共三十首歌的唱片，而這些歌曲都是經過仔細選擇而錄音的，都是深具代表性C&W歌曲，由哥倫比亞公司旗下的C&W歌手及合唱團灌錄。

在西部鄉土歌謠界有相當名氣的尊尼加殊（JOHNNY CASH）唱了「我挺而走險」（I WALK THE LINE），是尊尼名作之一，曾經在一部同名的電影中出現過，電影是講美國不法商人製造私酒的，格力哥利柏演的警長因爲愛上奸商的女兒，終於亦依附匪幫，爲愛情挺而走險，記憶尤新的一部影片，同樣叫人難忘的是尊尼悉心配上的音樂及歌曲。尊尼在唱片上其他的歌曲還有GREEN GREEN GRASS OF HOME。一雙已經分手的多年拍檔LESTER FLALT及EARL SCRUGG亦唱了他們的經典作FOGGY MOUNTAIN BREAKDOWN，此外還有SCRUGG自己組成的樂隊EARL SCRUGG REVUE後唱的I SAW THE HIGHT及DUELING BANJOS等。認眞老牌的歌手BILL MONROE亦拿出THE BLUE MOON OF KENTUCHING及WHY DID YOU WANDER？來，西部鄉土歌謠世家卡特家族（CARTER FAMILY）卅年代的一段錄音CAN THE CIRCLE BE UNBROKEN亦收在唱片上，不過當然亦有TAMMY WYNETTE最近的流行曲STAND BY YOUR MAN，老牌歌手如RAY PRICE，MARLY ROBBINS及FRANKIE LANE亦紛紛上陣，PRICE唱出名歌多首，包括FOR THE GOOD TIMES COLD COLD HEART及RELEASE ME等，ROBBINS唱了RED RIVER VALLEY，EL PASO及MY WOMAN MY WOMAN，MY WIFE等，FRANKIE LANE就只唱了YOUR CHEATING HEART。當然還有好手多名，相信當大家打開這片唱片之後，就會有更多意想不到的發現。

聲色藝俱全

康力電子時鐘收音機•現代家庭的寶貝寵兒

傳統時鐘經已落伍，時代產品康力牌電子時鐘收音機，已是現代家庭不可或缺的用品。
康力牌電子時鐘收音機，報時準確，分秒不差，設有電流中斷指示器，故準確性更高，耐用性更久。康力牌電子時鐘收音機，AM/FM選台，音量清晰響亮；特設時間掣，令你在入睡及起床時，得以自由自在享受美妙音樂，倍添生活情趣。
康力牌電子時鐘收音機，款式多種，外型精緻，顏色悅目，最能配合居室擺設。
康力牌電子時鐘收音機，確是現代家庭小寶貝。

康力牌 CONIC®

東南亞總代理：汎年國際有限公司
香港灣仔高士打道221-226號
海聯大厦九樓ABC座 電話：5-749321

·食經·

西菜中吃的
番茄焗牛肉

圖C：色香味俱佳的番茄焗牛肉，只要看看它的樣子，已使人饞涎欲滴

材料—牛柳一磅半，洋葱一个，油一安半，麵粉兩平茶匙，上湯（用牛肉精開水亦可）一杯，喼汁一匙羹，番茄一磅，大蒜兩條，鹽與胡椒粉。

製法—

（一）焗爐開四度（華氏三百五十度）。

（二）牛柳肉切成一寸立方粒，用鹽及胡椒粉醃之。

（三）洋葱去皮，橫切。以油將洋葱爆至金黃，取出放入瓷鍋內。再將牛肉放進油內爆至棕色，然後加入瓷鍋。

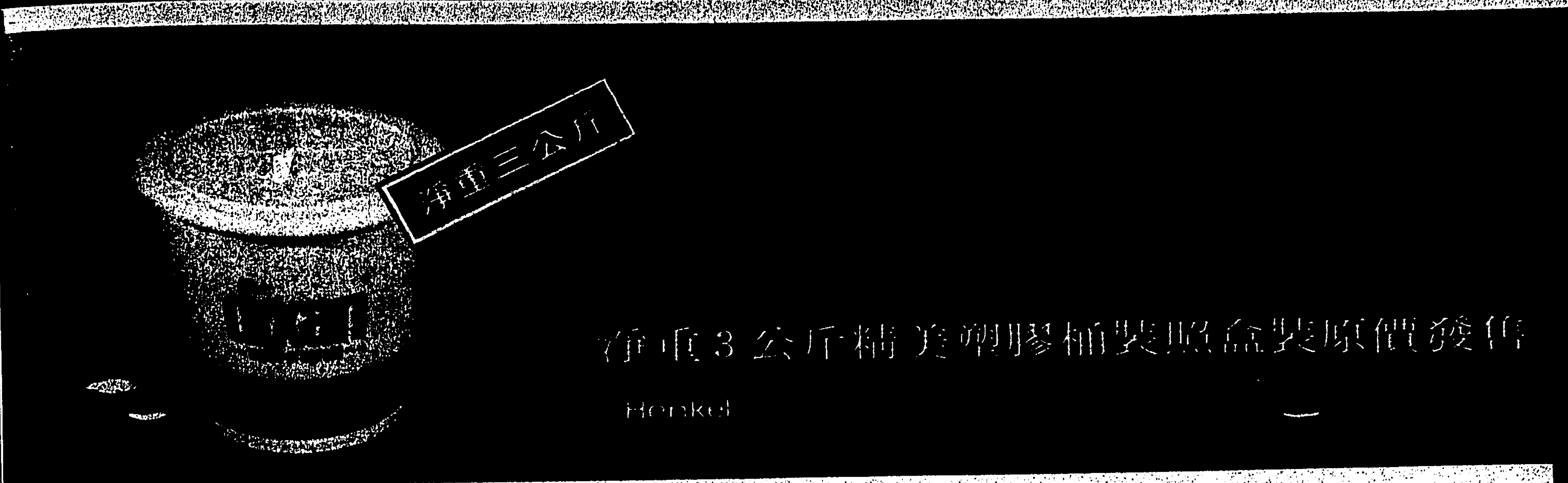
（四）麵粉放進油鍋內，以木羹將之與油混勻，文火煮至棕黃，加入上湯與喼汁，煮滾，邊煮邊攪勻。

（五）用一鍋清水煮滾，放入番茄滾五秒鐘，取出番茄以冷水浸着。此時番茄皮很輕易褪去，然後把番茄切爲四份。

（六）大蒜切爲半寸長一截。

（七）將番茄及大蒜加入瓷鍋內。

（八）當全部材料及上湯以瓷鍋內，即可放進焗爐焗个半鐘頭。吃時可與蔬菜及薯仔同食。



二十八宿配日的方法

·亨利貞·

二十八宿的來源，根據史記天官書的說法，是我國古代，用人類社會的組織，來劃分星座的方法：首先把北天球分爲中官、東官、南官、西官、北官等五官；除中官包括紫微、太微、和天市三垣外，其他四官，又稱爲四象，分配東西南北四方；每方各有七個星座，每一個星座稱爲一宿，四方共二十八宿。東方象蒼龍，包括角、亢、氐、房、心、尾、箕七宿。南方象朱雀，包括井、鬼、柳、星、張、翼、軫七宿；西方象白虎，包括奎、婁、胃、昴、畢、觜、參七宿；北方象玄武，包括斗、牛、女、虛、危、室、壁七宿。二十八宿的星數雖然並不相等，東方七宿三十二星，西方七宿五十一星，南方七宿六十四星，北方七宿三十五星，合共一百八十二星，但都以黃道爲中心，向四方分佈。

二十八宿的名稱，已如上述；而我國古代的曆家，又將二十八宿用以配日。二十八宿配日的方法，照考原說：「日有六十（此處指六十甲子），宿有二十八，四百二十日而一周。四百二十者，以六十與二十八宿俱可以度盡也，故有七元之說。一元甲子日起虛……二元甲子起奎；三元甲子起畢；四元甲子起鬼；五元甲子起翼；六元甲子起氐；七元甲子起箕；自七元畫而甲子又起虛，周而復始。」

舉例而言，我們試翻開「通勝」，查一查今天的日子；今天是公曆八月十四號，農曆是六月最末的一天；我們就會發覺，「通勝」的中央，寫着：「三十癸卯金昴危」等七個大字。「三十」兩字是指六月三十日，「癸卯」二字是指六十甲子的排列次序；「金」字是癸卯的納音，「危」字是建除家的宜忌，不屬本篇文字的討論範圍；至於「昴」字，就明明指的是二十八宿配日，意思是說：昴宿被分配到七元甲子中的癸卯日下。依此類推，我們就不難明白，何以農曆每個日子的下面，都寫着二十八宿的名稱呢。

十二星座本週運程推算

白羊座

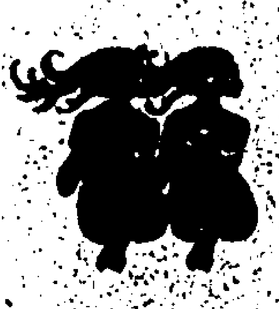
3月21日—4月20日

周末有羅曼史出現，宜下定決心；其次孩子問題亦待處理。宜整頓目前理想及計劃，使能利於接受；並用現實態度去處理事情。周內大利修理器具，治療身體及進行談判；一切和解可望達成，但顧客卻難相與。

金牛座

4月21日—5月21日

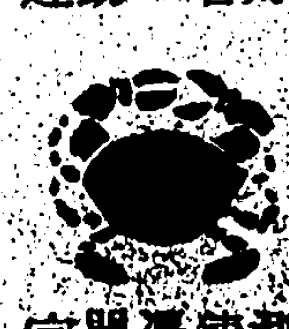
周末會爲家務及未完責任而感束縛，以致不能安心渡假。想從別人身上得到幫助亦未能兌現，宜另謀他法。周初大利社交事宜，但愛人可能與你抬槓。宜迴避他人在你面前講刻薄話。大利找尋工作及提高理想。



雙子座

5月22日—6月21日

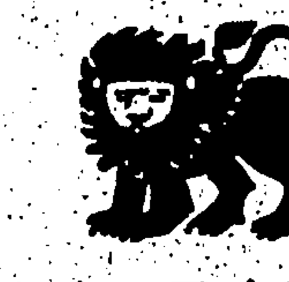
周初批判能力特强，宜加緊步伐趕上時代，大忌踟躕不決及胸無主見。此時星宿特別眷顧野心勃勃及身體力行的人；但談吐卻宜小心。周末之前，大利擴展私人生活，無論運動、嗜好或投資俱佳；有升職機會。



巨蟹座

6月22日—7月23日

新月出現會帶來財經困難，宜嚴肅應付。對商業情報不宜單憑猜測。周內宜和睦芳鄰，與房東、住客及代理人相處和洽；近親關係更爲有利。事業大有進展，卻忌踟躕不決或語言傲慢。宜注意屯積及家居安全。



獅子座

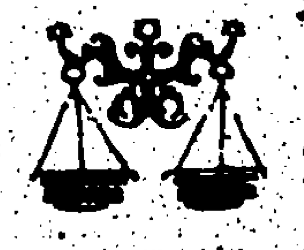
7月24日—8月23日

由於月亮入舍，本周周末顯得光華璀燦。有獲取權力機會，及表現眞實領導才能，宜好自爲之。大利處理私事及健康問題。應注意財經事項及與此有關提議；戒除陋習及勇於負責。會因研究經濟專題而獲實益。

處女座

8月24日—9月23日

周末出現事件可能與醫院及團體有關；此中不少敵意及麻煩，因而使你有約束及沮喪之感。對誤解的人宜把事情弄明白。由於月入命宮使你智力充沛。其次木星出現，使你在友誼方面，與人維持長期良好關係。



天秤座

9月24日—10月23日

周末爲友誼吉日，可能有新面孔在社交圈內出現。由於月亮影響，對前途會愼重考慮。周初大利暗盤交易或滿足某項要求，個人學習成效卓著；但宜保留信心及商業秘密。周末之前，大利私人事項及旅行計劃。

天蠍座

10月24日—11月22日

周日新月，會得上司或贊助人的嘉許；甚至會獲得工作或做波士。無論環境及人事，均會對事業大有幫助。周內有朋友邀請你參加團體活動。大利談判及建設計劃，但對債項及支票宜小心檢查。消息來源有利。

人馬座

11月23日—12月21日

周末新月對宗教、知識、旅行及外國事務有利，因此提出問題宜大膽假設，小心求證。對生活計劃亦須重新估量。周內爲安全計，宜守口如瓶；在自我檢討方面尤應注意。社交有利，會爲正義原因而參加活動。

山羊座

12月22日—1月20日

周日新月使你對別人的經驗及智慧耿耿於懷。但消息來源無論如何會對未來計劃有助。與遠方人接觸，思想方面有肯定的影響。宜提高語言及發表能力。周末之前，會提高威信，不應掩藏個人魅力或工作能力。

水瓶座

1月21日—2月19日

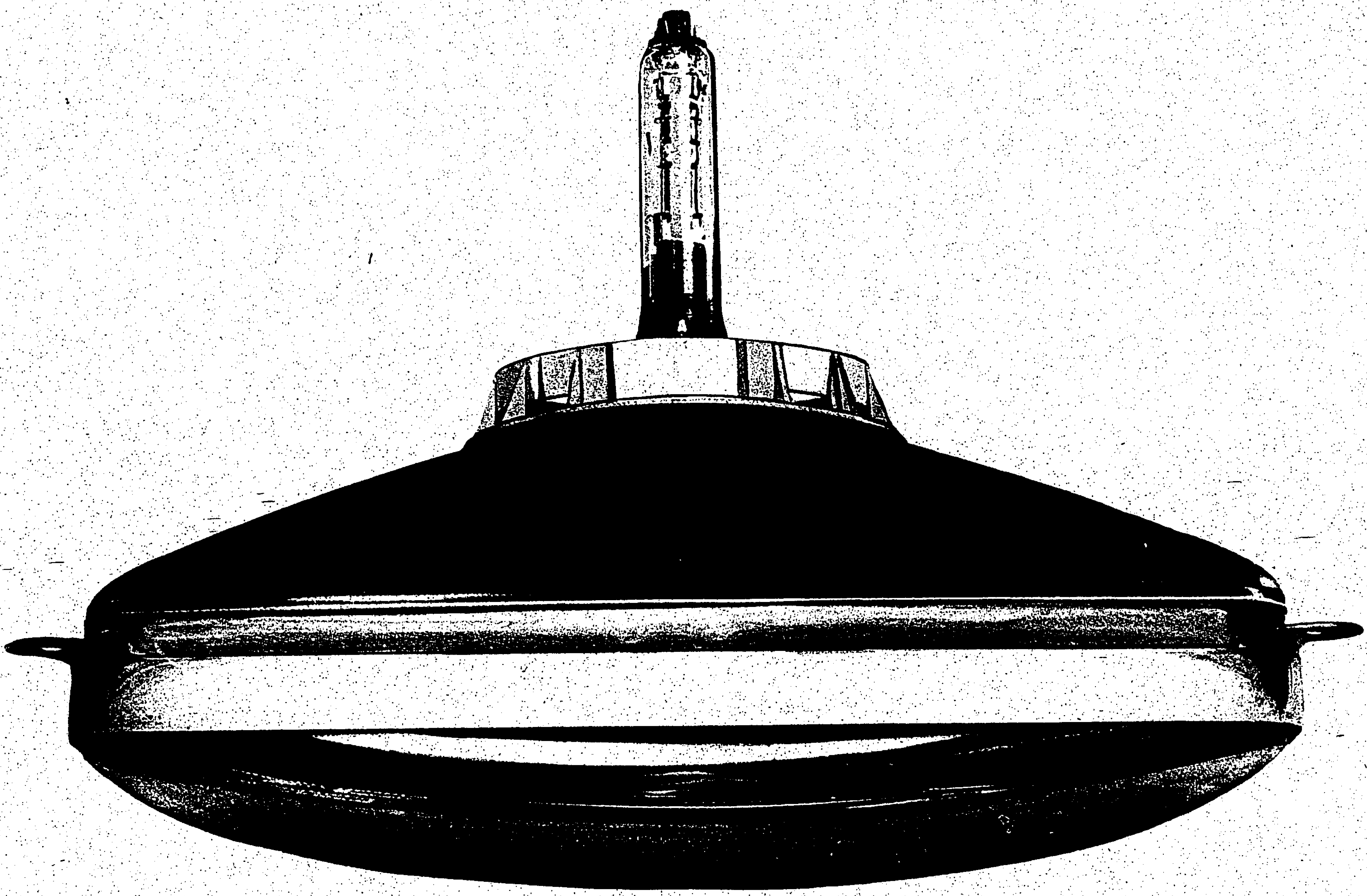
周日新月會對合股性活動來一番考驗；尤其財政情況或資產來源切記查詢。十八九號爲本周最快樂時光，能提高機會去進行長遠計劃。旅行亦可實現；對某種興趣，亦會得到進一步的激勵。人生觀亦可望改善。

雙魚座

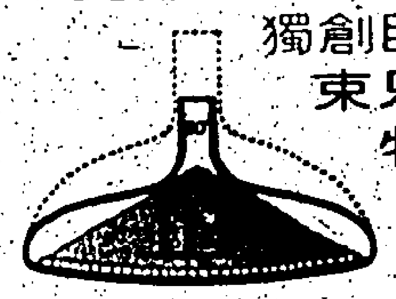
2月20日—3月20日

周末新月對工作及服務有利。由於木星方照，會影響好客，而且一直維持到年底，因而有機會接觸和靄可親的人。對孩子興趣增加，未有子息的人亦可添丁。要保持與人接觸機會，否則往往因沉默而導致仇怨。

一盞燈？還是抽氣扇？



都不是。
這是新力牌單槍彩色電視機的顯像管。
獨創單槍，僅用一支三原色單槍，免除
三槍定位之麻煩，混色程序大為簡化，
彩色還原度特高，色彩特別天然悅目。
獨創垂直透光條紋，容許更多光色電子
通往感光屏，因此畫面光度十足，色澤特別鮮明。獨
創筒形螢幕，上下直線畢直，影像更傳神，永不走樣
；此外並減少外界光線反射眩目，倍增視覺享受。



獨創巨型聚焦透鏡，面積特大；三原色電子
束只經鏡片中央部份，聚焦性特強，影像
特別清晰。獨創 114 度廣角顯像管，縮
短其與螢光幕之間的厚度，機身特別
超薄，令顯像投射更準確生動。

總代理：**福原電業有限公司**
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓 電話：5-451123

總經銷：**中原電器行有限公司**
香港店：中環機利文街50號 電話：5-445188
△ 海運店：海運大廈上層238號 電話：3-678045
△▲旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
△（假日照常） ▲（營業至晚上十時）
維修服務：香港 5-630647 九龍 3-626506

新力牌
SONY®

佳視捧出來的童星

·朱侶·

嘉嘉有心思 冬冬淘氣

在記憶裏，娛樂圈的孖生子和孖生女並不多，好像就只出了樂家姐妹，現在佳視要捧出徐姓姐妹，她們就是本文要介紹的嘉嘉和冬冬。

嘉嘉和冬冬只有五歲半，但她們都長得高高大大的，不像是五歲半，像是八九歲的。照雙胞胎來看，她們應該小小的，因爲在母體裏兩個人分吃普通一個胎兒的養料，出生時當然就沒有正常嬰兒般强壯了。也的確是的，她倆的母親徐太說，她們出世時一個是四磅半，一個是五磅多，是需要特別照料的。

徐太更表示，出生時，嘉嘉和冬冬眞的如傳說般，雙生子有着同一的感應的，所以肚餓時她們會一同的呱呱大喊，一個不舒服另一個也有着同一的症狀。但漸漸的長大了，大姐姐嘉嘉斯斯文文的，吃也吃不多，但小的冬冬則很是頑皮，而且吃得也多。她倆的性格是在兩歲時分出來的，所以冬冬比姐姐高一點和結實些。

冬冬眞的是很頑皮的，而且快手快脚，與她乘電梯時，她會不停的摸摸這，摸摸那的，母親要特別的叮囑才停止。姐姐的話冬冬是不聽的，所以嘉嘉最後只好向母親打報告。從這些小節裏可以窺出嘉嘉和冬冬平常是有糾紛的，要母親來排解才可。

冬冬雖然是頑皮，但她對人多的場面有點怕。

兩人喝一杯汽水

因爲佳視的「世界童話集」是以她倆來作主持的，於是特別安排一個招待會，讓嘉嘉和冬冬與記者姐姐，阿姨，叔叔見面的，在這麼多人面前，冬冬竟然眼紅紅的，想哭想哭的。而嘉嘉則一點也不怕，並不是免强的，把冬冬因怯場而沒有答出來的對白，自己一個的全說了。

從這些小節裏，使人覺得嘉嘉眞的如徐太所說，是一個有條理的女孩子，而冬冬眞的是淘氣的玩要較爲是她的拿手好戲。私下裏暗問冬冬，剛才她是否有點怕而想哭，冬冬淘氣的承認了，她覺得那好像是不必瞞忍的事，但徐太聽見了即輕聲的教她，而且把在學校裏上台表演唱遊來作例子。冬冬聽見媽媽那樣說只是眨着大眼睛。

嘉嘉雖然是小孩子，但她的確是有點急才的，問她在學校裏學唱了多少首歌時，她竟說有八十多。這個數字是使人不相信的，一個只有五歲半的女孩子能唸這麼多歌，不過她是個小女孩相信也算不清楚八十有多少，也基於逗小孩子樂的心裏，當然便讚她聰明和好記性了。也可能她覺得八十太多了，所以她說只記得四十首。嘉嘉這小女孩確是比小妹妹冬冬有心思的。

有如一雙孖公仔

劉松仁時來運轉

劉松仁演的「梁山伯與祝英台」大獲好評，因爲他是羅文作幕後代唱以來最配合口型的一個。而且他的身段和歌唱也很配合，使觀衆看起來很是舒服，不似黃允財在「帝女花」裏總是格格不入。

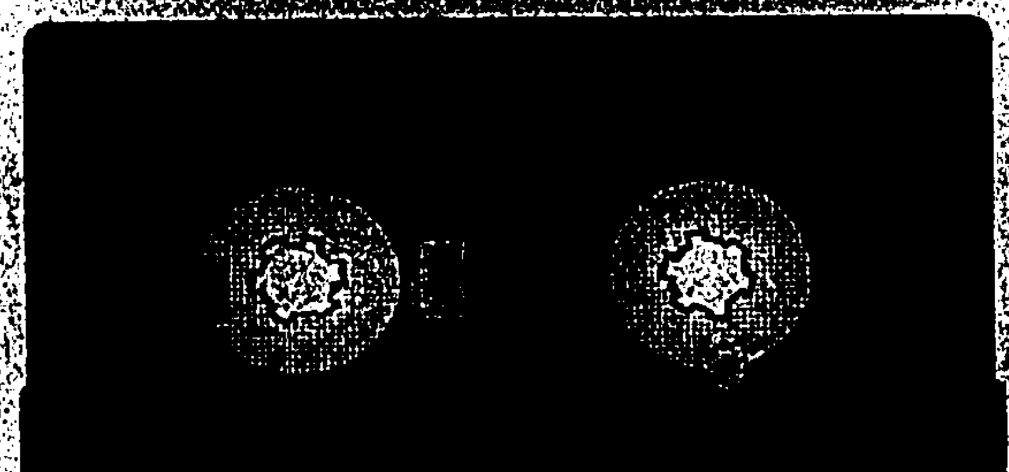
劉松仁演電視劇的戲路是很廣的，而且演什麼似什麼，可惜的是他似乎欠一些運，在「麗的」時演的戲雖然很多，但不似李道洪那樣多吸引力，可能他是一個踏實的人，只求工作不作過份的宣傳吧！

過了無線，劉松仁和李道洪的運道都是一樣的，並不是甚爲人注意，不過現在的劉松仁總算不同了，因爲已經有人注意他，而且邵氏還找他拍電影呢！（招子）

高頻 新產品
特別清晰响亮

新 AD C45 C60 C90 C120

採用'NORMAL'偏流而能發揮卓越性能的高質磁帶。



- 採用最新發明的"LINEAR-FERRIC-OXIDE"微粒製成。
- 磁通密度高（達1400 GAUSS）輸出更大。
- 磁矯頑性强（達380 Oe）高頻响應更佳。
- 卡式機械結構經研究改良，設計更精密，運轉更暢順。

總代理：
新元貿易公司
香港德輔道西40-50號　西區中心大厦十九樓
電話：5-497421-6

TDK®

覃恩美重視事實

最怕添枝添葉惹人誤會

覃恩美放棄去美國讀書，入了佳視。這個決定，有人說她聰明，亦有人說她錯了。說她聰明的人，認爲她有演戲天才，應該向這方面發展，不要埋沒了。說她錯了的人也有道理，她說：「去美國讀書，取得學位，終身受用，就是出來工作，也有較高薪金收入，做電視藝員就不同了，即使能竄紅，也爲時難長，就算紅三兩年也比不上學成歸來有用！」

這是兩種不同的見解。這兩種不同的見解，曾使她感到惶惑。後來經過再三考慮才決定簽約佳視的。

覃恩美在佳視演了幾部電視劇，憑她的努力加上聰明，很能表現劇中人性格。結果，受到歡迎，於是，她由簽部頭約改爲簽基本約。

最近，有消息說她與米雪爭排名，不甘居於米雪之下，因而引起爭執，失和了。

平時不大化粧的覃恩美，對自然美特別欣賞。

但是，這消息發出之後，不兩天又說她們已經捐棄私見，和好如初了。

問及覃恩美，她先是愕然，旋又否認。她說她與米雪根本沒有意見，不知道會傳出這樣的消息，眞是莫名奇妙！

覃恩美說：「你不知道，當我聽到你的電話時，才知道這件事，你不說，我知道也會有人問我的，我先有個心理準備也好！」

「覃恩美，你眞與米雪沒有介蒂？」

「眞的！珍珠都冇咁眞！」

覃恩美說，她非常多謝朋友們捧場，但也希望根據事實，有事實，誇大一點無關係，一些無關重要的，虛寫兩筆也沒問題，若牽涉到別人，就請千萬不要添枝添葉，她自己無所謂，最怕引起別人誤會，信以爲眞，便很容易產生意見了。

她會這樣想，應該少與人發生不和了。（詹威）

林青霞片約排至後年

不想妹妹也吃電影飯

林青霞來香港拍「紅樓夢」和「秋夢」兩片，一住便是三個多月，這兩個夢認眞夢得長，加上在這期間，她在歐洲拍的一部「異鄉夢」也在港被安排上映，顯然是想趁她在港，好增加點號召力，於是林青霞近期變成與夢有緣，她說：「沒關係了，反正片約忙碌，做人也像做夢一樣，恐怕到我不拍戲正式退出影壇之時，才是夢醒吧。」

一個明星紅起來，眞是鈔票追着她要，林青霞由去年年底起，決定了身體爲重，不再同時同日兼拍兩組戲，如要請她拍片是一部部來，完了這一部便輪到下一部，這樣排隊法，現在她來港前在台灣接下的片約便有十四部，估計要拍至一九七九年才拍得完。

這樣的一個女演員，眞的可以列入世界奇跡，恐怕連全盛時期的伊莉莎白泰萊也沒有過這樣多的片約，林青霞說她入影界也決不會想到今天這個局面，如今她實在有點身不由己，也未必是她愛錢愛得發燒，而是在社會上處處要顧及人情世故，人與人，家庭與家庭的關係複雜而密切，很難扳起臉孔來樣樣都拒人於千里外的，夾纏下來，便到了如今這一個環境了。

「也許眞的要遷到國外去，才可以澈底的改變自己生活方式。」林青霞這樣說，所以她迄今常常懷念在歐洲拍片的一段時光。去年她和媽媽赴羅馬，拍白景瑞導演的「異鄉夢」時，林青霞曾與胡茵夢一齊遊羅馬名勝，她和胡茵夢都在著名的「愛泉」堤維拉噴泉拋下許願錢，兩人都默禱自己的事業愛情如意，如今林青霞事業是不用說了，但愛情卻是渺渺茫茫，雖然目前有關她戀愛的新聞傳說多多，然而沒有一件是眞眞正正的，她名利都有了，人生路上卻仍有遺憾之處呢。

最近林青霞在港拍邵氏的「紅樓夢」，媽媽陪着她也有幾個月，林媽媽有些想家了，於是青霞的妹妹林麗霞放暑假，便來香港陪伴母姊，林麗霞也和姊姊一樣，天生麗質，香港的製片家和導演見了，大動腦筋，要請麗霞拍戲，可是林媽媽和姊姊林青霞全力反對，林媽媽說：「一個女兒已經受苦了，還要讓另一個女兒也這樣受苦嗎？」不過有人說，如果林麗霞自己被人說得心動，她堅持要學姐姐做明星，這就很難禁得住的啦。

林青霞有一哥一妹，她排中間，哥哥和爸爸在台北做生意頗順利，他們家在西門町投資開了家「大福樓」菜館，所以林青霞在香港時碰到友人就說：「哎，什麼時候去台灣玩，我管你吃，免費的！」嘿，口氣倒眞不小哪！（小杜）

林青霞，在水之湄

勞斯萊斯

試車報告

銀影二型——共有1659處改良過的地方

·李發·

勞斯萊斯最近推出了銀影二型（SILVER SHADOW MK Ⅱ），價錢亦大致貴了差不多四千鎊。勞斯萊斯的總經理大衞巴士度稱：勞斯萊斯不單只是地位的代表，它還是現代成功商人的生財工具。

銀影二型今日的形象，是經過一段長時期的日子才確立的。據估計，今日60％的勞斯萊斯起碼部份時間是由車主自己駕駛的。以車主兼司機的身份，一定會比較注意到車本身的駕駛性能及實用價值。因爲着重駕駛性能，勞斯萊斯才會有今日的銀影二型面世。總括來說，銀影二型經過改進的地方凡1659處之多。

最重要改進的地方是轉向系統，勞斯萊斯現已改用了小齒輪與齒棒的系統。自從一九七一年起，勞斯萊斯已經考慮採用小齒輪與齒棒的轉向系統了，但苦無廠家肯建造太少的定單。寶文（BURMAN）廠最後答應承造，而雛型的轉向系統已經在勞斯萊斯的汽車上試驗了三四年之久。現在的小齒輪與齒棒式轉向系統設有動力輔助，完全符合轉向的幾何原則。

除了轉向系統外，前懸掛系統亦經修改過，目的是加大搖臂効能，使到轉彎時車輪盡量與路面保持垂直的關係，以及減少汽車傾側的角度。爲了符合前懸掛的更改，後輪的防滾桿的直徑亦經改細了來迎合此項要求。

外型方面，銀影二型仍然保持沿用了十一年前的車身外型。但最明顯的更改則爲車頭下的定風翼及環繞着車身四週的防撞泵把等。以前只用於美國市場的勞斯萊斯的水箱網鬼面罩，現在亦已經用在銀影二型身上，此個鬼面罩的前後尺碼約比普通的厚半吋。但是輸往美國的銀影二型將不裝設有車頭定風翼。

車尾裝了雙筒式排氣喉，這個系統可以減少廢氣的反壓力，及增加高速時的引擎性能。銀影二型亦改用了防止空氣污染的SU HIF 7 化油器，阻風門的大細只有舊款的⅔。由引擎拖動的風扇已經改細了，但却加裝了一把電風扇。經過以上的更改，耗油量大約可以改善10％罷——每加侖多行一哩路！

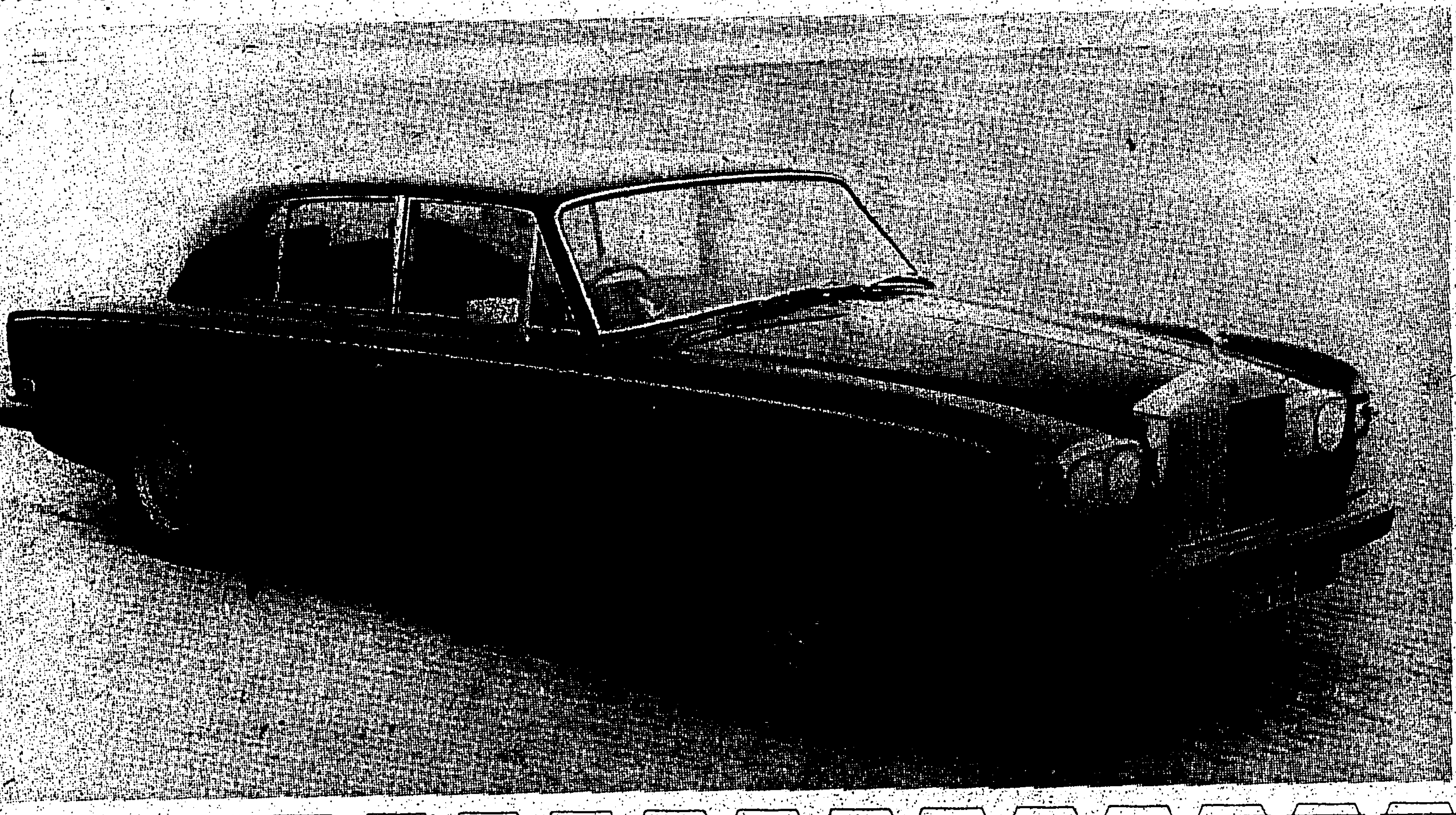
銀影二型加價的原因，部份是由於採用了一部更加出色的冷氣機所致，這部冷氣機約值一千五百鎊。此部冷氣機爲全自動分層式，如金影型採用的一樣。效能出衆，而全無出錯的機會。勞斯萊斯在一九五六年時已經可以加裝冷氣，一九六九年時便成爲標準的設備。

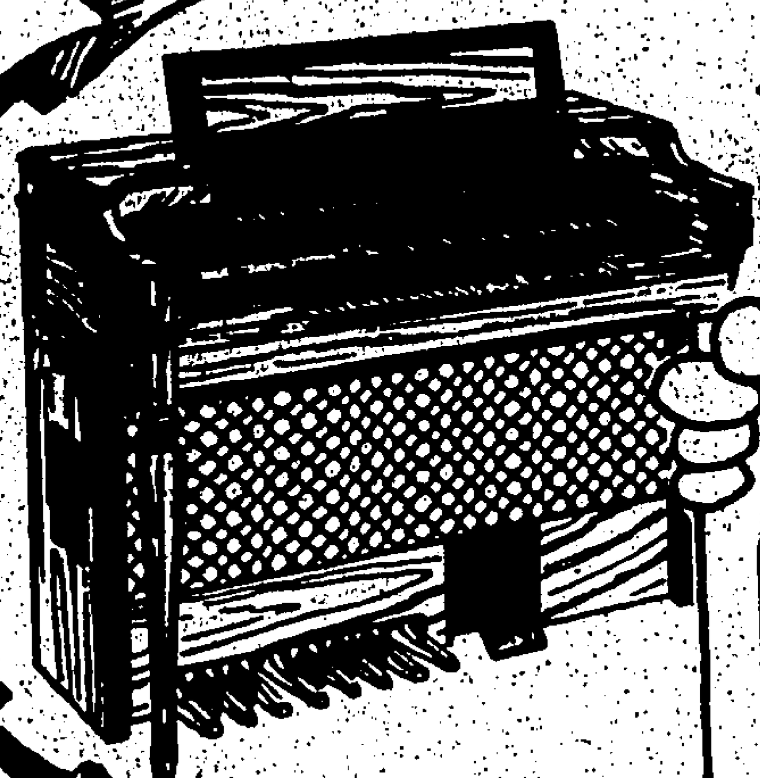
在十分高低不平的路面行車，車廂內便會有木料的碰撞聲，勞斯萊斯應該再在車胎及懸掛的隔聲設備上再下苦工。

車廂錶板的設計亦與銀影舊款不同，現在已經略帶現代氣息了。四合一的儀錶包括有油壓錶、水溫錶、汽油錶及電流錶等。其他的指錶還有寒暑錶及一排警示燈等。勞斯萊斯爲第一架裝有電子驅動速度錶的英國車，由JAEGER製造。每程錶非常準確，可以讀至999.999 六個位。英國人一定會覺得非常遺憾，因爲勞斯萊斯的車廂裝了德國製造的收音機及日本製造的四聲道錄音機。

懸掛及轉向系統改良後，轉向的性能便更加準確，反應更快，而且感覺亦比較"重"（更加有感覺）。以前直路循行的空虛及太輕的感覺已經一掃而空。司機及乘客都會覺得車身滾動比以前少。過少轉向性能依然存在，但轉彎時信心已經加強。貼路性能亦有改進。致於V8引擎的性能，GM的自動波箱及出色的煞掣系統，在這裏亦無須多講了。

—完—





會福琴行

鋼琴、電子琴、樂器

會福琴行
TSANG FOOK
means music

總行：大道中19號公主行
分行：九龍海運大厦178B
電話：5-238146, 3-691267

八月十四日

日立牌彩色電視

星期日

CTV 佳視

6.00 節目預告
6.05 世界童話集
6.30 新聞及天氣報告
6.55 街坊士多
7.00 美國流行音樂會
8.30 美國職業籃球賽
10.00 新聞精華
10.05 國語長片：烟雨濛濛
11.30 仙鶴神針
12.30 全日播映完畢

TVB 翡翠

8.00 萬里尋親記
8.30 草原兒女
9.00 父子親情
9.30 太空堡壘
10.15 校園小金剛
11.15 大少爺
11.45 情海波濤
12.15 黃飛鴻
10.10
1.10 午間新聞
1.25 波叔
1.55 國語長片：塔裏的女人
3.25 人類之友
3.55 卡通片
4.05 無敵金剛
5.00 少年行
6.00 客舍心急
6.30 新聞及天氣報導
7.00 新聞特寫
7.05 並無虛言
7.30 家家有本難唸的經
8.00 民間傳奇
9.00 猛龍特警隊
10.00 杜麗莎
10.30 星辰叻女智多星
11.30 最後新聞
11.45 英語長片：七虎尋金記
1.15 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 科學與你
3.00 小笨象
3.30 ALONG THE TRAIL
3.45 神槍勇俠卡通
4.10 魯賓遜歷險記
4.35 世界奇觀
5.00 環球遊跡
5.25 FUN FACTORY
5.50 ANIMAL MARVELS
6.15 新聞簡報
6.20 SUPERSTAR OF ROCK
6.45 LIVER BIRDS
7.15 巧婦持家
7.40 DUMPLING
8.10 TONY RANDALL SHOW
8.40 新聞及天氣報導
9.15 俠門奇案
10.15 焦點
10.45 CONCERT HALL
11.45 最後新聞
11.50 故夢重溫 孤兒堅歷險記

5.25 FUN FACTORY
5.50 ANIMAL MARVELS
6.15 NEWSROOM
6.20 SUPERSTARS OF ROCK
6.45 LIVER BIRDS - "FOLLOW THAT RING"
7.15 ALL IN THE FAMILY
7.40 DUMPLINGS - "THE ULTIMATUM"
8.10 TONY RANDALL SHOW - "A QUESTION OF QUALIFICATION"
8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
9.15 VICTORIAN SCANDALS - "SKITTLES"
10.15 FOCUS
10.45 CONCERT HALL - "DIE WIENER SANGERKNADEN"
11.45 LATE NEWS
11.50 FILM NOSTALGIA - "KIM"

RTV 麗的中文

6.30 太寶耶
6.55 早晨節目
8.00 八十日環遊世界
8.30 節目介紹
8.35 卡通時間
9.30 小露寶
10.00 矛盾俥
10.30 小指環與巨無霸
11.00 蝙蝠俠
11.30 新聞及天氣報導
12.45 粵語長片：情犯
2.35 萬花筒
3.05 聰明笨伯
3.30 真功夫
4.25 新聞簡報 節目介紹
4.30 荔園小天地
5.30 盲拳小子
6.20 小時候
6.45 奪標
7.30 新聞及天氣報導
7.50 香港動態
8.00 新警網雄風
9.00 斬虎屠龍劍
9.55 新聞及天氣報導
11.05 新特警雙雄
11.05 神秘之夜
12.55 完播曲

RTV 麗的英文

11.30 追緝令
12.20 下午電影：金屋春宵
2.20 芭蕉樂園
2.50 遊俠飛勒
3.40 貨運雙雄
4.30 熊哥哥
5.20 神奇旅程
5.45 奪標
6.35 香港新貌
6.45 新聞及天氣簡報
6.50 春滿杏林
7.15 太空英雄
7.45 一家親
8.45 新聞及天氣報導
9.10 往日的光輝
10.10 堪富利保加影院：TO HAVE AND HAVE NOT
11.50 最後新聞
12.00 午夜電影：戰爭與愛情

2.20 BANANA SPLITS
2.50 MAVERICK - "FULL HOUSE"
3.40 MOVIN' ON - "LIFELINE"
4.30 HERE'S HUMPHREY
5.20 MISSION MAGIC - "HORSE FEATHERS"
5.45 ALMOST ANYTHING GOES
6.35 THIS, HONG KONG
6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER
6.50 M.A.S.H.
7.15 STAR MAIDENS - "WHAT HAVE THEY DONE TO THE RAIN"
7.45 FAMILY - "SKELETON IN THE CLOSET"
8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
9.10 ROYAL HERITAGE - "THE FIRST THREE GEORGES"
10.10 HUMPHREY BOGART THEATRE - "TO HAVE AND HAVE NOT"
11.50 LATE NEWS
12.00 LATE LATE SHOW - "IN LOVE AND WAR"

Hotel Merlin 美輪大酒店

地址：九龍漢口道二號
TEL：3-667211

香馬餐廳

著名咖喱、沙嗲
及海南雞飯
正午十二時至二時半
供應：自助餐
星期一至星期五 每位$15.
星期六及假日 每位$18.

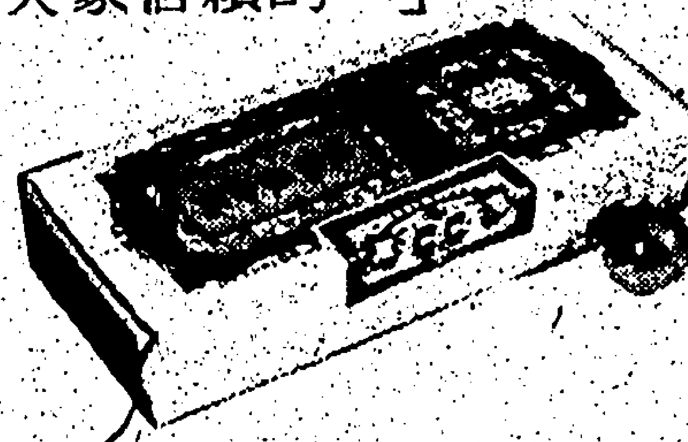
金馬倫酒吧

(CAMELOT BAR)
Happy Hour 5p.m. – 8p.m.
特別價錢
Maurice Oei (Soloist/民歌手)
5.00p.m. – 1.00a.m.
Oscar Young & His Serenaders
8:00 p.m. – 1:30 a.m.
名歌星輪流主唱

當此炎熱季節請駕臨充滿清涼與友誼之'金馬倫酒吧'

「很多人羨慕明星及歌星的生活享受，他們既可名成利就，更可得到廣大觀衆的愛戴。其實明星和歌星的感受，是苦樂參半。以我來說，終年走埠登台及到各地拍攝外景，很多時候，連睡眠的時間也沒有，加上各地氣候變化大，稍一不愼便會傷風感冒，故此，在行囊中，我常備香港陳李濟追風蘇合丸，那就有備無患。各位親愛的姊妹，我這寶貴的經驗，是值得大家信賴的。」

追風蘇合丸



陳李濟 三百餘年・古方正藥

香港陳李濟葯廠有限公司
香港皇后大道中206號 電話:5-436301 5-439335 電報掛號:9340
香港澳門總代理：中正大葯房香港九龍大埔號52-54號

八月十五日

日立牌彩色電視

星期一

CTV 佳視

6.00 節目預告
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇
6.25 新聞及天氣報導
觀點與角度
6.55 素心蘭
8.01 帶你遊世界
8.30 英雄
9.22 新聞精華
9.30 秘書實務(123講)
10.00 商業會計與管理(52講)
10.30 秘書實務(重播122講)
11.00 特備紀錄片
11.30 仙鶴神針
12.30 全日播映完畢

TVB 翡翠

7.00 粵語長片：神偷情賊
8.30 粵語長片：天堂綺夢
10.00 三傻
10.30 棒球怪傑
11.00 神犬拉茜
11.30 青春女探
12.00 雌虎雙雄
12.55 午間新聞
1.10 粵語長片：獅吼記
2.50 功夫熱
4.00 粵語長片：入鄉隨俗
5.25 義犬報恩
6.00 鸞鳳和鳴
6.30 新聞及天氣報導
7.00 觀點與角度
7.05 家變
8.00 BANG!BANG! 咁嘅聲
8.30 點只咁簡單
9.00 歡樂今宵
10.30 最後新聞報導
10.45 神鳳
11.45 化身奇俠
12.45 國語長片：殺氣嚴霜
2.15 國語長片：眞假濟公
3.45 全日播映完畢

TVB 明珠

4.00 BIRDMAN AND THE GALAXY TRIO
4.30 A GVMBY ADVENTURE
5.00 超能世界
5.25 動物世界
5.50 ASTRONUT
6.10 KIDS FROM C.A.P.E.R.
6.40 新聞簡報
6.45 WELCOME BACK KOTTER
7.10 瑪麗趣史
7.40 神奇女俠
8.40 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 每週名片：雲斷雙姝情
11.20 最後新聞
11.25 戴娜一小時
12.25 聯邦密探隊
1.25 全日播映完畢

4.00 BIRDMAN & THE GALAXY TRIO
4.25 A GUMBY ADVENTURE
4.55 THE TOMORROW PEOPLE
5.25 ANIMAL WORLD - "QUEST OF THE GREY WHALE"
5.55 AQUAMAN
6.15 KIDS FROM C.A.P.E.R. "POSTMONSTER GENERAL"
6.40 NEWSROOM
6.45 WELCOME BACK, KOTTER "THE SIT IN"
7.10 MARY TYLER MOORE - "WHAT'S WRONG OF SWIMMING"
7.40 WONDER WOMAN - "FORMULA 407"
8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
9.10 HERE IN HONG KONG
9.20 MONDAY MOVIE - "WHAT'S THE MATTER WITH HELEN?"
11.15 LATE NEWS
11.20 DINAH
12.10 THE F.B.I. - "BY FORCE OF VIOLENCE PT. I"

RTV 麗的中文

6.30 蟲惑金剛
6.55 早晨節目
8.45 差利一小時
9.35 三國春秋
2.00 節目預告
新聞及天氣報導
2.15 三一萬能俠
2.40 高傑奇案錄
3.30 小五義
4.00 下午茶
4.30 新聞簡報
節目介紹
4.35 粵語長片：雙鳳仇
6.00 小黑炭
6.30 初生之犢
7.25 觀點與角度
7.30 新聞及天氣報導
7.50 長生劍
8.20 星期一晚會
9.50 新聞、天氣
經濟行情報導
10.05 天南地北
11.00 首映西片：除暴安良
1.00 完播曲

RTV 麗的英文

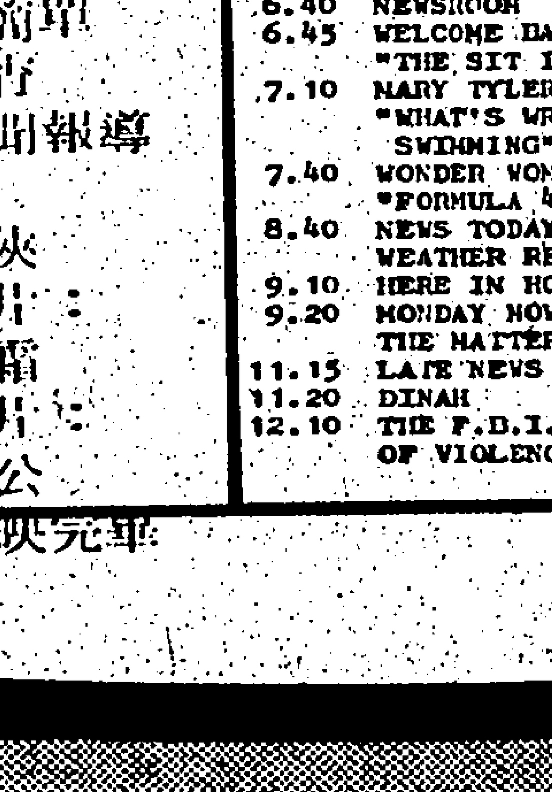
5.00 兒童世界
5.55 明日的探討
6.20 生活的旋律
6.45 新聞及天氣簡報
6.50 茱莉時間
7.15 和夫曼特輯
7.45 警網雄風
8.45 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 新神秘之夜
10.45 紀錄片特輯
11.15 最後新聞
11.25 午夜電影：WESTERN UNION
1.00 全日播映完畢

5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
5.55 SEARCH FOR TOMORROW
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER REPORT
6.50 JULIE
7.15 THE WOLFMAN JACK SHOW
7.45 HAWAII FIVE-O - "TO DIE IN PARADISE"
8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
9.10 HERE IN HONG KONG
9.20 MYSTERY TONIGHT - "IN HOT WEATHER, THE CRIME RATE SOARS"
10.45 DOCUMENTARY - "W.I.A. A CALCULATED RISK"
11.15 LATE NEWS
11.25 LATE LATE SHOW - "WESTERN UNION"

人人都讚；機件最靚！
保養服務最好！
款式最威！就係：

TEC牌

總代理：凱旋電業公司
批發部：九龍彌敦道241號金基大廈901室 電話：3-676658, 3-682782
門市部：香港皇后大道西554號(石塘咀)
保養部：荔涌道二號任合興工業大廈地下 電話：12-231632(24小時服務)
港九澳各大電器行均有代售 澳門分銷處：劉容記電器行



榮獲美國UL特許標誌，
產品優越，徹視同儕。
SM280/2DW型
1977年新款彩色
10立方呎雙門雪櫃
備有綠色及白色櫃身，
任君選擇。保用五年
櫃外附設儲水機。

靚啲！好啲！
威啲！就係：

TEC

雪柜・洗衣機・冷氣
欵式多，價錢相宜，
平過特惠分期，歡迎比較。

菲律賓(碧瑤) **夏迺娜七天豪華團** 8月25,28,31日 9月6,12,18,24,30日 **$1190**	**曼谷(古城)** **巴堤雅六天超級團** 逢星期二·星期六·星期日出發· **$1590**	**韓國** **五天超級豪華團** 逢星期五出發 **$1790**	**美加** **十四天豪華團** 9月3,17日,10月8日 11月12日,12月24日 **$5990**	**日本(本州)** **七天超級豪華團** 逢星期六出發 **$2650**
台灣 **九天環島豪華團** 阿里山,芝蔴城星期六出發 **$1750**	**泰馬星** **十天超級豪華團** 每月兩團,依時出發 **$3250**	**美國西岸** **十天豪華團** 9月3,17日,10月8日 11月12日,12月24日 **$4990**	**星馬** **七天豪華團** 每月每團,依時出發 **$2620**	**韓國(釜山)** **五天超級豪華團** 逢星期五出發 **$1890**

星晨旅遊有限公司

[illegible]64-70[illegible]

[illegible]1104[illegible]

5-249622 5-243068 0 5-249786

八月十六日 **日立牌彩色電視** 星期二

CTV 佳視

6.00 節目預告
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇
6.25 新聞及天氣報告
觀點與角度
6.55 素心蘭
8.01 小時候
8.30 英雄
9.22 新聞精華
9.30 初級日語(40講)
10.00 職業英語(40講)
10.30 秘書實務
(重播123講)
11.00 商業會計與管理
(重播52講)
11.30 仙鶴神針
12.30 全日播映完畢

TVB 翡翠

7.00 粵語長片:
神偷情賊
8.30 粵語長片:
天之嬌女
10.00 三傻
10.30 棒球怪傑
11.00 神犬拉茜
11.30 青春女探
12.00 雌虎雙雄
12.55 午間新聞
1.10 粵語長片:
神火棒
2.50 永恆的春天
4.00 粵語長片:
横衝直撞七色狠
5.25 義犬報恩
6.00 鸞鳳和鳴
6.30 新聞及天氣報導
7.00 觀點與角度
7.05 家變
8.00 年輕人
9.00 歡樂今宵
10.30 最後新聞
10.45 神鳳
11.45 紫頭巾
12.45 國語長片:
菟絲花
2.15 國語長片:
懷念的人
3.45 全日播映完畢

TVB 明珠

4.00 愛登士家庭
4.30 三傻卡通
5.00 CLUE CLUB
5.25 NEW YORK
CITY BALLET
6.15 SPRING AND
AUTUMN
6.40 新聞簡報
6.45 歡樂青春
7.40 無敵女金剛
8.40 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 戰地福將
10.20 CIAS SECRET
ARMY
11.20 最後新聞
11.25 出海風情
12.20 特警組

4.00 ADDAMS FAMILY - "GREEN-EYED GOMEZ"
4.25 THE NEW 3 STOOGES
4.55 CLUE CLUB - "THE DISSOLING STATUE CAPER"
5.25 NEW YORK CITY BALLET "PULCINELLA, BAISER DE LA FEE" -
6.15 SPRING & AUTUMN - PART 3
6.40 NEWSROOM
6.45 THE YOUNG & THE RESTLESS
7.40 BIONIC WOMAN - "ONCE A THIEF"
8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
9.10 TUESDAY BRIEFING
9.20 BAA BAA BLACK SHEEP "TRIANGLE"
10.20 CIA'S SECRET ARMY
11.20 LATE NEWS
11.25 THE PALLISERS - EPISODE 16
12.15 SPECIAL BRANCH - "DOUBLE EXPLOSION"

RTV 麗的中文

6.30 小羚羊
6.55 早晨節目
8.45 大搜索
9.10 動物趣談
9.35 外甥多似舅
2.00 六合彩
2.07 新聞及天氣報導
2.15 小木偶奇遇記
2.40 星空奇遇
3.30 小五義
4.00 下午茶
4.30 新聞及天氣報導
4.35 粵語長片:
禪院鐘聲
6.00 七海小英雄
6.25 六合彩
6.30 宇宙飛龍
7.00 海洋之窗
7.25 觀點與角度
7.30 新聞及天氣報導
7.50 長生劍
8.20 恆生劇場
8.50 愛情故事
9.50 新聞及天氣
經濟行情報導
11.05 林家聲粵劇特輯
搶新娘
11.20 金龍探案
12.25 完播曲

RTV 麗的英文

5.00 兒童世界
5.55 明日的探討
6.20 生活的旋律
6.45 新聞及天氣簡報
6.50 新神秘島
7.15 大搜索
7.45 特警雙雄
8.45 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 飛利浦影院:
IS THIS HOUSE
OF BREDE
11.15 兇殺組
12.05 最後新聞
12.15 午夜電影:
大團圓
2.05 全日播映完畢

5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
5.55 SEARCH FOR TOMORROW
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER
6.50 LOST ISLANDS - "HALO"
7.15 IN SEARCH OF - "IN SEARCH OF THE MAGIC OF STONEHENGE"
7.45 STARSKY & HUTCH - "LAS VEGAS STRANGLER, PART II"
8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
9.10 TUESDAY BRIEFING
9.20 PHILIPS T'EATRE - "IN THIS HOUSE OF BREDE"
11.15 HOMICIDE - "TWELVE BAR BLUES"
12.05 LATE NEWS
12.15 LATE LATE SHOW - "HAPPY ENDING"

換裝浴室設備聯絡請電3-887171

England　Italy

代理各國名廠新花磁磚,顏色潔具及承裝大小水喉渠務工程,歡迎電詢及光臨參觀。

地址:九龍南京街24-28號

Series
eat

請加入天龍
高級音響行列

總代理：泰林 無線電行
營業部：電話：3-855005-8

八月十七日 　日立牌彩色電視 　星期三

CTV 佳視

- 6.00 節目預告
- 6.05 卡通片
- 6.15 俏巴喇
- 6.25 新聞及天氣報告 觀點與角度
- 6.55 素心蘭
- 8.01 破壞與建設
- 8.30 英雄
- 9.22 新聞精華
- 9.30 秘書實務(124講)
- 10.00 商業會計與管理（53講）
- 10.30 初級日語（重播40講）
- 11.00 職業英語（重播40講）
- 11.30 仙鶴神針
- 12.30 全日播映完畢

TVB 翡翠

- 7.00 粵語長片：櫻花處處開
- 8.30 粵語長片：三告狀
- 10.00 三傻
- 10.30 棒球怪傑
- 11.00 神犬拉茜
- 11.30 青春女探
- 12.00 雌虎雙雄
- 12.55 午間新聞
- 1.10 粵語長片：浴室飛屍
- 2.50 永恆的春天
- 4.00 粵語長片：書劍恩仇錄
- 5.25 義犬報恩
- 6.00 鸞鳳和鳴
- 6.30 新聞及天氣報導
- 7.00 觀點與角度
- 7.05 家變
- 8.00 幣寶片場
- 8.30 百事問我至知
- 9.00 歡樂今宵
- 10.30 最後新聞
- 10.45 神鳳
- 11.45 無敵鐵探長
- 12.45 國語長片：冬暖
- 2.15 國語長片：有求不應
- 3.45 全日播映完畢

TVB 明珠

- 4.00 卡通片
- 4.30 A GVMBY ADVENTURE
- 5.00 FABLES OF THE GREEN FOREST
- 5.25 卡通大會串
- 5.50 TARZAN LORD OF JUNGLE
- 6.15 GENTLE ART OF MAKE-UP
- 6.40 新聞簡報
- 6.45 歡樂青春
- 7.40 父女智多星
- 8.40 新聞及天氣報導
- 9.10 觀點與角度
- 9.20 昆西醫生
- 10.20 名片劇場：春眠不覺曉
- 12.20 最後新聞

- 4.00 TERRYTOONS
- 4.25 A GUMBY ADVENTURE
- 4.55 FABLES OF THE GREEN FOREST
- 5.25 THE TV FUNNIES
- 5.50 TARZAN LORD OF JUNGLE "TARZAN, THE HATED"
- 6.15 GENTLE ART OF MAKE-UP "COSMETIC SURGERY"
- 6.40 NEWSROOM
- 6.45 THE YOUNG & THE RESTLESS
- 7.40 FEATHER & FATHER GANG "THE JUDAS BUG"
- 8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
- 9.10 VIEWPOINT
- 9.20 QUINCY - "LET ME LIGHT THE WAY"
- 10.20 OUR VIEWER'S CHOICE - "WHERE WERE YOU WHEN THE LIGHT WENT OUT"
- 11.50 LATE NEWS

RTV 麗的中文

- 6.30 頑童歷險記
- 6.55 早晨節目
- 8.45 天南地北
- 9.35 三國春秋
- 2.00 節目預告 新聞及天氣報導
- 2.15 正道邪魔
- 2.40 樂在吾家
- 3.30 小五義
- 4.00 下午茶
- 4.30 新聞簡報 節目介紹
- 4.35 粵語長片：因禍得福
- 6.00 藍鯊趣史
- 6.30 神勇飛鷹俠
- 7.00 新神秘島
- 7.25 觀點與角度
- 7.30 新聞及天氣報導
- 7.50 長生劍
- 8.20 星期三晚會
- 9.50 新聞、天氣 經濟行情報導
- 10.05 洛杉磯奇案錄
- 11.00 盲俠走天涯
- 11.55 父子神探
- 12.45 完播曲

RTV 麗的英文

- 5.00 兒童世界
- 5.55 明日的探討
- 6.20 生活的旋律
- 6.45 新聞及天氣簡報
- 6.50 愛麗絲喜劇
- 7.15 欖球大賽
- 8.45 新聞及天氣報導
- 9.10 觀點與角度
- 9.20 首映名片：WOMAN OF THE YEAR
- 11.10 時事剖析
- 11.40 最後新聞
- 11.50 午夜電影：黎明決鬥
- 1.15 全日播映完畢

- 5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
- 5.55 SEARCH FOR TOMORROW
- 6.20 DAYS OF OUR LIVES
- 6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER
- 6.50 ALICE
- 7.15 BRITISH LIONS RUGBY TOUR OF NEW ZEALAND - THIRD TEST
- 8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
- 9.10 VIEWPOINT
- 9.20 TELEVISION PREMIERE "WOMAN OF THE YEAR"
- 11.10 TOPICS
- 11.40 LATE NEWS
- 11.50 LATE LATE SHOW - "GUNFIGHT IN ABILENE"

曄煌 KINGS 製片有限公司

KINGS FILM PRODUCTION CO., LTD.

INDONESIA BRANCH: P.T. VERONICA FILM CORPORATION

LIVE ACTIONS – CARTOON ANIMATIONS – RECORDING SERVICE.

~~~專門製作~~~

錄音製片・電影電視廣告片・卡通廣告片・紀錄片

地址：九龍彌敦道232號華英昌大廈十六樓前座 電話：3-693044 3-692810

8B IR. H. JUANDA PHONE: 46498 - 56519 JAKARTA - INDONESIA
~~~

天龍 DENON

PRODUCT OF NIPPON COLUMBIA CO., LTD.

B

八月十八日 **日立牌彩色電視** 星期四

CTV 佳視

6.00 節目預告
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇
6.25 新聞及天氣報告
觀點與角度
6.55 素心蘭
8.01 胡章釗俱樂部
8.30 英雄
9.22 新聞精華
9.30 初級日語(41講)
10.00 德文初階(39講)
10.30 秘書實務
（重播124講）
11.00 商業會計與管理
（重播53講）
11.30 仙鶴神針
12.30 全日播映完畢

TVB 翡翠

7.00 粵語長片：
神眼東宮認太子
8.30 粵語長片：
人望高處
10.00 三傻
10.30 棒球怪傑
11.00 神犬拉茜
11.30 青春女探
12.00 雌虎雙雄
12.55 午間新聞
1.10 粵語長片：
恩重情深
2.50 永恆的愛
4.00 粵語長片：
書劍恩仇錄
5.25 義犬報恩
6.00 前程錦繡
6.30 新聞及天氣報導
7.00 觀點與角度
7.05 家變
8.00 近代豪俠傳
9.00 歡樂今宵
10.30 最後新聞
10.45 神鳳
11.45 七女性
12.45 國語長片：
鐵牛伏虎
2.15 國語長片：
青城十九俠
3.45 全日播映完畢

TVB 明珠

4.00 愛登士家庭 —
4.30 三傻卡通
5.00 BIG JOHN — LITTLE JOHN
5.25 動物世界
5.50 GOOD HEAVENT
6.15 天佑吾家
6.40 新聞簡報
6.45 歡樂青春
7.40 無敵初哥老差骨
8.40 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 首映名片：
貓狗冤家
10.50 最後新聞
10.55 紀錄片精選
11.55 新聞展望
12.10 全日播映完畢

4.00 ADDAM'S FAMILY - "WEDNESDAY LEAVES HOME"
4.25 THE NEW 3 STOOGES
4.55 BIG JOHN LITTLE JOHN
5.25 ANIMAL WORLD - "DEATH IN TSAVO"
5.50 GOOD HEAVENS - "COFFE TEA OR GLORIA"
6.15 BLESS THIS HOUSE
6.40 NEWSROOM
6.45 THE YOUNG & THE RESTLESS
7.40 FUTURE COP - "THE KANSAS CITY KID"
8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
9.10 THE CHINESE PRESS
9.20 WORLD PREMIERE - "DOG AND CAT"
10.50 LATE NEWS
10.55 DOCUMENTARY - "THE SHERPAS OF NEPAL"
11.50 ROVING REPORT

RTV 麗的中文

6.30 鐵甲萬能俠
6.55 早晨節目
8.45 叱咤風雲
9.35 動物世界
10.00 麗的旋律
10.30 測驗圖
2.00 節目預報
新聞及天氣報導
2.15 貓大哥
2.40 家燕與小田
3.30 小五義
4.00 下午茶
4.30 新聞簡報
節目介紹
4.35 粵語長片：
一劍情
6.00 兩小無猜
6.30 電光再造人
7.00 動物趣談
7.25 觀點與角度
7.30 新聞及天氣報導
7.50 長生劍
8.20 無法無天
9.20 大笑姑婆
9.50 新聞、天氣
經濟行情報導
10.05 新女幹探
11.00 怪奇十三夜
11.55 妙探鳴叔
12.30 完播曲

RTV 麗的英文

5.00 兒童世界
5.55 明日的探討
6.20 生活的旋律
6.45 新聞及天氣簡報
6.50 冷暖親情
7.45 洛杉磯奇案錄
8.45 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 安迪威廉斯特輯
9.50 妙手仁心
10.40 香港計劃
11.40 最後新聞
11.50 午夜電影：
折箭爲盟
1.20 全日播映完畢

5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
5.55 SEARCH FOR TOMORROW
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER REPORT
6.50 FAMILY HOUR FESTIVAL "THE AMAZING COSMIC AWARENESS OF DUFFY MOON"
7.45 MOST WANTED
8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
9.10 THE CHINESE PRESS
9.20 THE ANDY WILLIAMS SHOW
9.50 MARCUS WELBY M.D. - "TO LIVE ANOTHER DAY"
10.40 HONG KONG PROJECT
11.40 LATE NEWS
11.50 LATE LATE SHOW - "BROKEN ARROW"

中藥提煉
蜜味芬香

早晚一杯
平肝清熱

桑棗枇杷蜜

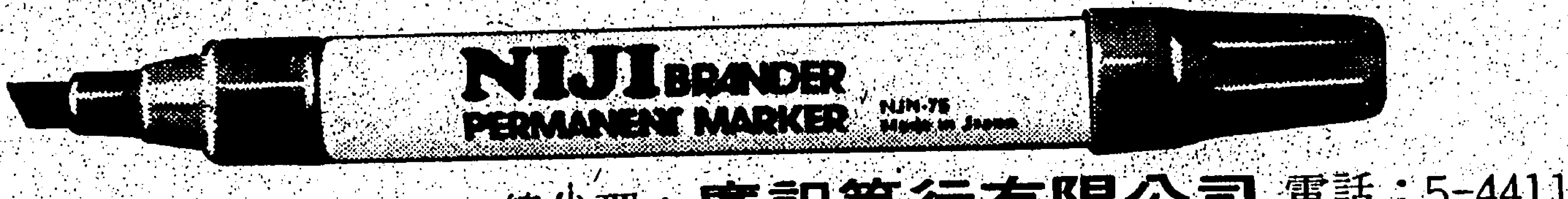
防治流行性感冒咳嗽

先施公司港九各藥行代售

科化葯廠榮譽出品

天虹牌 彩色箱頭筆 NIJI BRANDER

任何光潔表面均可書寫，不甩色，不褪色，
筆咀分粗幼兩種，任憑選擇。12種顏色任擇



各大文具公司書局均有代售　總代理：廣記筆行有限公司 電話：5-441104

八月十九日　**日立牌彩色電視**　星期五

CTV 佳視

- 6.00 節目預告
- 6.05 卡通片
- 6.15 俏巴喇
- 6.25 新聞及天氣報告 觀點與角度
- 6.55 素心蘭
- 8.01 電影圈
- 8.30 英雄
- 9.22 新聞精華
- 9.30 警訊
- 9.45 秘書實務(125講)
- 10.15 特備紀錄片
- 10.45 初級日語（重播41講）
- 11.15 德文初階（重播39講）
- 11.45 仙鶴神針
- 12.45 全日播映完畢

TVB 翡翠

- 7.00 粵語長片：神眼東宮認太子
- 8.30 粵語長片：一代藝人
- 10.00 三傻
- 10.30 棒球怪傑
- 11.00 神犬拉茜
- 11.30 青春女探
- 12.00 雌虎雙雄
- 12.55 午間新聞
- 1.10 粵語長片：二世祖盲公問米
- 2.50 永恆的春天
- 4.00 粵語長片：書劍恩仇錄
- 5.25 義犬報恩
- 6.00 前程錦繡
- 6.30 新聞及天氣報導
- 7.00 廣厦千萬間
- 7.05 家變
- 8.00 家家笑哈哈
- 8.30 拿破崙飲食世界
- 9.00 警訊
- 9.12 歡樂今宵
- 10.30 最後新聞
- 10.45 偷得浮生半日閒
- 10.50 神鳳
- 11.50 警察叔叔
- 12.50 國語長片：庭院深深
- 2.20 國語長片：龍鳳呈祥
- 3.50 全日播映完畢

TVB 明珠

- 4.00 沙三大兄
- 4.30 A GVMBY ADVENTURE
- 5.00 FABLES OF THE GREEN FOREST
- 5.25 THE ODD BALL COUPLE
- 5.50 FEATHERED SERPENT
- 6.15 ALLS FAIR
- 6.40 新聞簡報
- 6.45 CHICO ANH THE MAN
- 7.10 妙芳鄰
- 7.40 疑幻疑真
- 8.40 新聞及天氣報導
- 9.10 警訊
- 9.20 ALL YOU NEED IN LOVE
- 10.20 BOUQUET OF BAREED WIRE
- 11.20 最後新聞
- 11.25 英語長片：陰盛陽衰
- 12.55 全日播映完畢

- 5.25 THE ODD BALL COUPLE
- 5.50 THE FEATHERED SERPENT
- 6.15 ALL'S FAIR
- 6.40 NEWSROOM
- 6.45 CHICO & THE MAN - "OLD DOGS"
- 7.10 RHODA
- 7.40 HARDY BOY/NANCY DREW MYSTERIES
- 8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
- 9.10 POLICE REPORT WHAT'S ON
- 9.20 ALL YOU NEED IS LOVE "THE STORY OF POPULAR MUSIC";
- 10.20 DOUQUET OF DARBED WIRE - "ANOTHER BOUQUET OF TENSIONS"
- 11.20 LATE NEWS
- 11.25 FRIDAY FEATURE - "THE JUDGE & JAKE WYLER"

RTV 麗的中文

- 6.30 鐵面金剛
- 6.55 早晨節目
- 8.45 星空奇異
- 9.35 三國春秋
- 2.00 節目介紹
- 2.02 六合彩
- 2.07 新聞及天氣報導
- 2.15 仙女下凡
- 2.40 執法如山
- 3.30 小五義
- 4.00 下午茶
- 4.30 新聞簡報 節目介紹
- 4.35 粵語長片：黃飛鴻拳王爭霸戰
- 6.00 森林勇士
- 6.20 六合彩
- 6.25 萬能怪獸
- 6.45 動物世界
- 7.10 警訊
- 7.25 廣厦千萬間
- 7.30 新聞及天氣報導
- 7.50 大丈夫
- 9.20 縷縷新鬆愁
- 9.50 新聞、天氣 經濟行情報導
- 10.05 貧與富
- 11.00 偷得浮生半日閒
- 11.05 大搜索
- 11.30 七世姻緣
- 12.25 完播曲

RTV 麗的英文

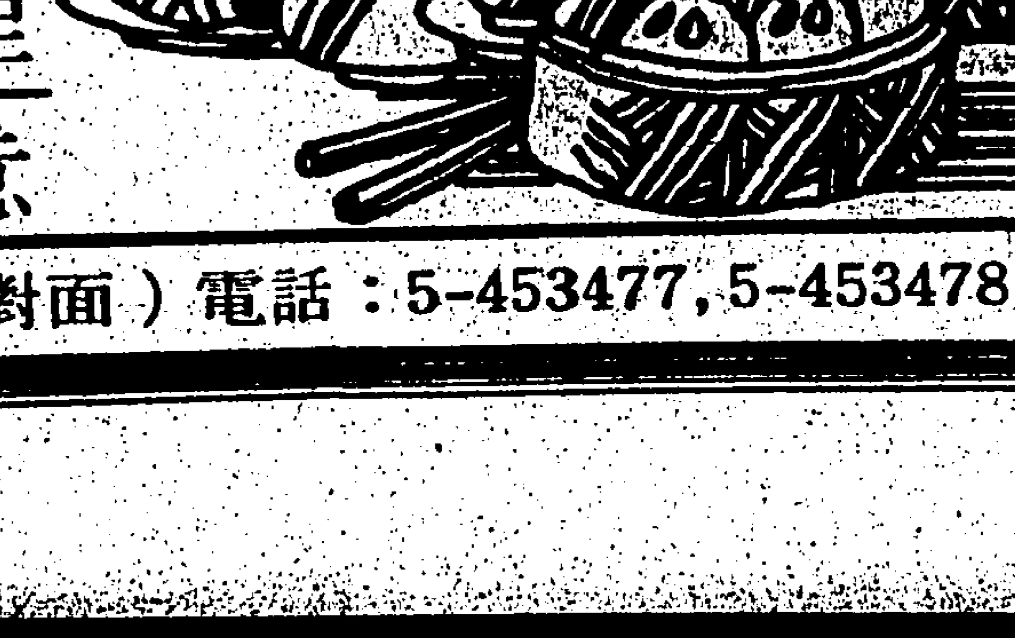
- 5.00 兒童世界
- 5.55 明日的探討
- 6.20 生活的旋律
- 6.45 新聞及天氣簡報
- 6.50 齊齊搖擺樂
- 7.15 鮑伯米勒
- 7.45 德國足球大賽
- 8.45 新聞及天氣報導
- 9.10 警訊
- 9.20 囡囡樂隊
- 10.50 白雲深處是吾家
- 11.10 最後新聞
- 11.50 午夜電影：WHITE WITCH DOCTOR
- 1.20 全日播映完畢

- 5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
- 5.55 SEARCH FOR TOMORROW
- 6.20 DAYS OF OUR LIVES
- 6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER
- 6.50 READY TO ROLL
- 7.15 BARNEY MILLER - "SMOG ALERT"
- 7.45 GERMAN SOCCER
- 8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
- 9.10 POLICE REPORT WHAT'S ON
- 9.20 FRIDAY NIGHT SPECIAL "GUYS & DOLLS"
- 10.50 HOW GREEN WAS MY VALLEY
- 11.40 LATE NEWS
- 11.50 LATE LATE SHOW - "WHITE WITCH DOCTOR"

HMC RESTAURANT LTD. 喜明珠酒樓

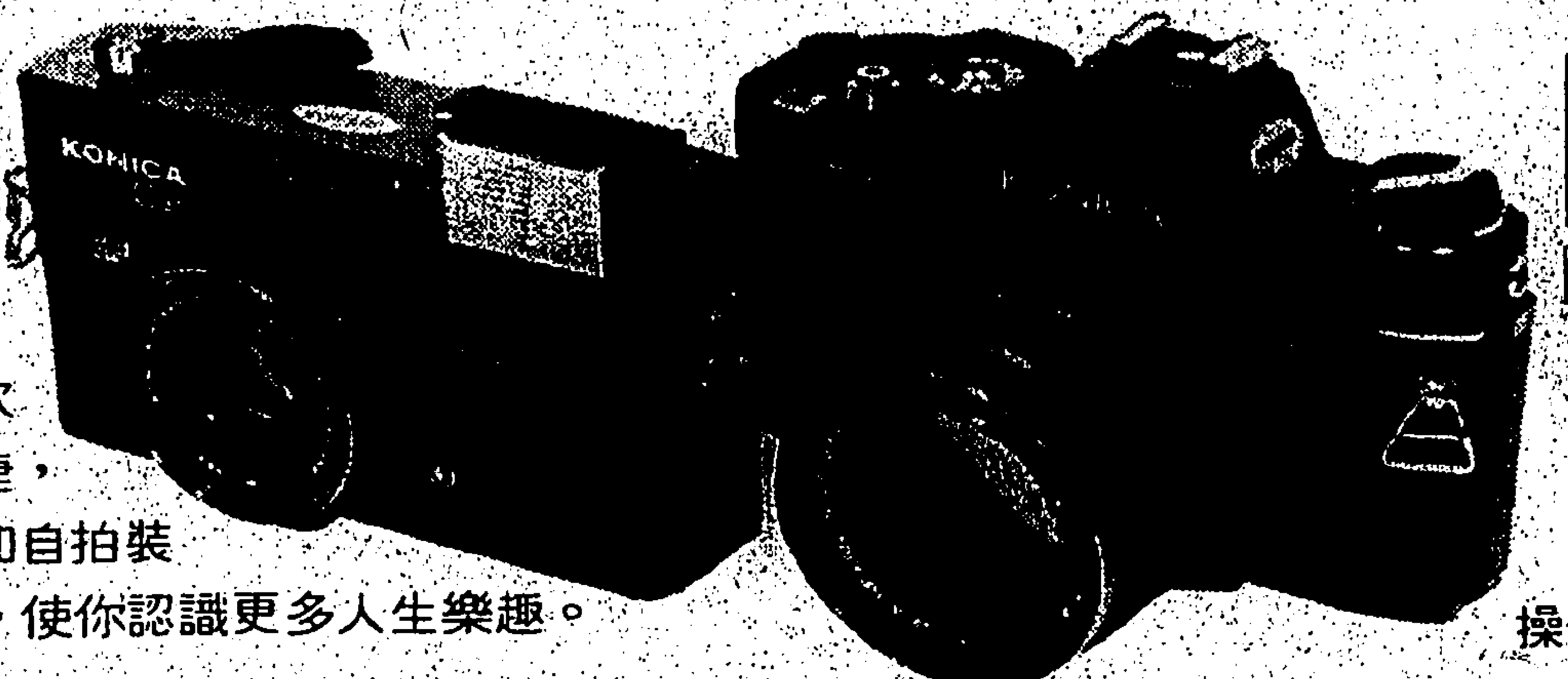
飲茶，晚飯，宵夜的好去處！

早午茶市　點心飯盒
晚飯小酌　名厨主理
喜筵壽酌　豐儉隨意



香港德輔道中107至111號（中環街市斜對面）電話：5-453477，5-453478

康藝卡 新C35EF



唯一全格小型相機，具備萬次閃燈設計，拍攝更加方便快捷，電子感光彩色最妙，最新增加自拍裝置，擁有最新康藝卡C35EF，使你認識更多人生樂趣。

康藝卡 TC

現已在香港發售，因其本身具備自動曝光系統，同時機身細小，僅重18安士，所以操作時快捷妥當，輕巧靈活，其樂無窮。

各大攝影器材公司均有代售　總代理：大通公司　電話：5-230678, 5-236812

八月廿日　**日立牌彩色電視**　星期六

CTV 佳視

6.00 節目預告
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇
6.25 新聞及天氣報告
6.55 偷得浮生半日閒
7.00 少年行少年警訊
8.00 週末西片：香餌釣情郎
9.30 新聞精華
9.35 親情
10.25 週末劇場：太平洋之鯊
11.55 仙鶴神針
12.55 全日播映完畢

TVB 翡翠

7.00 粵語長片：孽海遺恨
8.30 粵語長片：四季蓮花
10.30 森林小英雄
11.00 神犬拉茜
11.30 青春女探
12.00 恐龍探險隊
12.30 彩虹化身俠
12.55 午間新聞
1.10 無敵女金剛
2.10 泰山
2.40 愛犬與我
4.05 彩色世界
5.00 跳飛機
5.30 綠寶青春頌
6.00 溫拿狂想曲
6.30 新聞及天氣報導
7.00 街坊士多
7.05 小時候
7.35 相見好
8.00 K 100
8.30 三洋大家庭
9.00 神勇護衛隊
10.00 十三
10.30 良友雙龍
11.30 新聞報導
11.45 翡翠首映
1.15 配音日片
2.45 國語長片：女不當嫁

TVB 明珠

2.00 CHILDRENS FEATURE
3.00 英語長片：古城恩仇錄
4.30 小熊歷險記
4.45 卡通片
5.00 FAT ALBERT & CROSBY KID
5.25 生動奇珍
5.55 WATER WORLD
6.25 新聞簡報
6.30 THE ARROWS
6.55 PHYLLIS
7.20 ONE DAY AT A TIME
7.45 小鎮仁心
8.40 新聞及天氣報導
9.15 逍遙青春
9.45 特選西片：黑旋風挑戰黑霸王
11.15 最後新聞
11.20 午夜場：四一二機失踪之謎
12.50 全日播映完畢

5.00 FAT ALBERT & THE CROSBY KID
5.25 SURVIVAL - "THE ODYSSEY OF ARGULUS"
5.55 WATER WORLD - "HISTORY & TREASURE, FOG AND FIRE"
6.25 NEWSROOM
6.30 THE ARROWS
6.55 PHYLLIS - "OFF THE DENCA"
7.20 ONE DAY AT A TIME "DAD COMES BACK"
7.45 PETROCELLI - "TERROR BY THE BOOK"
8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
9.15 HAPPY DAYS WITH TWIGGY "FONZIE'S BAPTISM"
9.45 SATURDAY CINEMA - "GORDON'S WAR"
11.30 LATE NEWS
11.35 SATURDAY LATE, LATE SHOW - "DISAPPEARANCE OF FLIGHT 412"

RTV 麗的中文

6.30 電腦奇俠
6.55 早晨節目
8.45 粵語長片：七個胭脂虎
12.00 節目介紹
12.02 人魚公主
12.30 新聞及天氣報導
12.45 妙探福星
1.35 學以致用
2.00 歡喜冤家
2.30 德國足球大賽
3.20 青春學舍
4.15 卡通片
4.30 新聞簡報 節目介紹
4.35 麗的影院：結婚的秘密
6.35 冷暖親情
7.25 街坊士多
7.30 新聞及天氣報導
7.50 股市一週
8.00 星期六晚會
9.30 三兄弟
10.00 新聞及天氣報導
10.20 新洛福探案
11.10 荷里活名片：玉女迎春
1.30 完播曲

RTV 麗的英文

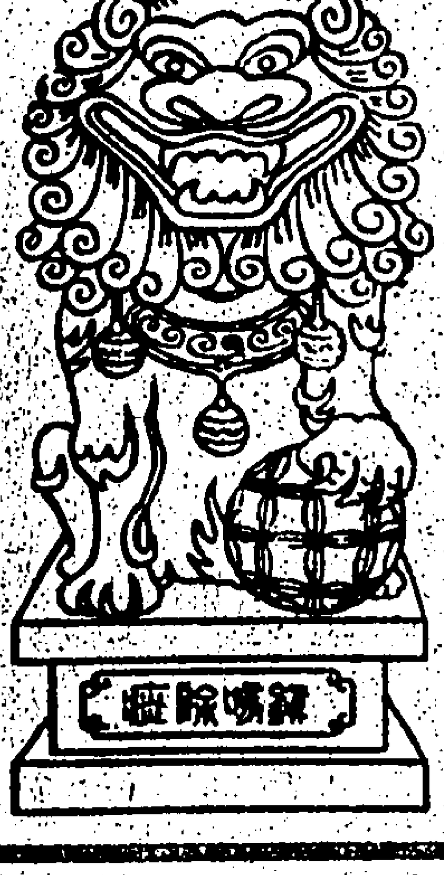
3.00 初生之犢卡通片
4.00 美國大賽車
4.25 下午電影：糊塗海軍
5.55 星空奇遇
6.45 新聞及天氣簡報
6.50 動物世界
7.15 奶春大國手
7.45 占士拉西特輯
8.45 新聞及天氣報導
9.10 每週名片：敵後大逃亡
11.05 勇探韋能
11.55 最後新聞
12.05 午夜電影：德州四傑
2.00 全日播影完畢

3.00 SCOOBY DOO ADVENTURE HOUR
4.00 AUTO RACING: CAR AND TRACK
4.25 SATURDAY MATINEE - "MCHALES NAVY"
5.55 STAR TREK - "THE TROUBLE WITH TRIBBLES"
6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER
6.50 ANIMAL WORLD - "WORLD OF BEES"
7.15 DOCTOR ON THE GO "THE WAR OF THE WARDS"
7.45 JAMES LAST'S STARPARADE
8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
9.10 MOVIE OF THE WEEK - "COUNTERPOINT"
11.05 RYAN
11.55 LATE NEWS
12.05 LATE LATE SHOW - "FOUR FOR TEXAS"

原方公開

清代名醫葉天士直方

順天府君楊醫不家傳



各藥行均有售

本膏係採用十幾種高貴漢藥及純正蜂蜜製煉而成。不獨爲治久咳、除頑痰、治傷風、補中氣之聖品，更能調和臟腑。早晚服食一羹，可清心降火，潤肺養顏，嗜煙酒、患暗瘡、睡眠不足及夜生活者，尤需常服，美味可口，老少咸宜。

暑熱口渴，茶水過多，致傷脾胃而損傾陰，麗膏一羹於舌心，徐徐咽下，焦渴立解，蓋滋陰即可生津也。

功能
止咳化痰·調和肺腑
煙酒過多·喉痛聲啞
睡眠不足·口臭喉乾

京都名藥　歷史悠久
京都 念慈菴
蜜煉川貝枇杷膏

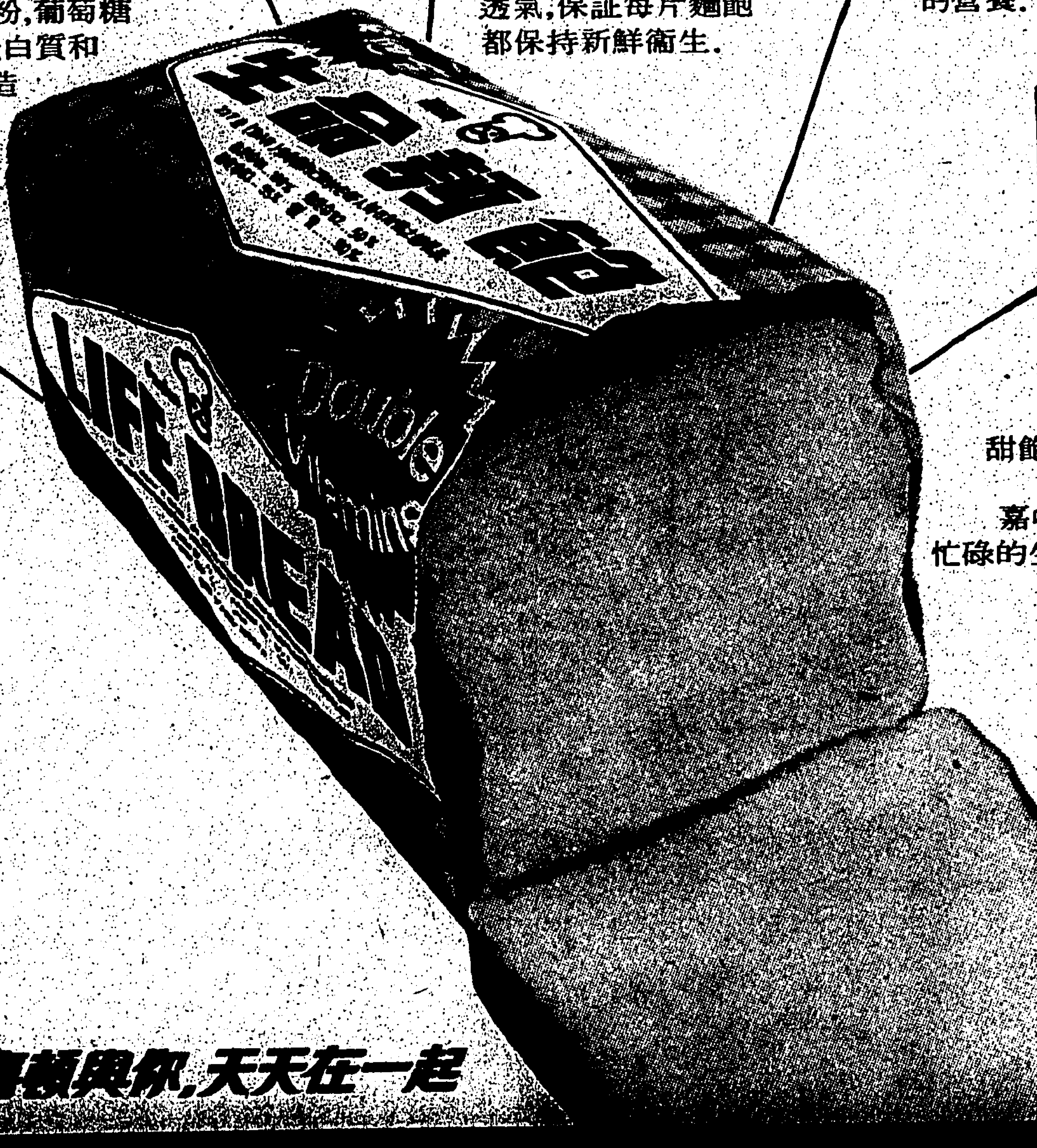
京都 念慈菴總廠 出品
香港總代理：中正大藥房九龍大埔道五十二號

熱愛「生命」的五大理由：

1 嘉頓「生命」麵飽好過普通麵飽，全部採用上等麵粉，純正奶粉，葡萄糖及最富蛋白質和鑛物質的原料製造

2 「生命」麵飽是自動機器製造、切片及包裝，密不透氣，保証每片麵飽都保持新鮮衛生。

3 「生命」麵飽含有雙倍維他命，半磅「生命」麵飽就足夠你每日所需要的營養。



4 食「生命」麵飽，方便又快捷，味道好，食法多。

5 嘉頓「生命」麵飽有白麵飽，甜飽，提子飽及麥飽四種，適合各人口味。
嘉頓「生命」麵飽使我們忙碌的生活充滿歡樂和活力。
今日就做一個熱愛「生命」的人啦！

嘉頓與你，天天在一起

熱愛嘉頓 熱愛生命

音樂叛徒？否定貝多芬音樂的荀貝格

香港管弦樂團七月份最後一次音樂會（二十九及三十日），在石信之指揮下，全部演奏貝多芬傑作。大抵聽音樂太多，已覺得貝多芬作品太方程式化，和聲與節奏也過於平凡，如聽多些都伏札克、馬勒、史特拉汝斯基等較近代作曲家作品，甚至離我們年代較遠的柴可夫斯基（一八四○——一八九三）都勝過貝多芬（一七七○——一八二七）。這論說可能有侮「樂聖」之嫌，同時開罪「芬迷」（包括老貼貝多芬曲目的指揮家），但時間乃最忠實審判，不由你不點頭稱是。這裏僅指他九大交響樂，其餘作品不在此例。

想起荀貝格，他可以說是眞正結束十九世紀音樂的作曲家，同時也是二十世紀音樂的帶頭人。

貝多芬是十九世紀音樂型態與技法的代表，第二次世界大戰後，他的聲譽已逐漸下降。從這一點看，荀貝格是促成這因素的「禍首」，因爲他發明了十二音音樂。十二音的目標就是破壞調性，在保守者眼中正是「罪魁」。不過以荀貝格來說，否定調性，必然熟悉調性，深知調性才能想出辦法打倒它。

目前，歐洲音樂先進國家，早已突破調性而走向十二音音樂。以本港來說，十五六年前由維也納、德國回來的黃育義、陳健華兩位作曲家，已衝破調性的網而全部現代化了。

十八、十九世紀音樂，當然還有欣賞價値，故此，很多音樂團體及音樂學校，有技術人才保護這些音樂，經常到各地演奏這些音樂。但音樂學院作曲系的學生在教授們領導下，已不知「調性」爲何物了（這裏所指，是絕不採用調性作曲法意思）。這一影響力，荀貝格是第一人。由這一趨勢推動、變化，於是產生了印象派，前衛派等派別。

貝多芬是把大小調音階作曲法發展到巔峯的作曲家，「活在貝多芬以後，還有什麼作爲？」舒伯特這一嘆，說明貝多芬在這方面確乎了不起。但也說明舒伯特乃「沿步路過」，不敢創新的作曲家（注意，這裏并未否定他優美的作品，尤其歌曲方面）。

荀貝格一八七四年生於維也納。八歲喪父，母親撫養成人。家境貧困。作曲老師是勝林斯基，慧眼識英雄，這位老師對荀貝格有高度評價，一如莫札特讚美貝多芬：「他將震驚世界。」

荀貝格最初作品深受華格納影響，富浪漫色彩。一九○○年以後，風格轉變，摒棄華格納路線，走向無調性音樂。

二次大戰，荀貝格服役奧國陸軍。戰後定居維也納，從事研究十二音音樂作曲法，日以繼夜，苦苦磨練，終於建立起理論。依據理論，創作大量樂曲以茲例證，并大事推廣、宣揚。終於不負所望，創造出史無前例的作曲法。目前，已成音樂經典，光芒四射，成了燃起二十世紀音樂火炬的第一人。

一九四七年，奧國國立文藝學會頒予特級勳章。一九五一年七月十三日在美國洛杉磯謝世，享年七十六歲。遺下大量作品。

香港人仍以聽傳統的調性音樂爲時尙，似乎稍爲新一點就不願接受，所以無人敢演奏荀貝格的作品。

借問清歌何處有

杜宇遙指羊城邨

位於灣仔區的香港藝術中心劇院，九月下旬將有個廣東音樂晚會，由「廣東歌樂研奏中心」辦理。香港市民聽外來音樂，可能要受一番訓練才聽懂，聽自己的音樂，一如吃食物，到口就化，甜蜜溫馨，有歸屬感受，屆時爆棚勢所必然。

有人說，廣東音樂只有下里巴人才喜歡聽，這話可能對，但以效果來說，這正是他的優點。孔子說：「大樂必易」，這個「易」字有羣衆成分，就是說，容易聽懂的音樂就有很多人來聽。以教育尺度衡量，比「陽春白雪聽者二三人好得多多。

任何社會不離羣衆，而羣衆就是推動一切事物原動力。音樂有整理社會秩序功能（它是唯一能使人按步就班的時間藝術），聽衆愈多愈好，於是產生了「下里巴音樂起，和者百人」熱鬧場面。無他，音樂裏跳躍着心聲，有血有肉，和者何止百人。

以社會教育說，我頗走羣衆路綫，以多數人聽懂的「大樂」向人們滲透，是頗有遠見的工作。說着，一個身影浮上腦際，廣東歌樂研奏中心主席杜宇。杜宇先生是位出色的小提琴家，他獨具慧眼，抱負不凡，認定廣東音樂有其優秀一面，更是廣東人不可或缺的精神食糧，於是大力推動，向這方面進軍。

杜宇領導下，在「中心」會址創辦「羊城午唱」，內容有歌唱、音樂及時代曲。時間是下午二時到四時，日日舉行。由於音樂大衆化（說普及音樂也可），坐無虛設。票價每位四元。說到票價，有等音樂會，票價二元，三及五元，座上客僅小貓三五，情況凄涼。筆者曾欣賞「羊城午唱」（去過兩次），知音滿座，情形熱鬧，而且頗有氣氛。最難得的是日日舉行日日客滿，「已有兩年多了」，我向杜先生恭喜，他謙虛地接受我的讚美。

小提琴家杜宇

「羊城晚唱」之叫座，當然有其因素，喚出大衆心聲是主因，但最重要還是演奏者技術問題，個人技術固然好（都是每樣樂器專才），合作無間，絕不苟且了事，各盡所能，一心把樂曲推向理想境界。有耳共聞，他們超卓技術。

據悉，近年來，不獨成年人增加，還多了許多青年人，最近幾個週末和星期天，有等外籍人士也來欣賞。旅居美國的粵省僑胞寫信向他們購買卡式錄音。凡此種種，証明他們功夫確屬不凡。而杜宇先生推動工作已見到美好果實。

九龍上海街三六四至三六八號二樓，這是「羊城午唱」舉行場所，平日，打個好位（單人梳化椅）比較容易，週末或週日，就要早些霸位才行。

爲籌備九月份演出事宜，他們正在加緊練習新曲，以最精采節目，滿足廣東音樂樂迷。

眼看不見未爲乾淨

居室內有無數微塵飄揚，或隨呼吸進入人體，或積聚傢俬物件上成爲污垢。拂之不走，抹之更有，若無善法處理，祇好說「眼不見爲乾淨」！

樂聲牌各款强力吸塵機，有多種配件，能爲閣下徹底解決塵埃污染問題。吸力到處，微塵碎屑一點不留，既使家中物件雅潔明淨，空氣亦爲之清新。

樂聲牌吸塵機，誠爲健康家庭最佳清潔工具。

參觀垂詢請駕臨下列地址：
中區聯邦大廈十四樓
樂聲牌陳列室
旺角麗斯大廈二樓
樂聲牌陳列室

NA 1006

樂聲牌

九龍彌敦道625號麗斯大廈二/三樓 電話：3-315111
香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161-8

信興電器貿易有限公司

九龍官塘創業街36號 實氏工業大廈 電話：3-410321-8
修理部電話：3-430161

郭美貞正與城市交響樂團練習。城市交響團海報設計。

郭美貞指揮楊小佩演奏

城市交響樂團演奏有期

千呼萬喚，香港城市交響樂團終於公開宣佈這場音樂會。

郭美貞指揮，八月二十八日（星期日）晚八時，大會堂音樂廳，票價五元，十元，十五及二十元。已在樂團辦事處發售：灣仔譚臣道十七至二十三號壬子大廈四樓。八月十九日起，大會堂票房加入發售。筆者經驗，凡是郭美貞指揮的樂隊絕早滿座，我提醒你，還是提前定票。樂團辦事處電話：五－二七九五〇七。

今年五月開始，郭美貞已與「城市」練習，郭小姐勤於排練精神，全體團員感到興奮，均悉力以赴，不負這位名指揮所期。

音樂會節目：貝多芬「愛格蒙」序曲，蕭邦E小調第一鋼琴協奏曲，比才「阿萊城姑娘」第二組曲，杜夫札克斯拉夫第九舞曲。節目相當精采，喜愛交響樂朋友不應錯過。

節目中蕭邦協奏曲，鋼琴獨奏者是中國女青年鋼琴家楊小佩。屆時兩位樂壇女英雄鬥法，是音樂會天字第一號安排。

楊小佩是郭美貞好朋友，這次訪港，郭美貞是中間人。楊小佩五歲開始學琴，九歲已贏獲一項鋼琴比賽首獎。一九六二年前往法國，進巴黎音樂院，跟隨名鋼琴家辛康教授學習。一九六五年，以優異成績畢業，在畢業演奏會上，所有評判員一致認為是最出色的青年鋼琴家，因而榮獲演奏冠軍獎。翌年，在母校又獲室樂演奏首獎。

一九六七年，楊小佩參加瑞士日內瓦國際鋼琴比賽，又獲第三獎，當時年僅十八歲。這次評判員中包括作曲家柴立寧，稱讚她是「了不起的東方青年鋼琴家」。法國當代名作曲家麥細安伉儷聆聽她演奏後，特將自己作品題贈給她，並在封面寫上「給一位偉大的演奏家－楊小佩」。

一九六七年至七一年之間，楊小佩曾跟隨羅麗奧研究琴藝。一九六八年在法國舉行的麥細安國際鋼琴比賽中獲榮譽獎。

一九七四年四月，楊小佩曾應市政局邀請來港演奏，由法國文協贊助。事隔三年，記憶猶新，鋼琴技術固屬一流，她那深具東方女性美的豐采更令人好感。記得，她當時衣著，不是晚禮服，而是全黑略帶閃光的短上身，闊腳西裝褲，打破港人慣見的晚禮服。

郭美貞將於七月二十六日起程赴美，指揮一連串音樂會演出。郭小姐將於八月中旬回港，從事部屬「城市」音樂會演出事宜。

國際著名鋼琴家

郁君貽造詣不凡

國際著名鋼琴家郁君貽，已於月初假大會堂劇院舉行獨奏會。

郁君貽出生於上海。幼年在新加坡接受音樂教育。六歲開始學鋼琴，在新加坡曾多次獲獎，包括連續兩屆新加坡音樂協會公開鋼琴比賽冠軍獎。稍後，郁氏獲新加坡音樂協會獎學金，赴英國，進皇家音樂院深造，跟著名鋼琴教授簡杜爾．泰來深造。

郁君貽在歐洲也曾在不少比賽中獲獎，例如巴黎國際鋼琴公開賽及黎哥地指揮獎，也獲得一項獎金往意大利西安那跟隨亞哥士蒂學習鋼琴。

一九六二年，郁君貽在倫敦舉行首次音樂會，極為成功。隨即回新加坡演奏，稍後又到馬來西亞巡廻演奏。一九六三年，首次與倫敦愛樂交響樂團合作演出，成績美滿。

郁君貽在英國及東南亞各地作多次旅行演奏。現任倫敦皇家音樂院鋼琴教授。如果你是學鋼琴的，而將來要到皇家音樂院升學，郁君貽就是你的老師，現老師送上門，不聽就是損失。

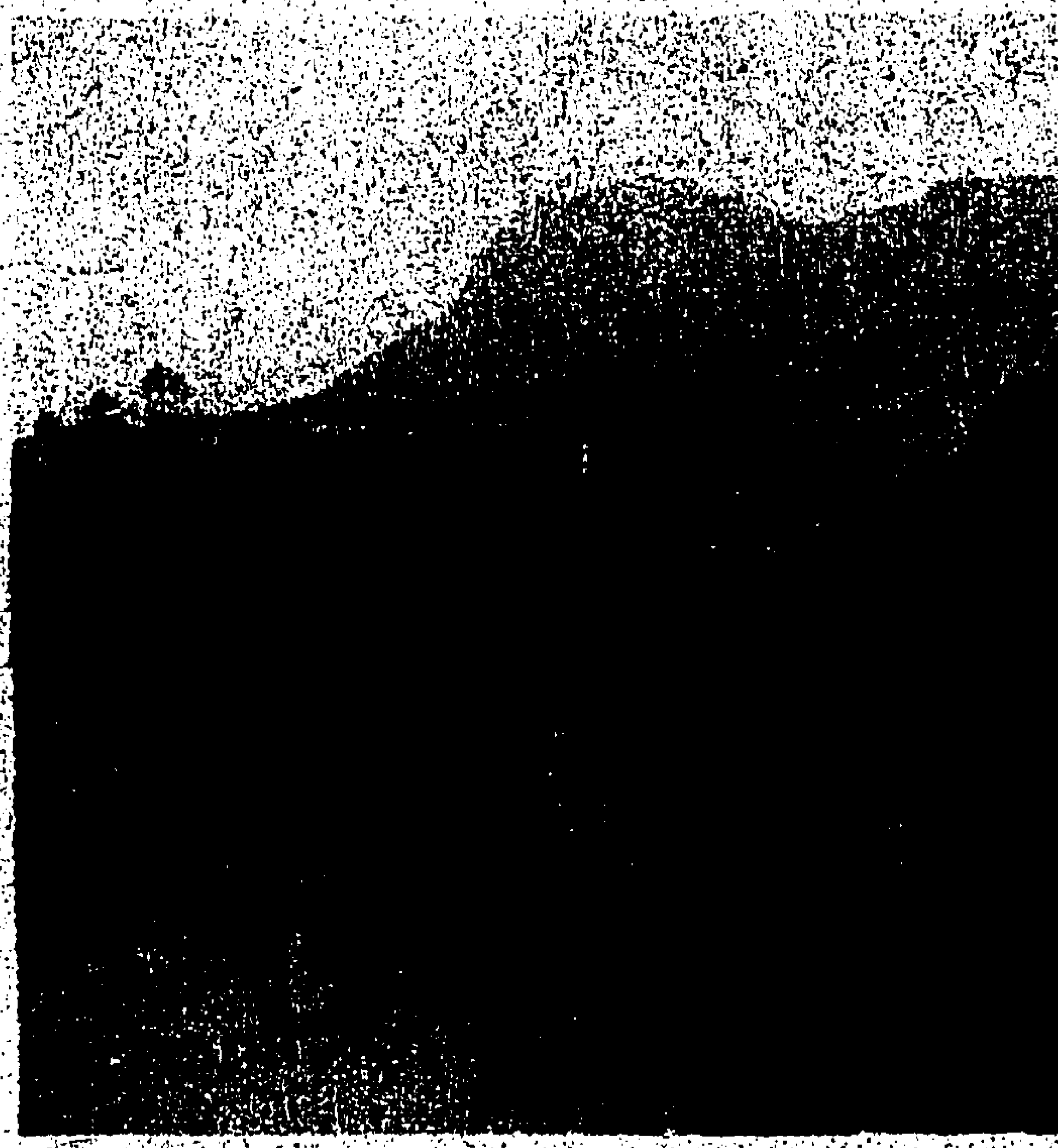
一九七四年八月，郁君貽曾來港演奏，筆者曾以「來自新加坡的旋律」為題表示歡迎。

氣宇不凡的郁君貽教授。

封面專題

烏溪沙消夏

青年新村設備佳



馬鞍山下之烏溪沙青年新村入口處。

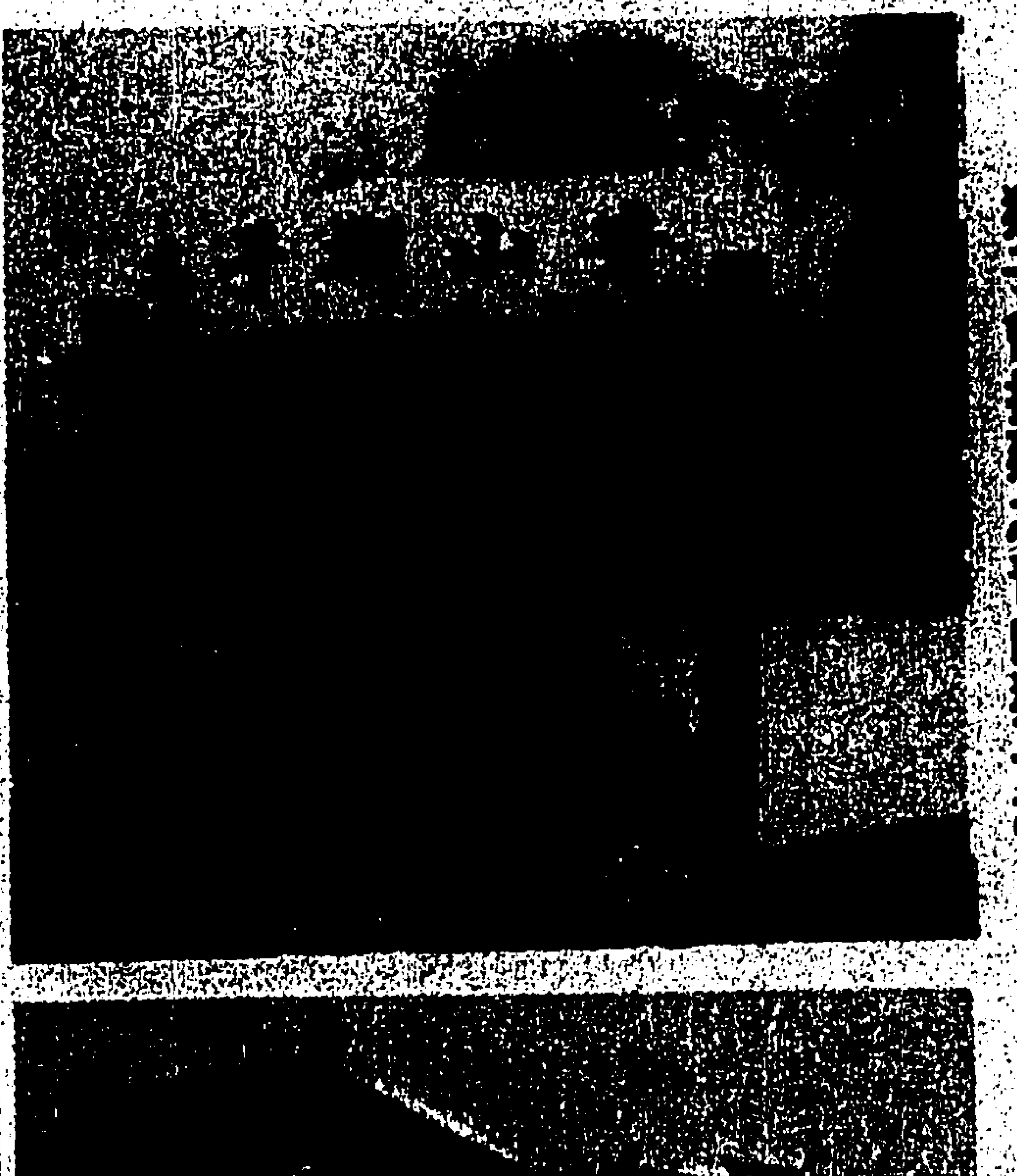
烏溪沙青年新村，位於新界馬料水，即大埔海東端，與香港中文大學遙遙相對，亦即馬鞍山山麓，佔地廣達五十二英畝，靠山面海，交通非常方便，可由紅磡或旺角乘火車直達大學站，或其他車輛至中文大學崇基學院，步行越過火車路到碼頭，轉乘油蔴地輪船公司之水上巴士或機動渡船或青年會的專船，約十五分鐘便可抵達。

上碼頭一入村莊，首先看到的是一座紅柱黃色頂的獅子亭，該座美觀的獅子亭是由獅子會捐建，亭內有石枱石櫈，可供集營者休息或候船之用，村內建有一間間排列整齊的花園別墅式單層石屋，前後種有青青綠草及嬌艷花朵，這就是專供給社團租借之團體營舍，共有四十九間，叫「馬太莊」及「馬可莊」。每間營舍有四睡房一客廳，全間可供十六人住宿，村入口之左邊另有六間八人家庭營舍及四間六人家庭式冷氣營舍，稱之爲「約翰莊」及「路加莊」，此寺營舍內設有一大兩小房（睡房）及客廳，另有廁所、浴室、家庭廚房，有全部廚具供應，可以自炊，各睡房設有枕被、蚊帳等以便營友使用。在靠山邊高處，另有一座草綠色牆壁的兩層式洋房，名叫「青莊」，全部冷氣設備，整座宿舍共有雙人套房卅一間，房內裝置冷熱水喉、浴室及客廳，屋外另建有一座會議中心，適宜團體會議或研究之用，並附設有餐廳、康樂室等，儼如一間現代化的酒店。

村內之活動設備，非常完善，計有一間可容達一千六百人的大禮堂，並附設有三間可容一百至三百人的小禮堂，一個可容八百人同時進食的膳堂，另有課室、手工藝室、電影室、康樂室、乒乓球室、燒烤場、營火場、大小足球場、排球場、網球場、雪屐場、紫荊園兒童遊樂場、游泳池及海浴場等等，應有盡有。在烏溪沙青年新村小住一兩晚，是非常寫意的，在青青綠草，鬱鬱垂柳及嬌艷的花朵下，早晚間有的是清風吹送，禽鳴蟲聲，在這大自然景色下，可將一切煩惱拋諸腦後，夜裏翠堤小坐，靜看閃閃的繁星，月的光，低聽小浪濤聲，眞是令人心曠神舒，憂煩盡消。

烏溪沙青年新村的前身，原是一個設備完善的孤兒院，自從一九七〇年由中華基督教青年會接管後，改革成爲全港最大的青年各項康樂營新村，不少國際機構都慕名而來考察，參觀及舉行國際性大露營，新村內可供宿營者全部住食外，村外另有數間小型私營商店，亦有冷熱飲品及炒粉炒麵供應，且價錢不貴，如你約同三、四知己，亦可搓其八圈衛生麻雀。

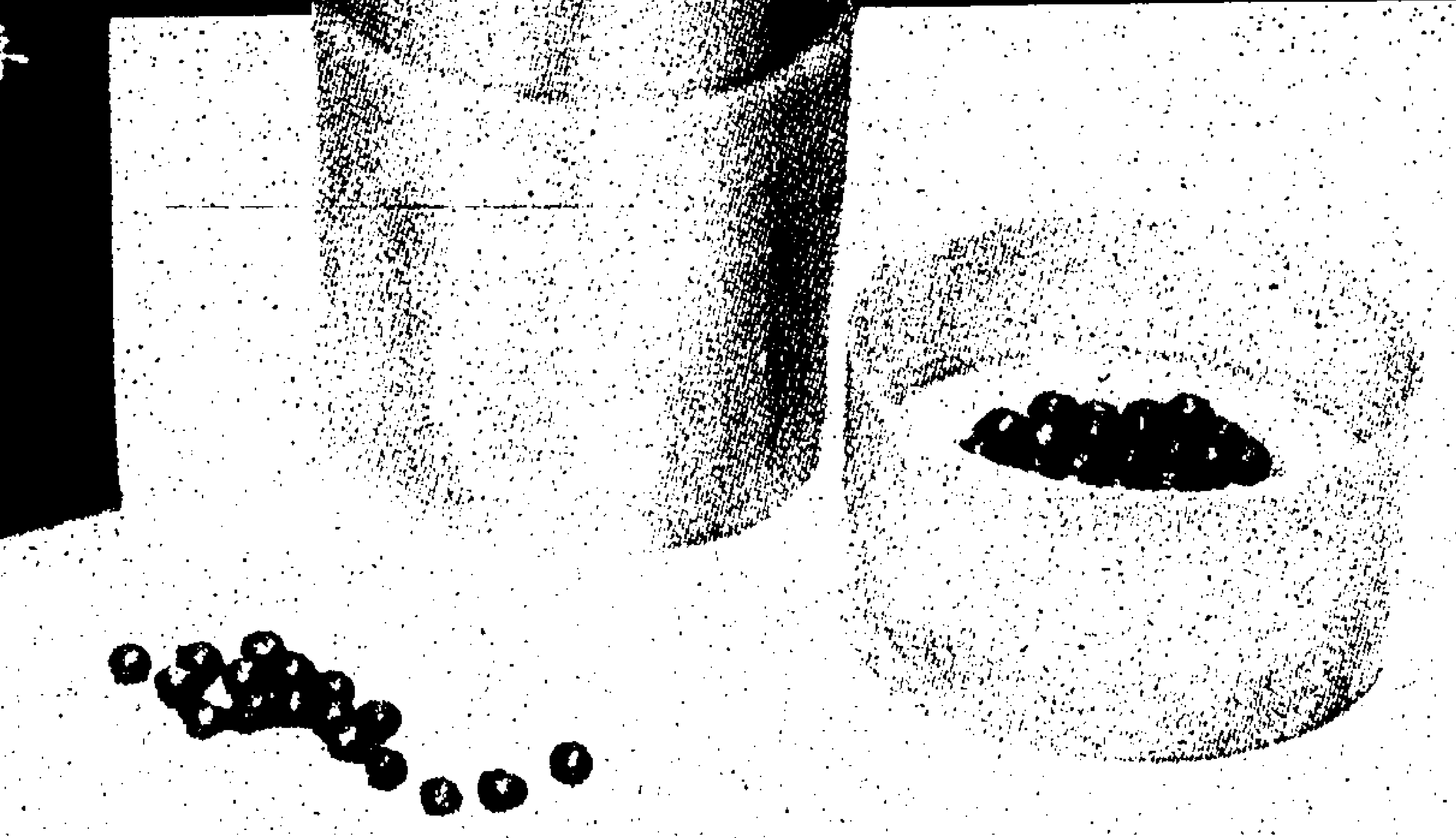
至於租借新村之手續及價目，現根據該新村之申請辦法及營費分類列錄於後：團體營舍（每間以十六人爲限）凡註冊之社團學校、教會、工廠及商號均可，每天每位收十二元，另早午晚三餐，甲類拾元，乙類八元，連同燒烤食物、用具。家庭式營舍六人冷氣屋，每天一百五十元。八人家庭式營舍（不設冷氣）只收一百元正，廚具、炊具及石油氣爐等全部供給，可自携菜肉自己動手炊煮。「青莊」雙人冷氣房，每間限住兩人，週末及假期每間收費四十五元，平日即減收三十五元，早午晚三餐，每位十五元。以上宿營者，每日下午四時入營，翌日下午二時半離營。至於旅行（日營）者，工商團體及學校，每團最少四十位，最多不超過六百人，學校旅行團最多不超過一千人，每位三元，午膳甲類收五元，乙類收四元。以上各類營費，均包括來回船費（每位二元）。申請者須三個月前向中華基督教青年會，九龍窩打老道廿三號會所接洽，電話：三一八八〇壹一壹。



獅子會捐建之青山獅子亭。

酒店式冷氣設備之「青莊」

可容達壹千六百人之大禮堂正門。



化粧品只可遮蓋憔悴，
和歲月的痕蹟，
碧玉珠却可以令你的
美麗發乎皮膚之內。

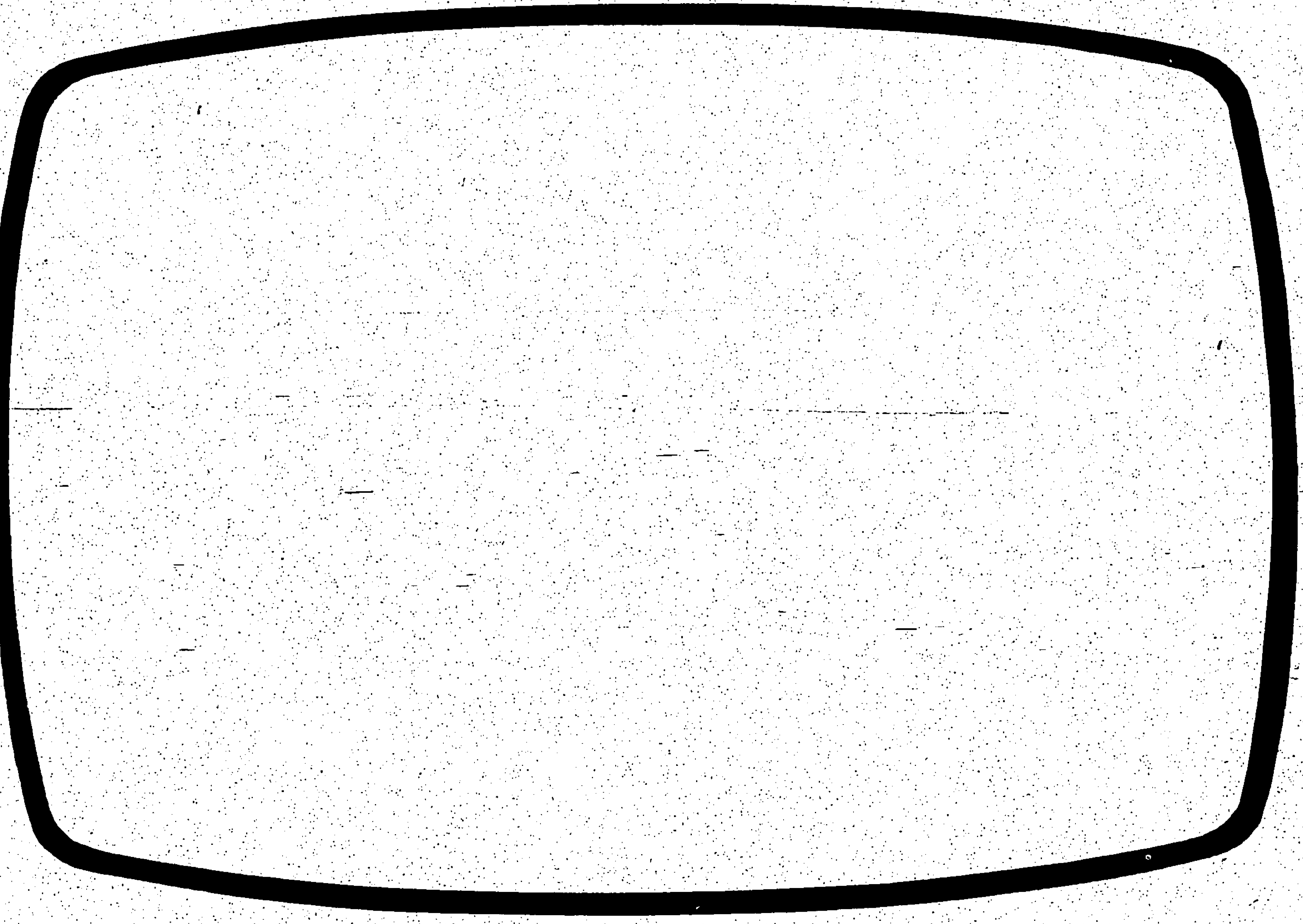
精神奕奕，容光煥發，
是青春的象徵，
無論你是什麼年紀，
碧玉珠都能令你：
暗病消失，身體健康，光彩照人。

碧玉珠 婦女之寶

283 總代理：香港新昌參茸行 5-445643

出品 各大葯房均有代售

這是西德高達牌彩色電視機的廣告



如果你未曾看過西德高達牌彩色電視機，你對它設計的特出色彩的自然悅目，便毫無印象，即如以上廣告一樣——一片空白！

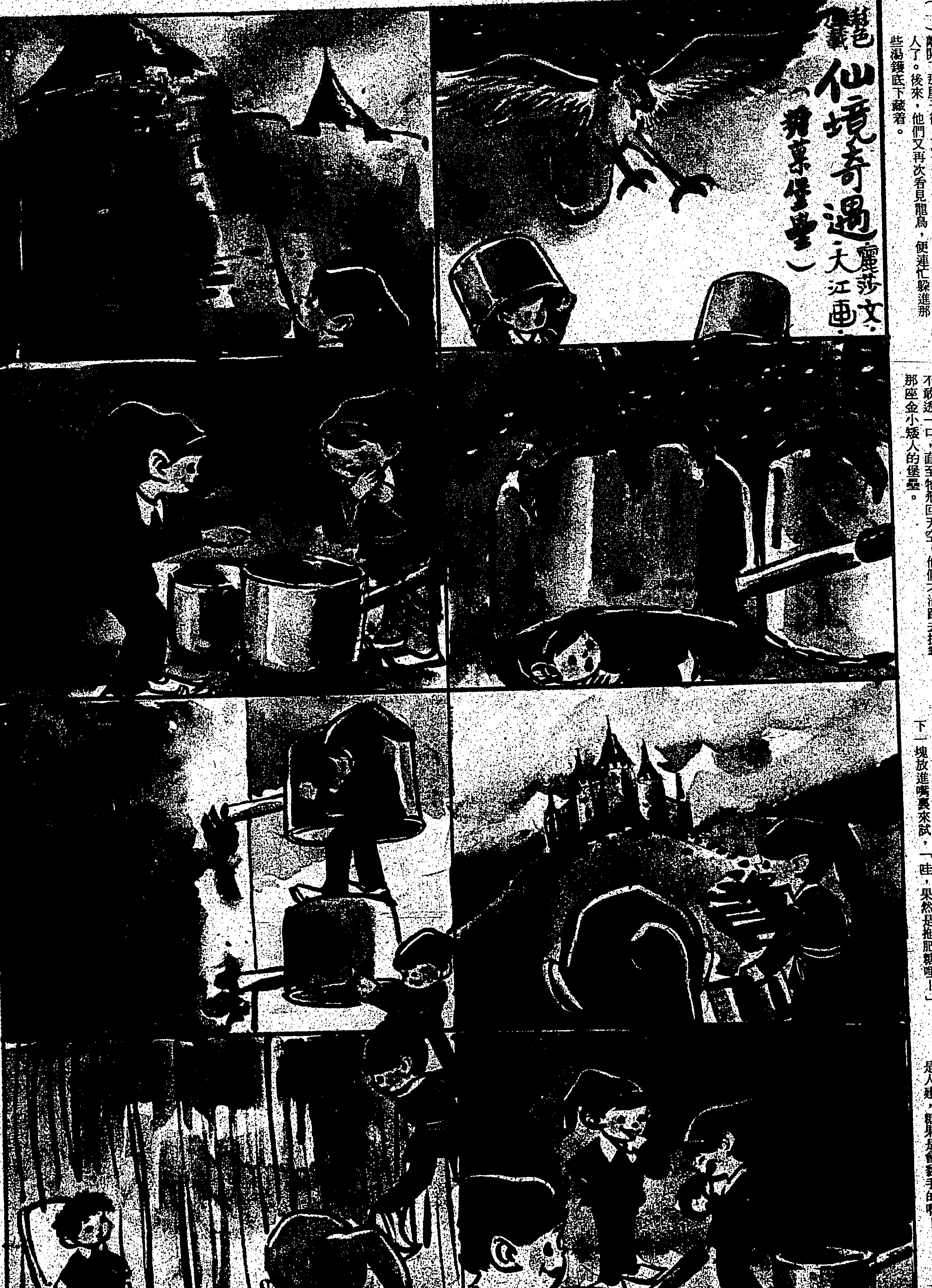
高達彩色靚・睇過你就知！

20吋彩龍型
免首期月供$ 145.

17吋銀龍型　免首期月供$ 130.
（紅、白、銀、黑色任選擇）

總代理：中和無線電有限公司
總經銷：豪達貿易有限公司
香港軒尼詩道393-407號東區商業大廈1703-4室
電話：5-727177 5-737477

西德 高達牌 KÖRTING TRANSMARE



（一）離開了那屋子後，夏合他們便繼續前去找尋金小矮人了。後來，他們又再次看見龍鳥，便連忙躲進那些湯鑊底下藏着。

（二）龍鳥飛到那些湯鑊上面停留了一會，嚇得他們氣也不敢透一口，直至牠飛回天空，他們才沿路去找尋那座金小矮人的堡壘。

（三）後來，他們終於找到那座堡壘。夏合首先發覺它的顏色很古怪，就像「拖肥」糖一樣，史傑頑皮地拆下一塊放進嘴裏來試，「哇，果然是拖肥糖哩！」

（四）於是，最愛吃糖果的甘寶便連隨拿了一大塊來吃。他們都說那座堡壘一定是用魔術建成的，因爲如果是人建，糖果是會黏手的啊！

（五）他們食飽了糖果，才開始偵查堡壘。這時，他們才發覺那兒不但門口沒有一個，而且四週也沒有窗子，只有屋頂才有一個窗子哩。

（六）「怎麼辦？」大家起初都以爲一定沒法進入堡壘的了，所以都顯得很失望，幸好後來聰明的夏合想起可以利用那些湯鑊爬上屋頂的窗子去。

（七）由於堡壘的牆是用糖果建成的，所以他們可以很容易地把那些湯鑊插進牆壁去，當作梯級般來爬。

（八）當他們爬上屋頂時，他們便從那個窗口爬進屋內。夏合他們看見裏面是一個大房間，而那個湯鍋人就獨自坐在房中間的一張小桃上。

誰之過

·野薔薇·

七嬸哭喪着臉喊道：「唉！我已經這大把年紀了，又怎能忍受這樣無情的打擊？」

是的，試問她年紀這麼大了，又怎既承受這般大的創傷？

七嬸一家跟我們毗鄰亦有十數年了，她看着我長大也很疼我，我亦樂得有這麼樣的一個嬸嬸。雖然她比我媽大了十多年，但她們卻是私底下的好朋友，因此，我對她的爲人和過去亦略曉一二。

七嬸是個任勞任怨的典型家庭主婦，但她卻毫不平凡。她外表雖然孱弱，矮細，但性格卻機智而不易近人，因此很得別人的愛戴。

七叔七嬸在我們這兒被譽爲是模範夫妻，結婚三十多載，很少大吵大嚷，不知羨煞多少人哩！

早兩月前，七叔正陷於失業狀態中，情緒低落。但由於七嬸的鼓勵及幫助，終於找到了一份看更的工作。使他們又再次充滿希望！

但命運總是愛捉弄人的。

就在前天的一個晚上，正當七叔在巡樓時，一個黑影忽然出現，七叔提起手中的木棍，高聲喝問：「誰？」頃時提高警覺，大概對方給他嚇怕了，便不問根由地拔出利刀迎着七叔的胸部刺進去……。

噩耗傳來時，七嬸便支持不住，暈倒了。

醫院裏的七叔正痛苦地呻吟着，手術房門外，我們正伴着焦燥的七嬸苦候着。爸爸緊握着拳踱來踱去，媽則安慰着七嬸。

整整兩小時了，靜悄悄的，靜得只聽到各人那不勻衡的呼吸聲。驀地，手術室的門推開了，主診醫生正解開他的口罩，這時，七嬸又再暈倒在媽懷裏了

七叔的葬禮草率的辦完了。雖然七嬸仍很怨恨那個兇悍的強徒，但她卻不怨天，不尤人，咬緊牙關地繼續勇敢地活下去！

這數天，七嬸正爲七叔之殉職申請賠償而疲於奔命着，她東奔西走，甚至寢食也不安寧。我們眼見七嬸那憔悴的身軀，日見枯瘦[illegible]，數月來的操勞，再加上她年紀老邁，身體孱弱，終於病倒了，幸好我們幾個鄰居設法爲她籌些錢，亦輪流地照顧她！

媽去照料她時，我亦會跟着一起去，有時爲她帶上一碗湯或一點補品。有時她會大嚷着要讓她到外邊去走走，以便辦理申請賠償的事宜。無奈她剛抬頭，便又倒下去了。

七嬸的際遇，確令人不禁搖頭嘆息。使人感到人若到運滯命蹇時，甚麼不幸都會自然的降到你身上。

沒多久，七嬸的申請批准了，多月來的操勞終沒有白費，對她來說，這該是個天大的喜訊，但那筆賠償祇有五千元——那一丁點兒。本來，五千元該是不少了，但這該是一條生命的代價嗎？

七嬸躺在牀上對着那五千元發愁，是的，她自己正在對自己說，賠償費是拿到了，但有何用處？還不是徒然？跟着是不停的咳嗽。

七嬸亦嘗試着找工作，但總是碰一鼻子灰回來，若不是嫌她年紀老邁，便是嫌她體弱。就是找到了，也嫌她經常請病假而被解僱了。現時，她唯有往工廠接些手作來做，藉以維持家計。

七嬸現時舉目無親，家徒四壁，又無兒無女。無兒無女？噢，不！七嬸確有一個非常孝順的兒子的，祇是—

阿明，七叔夫婦倆的兒子，那唯一的獨子，是個聰穎，勤力的孩子。見過他的人都異口同聲的讚許他。七叔七嬸常爲有着這樣的一個兒子而驕傲，望子成龍的心理悠然而生，因此，他們雖然貧困不堪，但亦仍然讓阿明讀上大學，將來有出人頭地之日。

但好景不常。由於他們是居住在那些骯髒、設備不完善的廉租屋，龍蛇混雜，三教九流的穿梭其間，專門利誘那些血氣方剛的年青人，來爲他們做爲非作歹的事。碰巧阿明性格好動而又喜歡幫助別人。因此他們把握其弱點，用盡種種誘惑，終於，這尾鮮美的魚兒上釣了。

阿明開始吸毒了並跟黑道中人混熟了，更懂得那些市井俚語、術語。

在初時，阿明還能在七叔夫婦面前掩飾，但事情終有被揭發的一刻的。

他的成績一落千丈，一旦吸上了白粉，試問他還哪兒來心情讀書呢！

沒多久，他的零用錢不足夠他去買白粉，卒之，經不起他那班所謂死黨朋友的唆擺，竟然盜竊父母的錢來維持了。

後來，他變得瘦骨嶙峋，不成人形了。而另一方面，學校試期已近，而老師們眼看他成績退步，唯恐他考不到這次升班試，因此便到七叔家裏作家庭調查。

他們雙方對這些劇變都感到眩惑。於是，通力合作下，他們終於發現那個令人不能置信，卻不能不信的事實。

責罵已不是時候了，該做的是幫助這迷途的羔羊引回正途。七叔七嬸及阿明的師長們用盡種種方法勸他戒毒。阿明本品性純良，眼看父母及師長們確爲自己費了不少心血，怎能辜負他們的祈望？就毅然往戒毒所求助。

在戒毒所裏已有三個多月了，漫長的日子確不好受，但這正好給他小小的懲罰。七叔夫婦倆時常去探他，每次都帶給他一些食物，日用品，在他們眼裏，阿明始終是一個小孩子，永遠需要爸媽的照料。但這卻令阿明更感難堪。

多月來的煎熬，也使他受夠了，雖然戒除了毒癖，但也消瘦了許多。

「以前種種，譬如昨日死，今日種種，譬如今日生！」阿明又是個完完全全，充滿希望的青年了。但事與願違，那些作惡之徒並不就此罷休他們有時在校門等他放學，有時阿明往球場去踢球亦會遇上他們，到公園中散步、到圖書館溫書、中午吃飯時……任何時間，地方，他們如影隨形，使人防不勝防。

一個人的利用價值未被完全枯竭時是永不會被放棄的。他們用盡千方百計要把阿明再次折服，事實證明，阿明又倒下去了。

自此，阿明又再幹那些非法的勾幹，窩娼聚賭，無惡不作，憑着他的學識及外表，也頗得別的行家看重。

而他卻在父母面前顯得孝順的，並僞稱找得正當職業，並且每月都奉上一定的款項給父母。七叔七嬸高興之餘，還懵然不知自己的愛子重蹈覆轍。

那是因阿明在一次械劫中被捕，被重判十五年監禁，七叔夫婦才知道事情的眞相。

但試想人生中最璀璨的時光就要在黑獄中渡過，後悔也來不及了！

七叔夫婦倆感到絕望了。以往的幸福憧憬盡成泡影。

每當七嬸回想前塵，總不勝唏噓，悲痛的心情是無法形容的了，眼看着自己的丈夫、兒子一個一個的離開自己，教她怎不傷心？

卒之，現實又戰勝了一個堅強的人，七嬸經不起重重刺激，瘋了起來。

—

寓言童話

如此懶人

·妮妮·

不知道大家有沒有聽過這個故事，也許聽過了吧，也許還沒有，不過，就是聽過，再聽一次，也必然會發出一陣會心的微笑的。

×　×　×

從前在印度的地方住着一對夫婦，一個丈夫和一個妻子。他們是怎麼樣的人，你看下去就會知道了。

有一個晚上，當他們正要準備上床去睡覺的時候，忽然屋子外面吹起一陣大風，這陣風把屋外的樹木吹得左搖右擺的，同時，把他們那屋子的門也吹開了。

「快去把門關起來吧，」那妻子對她的丈夫說：「不然，那些風會把東西亂吹到我們的頭上來的。」

「你去關門吧，我疲倦死了，我整天在田裏不停的工作，現在也該好好休息一下了。」

「我也整天在屋子裏工作，你去關門吧。」

「可是，太太，我的工作比你的要辛苦得多，所以，你該去關門才對。」

「但我的工作是永遠做不完的啊，你長得比我强壯，因此，我認為該由你去關門。」

「我不去，」那個丈夫仍然堅持己見：「我的工作要動手，你的呢，則總是動口不動手的。」

「我也不去，」那個妻子也這麼說：「因為這明明是一個男人的工作，應該由男人去做的。」

就這樣，他們夫婦兩人便一直為了這件事情而吵着。他們總是你推我讓，互相命令着，却沒有一個是願意前去關門的。由於他們是吵得那麼劇烈，所以，他們誰都沒有注意到這時屋子外面來了一個小偷，那小偷看見屋子的門是打開了的，而屋子的兩個主人又是那麼傻（因為他偷聽了他們的話），他於是知道他是有機可乘的了。

然而，他們還是繼續在吵着，讓風不停的吹，小偷仍舊的在偷聽，他們依然躺在床上，一概不理，直至最後了，那個丈夫才說：

「我要告訴你，我現在已經說夠了，我不會再跟你吵下去，其實，你也該閉嘴了，好吧，現在就這麼決定吧，我們大家都不要說話，誰先說話，就得跑去把門關起來！」

那個妻子同意了，於是，屋子裏便馬上變得非常的靜。他們夫婦倆睡在床上，眼睛是睜開的，嘴巴却緊緊的閉着，好像大家都在等着對方先開口說話似的。

那個在屋外偷聽和監視了好久的小偷，看見他們那個有趣的情形，便暗自高興。「這對夫婦眞可愛，」他自語自言說：「若辜負了他們的美意，不是太可惜嗎？」

說着，那個小偷就明目張膽地直跑入屋子裏面去了。他還走到屋子的正中，在那對傻夫婦的面前站着。

那對傻夫婦雖然驚奇，但他們沒有一個敢說一句話。

「哈，你們還是不要說話，」那個小偷斗膽地說：「讓我幹我要幹的好了。」

跟着，他便把屋子裏面的東西大翻特翻起來。他把所有值錢的東西——如衣服、首飾、食物等紮成一束，然後一聲不響的把這些東西全部搬出屋子的外面。

那對夫婦竟然是眼巴巴的看着他把東西搬走，而且還依然誰也沒有說一句話。

那個小偷看見他們這麼愚笨，於是又這樣說：

「我猜我這一生也不會再看見這麼傻的人了，我還是趁有機會，多拿你們來開心一下吧。」

說罷，他就跑到火爐旁邊，用手拿了一些煤煙，跑到他們的面前，把煤煙塗到他們的臉上。那個小偷的確是無估計錯誤，他們果然還不肯說話。

後來，那小偷大概因看見他們沒有甚麼反應，所以覺得沒趣，就終於決定走了。臨走時，便對他們說：「我相信世界上是再沒有人會比你們更傻的了，你們眞是最大的傻瓜！」

小偷走後，那對夫婦依然整晚躺在床上，風仍然在吹着，他們那屋子的門依然是打開了的，可是他們所有值錢的東西已經沒有了。

但是，他們仍然一句話也不說。

天開始亮了，他們可以聽見外面的小鳥在歌唱，村子裏面的人也陸續起床而且出外工作了。

這時，他們才坐了起來，互相對望着，但他們的口還是緊緊的閉着。那丈夫看着妻子那張黑黑的臉，妻子也看着丈夫那黑黑的臉，這時，她才說：

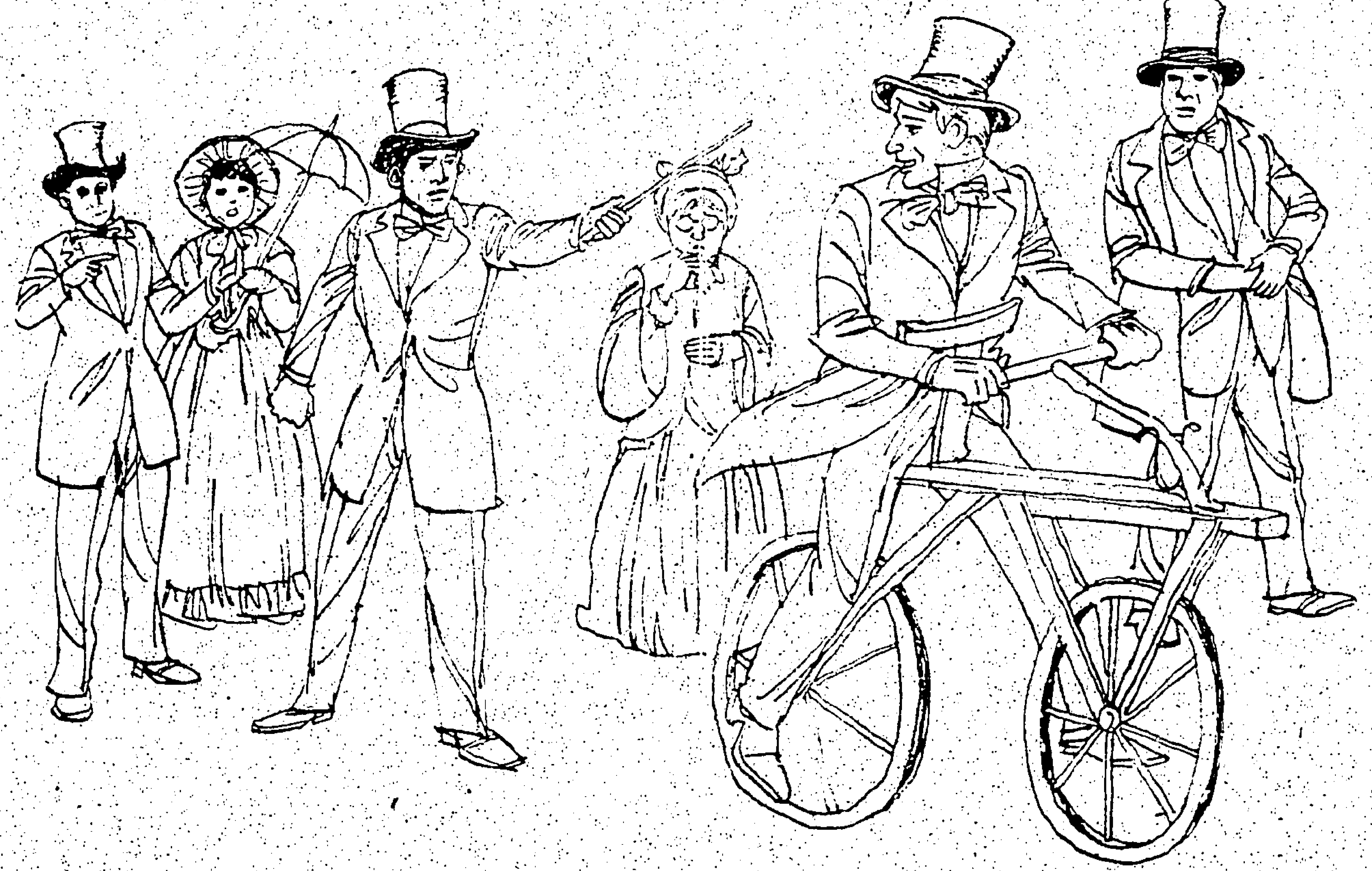
「唏，你的臉給塗黑了，你知道嗎？」

「是你先說話了，」那丈夫說：「終於都是你輸了，你快去關門吧！」

小朋友，你們相信世界上有這樣的人嗎？

兒童珍聞

單車的誕生



有一天，當一名德國的公務員特勒斯（DRAIS SAUERBONN）在他的辦公室內午膳後，他貪玩地拿出一個銅幣，放在枱上來滾動，無意中發覺它是會滾至一個特別的地點的。

這個有趣的現象馬上給他帶來了新啓示。他發覺只要銅幣那滾動着的速度不是太快的話，它是會保持直立。不過，這當然還要注意銅幣在開始滾動時，一定不能傾側，因爲唯一的難題就是如何操縱它。

特勒斯由此而推理出：如果把兩個車輪一前一後的安裝起來一起滾動，那個前輪是可以被用作決定滾動的方向，而跨坐在車輪上的人還可以把身體靠至一邊，來平衡車的傾側和避免車會翻側。

這看來是很簡單的。只是很奇怪，雖然車輪是人類其中一項最古老的發明，但人類一直以來都是只會利用兩個車輪平放，而以車軸連串起來載運貨物，或者爲了易於平衡關係，做成了三輪車，却不曾想到把兩個車輪直線般串起來運用。

由於，特勒斯平日的嗜好是研究機器，所以，他很快便做成了一個可供人使用的大模型。他以木做成兩個車輪，中間加上一塊橫木，雖然橫木的正中可供人坐，但模型却沒有踏板。

特勒斯坐在橫木上，把雙脚分別着地，便開始跑起步來了。他這樣是想自己連人帶車一起向前推進。

他稱他那副精心傑作做騎機（RIDING MACHINE）。由於當時還沒有彈簧，所以木輪滾起來不但叫人覺得不舒服，而且它亦只限於在平地上行駛，他還須要付出比一個路人多四五倍的氣力。他是以一根附設在前輪之上，並與它相連的木棒來操縱着車的。

對於特勒斯這項發明，德國的（MANNHEIM——即特勒斯所住的那個地方的）村民似乎毫不欣賞。事實上，當他們看見特勒斯駕着那個古怪的東西路過時，他們都紛紛發笑，有些還說：「看這小丑！」

但有好幾份報章却出現了有關特勒斯的那副奇巧的機械的報導，因此，在一八一六年，那位法國先進攝影師（NIEPCE）就是第一個把這副機器變成商業上的製成品。

在英國，它們是被稱爲脚踏車（HOBBY-HORSE或DANDY WHEELS），當時，那是富裕人家才買得起的。起初，他們因感到在路上使用它們會不大安全，所以便特地建築了一些路軌和會場來舉行賽事。

但漸漸地，它們已開始被採用行駛在街上，並且差不多有十年是被當作一種實用的交通工具，無疑它還是一種脚踏車。

直至到一八四〇年，一名蘇格蘭人——却柏特麥米倫（KIRKPATRICK MACMILLAN）才把這種脚踏車改善到一個更有用的階段。他於車的後輪上安裝兩個銅臂，使乘車者只要用脚把這對鋼臂前後擺動，這樣便會使到車輪被帶着轉動起來了。而乘車者亦終於可以把他的脚帶離地面了。

麥米倫還在車上裝上了煞車掣，來解決車被駛下斜坡時那個快速度所引致的麻煩。此外，他還設計了一個把手來代替那根跟前輪上相連的木棒。

再其次的發展，就是在車的前輪裝上踏板，這樣可把車的前進變成一個延續的流動的動作，比以前改善了不少。

這時候，其他的工程師才明白到當前輪加上了踏板後，那麼，前輪愈大，它那由踏板引至旋轉所包括的範圍則愈大愈闊。

在英國有一種樣子醜怪的單車（被稱爲PENNY-FARTHINGS），前輪和後輪的比例相差很大，就像一個便士和一個法尋（等於便士的四份之一）一樣，相當有趣。

一名瑞士人叫做理奴（RENOLD）並且在單車的兩個車輪之間裝上一個齒輪，連着一條長鍊帶到後輪的車軸去。但直止到上一個世紀後期，單車的兩個車輪又再恢復原來的大小了。

後來，好些工程師又不斷的改良單車的面貌，例如在車的座位底下加上彈簧，於車輪上裝上一些圓體的軸，使車輪更易轉動，並且還給車身改成流線型等，但第一個眞正使單車變成數百萬人類的僕人的就是約翰登祿（JOHN DUNLOP）。

在十九世紀末期，人們對於單車仍然是感到不安全的。雖然那時單車的車輪已裝上了膠圈，但因地面的凹凸不平，使他們都有着不舒適的經驗。

有一天，約翰登祿想出了一個好主意。他把花園的水龍頭管剪下了一截，把兩頭封臘起來，做成一個膠環，然後用唧筒打氣於膠環之內，並把它紮在單車的車輪外緣。

登祿和幾個朋友嘗試以它來代替車輪，發覺它使車駛起來相當平滑，因爲那個充氣的膠環能抵消碰撞。登祿於是就把這個發明命名爲膨脹的膠環，並在一八八九年與人合夥大量出產這種膠環以供應人衆所需。

這個重要的行動使單車業蓬勃起來了，由於大量生產，所以價格就降至一般人都可以購買了。

至於發明單車的特勒斯，他是在一八五一年逝世，無可否認，他的發明，在現代交通歷史上，是功不可抹的。

童年雜憶（一七五）

開闢新花園（二）

灌園

一個月後，設計師和建築工程師同來了，他們携帶了花園的藍圖和校舍的圖則，繪製得都非常精緻。學校的建築分作兩部，小學校舍仍然是兩層高的洋房，中學校舍則比小學再高一層，整座中學校舍作凹字形，第一，二層都作課室，三樓的一部分是辦公室，一部分是圖書室，並且有教員休息室和學生宿舍以及實驗室等等。在學校前面圍着一個三面圍牆的大院落，兩旁都有有上蓋的大迴廊，迴廊最裏的左面是會客室，右面是臨時醫療急救室。大門口門裏左爲傳達室，右爲學生雨具及運動器具室。校門外是一大片草地，大約二百碼的草地盡頭便是花園的進口了。

在學校的左邊，有一個大運動場，包括一個足球場，一個籃球場，一個網球場，在鄉村間，一間中小學的設備如此，已經可以算得應有盡有了。

花園的藍圖是比較簡單的，祇是整座花園的一個輪廓和劃分區域與配合的一些闊狹長短的丈尺數字，至於將來園中應有的建築、設施和佈置等等，也都附有建議性的說明或附註，大概的情況是：園的兩邊都是老龍河河岸，四面都圍有竹籬，但四面都有出入的園門。園裏有園丁宿舍，儲肥室，玻璃屋，工具房，雖然兩邊都是河流，不愁沒有水用，但在花園的中部仍鑿着一口大井，求其灌溉起來更便利。

當我把整張花園藍圖看了一遍後，笑着對那位設計師道：「眞是雅緻極了，閣下大有詩人襟懷。」

「過獎，過獎！」設計師謙虛的說。

我的話雖含有多少跟他開玩笑的意味，但事實上他確乎有力求風雅的用意的。譬如園左邊的老龍河岸，差不多有半里長，他打着交叉符號，旁邊註着「柳堤」二字，園的右邊河岸，他同樣的打着交叉符號，註着「楓岸」二字，一邊是春天勝景的長堤柳色，一邊是秋天美景的長林紅葉，都是使人賞心悅目的。

至於園中的花卉，他也曾花過一番心思，竹徑、梅林、蘭畹、菊圃、牡丹台，芍葯欄、何處宜種杜鵑，何處宜栽山茶，何處專栽海棠，何處遍植梨花，春夏秋冬，四季花卉，互相配合，高的、低的、叢生的，接嫁的，引藤攀蔓的，鋪地緣砌的，所取地勢陰陽燥濕，無不各適其適，各得其宜。

經過建校委員會的一再研議，作了很少的修正和補充後，兩張圖則都通過了，接着便是擬訂預算，照一般的估計，當時的物價，材料加運輸費，再加建築工資，至少要花六萬至七萬元。

韓三爺雖然可稱本縣東區的大富翁，但他手上實在可以流通的現金一兩萬元自然不成問題，但六七萬元在當時可算是教人吃驚的大數目，他雖然表面表現得不以爲意，但他的內心却有點忐忑不寧的。

自大的公鷄

·南凱·

有一隻公鷄，站在樹林裏的一棵樹上不停的啼着。

「喔……喔……喔。」

「啊！」牠想：「我叫起來是多麼的雄壯，我的聲音是世界上最好聽的了，有誰能及得上我呢？還有我的羽毛的顏色有紅，有黃，有綠，啊！眞是美麗極了。我想我是世界上十全十美的動物了。」牠越想越覺得高興，啼得越響：

「喔……喔……喔。」

這時，遠處來了兩隻狐狸。

「啊！」老的狐狸說：「有一隻公鷄在附近呢，你聽。」

「噢！是的，但是在那裏呀？」年幼的說。

「不要作聲，讓我們找找看。」老的說。

於是，他們開始隨着聲音的方向走去。

「啊！看見了。」年幼的狐狸說：「在那棵樹的樹頂上。」

「眞的，你就在這兒等一等！」

於是，老狐狸就跑到樹底下高聲說：「啊！多好聽的聲音呀！是誰唱的呢？」

「是嗎？」公鷄聽了十分歡喜，說：「是我唱的呀！」

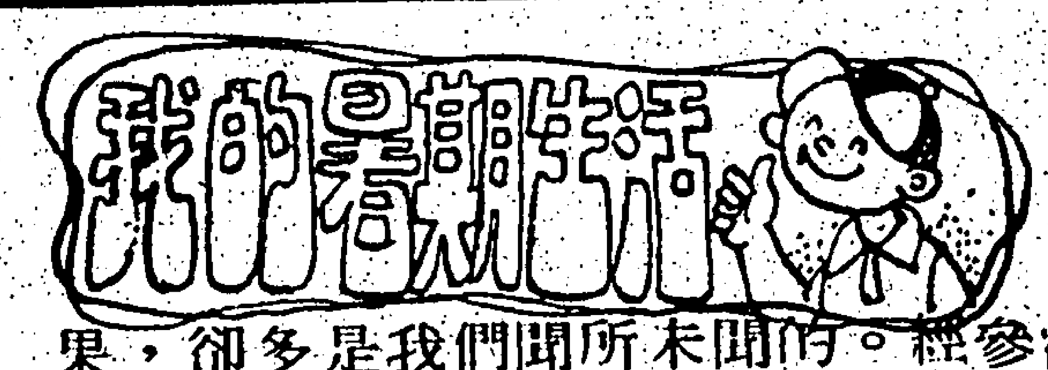
老狐狸抬起了頭說：「哦！原來是你。公鷄先生，你的聲音是多麼的雄壯和響亮呀！」

公鷄聽了，竟樂得合不了嘴。

「啊！還有，你的羽毛是多麼美麗啊！沒有一隻飛禽比得上你哩。就是孔雀，也怕比不上你。」

老狐狸說得口水四濺，「請下來跟我談談吧！我可以更清楚地欣賞你的………。」

話還沒有說完，早已看見公鷄「噝」的一聲飛下來了。於是，躲在一旁的年幼的狐狸就趁機撲過去，將驕傲自大的公鷄抓住了。



難忘的旅行

陳志强

一個晴朗的早晨，同學們雀躍萬分的齊集在學校門外，正在候車出發，雖然旅遊車姍姍來遲，但八時三十分左右，四輛旅遊車都魚貫出發，駛往旅途中的第一站：嘉道理農場。

旅遊車以高速飛馳，穿過獅子山隧道後，蜿蜒公路出現目前，遠望田連阡陌，竹籬茅舍，富有濃厚而純樸的鄉土氣息。

汽車沿曲折的郊區公路馳騁個多小時，目的地終於在望，大家不期然報以歡呼聲。

嘉道理農場建於羣山懷抱，彩色繽紛的花兒，隨風招展，像是炫耀也像是歡迎我們。

在負責人員的引領下，我們列隊進入農場參觀，農場內的設備無不是最現代化，飼養一些爲人熟識的禽畜，然而數量並不多，耕地上種植的蔬果，卻多是我們聞所未聞的。經參觀那三層高的展覽館後，對農場的建設，就有一個更深入的瞭解。

後來大夥兒在一處林蔭蔽天的小亭歇息，各同學除獲贈飲汽水一枝外，並可自由活動三十分鐘。大家四處賞玩，而我也攝了幾張照片留爲紀念。

正午十二時，我們結束嘉道理農場之行，重登旅遊車，依程往下個目的地：新娘潭。

我們談笑之聲響遏行雲，然而心裏都想着盡快抵步，好舉行『燒烤禮』。

目的地附近是一個由羣山環繞而成的大湖，風景明媚，且遠離煩囂，確屬郊遊之佳處。

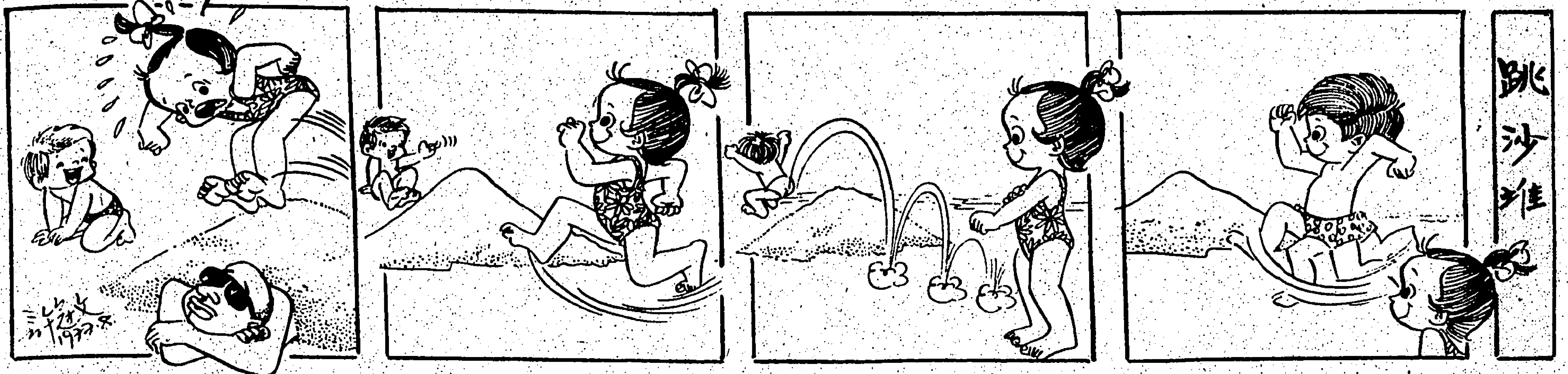
大家陸續離開侷促的車廂，再不待老師宣佈解散，早已各自爲尋覓燒烤的地方而東奔西跑呢！

老師們顯得格外忙碌，四處點算人數，安排燒烤爐，就如找幾根火柴，甚至是幾斤碳，也屬於工作範圍，雖然我們遇着各種難題，但始終應付自如，從沒出甚麼岔子。

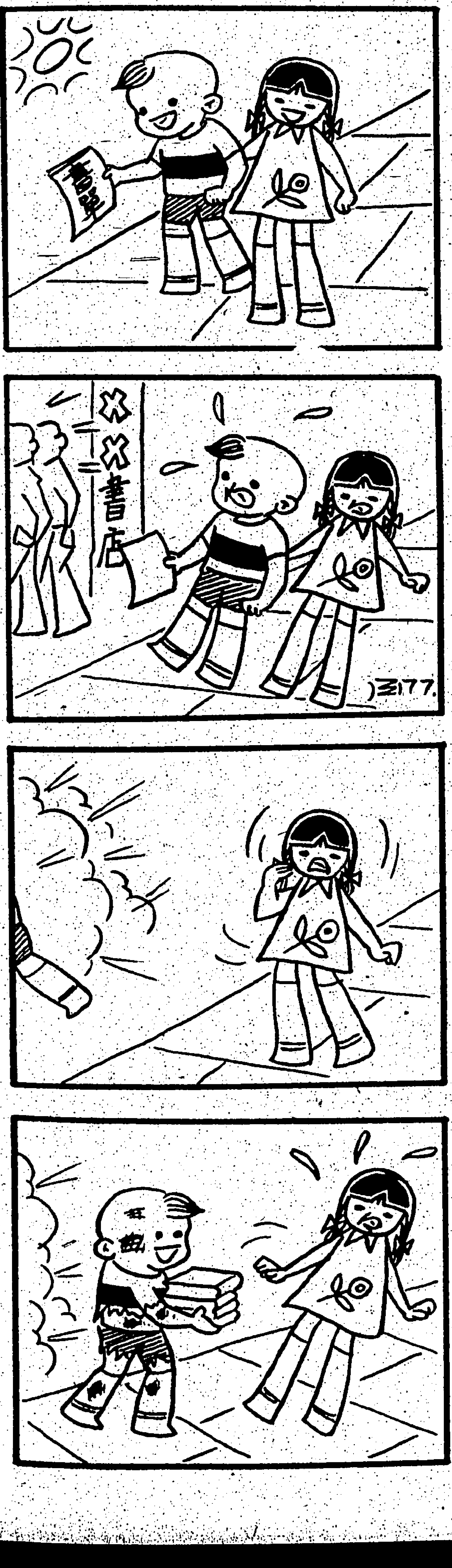
一頓豐富的午餐享受完畢，距回程時間尚早，陳老師率先提議攀登山丘，立時一呼百應，大家均以一登山巔爲快，陳老師把一面小旗插在山上，讓我們朝目標前進。

正當大家玩得興致勃勃之際，幾響斷續嘹亮的哨子聲，提醒我們回程時間已屆，因爲老師並不允許我們多待一會，我們依依不捨地收拾行裝，踏上歸途。

紅日依山，彩霞縹緲，炊煙處處，孤鳥投林，實屬大自然美景，然而我們卻須返回煩囂的世界。

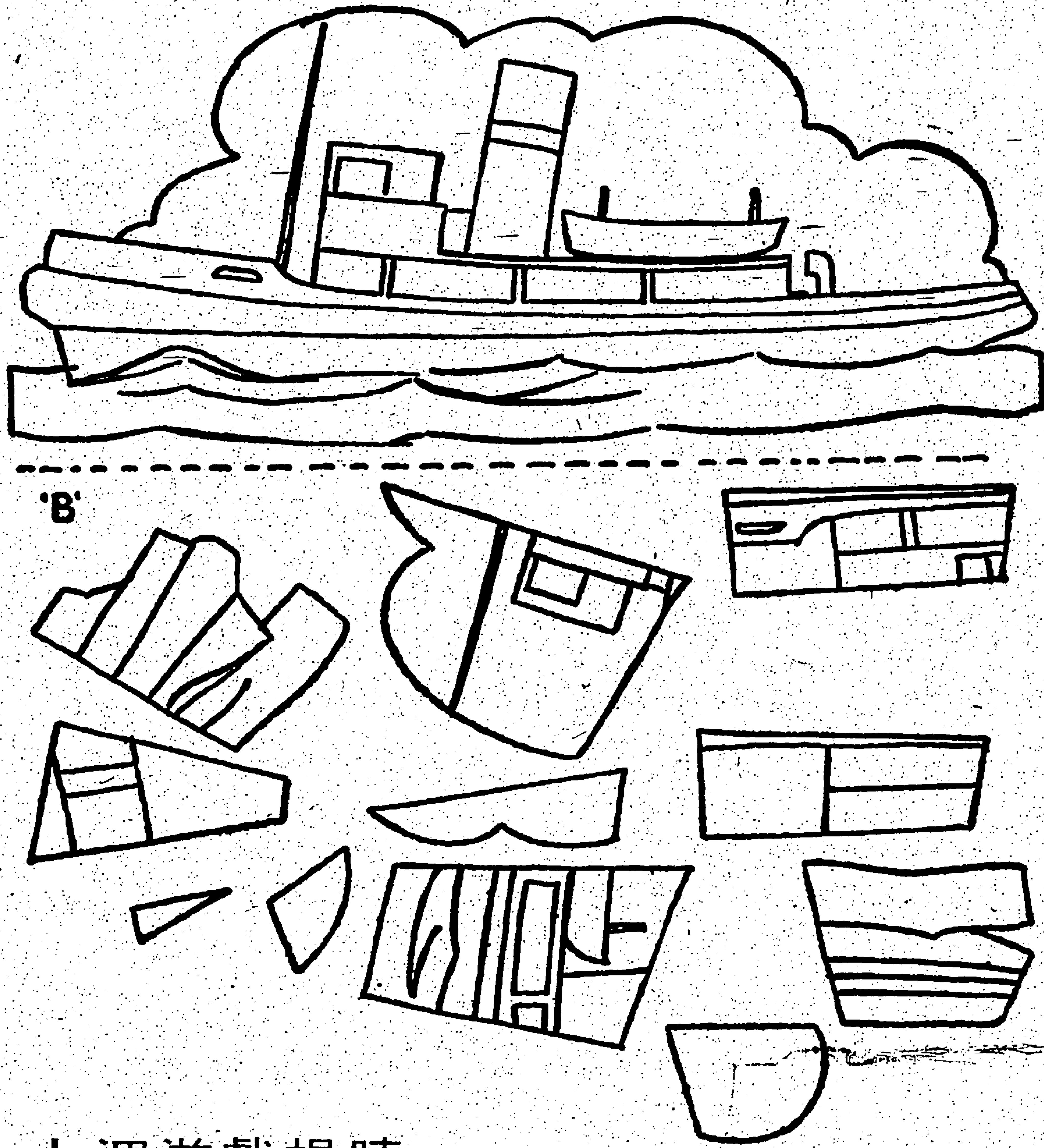


兩姊弟·南凱



每週遊戲——砌圖

這個砌圖遊戲看來好像很容易，但其實並不容易的。因為你在砌圖時，會發覺其中有一塊圖片是多了出來的，同時，砌出來，船的航行方向恰好是相反了。



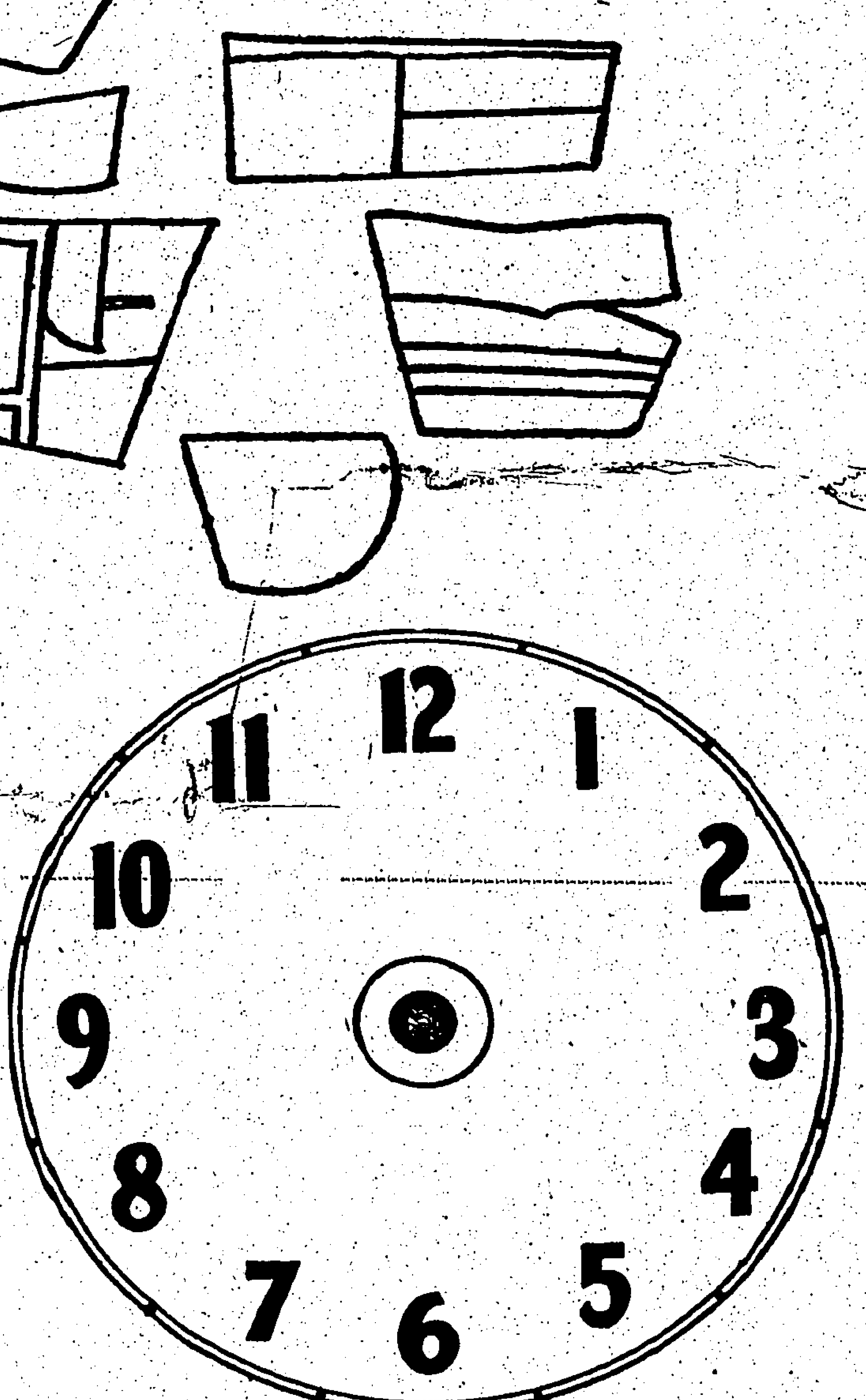
上週遊戲揭曉

多少個橙——答案：七個。第一個取去七個裏的半數另半個，即四個，而第二個取餘下三個中的半數另半個，即兩個，第三個取餘下一個的半數，即半個另加半個，剛好是一個，所以最後完全取去這堆橙。

分小鴨——先由左邊第二點起畫一條直線至右邊下面第二點，然後由左邊下面第三點畫至右邊數下第三點。

算一算

試用兩條直線把時鐘分成三份。但每份的數字加起來都要是26的。



小獅子(下)

(一)「你們可以上來陪我玩一會兒嗎？」小獅子問河裏的三隻河馬，但牠們說：「不若你下來和我們一起玩吧。」但小獅子卻又怕被水濺濕身體。

(二)「讓我來陪你玩！」一條狡猾的鱷魚忽然從沼澤那裏游。但小獅子給牠的大嘴巴和尖牙嚇了一驚，慌忙地跑走了。

(三)後來，小獅子遇見一對長頸鹿夫婦，牠們本來也很樂意陪小獅子玩的，但可是牠們太高，小獅子則太矮，甚麼遊戲也玩不成。

(四)這時，小獅子又看見有一羣斑馬像一陣風的跑來，牠起初還以爲牠們是怕了牠，但原來有一隻犀牛正追着牠們跑來了。

(五)犀牛垂下頭，以牠那尖利的角向着牠們，小獅子也不禁怕了牠，連忙隨進草叢裏。

(六)後來，犀牛走了，小獅子才跑出來，可是牠看見四週沒有一隻動物，於是便哭起來了。

(七)「怎麼沒有動物喜歡和我玩的啊？」牠傷心地說。然而，就在這個時候，牠看見牠的媽媽跑來了，「不要哭，」獅子媽媽說：「我來和你玩。」

(八)原來獅子媽媽一直都是跟踪着小獅子，當小獅子受到教訓時，就勸牠回家去。「快睡覺，」獅媽媽對小獅子說：「睡醒了才玩吧！」

脫韁的馬

星期掌篇 ·胡姬·

「喂！」

杜道扭頭看去，跟他打招呼的是一個年輕的女孩子。她裂開一排貝齒說：「去那裏？辛尼！」杜道也堆着笑說：「去吃下午茶，你去嗎？」

少女點頭說：「好極了，辛尼。」她的手穿進他的臂彎。杜道問她喜歡去哪裏喝茶？少女說去「假日」較好，那裏有點法國的街頭茶座情調。

「你很懂得享受！」杜道說。「而且有你陪着我。」她說。「那也算得麼？」杜道說。「難道你以爲我不會令你愉快麼？」她向他拋了個媚眼。

杜道點頭，欣賞她的嬌憨。

從天星碼頭乘「的士」到假日，不用兩分鐘。

杜道：「我怎稱呼你？」她說：「你最喜歡的女孩子是什麼名字？」

「比蒂！」杜道說。「那你就叫我比蒂。」她說。

「喂，比蒂，『假日』到了。」他付過車資，兩人走進「假日」。

「辛尼！」她坐下雙手擱在桌上，做成一度拱橋的樣子。手指呈拱狀，下頷就壓在拱上。

「怎啦？」杜道很欣賞她這個姿態。

「你會抽煙的吧？」她說。「抽的！」他答。「那麼，點一支煙給我吧！」她說。杜道燃點起一支香煙，吸了兩口才送到她的唇上。

「告訴我，你跟比蒂的羅曼蒂克故事給我聽吧！」她改了一個姿態說。一隻手挾着香煙，一隻手支着左頰。

「比蒂的樣子也很像你，但你比她健美一點。」杜道說。

「謝謝你！」她咧嘴一笑說：「說吧！」

「比蒂跟我是同事，我們互相愛着，並且談到婚嫁。可惜後來……。」杜道隨口編了個故事說。

「別嘆息，今天你得到過去的比蒂了。」她吃笑着說：「你失去她是勇氣不夠吧？如果你跟她相好了，所謂米已成炊，她便屬於你的了。」

「剛好不是，正因爲我們相好了。」杜道有心給她一句反調。「爲什麼？」她瞪大了眼說。「比蒂的父母恨透了我，說我掉了他們的面子，因爲比蒂有了孩子。」杜道說。

「她沒有吃丸麼？」她說。「可惜那時還沒有丸，只有帽。」杜道笑說。

「唔！」她亦掩嘴一笑說。

「你是吃丸的麼？」杜道旁敲一下。「當然！你的故事還未說完。」她說。

杜道說比蒂的父母將女兒收起，跟他隔絕了。後來她生下孩子，她父母便帶她去了外國，不久便嫁了人。

「孩子呢？」她問。「聽說是送了給別人。」杜道說。

「也許就是我！」她吃吃一笑說：「我是個孤兒，你相信麼？」

「我希望不是你。」杜道說。「以後怎樣了？」她問。「你像小孩子聽故事。」杜道笑說：「後來我給公司開除了。」

「那有什麼關係？」她說：「好沒道理。」

「因爲公司的總經理便是她的父親。」杜道說：「輪到你說了。」她噗嗤一笑說：「說什麼？我愛游泳、攝影、旅行。我剛從歐洲回來。」

「不是這些，」杜道說。「是什麼？你不想知道我的一切麼？」她說。

「是你跟辛尼的故事。」杜道說。

「他，是個不懂事的年輕小伙子。」她說。

「你怎樣愛上他？」杜道說。「講他的故事，我要有一個舒服的環境。你懂得什麼是個舒服的環境麼？」她說。

「你講來聽聽，是否與我想的一般，」杜道狡猾地說。

「一個佈置得優美的居室，一張舒服的大床。」她說。

「那麼，這裏的樓上便有舒服的居室。」杜道說：「你滿意吧？」

「我喜歡你的思想敏捷，辛尼便不及你。」她說。「那麼，我們去吧！」杜道說。她欣然點頭，並召來侍者結賬。

離開餐廳，兩人在樓上的酒店租了個豪華房間。

杜道將外衣脫了，便用男人粗獷的動作，把她摟進懷裏。

杜道瘋狂地吻她。她馴服得像一頭羔羊。

杜道是個浪子，他對女人有一手，但一向都是與那些三十過外，而四十未到的女人廝混，却從不敢惹這種十六七歲的女孩子。

但今天却例外了，她竟來惹他。

杜道在碼頭以至走進「假日」餐廳時止，他都小心翼翼的，他憑那個不大好聽的故事，看得出「比蒂」的身份：她是個富家的小姐，她不是黑社會的人，杜道不會掉進陷阱裏的，因爲她結賬時使用的是信用咭。

杜道覺得對手熱情奔放，像一匹馴服的野馬。

並且是在沙漠上奔馳的野馬。炙熱如火的沙漠，這處的綠洲上有一池翠色的泉水。這野馬很聰明，並不大口的喝泉水，只是逐少的喝，因爲只有這樣在乾渴之中，才能領略到泉水的甘冽。

逐口地喝着泉水，甚至在泉水中蕩漾。

她像掉進一個迷離的境界裏。

「你太成熟了。」杜道說：「如果我多一點戒心，就不敢與你躺在『蒂夢思』上。」

「所以我們都不喜歡那些大孩子。」

「你們？」

「別大驚小怪，跟我一樣的比蒂有三個。」她說。

「可以讓我見見她們麼？」杜道心中一亮說。

「有機會的話是可以的。」她說。

杜道問她想在什麼時候走？「如果你願意，明天才走。」她說。杜道那有不同意之理。

後來他們到夜總會玩了半晚，渡過了一個充滿緋色的晚上。

第二天，杜道臨走的時候，擁吻着比蒂說：「我們以後怎樣見面？」

「你想見我，可以寫信寄去這個郵箱。」她拿出一張小咭片，上面有一個郵箱號碼。

「好的！」杜道說。「然則你不要我的電話號碼了？」

「我不想你躭心。」她說。杜道輕輕拍她的臀部說：「確實大方。不過，你以爲我一定會再找你麼？」

「我有這種自信。」她說。

兩人在酒店門前分手。

杜道的腦海中泛起他與比蒂在一起時的情景。

他想忘了她。但終於忍耐不住了，他按郵箱號碼寄了一封短信給她。約比蒂在三天後在「假日」見面。

他們依時會面。她說：「辛尼，不要在這裏，我帶你回家去。」杜道說：「你家中有什麼人？」她說：「只有我，那地方是我自己的。」

杜道完全放心，他們乘「的士」來到郊外，那是一幢小別墅。

裏面佈置得十分舒適、整齊。、

別墅對着海灘。杜道說：「這地方好極了！」

「這是與我的女友一起租的。」她說：「在沒有約好之前，你不能來，知道麼？」

杜道說：「來了有什麼後果？」她說：「以後你也沒有機會見我了。」

杜道與她到海灘游泳，幫她在廚房裏做輕易和美味的食物。

她說杜道可以在別墅裏玩兩天，以後再要來玩，可以再約個時間。

杜道說：「下回我來，想送你一件東西，你想要什麼？」

她說：「不用送我東西，我什麼也有，只要你常常這樣約我便可以。」

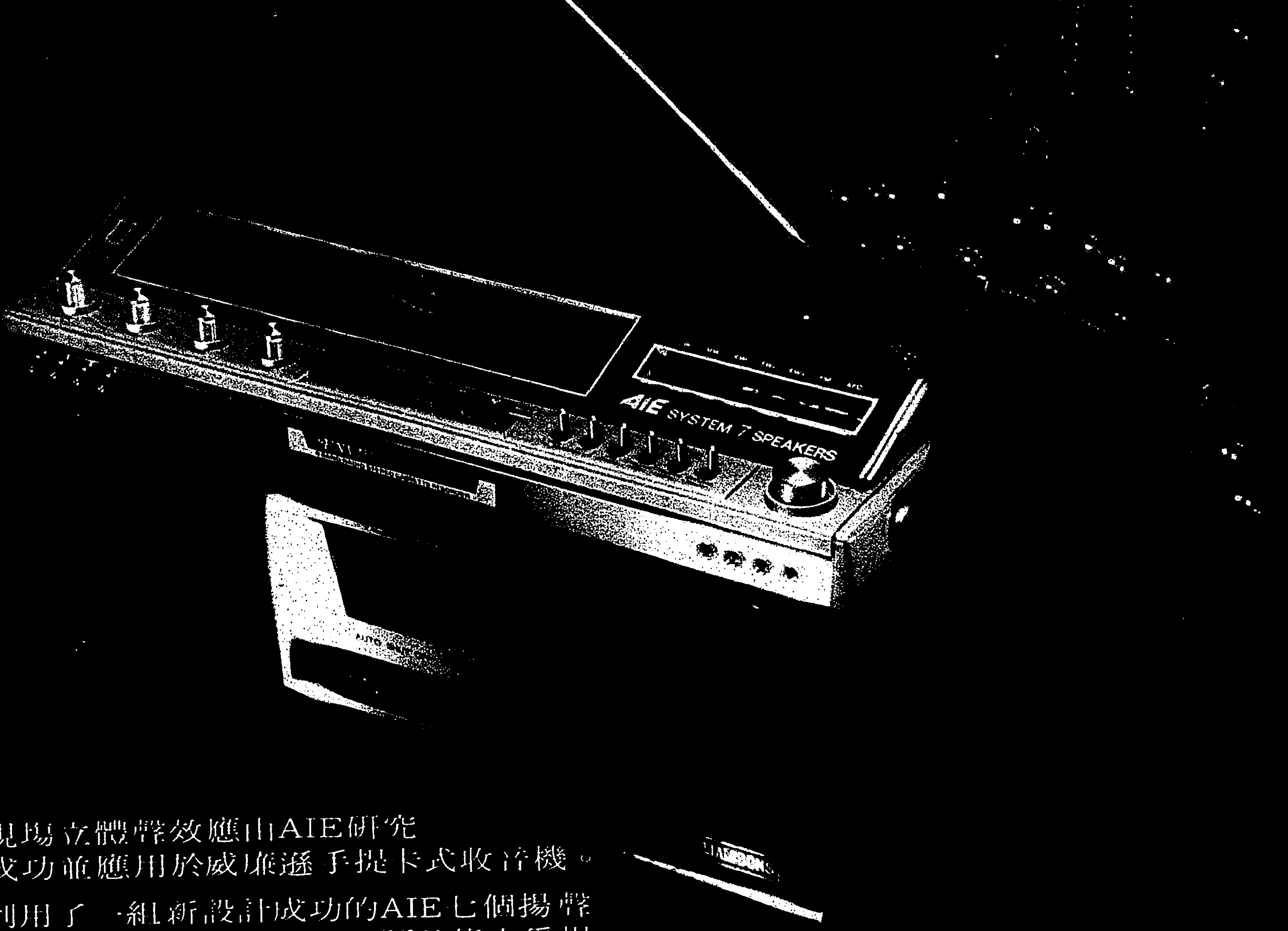
杜道說：「你願這樣的作我的情人麼？」

她點頭說：「就算我結了婚，我也會找時間跟你在一起。」杜道已經很滿意，但他仍想見見另外兩個比蒂，讓他比較一下，分出她們的高下。

可是，杜道覺得患得患失，尚未敢造次。

威廉遜

世界唯一擁有
現場立體聲效應的
手提卡式收音錄音機



現場立體聲效應由AIE研究
成功並應用於威廉遜手提卡式收音機。

利用了一組新設計成功的AIE七個揚聲器綫路系統，使聲道的分隔效能大為提高而且每一聲道之輸出，都有效地受到適當的控制。此舉使揚聲器間之空間得以擴闊，使播出之音樂聲更有深度感與及現場感。

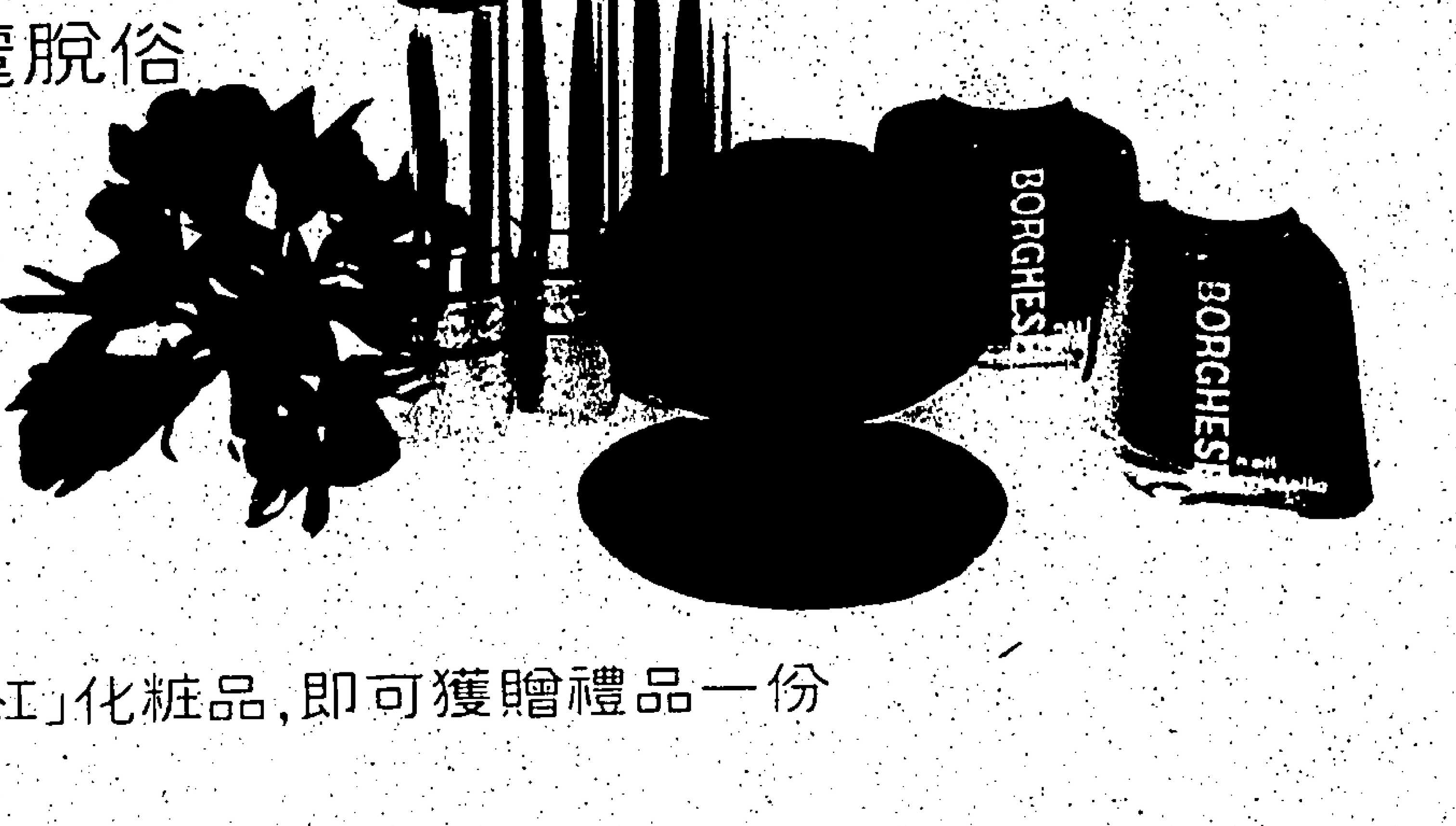
AIE系統理論上似乎簡單，但在研究及發展過程中，已投資超過二百五十萬元，動員四十組設計專才，經過兩年時間始克成功。AIE現場立體聲系統，必將在音響史上寫下輝煌的一頁，而威廉遜卡式機，亦將名留後世，成為典範之作。

AIE

亞洲無綫電工廠有限公司
香港干諾道中三十三號亞洲大厦
電訊：74474 ATRON HX

A Thousand and One Geraniums

走出黯淡無光的世界,換上今日
活潑多姿的色彩.貝佳斯全套「萬彩千紅」
化粧品,有嬌美鮮妍的紅色,淸麗脫俗
的粉紅色,以及晶瑩可愛的珊瑚
紅色.今日就走出黯淡無光的
世界,換上意大利萬彩麗
貝佳斯公主爲妳而創製之
「萬彩千紅」.



凡於任何貝佳斯化粧品部購買「萬彩千紅」化粧品,即可獲贈禮品一份